

# treeMOTION Pro X treeMOTION Essential X treeMOTION Limited Edition

Manufacturer's information and instructions for use / Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung



EN

DE

FR

NL

IT

SV

ES

DK

FI

NO

CZ

PL

SK

PT

JP

CH

# CONTENT

## EN

1.	General	4
2.	Use	6
3.	Modes of use	11
4.	Replacement parts	12
5.	Limitations of use	15
6.	Security	15
7.	Transport, storage & cleaning	16
8.	Regular checks	16
9.	Service life	17
10.	Declaration of conformity	17

## DE

1.	Allgemeines	20
2.	Gebrauch	22
3.	Anwendungsarten	27
4.	Ersatzteile	28
5.	Gebrauchseinschränkungen	31
6.	Sicherheitshinweise	31
7.	Transport, Lagerung & Reinigung	32
8.	Regelmäßige Überprüfung	32
9.	Lebensdauer	33
10.	Konformitätserklärung	33

## FR

1.	Généralités	36
2.	Utilisation	38
3.	Types d'application	40
4.	Pieces de rechange	41
5.	Restrictions d'utilisation	41
6.	Securité	42
7.	Transport, stockage & nettoyage	42
8.	Contrôle régulier	43
9.	Durée de vie	44
10.	Déclaration de conformité	44

## NL

1.	Algemeen	46
2.	Gebruik	48
3.	Gebruiksvormen	51
4.	Reserveonderdelen	51
5.	Gebruiksbeperking	52
6.	Veiligheidsaanwijzing	52
7.	Transport, opslag & reiniging	53
8.	Regelmatische controle	54
9.	Levensduur	54
10.	Verklaring van overeenstemming	54

## IT

1.	Generale	56
2.	Utilizzo	58
3.	Tipologia d'impiego	61
4.	Parti di ricambio	61
5.	Limiti di utilizzo	62
6.	Sicurezza	62
7.	Trasporto, immagazzinamento & pulizia	63
8.	Controlli periodici	64
9.	Durata di vita	64
10.	Dichiarazione di conformità	65

## SE

1.	Allmänna	66
2.	Användning	68
3.	Ansökan typer	70
4.	Reservdelar	70
5.	Användningsbegränsning	71
6.	Säkerhetsanvisningar	71
7.	Transport, förvaring & rengöring	72
8.	Regelbunden kontroll	73
9.	Livslängd	73
10.	Konformitetsförklaring	74

## ES

1.	General	75
2.	Uso	77
3.	Tipos de aplicaciones	79
4.	Piezas de repuesto	80
5.	Restricciones de uso	80
6.	Seguridad	82
7.	Transporte, almacenamiento & limpieza	82
8.	Verificación regular	83
9.	Durabilidad	84
10.	Declaración de conformidad	84

## DK

1.	Generelt	85
2.	Brug	87
3.	Anvendelsesmåder	89
4.	Reserve dele	90
5.	Indskrænkning i anvendelsen	90
6.	Sikkerhedsanvisninger	91
7.	Transport, opbevaring & rengøring	91
8.	Regelmæssig kontrol	92
9.	Levetid	92
10.	Overensstemmelseserklæring	93

# CONTENT

## FI

1.	Yleinen	94
2.	Käyttö	96
3.	Sovelluksissa	98
4.	Varaosat	98
5.	Käytön rajoitukset	99
6.	Turvallisuusohjeet	99
7.	Kuljetus, varastointi ja puhdistus	100
8.	Säännöllinen tarkastus	101
9.	Käyttöikä	101
10.	Vaatimustenmukaisuustodistus	102

## NO

1.	Generelt	104
2.	Bruk	106
3.	Bruksmåter	108
4.	Reservedeler	109
5.	Innskrenking av bruk	109
6.	Sikkerhetsinstrukser	110
7.	Transport, oppbevaring og rengjøring	110
8.	Regelmessig kontroll	111
9.	Levetid	111
10.	Samsvarserklæring	112

## CZ

1.	Obecný	113
2.	Použití	115
3.	Typy aplikací	117
4.	Náhradní díly	117
5.	Omezení při použití	118
6.	Bezpečnostní informace!	118
7.	Preprava, skladování a čištění	119
8.	Pravidelné revize	120
9.	Životnost	120
10.	Certifikát shody	121

## PL

1.	Informacje ogólne	122
2.	Stosowanie	124
3.	Rodzaje zastosowań	127
4.	Części zamienne	127
5.	Ograniczenia w stosowaniu	128
6.	Zasady bezpieczeństwa	128
7.	Transport, przechowywanie i czyszczenie	129
8.	Regularne przeglądy	130
9.	Trwałość	130
10.	Deklaracja zgodności	130

## SK

1.	Všeobecné	132
2.	Použitie	134
3.	Spôsoby použitia	136
4.	Náhradné diely	137
5.	Obmedzenie použitia	137
6.	Bezpečnostné pokyny	137
7.	Transport, skladovanie & čistenie	138
8.	Pravidelné kontroly	139
9.	Životnosť	139
10.	Certifikát zhody	140

## PT

1.	Generalidades	141
2.	Utilização	143
3.	Tipos de aplicação	145
4.	Peças de reposição	146
5.	Limitações de uso	146
6.	Observar antes de utilizar!	147
7.	Transporte, armazenamento e limpeza	147
8.	Verificação periódica	148
9.	Vida útil	149
10.	Declaração de conformidade	149

## JP

1.	一般情報	151
2.	使用上の注意	153
3.	使用方法	155
4.	シングルロープ	156
5.	使用制限	156
6.	使用前の注意!	156
7.	運搬、保管 & 洗浄	157
8.	定期点検	158
9.	耐久性	158
10.	適合宣言書	158

## CH

1.	综述	160
2.	使用说明	161
3.	使用类型	164
4.	备件	164
5.	使用限制	165
6.	使用前注意!	165
7.	运输、储存和清洁	165
8.	定期检查	166
9.	使用寿命	166
10.	合规性声明	167

	EN 358:2018	EN 813:2024	ANSI Z133-2017	ASTM F887-23	CSA Z259.1-05	AS/NZS 1891.1:2020
treeMOTION Pro X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
treeMOTION Essential X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
treeMOTION Limited Edition	✓	✓	✓	✓	✓	x

**⚠ WARNING**

**This product is a work positioning belt and sit harness, specifically designed for arborists.**

**It must not be used to arrest a fall. This product may be utilized only by persons trained in its safe use** and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Please consider the need of a back-up system, e.g. a fall arrest system. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

**Prior to using this product, read this document thoroughly,** make sure you understand the instructions for use, and keep them with the product, together with the inspection sheet! Keep instructions for future reference. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) for arborists' use for local requirements.

**Attention!** Consult AS/NZS 1891.4 for guidance on selection, use and maintenance matters!

The product accompanied by this set of instructions is type-examined and CE-marked to state conformity with regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE). This product has been developed according to a risk analysis taking into account the special requirements of arborists.

If the system is sold or passed on to another user, the instructions for use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that the instructions for use are in the correct language for that country and that the requirements of relevant national standards are met.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and

**⚠ WARNING**

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. Teufelberger® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of the Teufelberger Group.

resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

**Note: This sit harness is intended solely for work positioning, NOT for fall arrest!**

Maintain sufficient safety distance when working near moving machinery, electrical hazards, sharp edges and/or abrasive surfaces.

Edition 02/2025 Art. no.: 6801485

## 1. GENERAL

Whenever possible, this harness shall be personal issue. Any relevant documentation shall be issued to the user and convenient to access. Do not throw the instructions away. Keep for future use. When in use or storage, protect the harness from damage. Should any doubt arise about the safe condition of the harness or any of its components, quarantine the product and label it in an obvious way so that it cannot be used by mistake. Return the harness to the manufacturer for assessment and/or repair. Do not use the product again unless the manufacturer has stated (in writing) that it may be returned to service. No alterations, additions or repair are to be made to the equipment without the manufacturer's written consent. The equipment shall not be used outside its limitations or for any purpose other than that for which it is intended. If resold to another country, the seller must provide instructions for use in the appropriate language.

PPE systems must be thoroughly inspected by a competent person at regular intervals.

Teufelberger recommend that a competent person carries out a thorough inspection at least every 6 months. Check national regulations for local requirements.

### Responsibility

It is the user's responsibility to ensure:

- Adequate physical and mental condition to use the harness in normal and emergency situations.
- That a relevant risk assessment is in place for the work to be carried out, including emergency contingencies and taking correct first aid into consideration.
- That all components of the system are compatible with one another.
- You have to consider national work at high safety guidelines.

**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

**modell: treeMOTION essential X/pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
**according to size WAIST**

**maximum allowable free-fall: 600mm**  
**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU** 

**ser. no.: 21/06-001712** 

**month / year of manufacture: 06/2021** 







**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF** 

**1.1. EXPLANATION OF THE MARKING ON THE HARNESS**

Arborist's Saddle  
 Modell: Product name  
 Size: S / M / L  
 Material: materials used in the harness  
 Controll-No: number identifying the lot  
 Ser.-No: year of manufacture - serial number  
 Month/year of manufacture: two digits for month /four digits for year  
 must be discarded at the latest by: month/year of latest theoretically possible withdrawal from service. Actual life span may be much shorter. Consult Instructions for Use!  
 Max. load: 150 kg / 330 lbs  
 Maximum allowable free-fall: 600mm  
 There must not be a chance of a free fall.  
 Warning – not to be used for fall arrest!  
 “Free fall” does however not mean e.g. slipping of the user's feet. This is limited to 600mm  
 Indication informing the user that it is necessary to read the Instructions for Use  
 Only competent users should use this equipment!  
 manufacturer  
 Certificates see overleaf:  
 Look on the back of the label for information on certification and standards

IN ACCORDANCE WITH:	
 0408  EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
 	

The European standard symbols for washing of textiles and their care are used.

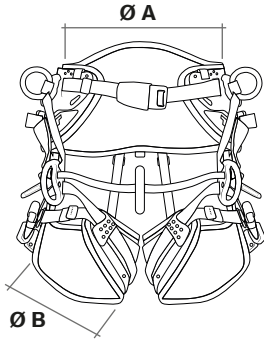
In accordance with:

- EN 358: Standard for belts for work positioning and restraint and work positioning lanyards
- EN 813: Standard for Sit harnesses
- CE 0408: The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna, Austria).
- CSA Z259.1-05 PD: Canadian standard on body belts and saddles for work positioning and travel restraint – group PD for work positioning and descent
- MH49855: UL file number – identifying certification to CSA
- AS/NZS 1891.1:2020: Australian/New Zealand Standard for industrial fall-arrest systems and devices – part 1: harnesses and ancillary equipment!
- BMP 695816: licence number – identifying certification to AS/NZS
- ASTM F887-23: US American standard specifications for personal climbing equipment – arborist saddle
- ANSI Z133-2017: US-American standard for arboricultural operations
- Extra labels are attached to the rings as required by AS/NZS 1891.1:2020

LIMITED FALL  
 LIMITED FALL – MUST USE WITH  
 OPPOSITE RING  
 POLE STRAP – MUST USE WITH  
 OPPOSITE RING

## 2. USE

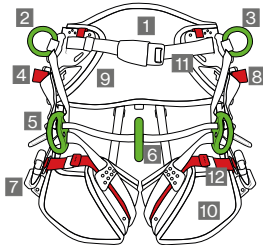
### 2.1. SIZE AND LOAD



Size	Ø A	Ø B	Max. user weight (incl. tools and equipment)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 in	15 - 22 in	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 in	17 - 28 in	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 in	19 - 34 in	330 lbs

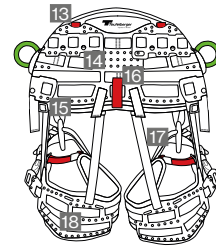
We follow the rationale of EN358:2018: There is usually no fall arrest during the intended use of tree-MOTION. It is approved for **150 kg including tools and equipment**. This is covered by the static test with 15 kN which represents a safety factor of 10.

### 2.2. ATTACHMENT POINTS - treeMOTION Pro X



**GREEN** = PPE attachment points

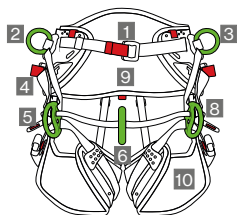
**RED** = Non-PPE attachment points



1	ANSI Cobra® Buckle double adjustment	10	Comfortable Leg Paddings (both sides)
2	Standing Side Ring for work positioning (both sides)	11	Elastic waist webbing for perfect fitting*
3	Lying openable Ring (both sides)	12	Elastic leg webbings for perfect fitting (both sides)*
4	Adjustment buckles (both sides)	13	Loops for attaching a chest assembly (No fall arrest top!)
5	Forward D Pro for bridge connection and attachment of climbing or positioning systems (both sides)	14	Main Gear brackets for attaching a gear hook (both sides)
6	Sliding T Ring for attaching the climbing or positioning system	15	Small Gear brackets for attaching a gear hook (both sides)
7	ANSI Cobra® Buckle adjustable (both sides)	16	Gear Loop for attaching a chainsaw
8	Adjustable hip/leg connection (both sides)	17	Elastic webbing connection between waist and leg
9	Comfortable Back Padding	18	Leg loops (both sides)

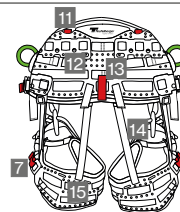
\* If the red elastic webbings are not needed, they can be removed. To this end, cautiously open the seam of the webbing on the side of the buckle and pull out the webbing.

## ATTACHMENT POINTS - treeMOTION Essential X



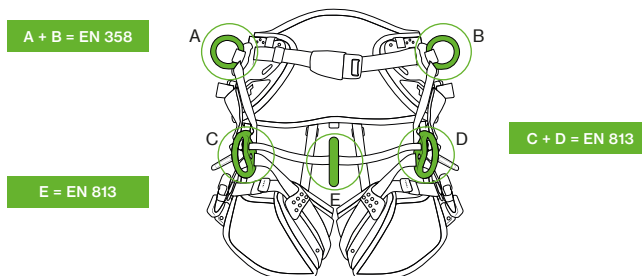
**GREEN** = PPE attachment points

**RED** = Non-PPE attachment points



1	Adjustment buckles	9	Light Back Padding
2	Standing Side Ring for work positioning (both sides)	10	Light Leg Paddings (both sides)
3	Lying openable Ring (both sides)	11	Loops for attaching a chest assembly (No fall arrest top!)
4	Adjustment buckles (both sides)	12	Main Gear brackets for attaching a gear hook (both sides)
5	Forward D Pro for bridge connection and attachment of climbing or positioning systems (both sides)	13	Gear Loop for attaching a chainsaw
6	Sliding T Ring for attaching the climbing or positioning system	14	Elastic webbing connection between waist and leg
7	Adjustment buckles (both sides)	15	Leg loops (both sides)
8	Adjustable hip/leg connection (both sides)		

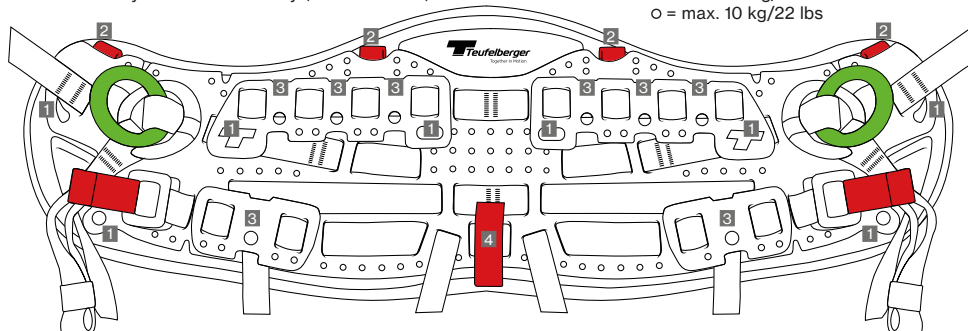
Front PPE attachment points: test loads applied according to EN 358 or EN 813 respectively

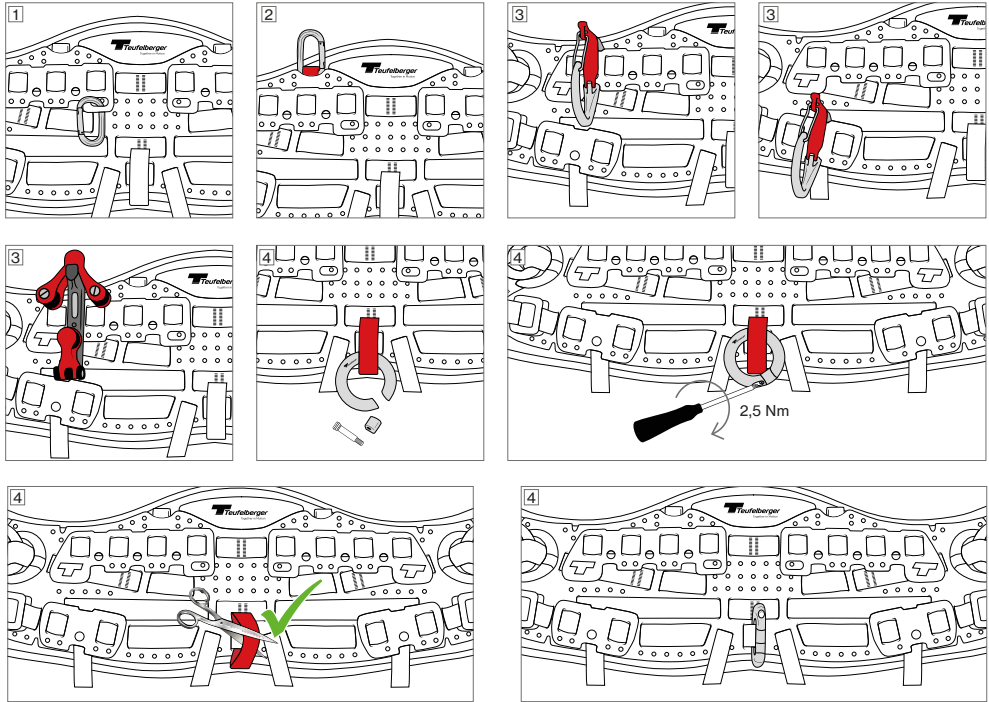


## OVERVIEW: WAIST BELT - POSSIBLE ATTACHMENT POINTS AND PERMISSIBLE LOADS

1 = max. 5 kg/11 lbs  
2 = only for chest assembly (NO Fall Arrest)

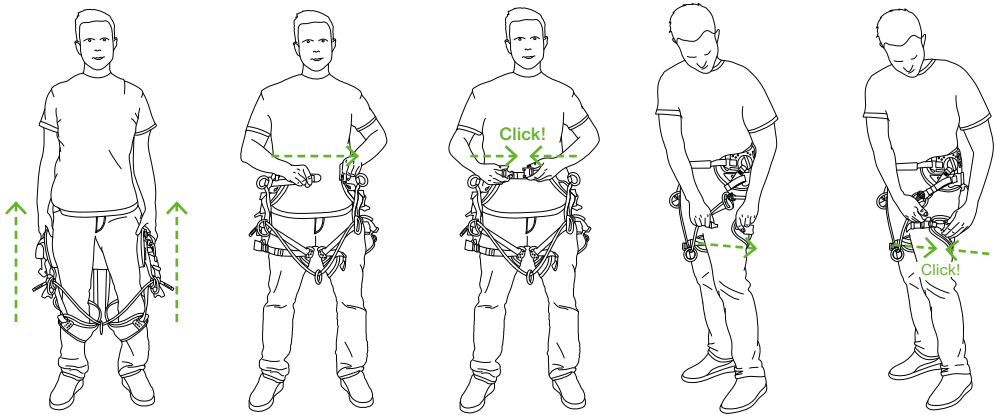
3 = max. 10 kg/22 lbs  
4 = max. 30 kg/66 lbs  
o = max. 10 kg/22 lbs





### 2.3. HOW TO PUT ON THE HARNESS CORRECTLY

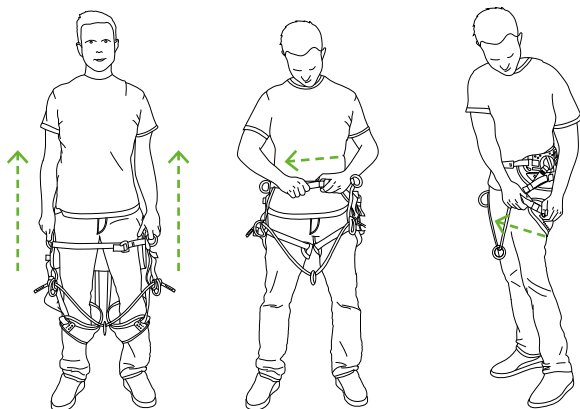
#### treeMOTION Pro X



<p>Step into the harness between the rope bridge and the leg loops</p>	<p>Close the elastic strap, using the hook on the waist belt</p>	<p>Close the Cobra® buckle on the waist belt</p>	<p>Close the elastic strap, using the hook on the leg loops</p>	<p>Close the Cobra® buckle on both leg loops</p>
--	--	--	---	--



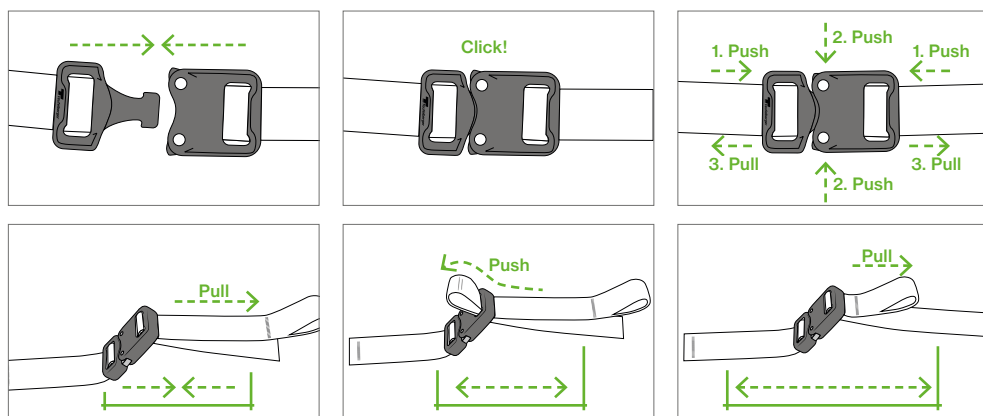
**treeMOTION Essential X**



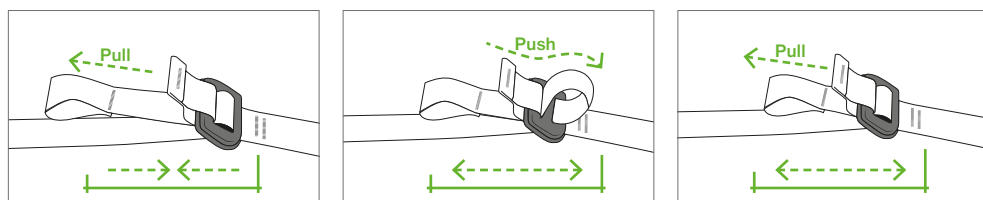
<p>Step into the harness between the rope bridge and the leg loops</p>	<p>Tauten the webbing at the hips, using the readjuster buckles</p>	<p>Tauten the webbing at the leg loops, using the readjuster buckles</p>
--	---	--

**2.4. FUNCTION OF THE VARIOUS BUCKLES AND HOW TO ADJUST THE HARNESS**

**ANSI COBRA® BUCKLE; DUAL READJUSTABLE (WAIST BELT) AND READJUSTABLE (LEG LOOPS)**



**READJUSTER BUCKLES (ONLY ON treeMOTION Essential X)**



## 2.5. ROPE BRIDGE CONFIGURATIONS

The default configuration is one knotted rope bridge, with a ring disposed on it.

However, this manual describes all acceptable configurations:

- one bridge with one ring
- two independently knotted bridges, each with one ring
- two bridges knotted on top of one another, each with one ring

Instead of the ring, you can also use hardware according to:

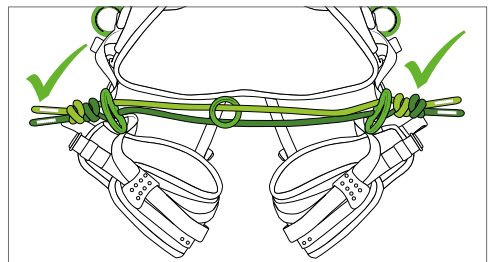
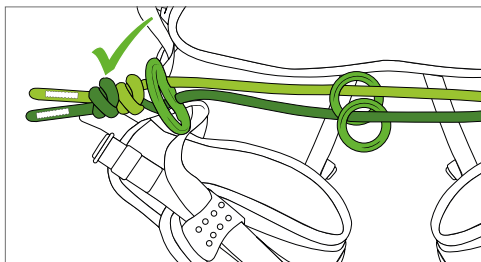
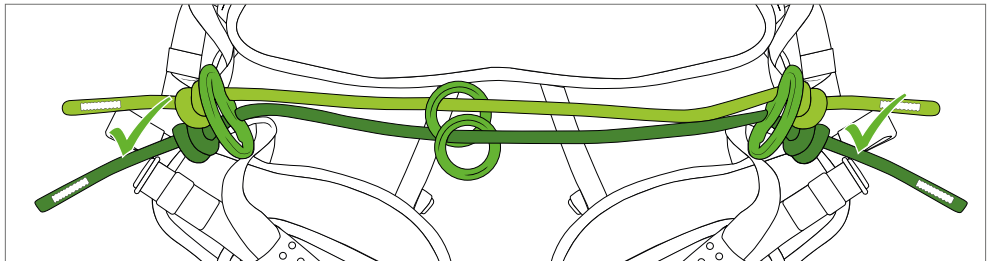
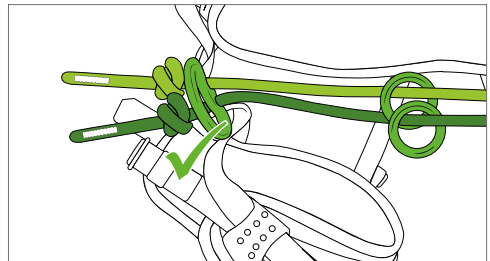
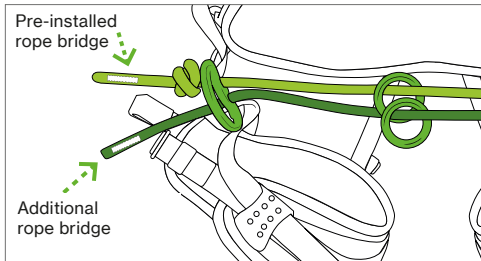
- PPE treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (karabiners for climbing)
- ANSI/ASSE Z359.12 (karabiners certified only by UL)

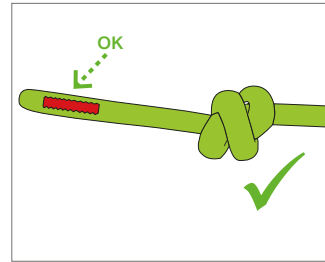
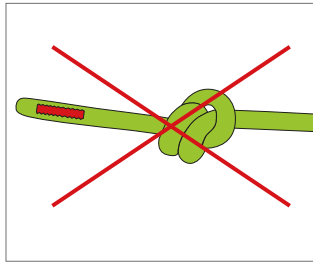
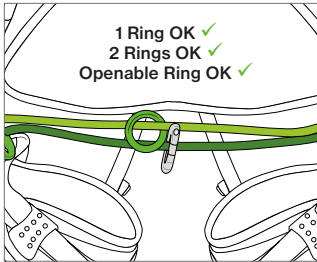
Adjust the length of the rope bridges supporting the rope bridge attachment point ensuring the stopper knots are properly tied, dressed and set before going 'on rope' approved stopper knot is double Fisherman.

The climber shall fully equip the harness for the task to be performed, then hang in suspension and adopt a range of work positions to ensure that the harness is properly fitted, comfortable and suitable for the task.

Leg and back paddings are attached to the harness by hook-and-loop fastener and can be removed for cleaning and put back in place.

The different spare paddings can be attached analogously.





### 3. MODES OF USE

**There must not be any chance of a free fall. „Free fall“ does, however, not mean e.g. slipping of the user’s feet.**

Choose the connection of the harness to an anchorage point at a level which will result in the least total fall distance consistent with the user’s ability to carry out work tasks.

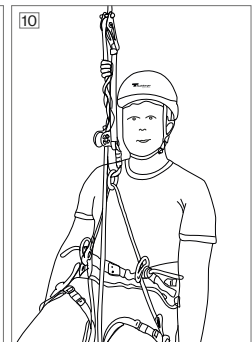
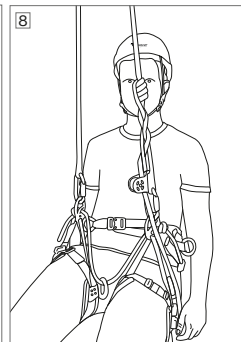
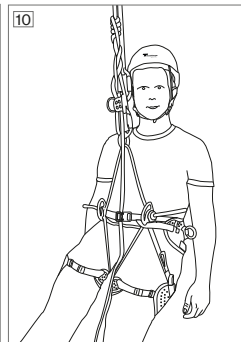
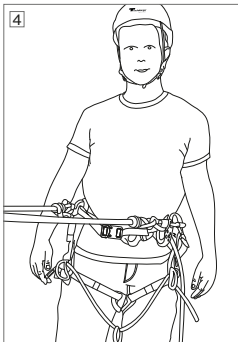
When making any connection to a point on a harness which cannot be seen by the wearer of the harness, either make it before putting the harness on or have it made or checked for security by a second person.

#### Use as Work Positioning Belt on the basis of EN 358

Lateral loading of the harness: Feet should be well supported (e.g. standing on pole with spikes). Work positioning lanyard on a level with waistline when connected to both standing rings (4).

#### Use as Sit Harness on the basis of EN 813:

- Suspended – central attachment on rope bridge (10). Doubled (running) rope system with friction hitch adjuster.
- Suspended – central attachment on rope bridge (10). Single rope descent with mechanical adjuster.
- Suspended – Attachment to both front D rings (8). Doubled (running) rope system with friction hitch adjuster.



## 4. REPLACEMENT PARTS

Article#	Name
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

Existing knotted rope bridges of the treeMOTION Evo can also be used.

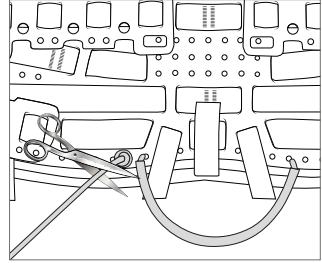
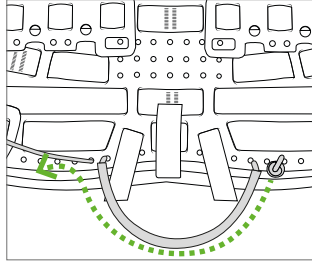
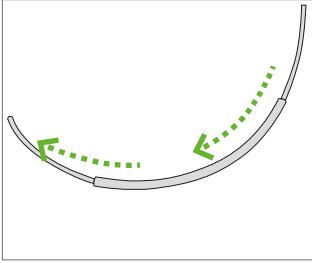
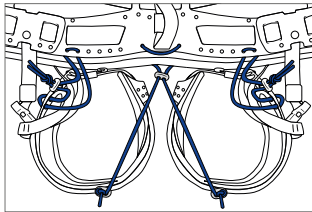
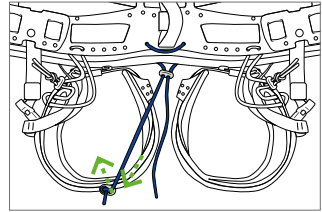
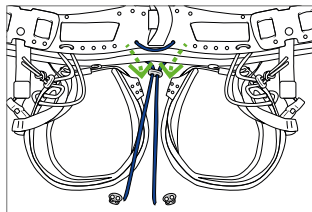
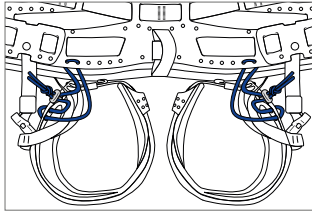
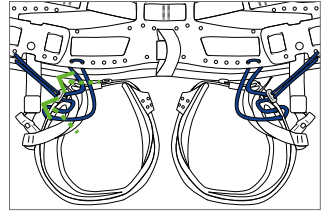
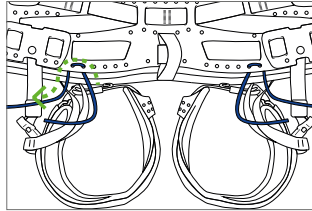
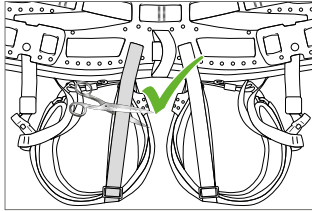
## ROPE BRIDGE

treeMOTION was certified to be used with different bridges that support the front rope bridge attachment point (10). Depending on the user's preference treeMOTION evo can easily be adapted to their needs.

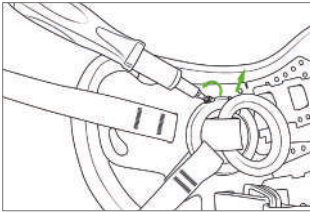
If the sheath of the rope bridge is ruptured by any means (e.g. cutting, heating or abrasion) or a tactile inspection of the core identifies changes in diameter or rope properties, the rope bridge shall be replaced immediately by, or under the supervision of, a competent person.

For replacement, it is imperative that you use only the replacement parts approved by the manufacturer and diligently follow the instructions accompanying the spare part(s). Before using the equipment again, be sure to verify that the spare part has been replaced correctly. If you lack the experience, skills, and knowledge that are necessary for this job, please consult a competent person or the manufacturer. In general, repairs may only be carried out by the manufacturer.

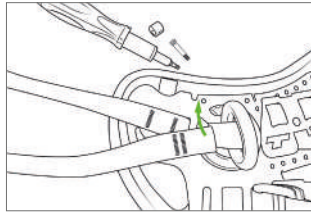
Additional tests were carried out with ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 carabiners and the Teufelberger PSA treeMOTION Open Ring bk (Art.no. 6120316) directly attached to the rope bridge instead of the green ring. These may therefore be used as alternative options on a single rope bridge or on two rope bridges simultaneously.

**4.1. MOUNTING OF REPLACEMENT PARTS****AS GEAR LOOP****AS HIP-LEG CONNECTION**

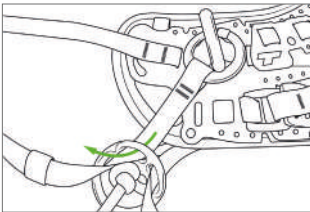
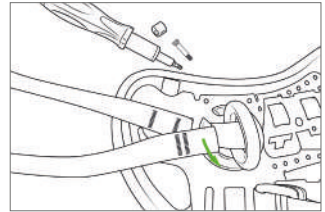
### HIP FRONT REPLACEMENT



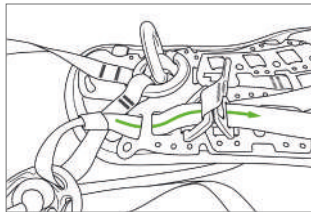
1. Unscrew the removable part of the ring.



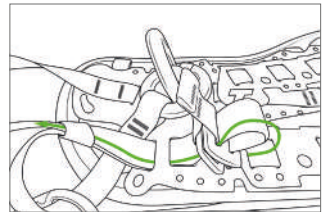
2. Remove the used webbing, insert replacement webbing part in the same way and screw again the removable part of the ring. Make sure the silicone ring on the screw is still in place!



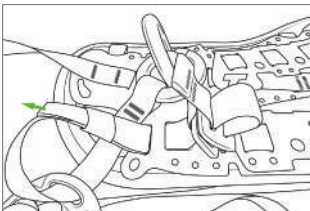
3. Thread the end of the webbing through the upper slot of the front hardware. Take care to ensure that the webbing passes from the middle of the harness toward the outer side of the harness.



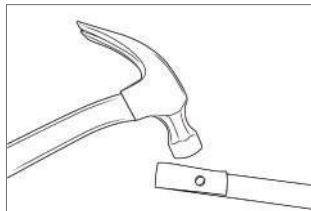
4. Ensure that the two adjuster buckle parts are sitting correctly. Pass the webbing through the slot closest to the waist belt.



5. Now pass the webbing over the centre rib of the buckle and thread it through the slot closest to the webbing keeper that holds the two buckle parts together.



6. Check the buckle assembly for correct function before proceeding.



7. Insert the lower rivet part through the folded up strap and connect it to the upper rivet part. Place the strap on a solid surface, and use a hammer to drive the rivet into place. Repeat the assembly steps shown in pics 1 to 7 for the second Hip/Leg connection.

## 5. LIMITATIONS OF USE

**treeMOTION may not be used in fall arrest situations.** Slack in the climbing line should be minimised at all times. **There must not be any chance of a free fall.** „Free fall“ does, however, not mean e.g. **slipping of the user’s feet.** Consider the need of using a back-up, e.g. a fall arrest system. Be aware of the potential for pendulum swings and manage the risk.

Choose the connection of the harness to an anchorage point at a level which will result in the least total fall distance consistent with the user’s ability to carry out work tasks.

Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies!

Repairs, modifications or additions to this product, apart from the replacement of the spare parts as described above, shall only be made by the equipment manufacturer or persons or entities authorized in writing by the manufacturer.

## 6. TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to using it, this product must be subject to a **visual inspection** in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning.

Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for **use with other components** be complied with: lanyards shall meet e.g. EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 or/and AS 1891.5 and any further PPE must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. Anchor points must withstand a static load of 12 kN according to EN 795:2012. **WARNING:** When using a tree as the anchor point the same loads may be applied to the tree. Pay attention to the choice of an appropriate anchor system! Ensure all

neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk of serious injury or fatality.

It is the responsibility of the user that a relevant and ‘live’ Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies.

A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

### SUSPENSION TRAUMA

**Upon prolonged use of the harness as a sit harness the symptoms described below may occur:** Hanging/sitting immobile in suspension in a harness for longer periods of time (for example, in cases of unconsciousness) may cause one’s blood flow to be restricted and eventually lead to a so-called suspension trauma (also known as harness hang syndrome).

**MORTAL DANGER! – Call EMERGENCY SERVICES immediately!** Possible symptoms include paleness of the skin, excessive perspiration, shortness of breath, impaired vision, dizziness, and nausea (This list is incomplete, as symptoms may vary considerably from one person to another).

Persons suffering from such symptoms should therefore, provided that they are still able to, take appropriate measures themselves in order to keep the blood from pooling in their legs (e.g. by moving the legs or by taking the weight off the leg loops, for example by standing in foot loops). Where this is not possible, it must be ensured that victims be rescued as fast as possible from the suspended position and that appropriate first aid measures be taken.

Position a rescued person how it’s most comfortable for the affected person. Often it makes sense to place the person in a position flat on the ground. Consider further injuries.

A sitting or squatting position is not recommended anymore (according to DGUV information sheet 204-011)

## 7. TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

**The load-bearing parts of the harness are made of** Polyester, Polyamid, Aluminium, Dyneema®

**The Cobra buckles are made of:**

body: aluminum  
rivets, adjuster bar, integrated D-Ring: stainless steel  
clips: brass  
anti slide part: polymer

**Operating temp range**

+50°C to -30°C

**Storage and transportation conditions**

- Compaction
- Nibbling pests
- Ventilation
- Excessive moisture
- UV radiation
- +15°C to +25°C
- Dry and clean environment
- Sharp edged objects

<input checked="" type="checkbox"/> ... OK
<input checked="" type="checkbox"/> ... not OK

**Maintenance/Cleaning**

- Water (≤ 30°C)
- Machine washing
- Mild detergent
- Pressure washer
- Gentle hand washing

Clean dirty COBRA® buckles in lukewarm water (if necessary using neutral soap). Rinse them well. Dry at room temperature, never in an electric dryer or near electric radiators. Use only approved household disinfection liquids not any containing halogen as needed. The joints of all metal parts must be relubricated with a dry lubricant regularly, particularly following cleaning (such dry lubricants perform their lubricating function even when in a dry state so that no dust or dirt can cling to it).

**Drying**

- Hang in well ventilated space (≤ 30C)
- Direct sunlight
- Applied heat (e.g. fire)

**Disinfection**

- occasional short term wash with max. 60°C
- Duration (≤ 1 hour)
- Ethanol
- Rinse after disinfection
- Isopropyl alcohol 70%

**Corrosive substances**

Keep away from corrosive acids, bases, liquids, vapours, gases etc. Be careful with tree exsudates! They may be surprisingly aggressive. If you think damage has occurred as a result of contact with an aggressive substance:

1. Quarantine the product and label it in an obvious way so that it can not be used by mistake;
2. Send as much detail as possible about your concerns to the manufacturer;
3. Do not use the product again unless the manufacturer replied (in writing) that it may be returned to service.

**WARNING**

If any part of the harness is to be exposed to chemicals, e.g. cleaning materials or hazardous atmospheres, the user should consult the manufacturer before to determine whether the part is suitable for continued use.

## 8. REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is absolutely necessary: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Following each use, the product should be checked for abrasion and cuts. Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing by a competent person.

When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must be checked at least every 12 months and when using to AS/NZS 1891.1 at least once every 6 months by a duly qualified person strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented



(documentation of equipment; cf. table). Refer to national regulations for inspection intervals.

**This inspection must comprise:**

- Inspection of the general condition: age, completeness, dirt, correct composition.
- Inspection of the labels: Present? Legible? CE marking present? Year of production visible?
- Inspection of the individual parts for mechanical damage such as cuts, cracks, notches, abrasion, deformation, ribbing, curling, squashing.
- Inspection of all individual parts for damage caused by heat or chemicals, such as fusion or hardening.
- Inspection of the metal parts for corrosion and deformation.
- Inspection of the completeness of the end connections, stitching (e.g. no abrasio of sewing thread) seams, splices, (e.g. no slippage), knots.

**Again, the following rule applies:** If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a duly qualified person.

## 9. SERVICE LIFE

The theoretically possible total lifetime is limited to 10 years from the date of manufacture. Only when used infrequently (1 week per year), stored and maintained properly (see Chapter "Transport, Storage and Cleaning).

The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport).

Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibres, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired.

It is clearly not possible to offer a general statement about the product's service life, as such life span depends on various factors, e.g. UV light, type and frequency of use, handling, climatic influences such as ice or snow, environments such as salt, sand, battery acid etc., heat contamination (above normal climatic conditions), mechanical deformation and/or distortion, ... (incomplete list!),

**In general, the following rule applies:** If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. Only return to service following the written authorisation of a competent person.

**Withdraw equipment from service if it has been used to arrest a fall.**

## 10. DECLARATION OF CONFORMITY

A document can be accessed in the download area of [www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com) (category: declaration of conformity).

**Product inspection record sheet:**

Manufacturer: Teufelberger Fiber Rope GmbH, Vogel- weiderstraße 50, A-4600 Wels	Model:	Retailer:	
Batch No.:	Serial No.:	Name of User:	
Date of Production:	Purchase Date:	Date of First Use:	Date of Retirement:
Compatible components within harness based work at height systems:			
Comments:			



**⚠ ACHTUNG**

**Dieses Produkt ist ein Halte- und Sitzgurt, der speziell für Baumpfleger entwickelt worden ist. Es ist nicht geeignet zum Auffangen von Abstürzen. Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind** und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Bitte beachten Sie die Notwendigkeit eines Sicherungssystems, z. B. eines Auffangsystems. Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

**Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung** und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen! Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestimmungen für PSA Ausrüstung für Baumpfleger auf lokale Anforderungen.

Das Produkt, das mit dieser Anleitung ausgeliefert wird, ist baumstergprüft und CE-gekennzeichnet, um seine Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen (PSA) zu belegen. Dieses Produkt wurde aufgrund einer die speziellen Ansprüche von Baumpflägern berücksichtigenden Risikoanalyse entwickelt.

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt und dass dort geltende nationale Normen erfüllt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

**⚠ ACHTUNG**

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. Teufelberger® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der Teufelberger Gruppe.

**Achtung: Dieser Sitzgurt ist nur zur Arbeitspositionierung gedacht, NICHT jedoch zum Auffangen von Abstürzen!**

Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand ein, wenn Sie in der Nähe von sich bewegenden Maschinen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und/oder scheuernden Oberflächen arbeiten.

Ausgabe 02/2025, Art. Nr.: 6801485

## 1. ALLGEMEINES

Dieser Gurt ist eine PSA (Persönliche Schutzausrüstung) und darf nur von Ihnen persönlich verwendet werden. Jede relevante Information dazu ist an den Nutzer dieses Produktes weiterzugeben und soll leicht erreichbar sein. Die Anleitung darf nicht weggeworfen werden, sondern ist zur späteren Verwendung aufzubewahren. Wenn der Gurt verwendet oder gelagert wird, schützen Sie diesen vor Beschädigung. Sollten an der Sicherheit dieses Gurtes oder seiner Komponenten Zweifel bestehen, separieren Sie das Produkt und markieren Sie es als unbenutzbar. Senden Sie den Gurt an den Hersteller zur Überprüfung bzw. Reparatur. Benützen Sie das Produkt erst wieder, wenn der Hersteller (schriftlich) die sichere Verwendung dieses Produktes bestätigt hat. Änderungen, Hinzufügungen oder Reparaturen an der Ausrüstung sind nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Die Ausrüstung darf nur im Rahmen ihres Einsatzbereichs und nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Bei einem Weiterverkauf in ein anderes Land hat der Verkäufer eine Bedienungsanleitung in der jeweiligen Landessprache beizulegen. Die PSA Ausrüstung muss von einer kompetenten Person in regelmäßigen Abständen inspiziert werden. Teufelberger empfiehlt eine gründliche Inspektion alle 6 Monate. Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestimmungen für PSA Ausrüstung.

**Verantwortung**




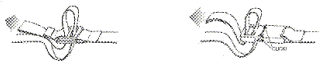
Der Benutzer ist für folgende Voraussetzungen verantwortlich:

**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

**modell: treeMOTION essential X / pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
**according to size WAIST**  
**maximum allowable free-fall: 600mm**  
**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**  
**ser. no.: 21/06-001712**  
**month / year of manufacture: 06/2021**  
**must be discarded at the latest by: 06/2031**


**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF** 

IN ACCORDANCE WITH:	
 EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F 887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
	

- Entsprechender körperlicher und mentaler Zustand zur Verwendung des Gurts unter normalen Umständen und in Notsituationen.
- Vorhandensein der jeweiligen Risikoeinschätzung für die durchzuführende Arbeit, einschließlich Notfallmaßnahmen, wobei die Möglichkeit richtiger medizinischer Erstversorgung berücksichtigt werden muss.
- Kompatibilität aller Komponenten des Systems
- Beachtung der nationalen Sicherheitsrichtlinien für Arbeiten unter Absturzgefahr

**1.1. ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG  
 AUF DEM GURT**

Modell: Produktname  
 Größe: S, M, L  
 Material: im Gurt verwendete Werkstoffe  
 Kontrollnr.: Nummer zur Bestimmung der Charge  
 Ser. Nr.: Herstelljahr - Seriennummer  
 Monat/Jahr der Herstellung: zwei Stellen für den Monat / vier Stellen für das Jahr  
 Abzulegen bis spätestens: Monat/Jahr der theoretisch spätestmöglichen Ablegereife. Die tatsächliche Lebensdauer kann viel kürzer sein. Siehe Gebrauchsanleitung!  
 Max. Last: 150 kg / 330 lbs  
 Maximal zulässiger freier Fall: 600mm  
 Die Möglichkeit eines freien Falls darf nicht gegeben sein.  
 Warnung - Darf nicht für Aufgangszwecke verwendet werden! „Freier Fall“ bedeutet jedoch z.B. nicht das Abrutschen der Füße des Benutzers. Dies ist mit 600mm begrenzt.  
 Symbol, das Benutzer darauf hinweist, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss

Diese Ausrüstung sollte nur von fachkundigen

Benutzern verwendet werden.

 Hersteller

Zertifikate siehe Rückseite

Angaben zu Zertifizierung und Normen siehe Etiketrückseite

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.

Die Ausrüstung entspricht:

EN 358: Norm für Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte

EN 813: Norm für Sitzgurte

CE 0408: CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

CSA Z259.1-05 PD: Kanadische Norm für Körper- und Sitzgurte für Arbeitspositionierung und Rückhaltesicherung - Gruppe PD für Arbeitspositionierung und Abstieg  
 MH49855: UL File Number – Bezeichnung der Zertifizierung nach CSA

AS/NZS 1891.1:2020: Australische/neuseeländische Norm für industrielle Auffangsysteme und -geräte - Teil 1: Gurte und Zusatzausrüstungen

BMP 695816: Lizenznummer – gibt Zertifizierung gemäß AS/NZS an

ASTM F887-23: US-Normvorgaben für persönliche Kletterausrüstung - Baumpflegegurt

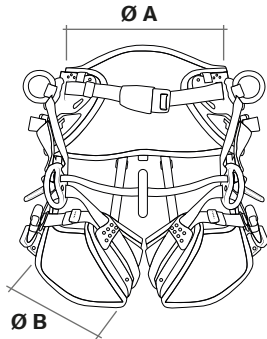
ANSI Z133-2017: US-Norm für Baumpflegearbeiten  
 Zusätzliche Etiketten sind an den Ringen befestigt.

BEGRENZTER FALL

BEGRENZTER FALL - MUSS MIT ENTGEGENGESETZTEM RING VERWENDET WERDEN VERBINDUNGSMITTEL FÜR HALTEGURT - MUSS MIT ENTGEGENGESETZTEM RING VERWENDET WERDEN

## 2. GEBRAUCH

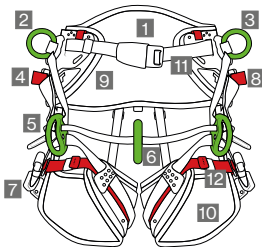
### 2.1. GRÖSSEN UND LAST



Größe	Ø A	Ø B	Max. Benutzer- gewicht (inkl. Werkzeug und Ausrüstung)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 Zoll	15 - 22 Zoll	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 Zoll	17 - 28 Zoll	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 Zoll	19 - 34 Zoll	330 lbs

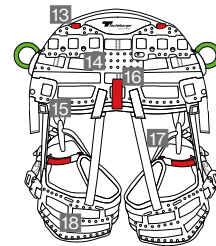
Wir folgen der Argumentation aus EN358:2018: Es erfolgt üblicherweise kein Auffangen eines Sturzes beim vorgesehenen Einsatzzweck des treeMOTION. **Er ist für 150 kg einschließlich Werkzeugen und Ausrüstung zugelassen.** Dies wird durch die statische Prüfung mit 15 kN berücksichtigt, was einem Sicherheitsfaktor von 10 entspricht.

### 2.2. ANSCHLAGPUNKTE AM GURT - treeMOTION Pro X



**GRÜN** = PSA-  
ANSCHLAGPUNKTE

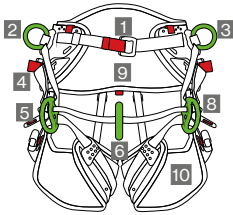
**ROT** = KEINE PSA  
ANSCHLAGPUNKTE



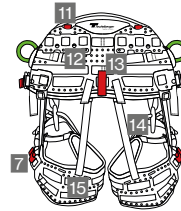
1	ANSI Cobra® Schnalle Doppelverstellbar	10	Komfortable Beinpolster (beide Seiten)
2	Stehender, seitlicher Ring zur Arbeitsplatzpositionierung (beide Seiten)	11	Elastisches Hüftgurtband zur perfekten Anpassung*
3	Liegender, aufschraubbarer Ring (beide Seiten)	12	Elastisches Beingurtband zur perfekten Anpassung (beide Seiten)*
4	Verstellschnallen (beide Seiten)	13	Textilschlaufen zur Befestigung des Brustgurts (Keine Auffangfunktion!)
5	Forward D Pro zur Befestigung der Brücke und als Halteöse des Kletter- oder Positionierungssystems (beide Seite)	14	Hauptbefestigung für Material-Karabiner (beide Seiten)
6	Sliding T Ring als zentraler Ankerpunkt des Kletter- oder Positionierungssystems (beide Seite)	15	Kleine Befestigung für Material-Karabiner (beide Seiten)
7	ANSI Cobra® Schnalle verstellbar (beide Seiten)	16	Materialschleufe zur Befestigung einer Kettensäge
8	Verstellbare Hüft-/Beinverbindung (beide Seiten)	17	Elastische Gurtbandverbindung zwischen Hüfte und Beine
9	Komfortabler Hüftpolster	18	Beinschlaufen (beide Seiten)

\* Falls die roten, elastischen Bänder nicht benötigt werden, können sie entfernt werden. Dazu wird die Naht des Bandes auf der Schnallenseite vorsichtig aufgeschnitten und dann kann das Band herausgezogen werden.

**ANSCHLAGPUNKTE AM GURT - treeMOTION Essential X**

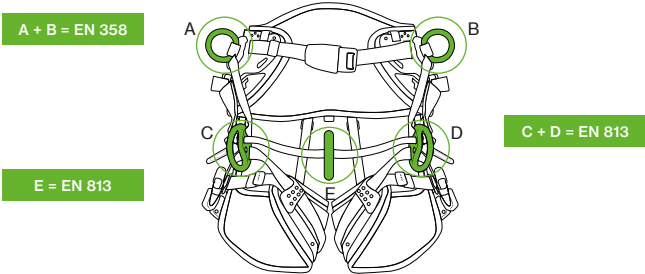


**GRÜN** = PSA-ANSCHLAGPUNKTE  
**ROT** = KEINE PSA-ANSCHLAGPUNKTE



1	Verstellsnalle	9	Leichter Hüftpolster
2	Stehender, seitlicher Ring zur Arbeitsplatzpositionierung (beide Seiten)	10	Leichte Beinpolster (beide Seiten)
3	Liegender, aufschraubbarer Ring (beide Seiten)	11	Textilschlaufen zur Befestigung des Brustgurtes (Keine Auf-fangfunktion!)
4	Verstellsnallen (beide Seiten)	12	Hauptbefestigung für Material-Karabiner (beide Seiten)
5	Forward D Pro zur Befestigung der Brücke und als Halteöse des Kletter- oder Positionierungssystems (beide Seite)	13	Materialschleife zur Befestigung einer Kettensäge
6	Sliding T Ring als zentraler Ankerpunkt des Kletter- oder Positionierungssystems (beide Seite)	14	Elastische Gurtbandverbindung zwischen Hüfte and Beine
7	Verstellsnallen (beide Seiten)	15	Beinschlaufen (beide Seiten)
8	Verstellbare Hüft-/Beinverbindung (beide Seiten)		

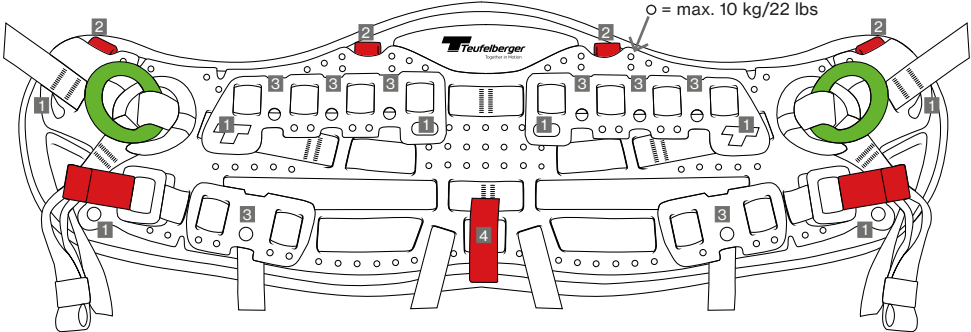
Vordere PSA Anschlagösen: Prüflast aufgebracht entsprechend EN358 bzw. EN 813

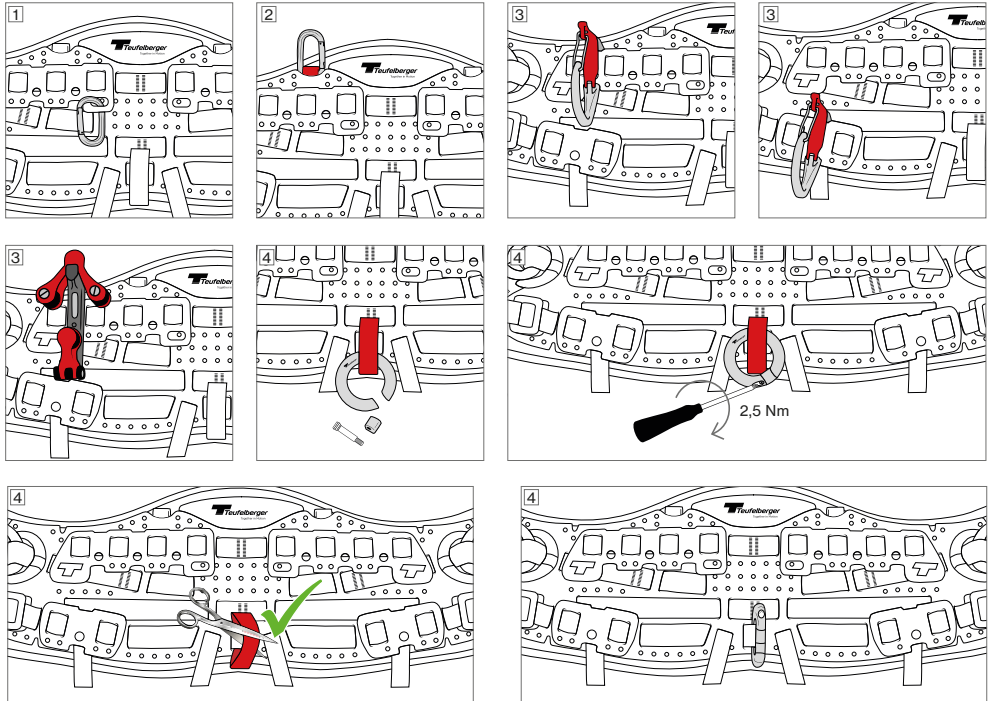


**ÜBERSICHT HÜFTGURT - MÖGLICHE BEFESTIGUNGEN UND ZULÄSSIGE LASTEN**

1 = max. 5 kg/11 lbs  
 2 = only for chest assembly (NO Fall Arrest)

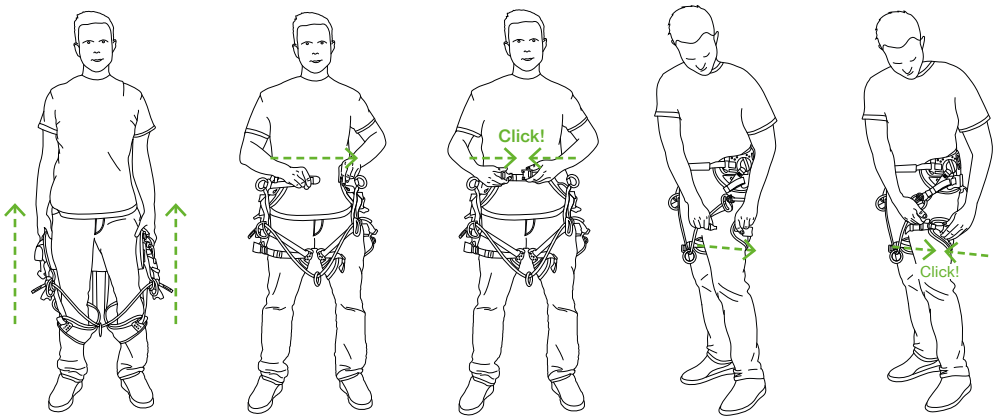
3 = max. 10 kg/22 lbs  
 4 = max. 30 kg/66 lbs  
 o = max. 10 kg/22 lbs





### 2.3. WIE LEGE ICH DEN GURT RICHTIG AN

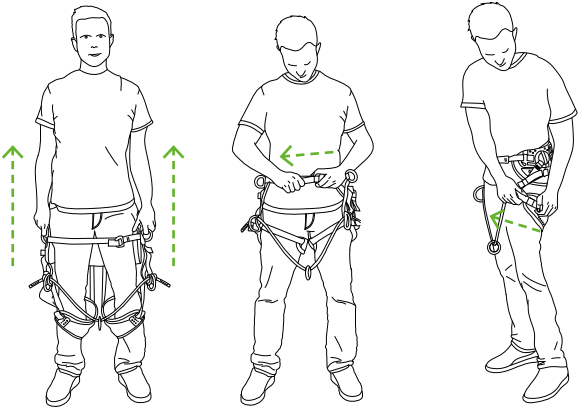
#### treeMOTION Pro X



Steigen Sie in den Gurt zwischen Seilbrücke und Beinschlaufen	Schließen Sie das elastische Band mit dem Haken am Hüftgurt	Schließen Sie die Cobra® Schnalle am Hüftgurt	Schließen Sie das elastische Band mit dem Haken an den Beinschlaufen	Schließen Sie die Cobra® Schnalle an beiden Beinschlaufen
---	---	---	--	---



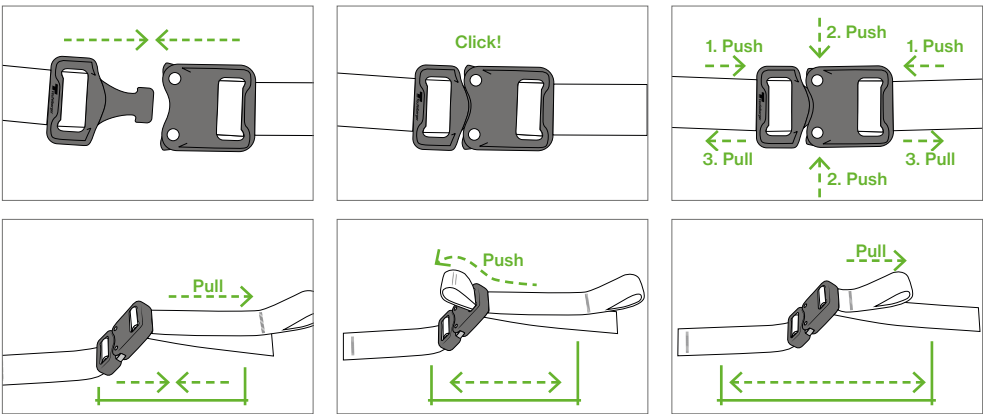
treeMOTION Essential X



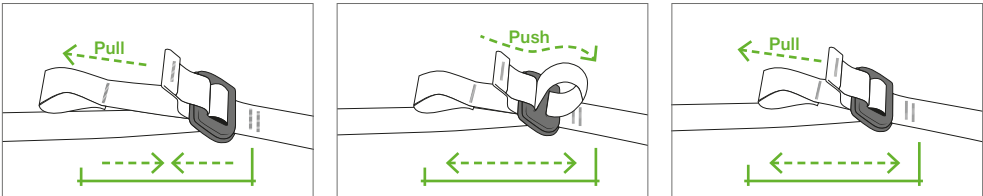
Steigen Sie in den Gurt zwischen Seilbrücke und Beinschlaufen	Schließen Sie das elastische Band mit dem Haken am Hüftgurt	Schließen Sie die Cobra® Schnalle am Hüftgurt
---	---	---

2.4. FUNKTION DER VERSCHIEDENENE SCHNALLEN UND EINSTELLEN DES GURTES

ANSI COBRA® SCHNALLE DOPPEL-VERSTELLBAR (HÜFTGURT) UND VERSTELLBAR (BEIN-SCHLAUFEN)



VERSTELLSCHNALLEN (NUR treeMOTION Essential X)



## 2.5. BRÜCKEN-KONFIGURATIONEN

Die Standardkonfiguration ist eine geknotete Seilbrücke, mit einem Ring darauf.

Hier sind jedoch alle zulässigen Konfigurationen beschrieben:

- eine Brücke mit einem Ring
- zwei unabhängig voneinander geknotete Brücken mit je einem Ring
- zwei übereinander geknotete Brücken mit je einem Ring

Anstelle des Ringes können Sie auch Beschläge nach:

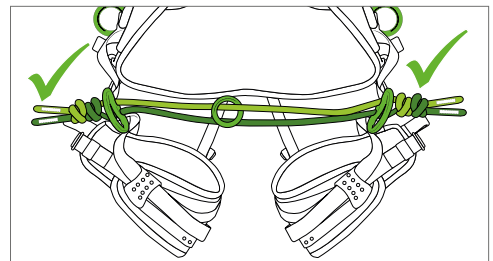
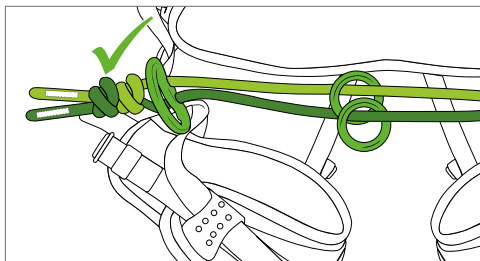
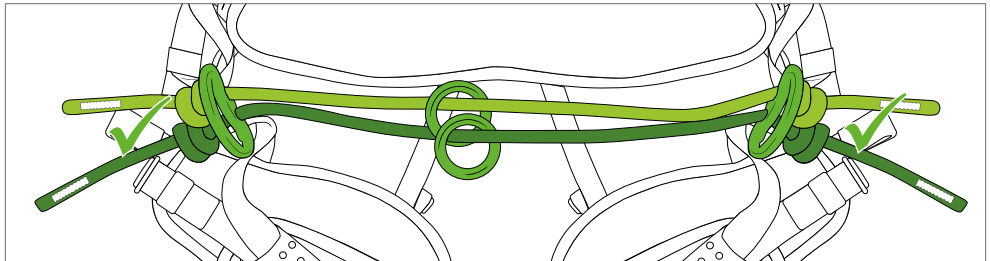
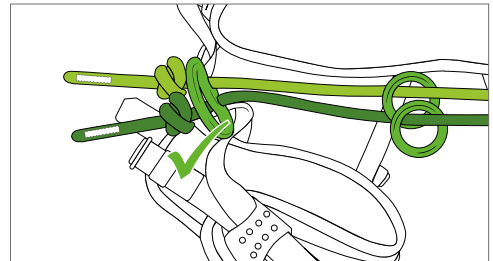
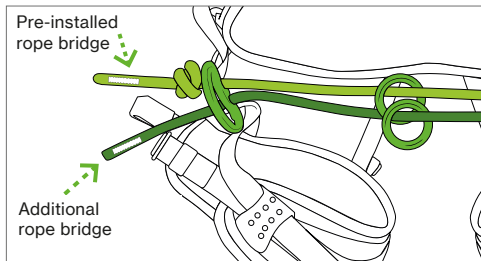
- PSA treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (Karabiner zum Klettern)
- ANSI/ASSE Z359.12 (Karabiner ausschließlich von UL zertifiziert)

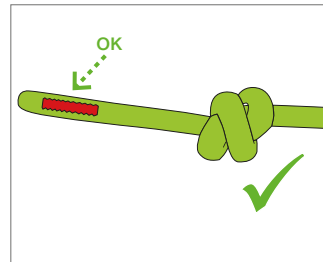
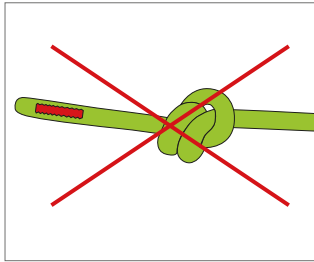
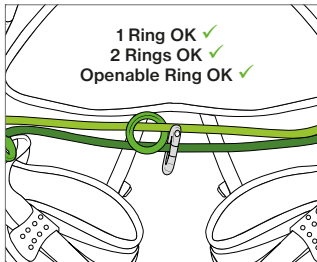
Stellen Sie die Länge der Seilbrücken ein, welche den Seilbrückenanschlagpunkt tragen, indem Sie sichergestellt, dass die Stopperknoten ordnungsgemäß geknüpft, ausgeführt und festgezogen sind, ehe Sie 'ans Seil' gehen, der zugelassene Stopperknoten ist ein doppelter Fisherman-Knoten.

Der Anwender soll den Gurt mit sämtlicher für die Aufgabe benötigter Ausrüstung ausstatten und sich anschließend in den Gurt hängen. Die optimale Einstellung des Gurtes ist dabei nochmals zu überprüfen und für die Aufgabe optimal anzupassen.

Bein- und Rücken-Polster sind mit dem Gurt durch Haken- und Klettverschluss befestigt und können zur Reinigung abgenommen und wieder aufgesetzt werden.

Die unterschiedlichen Ersatzpolster können auf die gleiche Weise angebracht werden.





### 3. ANWENDUNGSARTEN

**Absturz darf nicht möglich sein. Unter Absturz wird freier Fall verstanden, unter Sturz beispielsweise ein Abrutschen der Füße.**

Die Höhe der Verbindung des Gurtes mit einem Anschlagpunkt ist derart zu wählen, dass sie die geringste Gesamtfallhöhe ergibt, die es dem Benutzer noch erlaubt, die erforderlichen Arbeiten durchzuführen.

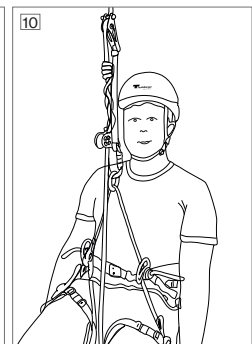
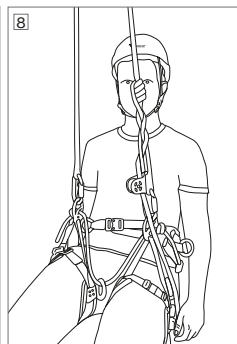
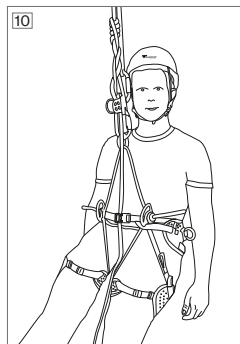
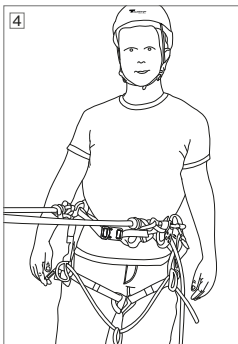
Beim Herstellen einer Verbindung mit einem Punkt an dem Gurt, der für den Träger des Gurtes nicht sichtbar ist, ist diese Verbindung entweder vor Anlegen des Gurtes herzustellen oder sicherheitshalber von einer zweiten Person herzustellen bzw. zu kontrollieren.

#### Verwendung als Haltegurt in Anlehnung an EN 358

Querbelastung des Gurtes. Füße haben festen Stand (z. B.: Am Stamm mit Spikes). Das Verbindungsmittel muss in Taillenhöhe liegen, wenn es mit den Ringen (4) am Gurt verbunden ist.

#### Verwendung als Sitzgurt in Anlehnung an EN 813

- Sitzend – am zentralen Einhängepunkt der Seilbrücke (10). Doppelseiltechnik mit beweglichem Seil und Klemmknoten.
- Sitzend – am zentralen Einhängepunkt der Seilbrücke (10). Abfahrt am Einzelseil mit mechanischem Abseilgerät.
- Sitzend – Verbindung an beiden vorderen D-Ringen (8). Doppelseiltechnik mit beweglichem Seil und Klemmknotentechnik.



## 4. ERSATZTEILE

Article#	Name
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

Vorhandene geknotete Seilbrücken vom treeMOTION Evo können auch noch benutzt werden.

### Seilbrücke

treeMOTION wurde zur Verwendung mit verschiedenen Brücken zertifiziert, welche den vorderen Seilbrückenanschlagpunkt (10) tragen. treeMOTION lässt sich einfach an die jeweiligen Ansprüche der Benutzer anpassen.

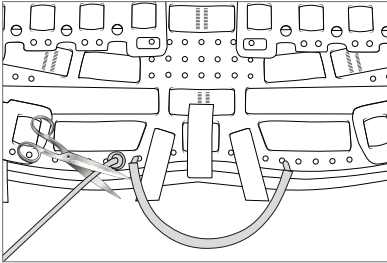
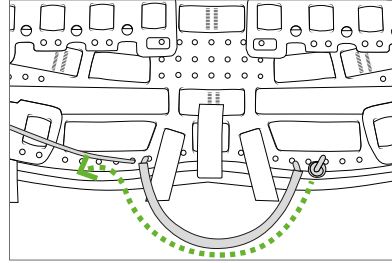
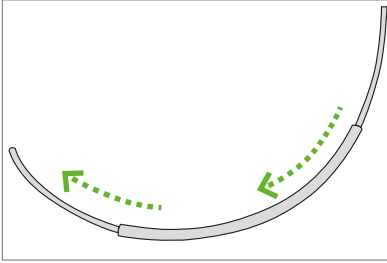
Wenn die Mantelhülle der Seilbrücke auf irgendeine Weise (z.B. durch Schnitte, Hitze oder Abrieb) aufgerissen wird oder bei einer Tastüberprüfung des Kerns Änderungen des Durchmessers oder der Seileigenschaften festgestellt werden, ist die Seilbrücke sofort von einer fachkundigen Person oder unter deren Aufsicht zu ersetzen.

Für den Austausch dürfen ausschließlich die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile verwendet werden. Dabei sind die dem(den) Ersatzteil(en) beiliegenden Anweisungen genauestens zu befolgen. Kontrollieren Sie vor neuerlichem Gebrauch der Ausrüstung unbedingt, ob das Ersatzteil korrekt ausgetauscht wurde. Sollten Sie nicht über die dafür nötige Erfahrung und Fähigkeiten und das dafür nötige Wissen verfügen, wenden Sie sich bitte an eine fachkundige Person oder den Hersteller. Reparaturen dürfen generell nur vom Hersteller durchgeführt werden.

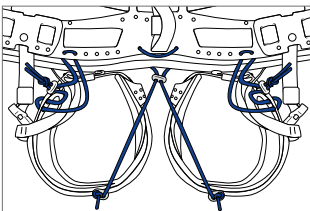
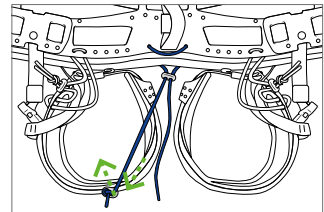
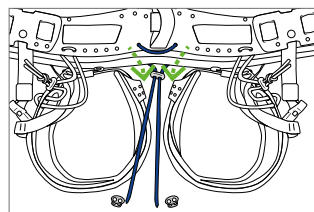
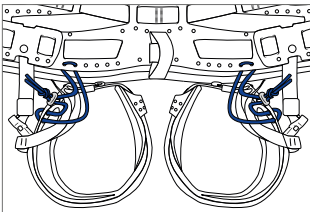
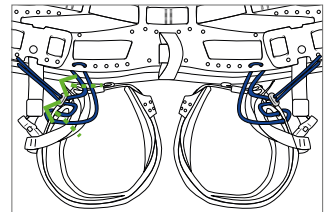
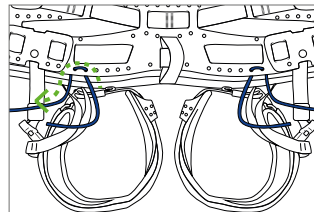
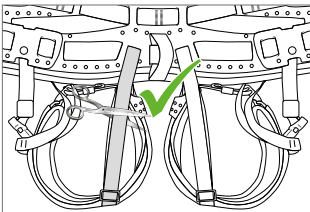
Zusätzliche Tests wurden mit ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 Karabinern und dem Teufelberger PSA treeMOTION Open Ring bk (Art.Nr. 6120316) durchgeführt, der anstelle des grünen Rings direkt an der Seilbrücke angebracht ist. Diese können somit alternativ an einer einzelnen Seilbrücke oder an zwei Seilbrücken gleichzeitig verwendet werden.

## 4.1. MONTAGE DER GUMMI-LEINE

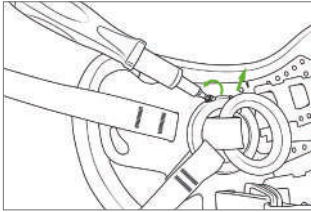
### ALS MATERIALSCHLAUFEN



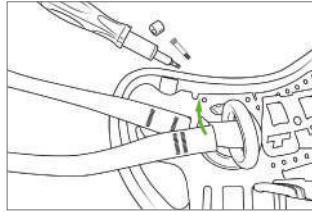
### ALS HÜFT-/BEINVERBINDUNG



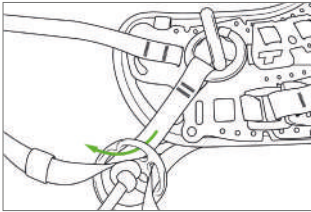
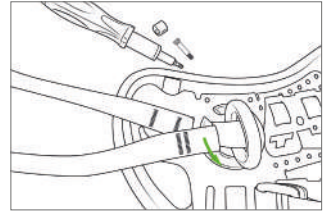
### HÜFT-BEINVERBINDUNG ERSATZTEIL



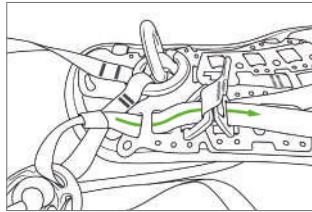
1. Schrauben Sie den abnehmbaren Teil des Ringes ab.



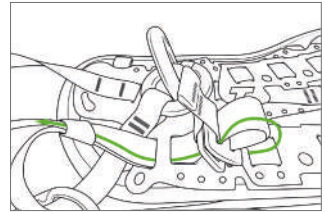
2. Entfernen Sie das verbrauchte Gurtband, setzen Sie das Ersatzgurtband auf die gleiche Weise ein und schrauben Sie den abnehmbaren Teil des Ringes wieder fest. Achten Sie darauf, dass der Silkonring auf der Schraube noch vorhanden ist!



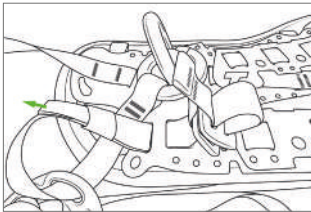
3. Fädeln Sie das Ende des Gurtbandes durch den oberen Schlitz des vorderen Beschlags. Achten Sie darauf, dass das Gurtband von der Mitte des Gurtzeugs zur Außenseite des Gurtzeugs verläuft.



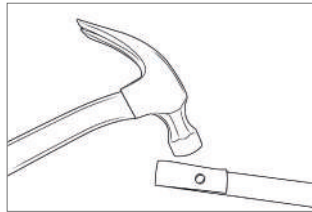
4. Achten Sie darauf, dass die beiden Teile der Verstell schnalle richtig sitzen. Führen Sie das Gurtband durch den Schlitz, der dem Hüftgurt am nächsten liegt.



5. Führen Sie nun das Gurtband über die Mittelrippe der Schnalle und fädeln Sie es durch den Schlitz, der dem Gurtbandhalter am nächsten liegt, der die beiden Teile der Schnalle zusammenhält.



6. Prüfen Sie den Verschluss auf korrekte Funktion, bevor Sie fortfahren.



7. Stecken Sie das untere Nietenteil durch den zusammengefalteten Gurt und verbinden Sie es mit dem oberen Nietenteil. Legen Sie den Gurt auf eine feste Unterlage und treiben Sie die Niete mit einem Hammer in ihre Position. Wiederholen Sie die in den Bildern 1 bis 7 gezeigten Montageschritte für die zweite Hüft/Bein-Verbindung.

## 5. GEBRAUCHS- EINSCHRÄNKUNGEN

**treeMOTION darf nicht als Auffanggurt verwendet werden!** Das Sicherheitsseil soll in allen Positionen gespannt sein. **Absturz darf nicht möglich sein. Unter Absturz wird freier Fall verstanden, unter Sturz beispielsweise ein Abrutschen der Füße.** Ziehen Sie die Notwendigkeit der Verwendung eines Backups, z.B. eines Absturzsicherungssystems, in Betracht!

Denken Sie an die Möglichkeit von Pendelbewegungen und kalkulieren Sie ein eventuelles Risiko mit ein. Die Höhe der Verbindung des Gurtes mit einem Anschlagpunkt ist derart zu wählen, dass sie die geringste Gesamtfallhöhe ergibt, die es dem Benutzer noch erlaubt, die erforderlichen Arbeiten durchzuführen.

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte! Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen sind unzulässig (mit Ausnahme der Montage von Ersatzteilen wie oben beschrieben) und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Mit Ausnahme der Montage von Ersatzteilen wie oben angeführt dürfen Reparaturen, Veränderungen oder Ergänzungen des Produkts nur vom Hersteller der Ausrüstung oder durch von diesem schriftlich befugte Personen oder Einrichtungen durchgeführt werden.

## 6. VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN!

Vor dem Einsatz ist das Produkt einer **visuellen Prüfung** zu unterziehen, um Vollständigkeit, gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn das Produkt durch einen Sturz beansprucht worden ist, ist es sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Verbindungsmittel müssen z. B. EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 oder/und

AS 1891.5 entsprechen, weitere Komponenten zur Personenabsturzicherung den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425. Anschlagpunkte müssen entsprechend den Anforderung der EN795:2012 eine statische Last von 12 kN halten. **ACHTUNG:** Beim Anschlagen am Baum können die gleichen Kräfte eingeleitet werden. Beachten Sie diesen Umstand bei der Auswahl Ihrer Anschlagart!

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies verabsäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen.

Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde.

Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

### **HÄNGETRAUMA:**

**Bei längerer Nutzung des Gurtes als Sitzgurt können dieselben Symptome auftreten wie hier in der Folge beschrieben:**

Durch zu langes, unbewegliches Hängen im Gurt (z.B.: bei Bewusstlosigkeit) kann es zu Einschränkungen der Blutzirkulation und in folge dessen zum Auftreten eines sogenannten „Hängetrauma“ kommen – **ACHTUNG LEBENSGEFAHR – sofort NOTRUF absetzen!**

Mögliche Anzeichen dafür sind u.a. Blässe, Schwitzen, Kurzatmigkeit, Sehstörungen, Schwindel, Übelkeit. (Liste unvollständig, Symptome können individuell sehr unterschiedlich sein) Die betroffene Person sollte daher, falls noch möglich, geeignete Eigenmaßnahmen ergreifen, um dem Blutstau in den Beinen entgegenzuwirken (u.a. durch Bewegen der Beine oder Entlastung der Beinschlaufen durch Abstützen der Beine – z.B. in Trittschlaufen). Falls das nicht möglich ist, ist unbedingt die **schnellstmögliche Rettung** der Person aus der hängenden Position und die entsprechende medizinische Erstversorgung sicherzustellen.

Positionieren Sie eine gerettete Person so, wie es

für die betroffene Person am bequemsten ist. Oft ist es sinnvoll, die Person in eine flache Position auf dem Boden zu bringen. Berücksichtigen Sie weitere Verletzungen.

Eine sitzende oder hockende Position wird nicht mehr empfohlen (laut DGUV Merkblatt 204-011)

## 7. TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG

### Die tragenden Teile bestehen aus:

Polyester, Polyamid, Aluminium, Dyneema®

### Die Cobra-Schnallen sind hergestellt aus:

Körper: Aluminium, Niete, Einstellsteg, integrierter D-Ring: Edelstahl  
Clips: Messing  
Gleithemnteil: Polymer

### Temperaturbereich

+50°C to -30°C

### Lagerungs- und Transportbedingungen

- Ungeziefer
- Zusammendrücken
- Lüftung
- Feuchtigkeit
- UV-Strahlung
- +15°C bis +25°C
- Trockene und saubere Umgebung
- Scharfkantige Objekte

<input checked="" type="checkbox"/> ... OK
<input checked="" type="checkbox"/> ... nicht OK

### Wartung/Reinigung

- Wasser (≤ 30°C)
- Waschmaschine
- Mildes Reinigungsmittel
- Hochdruckreiniger
- Schonende Handwäsche

Verschmutzte COBRA®-Schnallen in lauwarmem Wasser (gegebenenfalls unter Verwendung von Neutralseife) waschen. Gründlich spülen. Bei Raumtemperatur trocknen, nie in einem Elektrotrockner oder nahe Elektroheizgeräten. Nur zugelassene halogenfreie flüssige Haushaltsdesinfektionsmittel je nach Bedarf verwenden. Die Gelenke aller Metallteile sind regelmäßig mit einem Trockenschmierstoff nachzuschmieren, insbesondere nach erfolgter Reinigung (derartige Trockenschmierstoffe erfüllen ihre Schmierfunktion auch im trockenen Zustand, sodass kein Staub oder Schmutz daran anhaften kann).

### Trocknung

- In gut belüftetem Raum aufhängen (≤ 30°C)
- Hitze (z. B.: Feuer)
- Direkte Sonneneinstrahlung

### Desinfektion

- gelegentliches kurzes Waschen mit max. 60°C
- Dauer (≤ 1 Stunde)
- Ethanol
- Isopropyl-Alkohol 70%
- Nach Desinfektion Spülen

### Aggressive Substanzen

Halten Sie den Gurt von aggressiven Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfen, Gasen, etc. fern. Vorsicht bei Baumabsonderungen! Diese können unerwartet aggressiv sein. Falls das Produkt mit derartigen Substanzen in Berührung gekommen ist, beachten Sie folgendes:

1. Stellen Sie das Produkt ausser Verwendung und markieren Sie es entsprechend, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann.
2. Senden Sie ausreichend Information an den Hersteller.
3. Benutzen Sie das Produkt so lange nicht, bis Sie (schriftlich) vom Hersteller über die weitere Verwendung informiert wurden.

### WARNUNG!

Falls irgendein Teil des Gurtes mit Chemikalien, beispielsweise mit Reinigungsmitteln oder gefährlichen Atmosphären, in Kontakt kommen würde, sollte der Benutzer vor jeglicher Verwendung beim Hersteller rückfragen, um abzuklären, ob der Teil für den Dauergebrauch geeignet ist.

## 8. REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

**Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist unbedingt notwendig:** Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Nach jeder Benützung sollte die Ausrüstung auf Abrieb und Schnitte überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der



Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 mindestens alle 12 Monate und bei Verwendung gemäß AS/NZS 1891.1 mindestens alle 6 Monate von einer sachkundigen Person und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. Tabelle) zu führen.

#### **Diese Prüfung muss beinhalten:**

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung.
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich?
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen.
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen.
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformationen.
- Kontrolle des Zustands und der Vollständigkeit der Endverbindungen, Nähte (z.B. kein Abscheuern des Nähgarnes), Spleiße (z.B. kein Auseinanderutschen), Knoten.

**Auch hier gilt:** Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

## 9. LEBENSDAUER

Die theoretisch mögliche Gesamtlebensdauer ist auf 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum begrenzt.

Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B.

UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauches, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Eis oder Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriensäure usw., Hitzebelastung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), mechanische Verformung und / oder Verbeulung (unvollständige Liste!) abhängt.

**Generell gilt:** Wenn sich der Anwender aus irgendeinem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutlich sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist.

**Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!**

## 10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Dokument ist im Download-Bereich unter [www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com) verfügbar. (Kategorie: Konformitätserklärung).

**Aufzeichnung über die regelmäßige Überprüfung:**

Hersteller: Teufelberger Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Modell:	Händler:	
Kontrollnummer:	Seriennummer:	Name des Anwenders:	
Herstellungsdatum:	Kaufdatum:	Datum der Erst- nutzung:	Ende der Lebens- dauer:
Kompatible Komponenten für gurtbasierte Höhenarbeitssysteme:			
Kommentare:			



**⚠ ATTENTION**

**Ce produit est une ceinture de maintien au travail à cuissardes conçue spécialement pour les arboristes. Il n'est pas destiné à amortir les chutes de hauteur. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité** et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! Veuillez tenir compte de la nécessité d'un système d'assurage, un système antichute par exemple. L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

**Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi.** Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI pour arboristes contiennent des contraintes locales.

Le produit livré avec la présente notice est a été soumis à un examen de type et possède le marquage CE confirmant sa conformité avec le règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). Ce produit a été développé sur la base d'une analyse des risques réalisée en tenant compte des exigences spécifiques des élagueurs.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné et il ya des normes nationales existantes sont respectées.

Teufelberger n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Attention : cette ceinture à cuissardes est conçue

**⚠ ATTENTION**

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le lavage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur Teufelberger® et 拖飞宝® sont des marques du groupe Teufelberger déposées dans le monde entier.

uniquement comme harnais de maintien au travail et NON pour amortir les chutes de hauteur.

Respecter une distance de sécurité suffisante lors de travaux à proximité de machines en mouvement, de sources de danger électrique, d'arêtes vives et/ou de surfaces abrasives.

Édité le 02/2025, Art. no: 6801485

## 1. GÉNÉRALITÉS

Ce harnais est un EPI (équipement de protection individuelle) ; vous êtes la seule personne autorisée à l'utiliser. Toute information concernant ce matériel doit être fournie à l'utilisateur et être d'un accès facile. Ne pas jeter ces instructions. Les conserver pour un usage ultérieur.

Pendant l'utilisation ou le stockage, protéger le harnais de tous dommages. Au moindre doute sur la sécurité de ce harnais ou de ses composants, rangez le produit à part et marquez-le comme étant inutilisable. Renvoyez le harnais au fabricant pour contrôle et/ou réparation. Ne réutilisez le matériel que lorsque le fabricant a confirmé (par écrit) qu'il peut être utilisé en toute sécurité. Aucun ajout, ni aucune modification ou réparation ne doivent être apportés à l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.

L'équipement ne doit être utilisé que dans les limites de son domaine d'application et uniquement pour l'usage prévu. En cas de revente dans un autre pays, le vendeur doit joindre au produit un mode d'emploi dans la langue nationale correspondante. L'EPI doit être inspecté à intervalles réguliers par une personne compétente. Teufelberger recommande une inspection complète tous les 6 mois. Contrôlez également les règles de sécurité nationales ayant trait aux EPI.

### RESPONSABILITÉ


L'utilisateur est responsable des conditions préalables suivantes :


- Condition physique et mentale adéquate à l'utilisation de cette ceinture dans les conditions normales et en situation d'urgence.


**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

modell: treeMOTION essential X / pro X  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
 according to size **WAIST**

**maximum allowable free-fall: 600mm**


material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU 





ser. no.: 21/06-001712 

month / year of manufacture: 06/2021 

**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF** 

IN ACCORDANCE WITH:	
 EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
	

- Évaluation préalable des risques pour le travail à effectuer, y compris les éventuelles mesures d'urgence, dont le recours possible à des soins de premiers secours adaptés.
- Compatibilité de tous les composants du système.
- Respect des directives de sécurité nationales relatives aux travaux avec risque de chute

## 1.1. EXPLICATION DU MARQUAGE SUR LE HARNAIS

Harnais d'élagage

Modèle : nom du produit

Taille : S, M, L

Matériau : matériaux utilisés pour le harnais

N° de contrôle : numéro définissant le lot

N° série : année de fabrication - numéro de série

Mois/année de fabrication : deux chiffres pour le mois / quatre chiffres pour l'année

À déposer au plus tard le : mois/année du moment de dépose théorique le plus tard possible. La durée de vie effective peut être beaucoup plus courte. Voir la notice d'utilisation

!Charge maxi. : 150 kg / 330 lbs

Hauteur de chute libre maximale autorisée : 600 mm

Éviter toute possibilité de chute libre.

Avertissement – le harnais ne doit pas être utilisé


pour assurer une fonction anti-chute !

« Chute libre » ne désigne cependant pas un dérapage de l'utilisateur, par exemple ; un tel cas de figure est limité à 600 mm.



Symbole indiquant à l'utilisateur qu'il doit lire la notice d'utilisation

Cet équipement ne doit être utilisé que par des utilisateurs spécialisés.

 Fabricant

Certificats : voir au dos Indications concernant la

certification et les normes : voir au dos de l'étiquette

Les symboles utilisés sont les symboles standard européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

L'équipement est conforme à :

EN 358 : Norme relative aux ceintures de maintien et aux moyens de liaison pour ceintures de maintien

EN 813: Norme pour les ceinture à cuissardes  
 CE 0408 CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).

CSA Z259.1-05 PD : norme canadienne relative aux ceintures de travail et selles pour le maintien en position de travail et pour la limitation du déplacement - groupe PD pour le maintien au travail et la descente

MH49855: Numéro de fichier UL – désignation de la certification selon la CSA

AS/NZS 1891.1:2020 : norme australienne / néo-zélandaise concernant les systèmes et dispositifs anti-chute industriels - Partie 1 : harnais et accessoires

BMP 695816 : numéro de licence – indique la certification selon AS/NZS

ASTM F887-23: spécifications nord-américaine en vigueur pour les équipements d'escalade individuels - harnais d'élagage de

ANSI Z133-2017 : norme nord-américaine concernant les travaux d'élagage

Plus de tags sont attachés aux anneaux.

CHUTE LIMITÉE

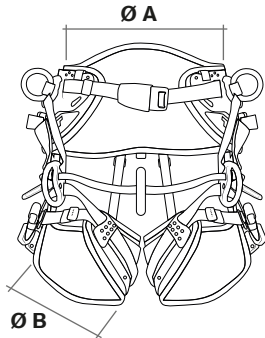
CHUTE LIMITÉE - DOIT ÊTRE UTILISÉE AVEC L'ANNEAU OPPOSÉ

SANGLE DE LIAISON POUR CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL - DOIT ÊTRE

UTILISÉE AVEC L'ANNEAU OPPOSÉ

## 2. UTILISATION

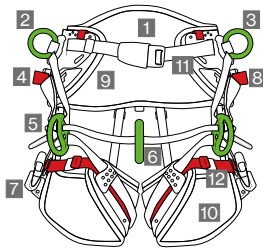
### 2.1. TAILLES



Size	Ø A	Ø B	Poids utilisateur maxi. (outils et équipement incl.)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 pouces	15 - 22 pouces	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 pouces	17 - 28 pouces	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 pouces	19 - 34 pouces	330 lbs

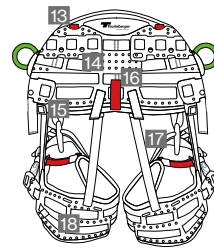
Nous suivons l'argumentation de l'EN358:2018 : il n'y a normalement pas d'amortissement de chute dans le cadre de l'usage prévu du treeMOTION. **Il est uniquement agréé pour 150 kg, outils et équipement compris.** Cela est pris en compte par l'essai statique avec 15 kN, ce qui correspond à un facteur de sécurité de 10.

### 2.2. POINTS D'ACCROCHAGE DU HARNAIS - treeMOTION Pro X



**VERT** = POINTS D'ACCROCHAGE DE L'ÉPI

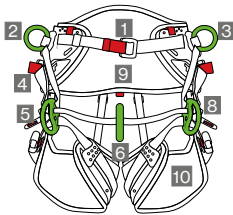
**ROUGE** = NON CONÇUS COMME POINTS D'ACCROCHAGE DE L'ÉPI



1	Boucle Cobra® ANSI à double réglage	10	Rembourrages de cuissarde confortables (de chaque côté)
2	Anneau latéral perpendiculaire pour maintien au travail (de chaque côté)	11	Sangle de ceinture lombaire élastique pour un ajustement parfait*
3	Anneau plan avec ouverture à vis (de chaque côté)	12	Sangle de cuissarde élastique pour un ajustement parfait (de chaque côté)*
4	Boucles d'ajustage (de chaque côté)	13	Boucles textiles pour fixation de la sangle de poitrine (sans fonction anti-chute!)
5	Anneau Forward D Pro pour fixation du pontet et comme anneau de maintien du système de grimpe ou de maintien au travail (de chaque côté)	14	Fixation principale pour mousqueton porte-matériel (de chaque côté)
6	Anneau Sliding T Ring comme point d'ancrage central du système de grimpe ou de maintien au travail (de chaque côté)	15	Petite fixation pour mousqueton porte-matériel (de chaque côté)
7	Boucle Cobra® ANSI réglable (de chaque côté)	16	Boucle porte-matériel pour fixation d'une tronçonneuse
8	Sangle jambe/hanche réglable (de chaque côté)	17	Sangle élastique entre hanche et jambe
9	Rembourrage lombaire confortable	18	Cuissardes (de chaque côté)

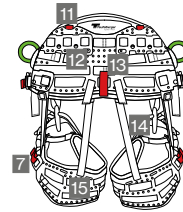
\* Les sangles élastiques rouges peuvent être retirées s'elles ne sont pas utilisées. Pour ce faire, couper prudemment la couture de la sangle côté boucle, puis extraire la sangle.

**POINTS D'ACCROCHAGE DU HARNAIS - treeMOTION Essential X**



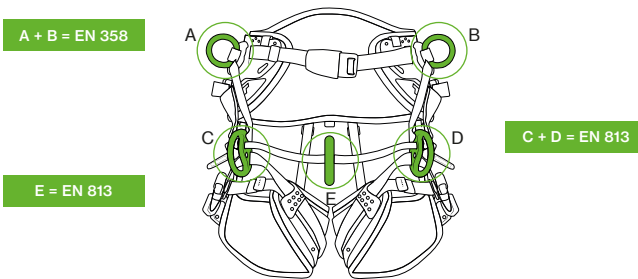
**VERT** = POINTS D'ACCROCHAGE DE L'EPI

**ROUGE** = NON CONÇUS COMME POINTS D'ACCROCHAGE DE L'EPI



1	Boucle d'ajustage	9	Rembourrage lombaire léger
2	Anneau latéral perpendiculaire pour maintien au travail (de chaque côté)	10	Rembourrages de cuissarde légers (de chaque côté)
3	Anneau plan avec ouverture à vis (de chaque côté)	11	Boucles textiles pour fixation de la sangle de poitrine (sans fonction anti-chute!)
4	Boucles d'ajustage (de chaque côté)	12	Fixation principale pour mousqueton porte-matériel (de chaque côté)
5	Anneau Forward D Pro pour fixation du pontet et comme anneau de maintien du système de grimpe ou de maintien au travail (de chaque côté)	13	Boucle porte-matériel pour fixation d'une tronçonneuse
6	Anneau Sliding T Ring comme point d'ancrage central du système de grimpe ou de maintien au travail (de chaque côté)	14	Sangle élastique entre hanche et jambe
7	Boucles d'ajustage (de chaque côté)	15	Cuissardes (de chaque côté)
8	Sangle jambe/hanche réglable (de chaque côté)		

**EPI points d'ancrage: Charge d'essai testée conformément à EN358 ou EN813.**



**VUE D'ENSEMBLE DE LA CEINTURE LOMBAIRE - FIXATIONS POSSIBLES ET CHARGES AUTORISÉES**

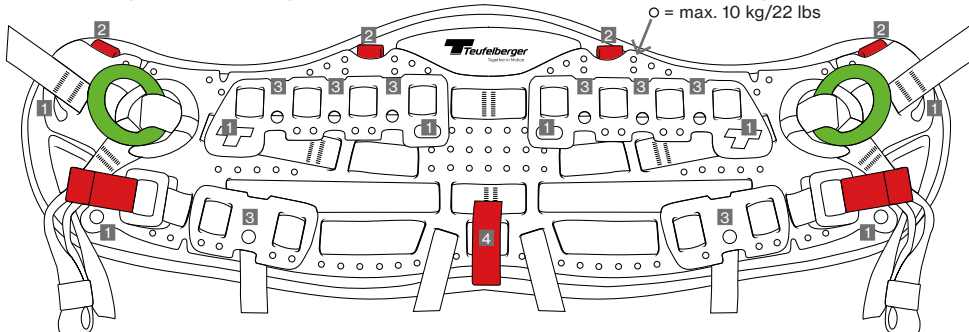
1 = max. 5 kg/11 lbs

2 = only for chest assembly (NO Fall Arrest)

3 = max. 10 kg/22 lbs

4 = max. 30 kg/66 lbs

o = max. 10 kg/22 lbs



### 2.3. COMMENT METTRE LE HARNAIS CORRECTEMENT

#### treeMOTION Pro X (page 8)

- Enfilez le harnais en passant dans le pontet et les cuissardes
- Fermez la sangle élastique de la ceinture lombaire avec le crochet
- Fermez la boucle Cobra® de la ceinture lombaire
- Fermez la sangle élastique des cuissardes avec le crochet
- Fermez la boucle Cobra® de chaque cuissarde

#### treeMOTION Essential X (page 9)

- Enfilez le harnais en passant dans le pontet et les cuissardes
- Ajustez le harnais au niveau des hanches avec les boucles d'ajustage
- Ajustez le harnais au niveau des cuissardes avec les boucles d'ajustage

### 2.4. FONCTION DES DIFFÉRENTES BOUCLES ET RÉGLAGE DU HARNAIS

#### BOUCLE COBRA® ANSI À DOUBLE RÉGLAGE (CEINTURE LOMBAIRE) ET RÉGLABLE (CUISSARDS) (page 9)

#### BOUCLES D'AJUSTAGE (treeMOTION Essential X UNIQUEMENT) (page 9)

### 2.5. CONFIGURATIONS DU PONTET (page 10)

La configuration standard consiste en un pontet noué avec un anneau.

Voici cependant une description de toutes les configurations autorisées :

- un pontet avec un anneau
- deux pontets noués indépendamment l'un de l'autre avec un anneau chacun
- deux pontets noués l'un au-dessus de l'autre avec un anneau chacun

Au lieu de l'anneau, vous pouvez également utiliser une bouclerie conforme:

- EPI treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (mousqueton pour la grimpe)
- ANSI/ASSE Z359.12 (mousqueton exclusivement certifié par l'UL)

L'utilisateur doit équiper complètement la ceinture en fonction du travail qu'il va effectuer, puis s'y suspendre. Contrôler une nouvelle fois le parfait réglage de la ceinture et l'ajuster au travail à effectuer. Le nœud d'arrêt approuvé est un double pêcheur.

Les rembourrages des jambes et du dos sont fixés au harnais par des fermetures autoagrippantes et peuvent être retirés pour nettoyage, puis remis en place.

Les différents rembourrages de rechange peuvent être installés de la même façon.

## 3. TYPES D'APPLICATION

**Il faut rendre impossible toute chute de hauteur. Le terme de chute de hauteur signifie une chute libre, tandis qu'une chute peut être une glissade, par exemple.**

Choisir la hauteur de liaison du harnais avec un point d'accrochage de manière à obtenir la hauteur de chute totale la plus faible possible permettant à l'utilisateur de réaliser les travaux nécessaires.

S'il faut réaliser une liaison avec un point qui se trouve sur le harnais mais qui n'est pas visible par la personne qui porte ce harnais, cette liaison doit être soit réalisée avant de mettre le harnais, soit réalisée et/ou contrôlée par une autre personne, par mesure de précaution.

**Utilisation en tant que ceinture de maintien au travail, réalisée d'après EN 358** (Ill. 9, page 10)  
Charge transversale de la ceinture. Les pieds doivent être bien appuyés (p.ex., sur le tronc avec des crampons). La sangle de liaison doit se trouver à hauteur de la taille quand elle est attachée aux anneaux (4).

**Utilisation en tant que ceinture à cuissardes, réalisée d'après EN 813 (page 11)**

- En suspension – attache ventrale sur point central (10). Système de double corde avec corde libre et noeud autobloquant.
- En suspension – attache ventrale sur point central (10). Descente sur corde simple avec de scendeur mécanique.
- En suspension – attache aux deux anneaux D avant (8). Système de double corde avec corde libre et noeud autobloquant.



## 4. PIÈCES DE RECHANGE

### Article n°# Désignation

7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

Les pontets noués existants du treeMOTION Evo peuvent également être encore utilisés.

### Pont de corde

Le treeMOTION a été certifié pour une utilisation avec différents pontets qui portent le point d'accrochage avant du pontet (10). Le treeMOTION s'adapte facilement aux différentes exigences des utilisateurs.

Si, pour une raison quelconque (entailles, chaleur ou abrasion, par exemple) la gaine du pontet est déchirée, ou si un contrôle tactile de l'âme révèle un changement de diamètre ou des caractéristiques de la corde, le pontet doit immédiatement être remplacé par une personne qualifiée ou sous sa surveillance.

Pour le remplacement, il est interdit d'utiliser toute autre pièce de rechange que celles autorisées par le fabricant.

Lors du remplacement, respecter exactement les instructions jointes à la / aux pièce(s) de rechange. Avant d'utiliser à nouveau l'équipement, contrôlez impérativement si la pièce de rechange a été correctement mise en place. Si vous ne possédez pas l'expérience, les capacités et le savoir nécessaires, veuillez vous adresser à une personne qualifiée ou au fabricant. D'une manière générale, les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

Des essais supplémentaires ont été réalisés avec des mousquetons ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 et avec le Teufelberger EPI treeMOTION Open Ring bk (art. n° 6120316) installé directement sur le pontet en remplacement de l'anneau vert. Ils peuvent donc être utilisés en alternative sur un pontet unique ou sur deux pontets en même temps.

### 4.1. MONTAGE DES SANDOWS

#### COMME BOUCLES À OUTILS (page 13)

#### COMME SANGLE JAMBE/HANCHE (page 13)

#### REMPLACEMENT DU FRONT DE LA HANCHE (page 14)

## 5. RESTRICTIONS D'UTILISATION

### treeMOTION ne doit pas être utilisé comme harnais anti-chute !

Le filin de sécurité doit être tendu dans toutes les positions. **Il faut rendre impossible toute chute de hauteur.** Prévoyez qu'il peut être nécessaire d'utiliser un système de secours, un système de sécurité antichute par exemple ! Le terme de chute de hauteur signifie une chute libre, tandis qu'une chute peut être une glissade, par exemple. Pensez que des mouvements de balancement sont possibles et tenez compte d'un danger éventuel. Choisir la hauteur de liaison du harnais avec un point d'accrochage de manière à obtenir la hauteur de chute totale la plus faible possible permettant à l'utilisateur de réaliser les travaux nécessaires.

N'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence. Les modifications ou adjonctions au produit sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

Exception faite du montage de pièces de rechange comme décrit ci-dessus, les réparations, modifications ou ajouts au produit ne peuvent être réalisés que par le fabricant de l'équipement ou par des personnes ou organismes disposant de l'autorisation écrite de celui-ci.

## 6. CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser le produit, le soumettre à un **contrôle visuel** pour s'assurer qu'il est complet, prêt à l'emploi et qu'il fonctionne correctement.

Si le produit a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.

S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres composants** sont respectées : Les sangles de liaison doivent par exemple être conformes à EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 et/ou AS 1891.5 et tout autre EPI doit répondre aux normes harmonisées dans le cadre du règlement (UE) 2016/425. Les points d'accrochage doivent supporter une charge statique de 12 kN, conformément aux exigences de la norme EN 795:2012.

**ATTENTION** : l'élingage sur l'arbre peut induire des forces identiques. Tenir compte de cette circonstance au moment de choisir votre type d'élingage !

Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

### TRAUMATISME DE SUSPENSION :

**Des symptômes identiques à ceux décrits ci-dessous peuvent survenir en cas d'utilisation prolongée du harnais en tant que ceinture à cuissards :**

Rester accroché trop longtemps sans bouger dans le harnais (p. ex. en cas de perte de conscience) peut entraver la circulation sanguine et peut par conséquent entraîner ce que l'on appelle un « traumatisme de suspension » – **ATTENTION : DANGER DE MORT – envoyer immédiatement un APPEL D'URGENCE !**

Les signes précurseurs d'un tel traumatisme sont entre autres : pâleur, transpiration, essoufflement, troubles de la vision, vertiges, nausée (liste incomplète, les symptômes pouvant fortement varier d'une personne à l'autre). Si elle en est encore capable, la personne concernée doit prendre elle-même des mesures adéquates pour contrer la congestion sanguine dans les jambes (p. ex. en bougeant les jambes ou en mettant les jambes en appui sur les bloqueurs de pieds, par exemple, pour délester les cuissards). Si ce n'est pas possible, **effectuer le sauvetage immédiat** de la personne pour la libérer de sa position suspendue et lui apporter les premiers secours nécessaires.

Positionnez la personne sauvée de manière à ce que la personne concernée soit aussi à l'aise que possible. Il est souvent judicieux de mettre la personne à plat sur le sol. Tenez compte d'autres blessures.

Une position assise ou accroupie n'est plus recommandée (selon la fiche 204-011 de la DGUV)

## 7. TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

**Les éléments porteurs sont en :** polyester, polyamide, aluminium, Dyneema®

**Les boucles Cobra-sont réalisées en :**

Corps : aluminium

Rivet, barrette de réglage,

anneau D intégré : acier inoxydable

Clips: laiton

Partie anti-glisse : polymère

**Plage de température**

+50°C à -30°C

**Conditions de stockage et de transport**

- Animaux nuisibles
- Compaction
- Ventilation
- Humidité
- Rayons UV
- +15°C à +25°C
- Endroit propre et sec
- Objets à arêtes vives

<input checked="" type="checkbox"/> ... OK
<input checked="" type="checkbox"/> ... pas OK

**Entretien / nettoyage**

- Eau (≤ 30°C)
- Lavage en machine
- Nettoyant doux
- Nettoyeur haute pression
- Lavage délicat à la main

Laver les boucles COBRA® sales à l'eau tiède (au besoin, utiliser du savon neutre). Bien rincer. Laisser sécher à température ambiante, jamais dans un sèche-linge électrique ni à proximité de chauffages électriques. N'utiliser des désinfectants ménagers liquides agréés sans halogène que selon les besoins. Les articulations de l'ensemble des pièces métalliques doivent être lubrifiées régulièrement avec un lubrifiant sec, notamment après un nettoyage (de tels lubrifiants secs remplissent leur fonction de lubrification même à sec, si bien qu'aucune saleté ni poussière ne peut y adhérer).

**Séchage**

- Suspender dans un lieu ventilé (≤ 30°C)
- Chaleur (p.ex.: feu)
- Lumière directe du soleil

**Désinfection**

- Lavage occasionnel rapide à 60 °C maxi.
- Durée (≤ 1 heure)
- Ethanol
- Alcool isopropylique à 70 %
- Rincer après désinfection

**Substances corrosives**

Tenir la ceinture à l'écart de substances corrosives : acides, lessives, liquides, vapeurs, gaz, etc. Attention aux exsudats des arbres ! Ceux-ci peuvent être agressifs sans que l'on s'y attende. Si le produit a été en contact avec de telles substances, procéder comme suit :

1. Mettre le produit hors service et le marquer de manière visible afin qu'il ne puisse pas être utilisé par erreur.
2. En informer le fabricant par écrit de façon suffisamment détaillée.
3. Ne pas utiliser le produit avant d'avoir reçu du fabricant des informations (écrites) sur sa remise en service.

**AVERTISSEMENT !**

Si une pièce quelconque du harnais devait entrer en contact avec des produits chimiques, comme des détergents, ou avec des atmosphères dangereuses, l'utilisateur doit alors s'informer avant toute utilisation auprès du fabricant pour vérifier si la pièce convient à un usage permanent.

**8. CONTRÔLE RÉGULIER**

Il est **absolument indispensable** de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement ! Avant chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et d'incisions sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit ! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé au moins tous les 12 mois, conformément à EN 365, et au moins tous les 6 mois en cas d'utilisation selon AS/NZS 1891.1 par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui-même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. tableau suivant). Respectez également les législations nationales en matière d'intervalles des contrôles.

**Cet examen doit comporter :**

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? présence du marquage CE ? année de construction visible ?
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme: incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements, décolorations.

- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces mécaniques.
- Contrôle de l'état et de l'intégralité des terminaisons, coutures (p. ex. pas d'usure par frottement du fil à coudre), épissures (qui ne doivent pas glisser et se défaire, p. ex.), nœuds.

## 9. DURÉE DE VIE

La durée de vie théorique totale est limitée à 10 ans à compter de la date de fabrication.

La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui-même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport). Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation et/ou le renflement mécaniques (liste non exhaustive!)

**En règle générale:** Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, il faut le retirer de la circulation et le rendre inutilisable, ou l'isoler et le marquer clairement et visiblement de

manière à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance. Il ne pourra être réutilisé qu'après contrôle par une personne qualifiée et sur autorisation écrite.

**Remplacer impérativement le produit après une chute !**

## 10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le document est disponible dans la zone de téléchargement de [www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com) (catégorie : declaration of conformity).

**Fiche d'inspection du produit:**

Fabricant: Teufelberger Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Modèle:	Revendeur:	
Numéro de contrôle:	Numéro de série:	Nom de l'utilisateur:	
Date de fabrication:	Date d'achat:	Date de première utilisation:	Fin de vie utile:
Composants compatibles destinés à des systèmes de travail en hauteur utilisant un harnais:			
Comments:			

**Fiche d'inspection - treeMOTION**

Date	Nature du contrôle (a, h, r, e)	Résultat et mesures (dommages, réparations, etc.)	Accepté, Rejeté ou a Mélioré ?	Date du prochain contrôle	Nom et signature de la personne qualifiée

\* Nature du contrôle : a = contrôle avant utilisation, h = contrôle hebdomadaire, r = contrôle renforcé, e = circonstances exceptionnelles

**⚠ LET OP**

**Dit product is een houd- en zitgordel die speciaal voor boomverzorgers ontwikkeld is. Dit product is niet geschikt voor het opvangen van neerstortingen. Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn** en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! Let op de noodzaak van een veiligheidssysteem, bijv. een opvangsysteem. De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

**Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing** en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen! Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschriften voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting van boomverzorgers met betrekking tot lokale eisen.

Het product dat met deze handleiding geleverd wordt is model-getest en draagt een CE-markering om de conformiteit met de verordening (EU) 2016/425 voor persoonlijke veiligheidsuitrustingen (PVU) te tonen. Dit product werd op de basis van een risico-analyse ontwikkeld die op de speciale behoeften van boomverzorgers let.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat en de lokale toepassing Norman is voldaan

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schaden, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

**⚠ LET OP**

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriënormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. Teufelberger® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de Teufelberger groep.

**Let op:** Deze zitgordel is uitsluitend voor de werkpositionering bedoeld, echter NIET voor het opvangen van neerstortingen!

Bij werkzaamheden in de buurt van bewegende machines, elektrische risico's, scherpe randen en/of schurende oppervlakken moet voldoende veiligheidsafstand worden bewaard.

Uitgave 02/2025, Art. nr.: 6801485

## 1. ALGEMEEN

Deze gordel is een persoonlijk beschermingsmiddel en mag uitsluitend door U gebruikt worden. Alle relevante documentatie moet geleverd worden aan de gebruiker en toegankelijk zijn voorafgaande aan het gebruik. De gebruiksaanwijzing mag niet weggegooid worden. Ze dient voor later gebruik bewaard te worden. Wanneer de gordel gebruikt of opgeslagen wordt dan dient hij beschermd te worden tegen beschadigingen. Bij twijfel over de veiligheid van de gordel of onderdelen ervan dient hij buiten gebruik gesteld en duidelijk gelabeld te worden om verder gebruik te vermijden. Stuur de gordel terug naar de fabrikant voor inspectie en eventuele reparatie. Gebruik het product niet totdat de fabrikant (schriftelijk) gemeld heeft dat u het weer in gebruik kunt nemen. Veranderingen, toevoegingen of reparaties van deze uitrusting zijn uitsluitend met schriftelijke toestemming van de fabrikant toegestaan. De uitrusting mag alleen in het kader van haar inzetgebied en alleen voor het voorziene doeleind gebruikt worden. Wanneer de gordel in een ander land doorverkocht wordt moet de verkoper een gebruiksaanwijzing in de taal van het desbetreffende land toevoegen. PBM (Persoonlijke Beschermings Middelen) moet u regelmatig grondig laten inspecteren door een bevoegd persoon. Treemagineers raden u aan om minstens ieder half jaar een grondige inspectie uit te laten voeren. Ga na wat de nationale voorschriften zijn ten aanzien van controle van materialen. (Voor Nederland geldt dat er minimaal jaarlijks gecontroleerd dient te worden.)






**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

modell: treeMOTION essential X/pro X  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
 according to size **WAIST**  
**maximum allowable free-fall: 600mm**  
**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**  
 ser. no.: 21/06-001712  
**month / year of manufacture: 06/2021**  
**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF**



IN ACCORDANCE WITH:	
 EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
 	

**VERANTWOORDELIJKHEID**

De gebruiker is voor de volgende omstandigheden verantwoordelijk:

- zijn conditie zowel geestelijk als lichamelijk voldoende is om het product te kunnen gebruiken onder normale maar ook in noodsituaties.
- Beschikbaarheid van de betreffende risico-inschatting voor de uit te voeren werkzaamheden, inclusief noodmaatregelen, waarbij de mogelijkheid van adequate medische eerste hulp voorzien moet worden.
- alle onderdelen van het systeem op elkaar zijn afgestemd.
- Naleving van de nationale veiligheidsrichtlijnen voor werkzaamheden waarbij een valrisico bestaat

**1.1. VERKLARING VAN DE AANDUIDINGEN OP DE GORDEL**

Gordel voor boomverzorging  
 Model: Productnaam  
 Maat: S, M, L  
 Materiaal: voor de gordel gebruikte stoffen  
 Controlenummer: Nummer ter bepaling van de charge  
 Serie Nr.: Jaar van fabricage - serienummer  
 Maand/jaar van fabricage: twee cijfers voor de maand / vier cijfers voor het jaar  
 Buiten gebruik te stellen tot uiterlijk: Maand/jaar van de theoretisch uiterlijk mogelijke buiten gebruik stelling. De werkelijke levensduur kan veel korter zijn. Zie handleiding!  
 Max. last: 150 kg / 330 lbs  
 Maximale toegestane vrije val: 600mm  
 De mogelijkheid van een vrije val mag niet voorkomen.  
 Waarschuwing - Mag niet voor het opvangen van vallen gebruikt worden! "Vrije val" betekent bijv. niet het afglijden van de

voeten van de gebruiker. Dit is tot 600mm begrensd.  
 Symbol dat de gebruiker er op wijst dat de handleiding gelezen moet worden  
 Deze uitrusting mag uitsluitend door vakkundige gebruikers toegepast worden.

 Fabrikant  
 Certificaat zie ommezijde:  
 Voor informatie m.b.t. certificatie en normen zie achterkant etiket  
 De Europese standaardsymbolen voor het was- en behandelen van textiel worden gebruikt.  
 De uitrusting voldoet aan:

- EN 358: Norm voor veiligheidsgordels en verbindingsmiddelen voor veiligheidsgordels
- EN 813: Norm voor Zitgordel
- CE 0408 CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen).
- CSA Z259.1-05 PD: Canadese norm voor lichaams- en zitgordels voor arbeidspositionering en terughoudzekering - groep PD voor arbeidspositionering en afdaling
- MH49855 UL File Number - Aanduiding ter certificering volgens CSA
- AS/NZS 1891.1:2020: Australisch/ Nieuwzeelandse norm voor industriële opvangsystemen en apparaten - deel 1: Gordels en extra uitrusting-
- BMP 695816: Licentienummer - geeft certificatie volgens AS/NZS aan

ASTM F887-23: US-normregels voor persoonlijke klimuitrusting - boomverzorgingsgordel

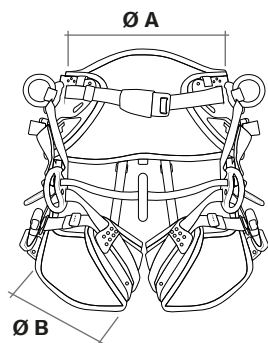
ANSI Z133-2017: US-norm voor boomverzorgingswerkzaamheden  
Extra labels zijn bevestigd aan de ringen.

BEGRENDE VAL

BEGRENDE VAL - MOET MET TEGENOVERLIGGENDE RING GEBRUIKT WORDEN  
VERBINDINGSMIDDEL VOOR HOUDGORDEL - MOET MET TEGENOVERLIGGENDE RING GEBRUIKT WORDEN

## 2. GEBRUIK

### 2.1. MATEN EN LAST

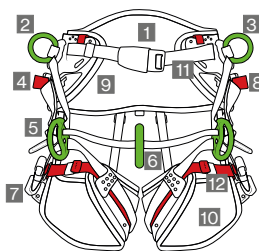


Maat	Ø A	Ø B	Max. gewicht van de gebruiker (incl. gereedschap en uitrusting)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 inch	15 - 22 inch	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 inch	17 - 28 inch	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 inch	19 - 34 inch	330 lbs

(Illu. 1 / pagina 6)

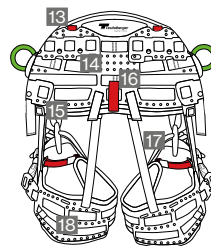
Wij volgen de argumentatie van EN358:2018: Bij het voor de treeMOTION voorziene gebruiksgebied wordt normaal gesproken geen val opgevangen. **Deze is voor 150 kg inclusief gereedschap en uitrusting toegelaten.** Hiermee wordt door de statische test met 15 kN rekening gehouden, wat met een veiligheidsfactor van 10 overeenkomt.

### 2.2. BEVESTIGINGSPUNT treeMOTION - treeMOTION Pro X



**GROEN** = PBM  
BEVESTIGINGSPUNT

**ROOD** = GEEN PBM  
BEVESTIGINGSPUNT

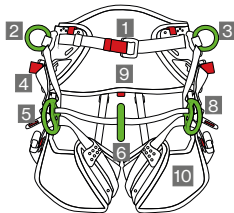




1	ANSI Cobra® gesp dubbel verstelbaar	10	Comfortabel beenkussen (beide kanten)
2	Staande, zijdelingse ring voor werkplek positionering (beide kanten)	11	Elastische heupgordelband voor perfecte aanpassing*
3	Liggende, open-schroefbare ring (beide kanten)	12	Elastische beengordelband voor perfecte aanpassing (beide kanten)*
4	Verstelgespen (beide kanten)	13	Lussen van textiel voor het bevestigen van de borstgordel (geen valstopfunctie!)
5	Forward D Pro ring ter bevestiging van de touwbrug en als houddoog van het klim- of positioneringssysteem (beide kanten)	14	Hoofdbevestiging voor materiaal-karabijnhaak (beide kanten)
6	Sliding T ring als centraal ankerpunt van het klim- of positioneringssysteem (beide kanten)	15	Kleine bevestiging voor materiaal-karabijnhaak (beide kanten)
7	ANSI Cobra® verstelbare gesp (beide kanten)	16	Materiaallus voor het bevestigen van een kettingzaag
8	Verstelbare heup-/beenverbinding (beide kanten)	17	Elastische gordelbandverbinding tussen heup en benen
9	Comfortabel heupkussen	18	Beenlussen (beide kanten)

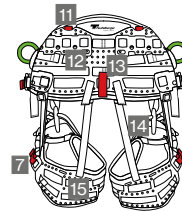
\*Wanneer de rode elastische banden niet nodig zijn, kunnen ze worden verwijderd. Om dit te doen, knipt u voorzichtig de naad van de band aan de kant van de gesp door, waarna de band eruit kan worden getrokken.

### BEVESTIGINGSPUNT treeMOTION - treeMOTION Essential X



**GREEN** = PBM  
BEVESTIGINGSPUNT

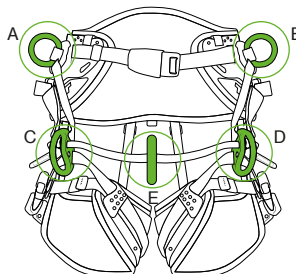
**ROOD** = GEEN PBM  
BEVESTIGINGSPUNT



1	Verstelgesp	9	Licht heupkussen
2	Staande, zijdelingse ring voor werkplek positionering (beide kanten)	10	Lichte beenkussens (beide kanten)
3	Liggende, open-schroefbare ring (beide kanten)	11	Lussen van textiel voor het bevestigen van de borstgordel (geen valstopfunctie!)
4	Verstelgespen (beide kanten)	12	Hoofdbevestiging voor materiaal-karabijnhaak (beide kanten)
5	Forward D Pro ring ter bevestiging van de touwbrug en als houddoog van het klim- of positioneringssysteem (beide kanten)	13	Materiaallus voor het bevestigen van een kettingzaag
6	Sliding T ring als centraal ankerpunt van het klim- of positioneringssysteem (beide kanten)	14	Elastische gordelbandverbinding tussen heup en benen
7	Verstelgespen (beide kanten)	15	Beenlussen (beide kanten)
8	Verstelbare heup-/beenverbinding (beide kanten)		

### PSA bevestigingspunten: Met testlast getest volgens EN 358 resp. EN 813

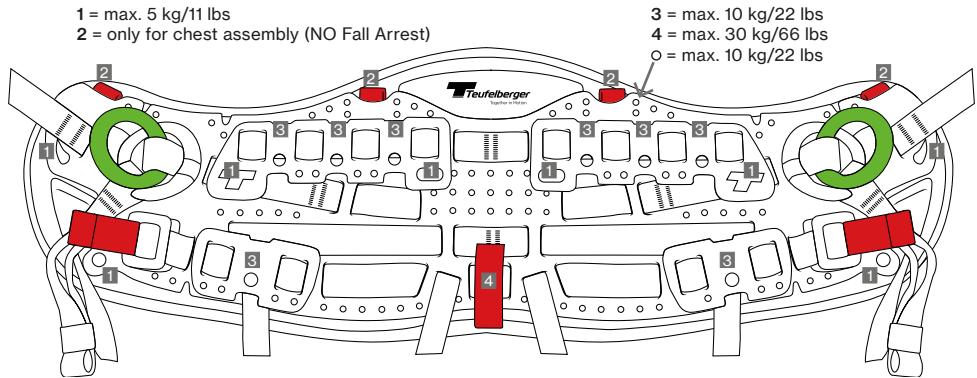
A + B = EN 358



C + D = EN 813

E = EN 813

## OVERZICHT HEUPGORDEL – MOGELIJKE BEVESTIGINGEN EN TOEGESTANE LASTEN



### 2.3. HOE DOE IK DE GORDEL CORRECT OM

#### treeMOTION Pro X (pagina 8)

- Stap in de gordel tussen touwbrug en beenlussen
- Sluit de elastische band met de haak aan de heupgordel
- Sluit de Cobra®gespaan de heupgordel
- Sluit de elastische band met de haak aan de beenlussen
- Sluit de Cobra®gesp aan beide beenlussen

#### treeMOTION Essential X (pagina 9)

- Stap in de gordel tussen touwbrug en beenlussen
- Trek de gordelband aan de heup over de verstelgespen strak aan
- Trek de gordelband aan de beenlussen over de verstelgespen strak aan

### 2.4. FUNCTIE VAN DE VERSCHILLENDE GESPEN EN HET INSTELLEN VAN DE GORDEL

#### ANSI COBRA® GESP DUBBEL-VERSTELBAAR (HEUPGORDEL) EN VERSTELBAAR (BEENLUSSEN) (pagina 9)

#### VERSTELGESPEN (UITSLUITEND treeMOTION Essential X) (pagina 9)

### 2.5. TOUWBRUGGEN-CONFIGURATIES

De standaardconfiguratie is een geknoopte touwbrug met een ring daaraan. (pagina 10)

Hier zijn echter alle toegestane configuraties beschreven:

- een brug met een ring
- twee onafhankelijk van elkaar geknoopte bruggen met elk een ring
- twee over elkaar geknoopte bruggen met elk een ring

In plaats van de ring gaat ook een beslag volgens:

- PVU treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (karabijnhaak om te klimmen)
- ANSI/ASSE Z359.12 (karabijnhaak uitsluitend door UL gecertificeerd)

Stel de lengte van de touwbruggen in, die het bevestigingspunt van de touwbrug dragen, door ervoor te zorgen dat de stopknopen correct geknoopt, uitgevoerd en aangetrokken zijn voordat deze ingezet worden. De goedgekeurde stopknoop is een dubbele Fisherman.

Zorg ervoor dat de gordel helemaal voorbereid is voor de taak die ermee uitgevoerd moet worden. Neem daarna volledig vrij hangend een aantal werkposities aan zodat u zeker weet dat de gordel goed en comfortabel zit en geschikt is om het werk uit te voeren.

Been- en rugkussens zijn d.m.v. klittenband aan de gordel bevestigd en kunnen losgemaakt en nadien weer bevestigd worden.

De verschillende vervangingskussens kunnen op dezelfde manier worden bevestigd.

### 3. GEBRUIKSVORMEN

**Een neerstorting mag niet mogelijk zijn. Met een neerstorting wordt een vrije val bedoeld, met een val bijvoorbeeld het wegglijden van de voeten.**

De hoogte van de verbinding van de gordel met een bevestigingspunt dient zo gekozen te worden dat de geringste totale valhoogte bereikt wordt, terwijl het de gebruiker nog veroorlooft de noodzakelijke werkzaamheden uit te voeren.

Wanneer een verbinding met een punt aan de gordel gemaakt wordt die voor de drager van de gordel niet zichtbaar is, moet deze verbinding óf voor het aantrekken van de gordel door de gebruiker zelf óf voor alle zekerheid door een tweede persoon gemaakt resp. gecontroleerd worden.

#### **Gebruik als houdgordel in de zin van EN 358**

Zijdelingse belasting van de gordel. Voeten moeten goed ondersteund zijn (b.v. staand tegen een stam op klimsporen). Het verbindingsmiddel dient zich op de hoogte van de taille te bevinden wanneer deze met de ringen (4) aan de gordel verbonden is.

#### **Gebruik als zitgordel in de zin van EN 813** (pagina 11)

- Zittend - Centrale bevestiging op de touwbrug (10). Dubbele lijn met beweeglijke lijn en weerstandsknoop.
- Zittend - Centrale bevestiging op de touwbrug (10). Afdaling aan enkele lijn met mechanische lijnklem.
- Zittend - Bevestiging aan de twee voorste Dringen (8). Dubbele lijn met beweeglijke lijn en weerstandsknoop.

### 4. RESERVEONDERDELEN

Artikel#	Naam
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

Bestaande geknoopte touwbruggen van de treeMOTION Evo kunnen ook nog worden gebruikt.

#### **TOUWBRUG**

treeMOTION werd voor gebruik met verschillende bruggen gecertificeerd, die het voorste touwbrug-bevestigingspunt (10) dragen. treeMOTION kan eenvoudig aan de respectievelijke behoeften van de gebruiker aangepast worden.

Wanneer de mantel van de touwbrug op een of andere wijze (bijv. door sneden, hitte of slijtage) gescheurd wordt of bij een tastcontrole van de kern veranderingen van de diameter of de eigenschappen van het touw vastgesteld worden, dient de touwbrug ogenblikkelijk door een vakkundige persoon of onder

toezicht van zo'n persoon uitgewisseld te worden.

Voor het uitwisselen mogen uitsluitend de door de fabrikant toegelaten reserveonderdelen gebruikt worden. Daarbij moeten de instructies, die meegeleverd worden met de reserveonderdelen, precies opgevolgd worden. Controleer voor hernieuwd gebruik van de uitrusting per sé of het reserveonderdeel correct uitgewisseld werd. Wanneer u niet over de benodigde ervaring, vaardigheden en kennis beschikt neemt u s.v.p. contact op met een vakkundige persoon of met de fabrikant. Reparaties mogen in het algemeen alleen door de fabrikant uitgevoerd worden.

Aanvullende tests werden met ANSI/ASSE Z359:12, EN 362 karabijnhaken en de Teufelberger PSA treeMOTION Open Ring bk (art.nr. 6120316) uitgevoerd, die in de plaats van de groene ring direct aan de touwbrug aangebracht is. Deze kunnen dus alternatief bij één enkele of tegelijkertijd bij twee touwbruggen gebruikt worden.

#### 4.1 MONTAGE VAN DE RUBBER LIJN

**ALS MATERIAALLUSSEN** (pagina 13)

**ALS HEUP-/BEENVERBINDING** (pagina 13)

**HEUP VOORVERVANGING** (pagina 14)

## 5. GEBRUIKSBEPERKING

**treeMOTION mag niet gebruikt worden als valbeveiligingsharnas.** De speelruimte in de klimlijn richting topanker moet ten allen tijde geminimaliseerd worden. Een neerstorting mag niet mogelijk zijn. **Met een neerstorting wordt een vrije val bedoeld, met een val bijvoorbeeld het wegglijden van de voeten. Overweeg de noodzakelijkheid van het gebruik van een backup, bijv. een val-opvangsysteem!** Let altijd op de mogelijkheid van pendelbewegingen en beheers dit risico. De hoogte van de verbinding van de gordel met een bevestigingspunt dient zo gekozen te worden dat de geringste totale valhoogte bereikt wordt, terwijl het de gebruiker nog veroorlooft de noodzakelijke werkzaamheden uit te voeren.

Voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen! Elke verandering of toevoeging is verboden en mag uitsluitend

door de fabrikant uitgevoerd worden.

Met uitzondering van de montage van reserveonderdelen zoals boven aangegeven, mogen reparaties, veranderingen of toevoegingen van het product uitsluitend uitgevoerd worden door de fabrikant van de uitrusting of door personen of inrichtingen, die door de fabrikant schriftelijk bevoegd verklaard zijn.

## 6. VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor de inzet moet het product op het **oog gecontroleerd** worden, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert.

Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft. Er moet worden **gewaarborgd dat de aanbevelingen voor gebruik met andere componenten** worden nageleefd: Verbindingsmiddelen moeten bijvoorbeeld voldoen aan EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 of/en AS 1891.5, en alle andere persoonlijke beschermingsmiddelen moeten aan de geharmoniseerde normen van verordening (EU) 2016/425 voldoen. Bevestigingspunten dienen volgens de eisen van EN795:2012 een statische last van 12 kN te houden.

**LET OP:** Bij het bevestigen aan de boom kunnen de zelfde krachten optreden. Neem dat in acht bij de keuze van de bevestigingsmethode! Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsels vergroot.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt. Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

**HANG-TRAUMA**

**In het geval van een langer gebruik van de gordel als zitgordel kunnen de zelfde symptomen optreden die wij onderstaand beschrijven:**

Te lang hangen in de gordel zonder beweging (bijv. bij bewusteloosheid) kan tot een beperking van de bloedcirculatie voeren en als gevolg daarvan kan een zogenaamd „hang-trauma“ ontstaan – **LET OP LEVENSGEVAAR – onmiddellijk een NOODROEP afgeven!** Mogelijke tekens zijn o.a. bleke kleur, zweten, kortademigheid, waarnemingsstoringen, duizeligheid, misselijkheid. (lijst is niet uitputtend, symptomen kunnen individueel zeer verschillend zijn). De betroffene persoon dient derhalve, indien nog mogelijk, geschikte maatregelen tegen de bloedstuwning in de benen te treffen (o.a. door de benen te bewegen of door ontlasting van de beenlussen door ondersteunen met de benen – bijv. door in voetlussen te staan). Wanneer dat niet mogelijk is, **moet deze persoon persé zo snel als mogelijk** uit de hangende positie gered te worden en de adequate medische eerste hulp georganiseerd worden.

Positioneer een geredde persoon zo als het voor de betreffende persoon het meest comfortabel is. Vaak heeft het zin de persoon in een vlakke positie op de grond te brengen. Denk aan andere verwondingen.

Een zittende of hurkende positie wordt niet meer aanbevolen (volgens DGUV brochure 204-011)

## 7. TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

**De dragende delen bestaan uit:** polyester, polyamide, aluminium, Dyneema®

**De Cobra-gespen zijn gemaakt van:**

body: aluminium, klinknagel, instellingsgesp, geïntegreerde D-ring: roestvrij staal clips: messing glijrem: polymeer

**Temperatuurbereik**

+50°C tot -30°C

... OK

... niet OK

**Voorwaarden voor opslag en transport**

- Samengedrukt
- Ongedierte
- Ventilatie

- Vochtigheid
- UV-licht
- +15°C tot +25°C
- Droge en schone omgeving
- Voorwerpen met scherpe randen

**Onderhoud/schoonmaken**

- Water (≤ 30°C)
- Wasmachine
- Groene zeep
- Hoge drukspuit
- Behoedzame handwas

Verontreinigde COBRA@-gespen in lauwarm water (eventueel met gebruik van neutrale zeep) wassen. Grondig afspoeien. Bij kamertemperatuur drogen, nooit in een elektrische droger of in de buurt van elektrische kachels. Uitsluitend toegelaten halogeen-vrije vloeibare huishoudsdesinfectiemiddelen naar behoefte gebruiken. De gewrichten van alle metalen onderdelen regelmatig met een droog smeermiddel nasmeren, in het bijzonder na een reiniging (dergelijke droge smeermiddelen vervullen hun smerende functie ook in droge toestand zodat er geen stof of vuil aan hechten kan).

**Hoge drukspuit**

- Goed geventileerd ophangen
- Verwarmen (b.v. bij het vuur)(≤ 30°C)
- Direct zonlicht

**Ontsmetting**

- af en toe kort wassen op max. 60°C
- Tijdsduur (≤ 1 uur)
- Ethano
- Isopropyl-alcohol 70%
- Afspoeien na ontsmetting

**Bijtende producten**

Niet in contact laten komen met bijtende zuren, lo- gen, vloeistoffen, dampen, gassen enz. Let op in het geval van uitscheidingen van bomen! Deze kunnen onverwacht agressief zijn. Wanneer het product met dergelijke substanties in contact gekomen is moet u:

1. Het product niet meer gebruiken en duidelijk labelen zodat het niet per ongeluk in gebruik genomen wordt.
2. Stuur voldoende informatie aan de fabrikant.
3. Gebruik het product niet meer totdat de fabrikant u (schriftelijk) heeft beantwoord dat u het weer in gebruik kunt nemen.

### **WAARSCHUWING!**

Wanneer enig deel van de gordel met chemicaliën, bijvoorbeeld met reinigingsmiddelen of gevaarlijke atmosferen in contact komt, dient de gebruiker vóór verder gebruik met de fabrikant contact op te nemen om vast te stellen of het betreffende onderdeel nog voor permanent gebruik geschikt is.

## 8. REGELMATIGE CONTROLE

**De regelmatige controle van de uitrusting is beslist noodzakelijk:** Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Na elk gebruik dient de uitrusting op afschavingen en sneden gecontroleerd te worden. Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden. Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 minstens alle 12 maanden en bij gebruik volgens AS/NZS 1891.1 minstens elke 6 maanden door een vakkundige persoon en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden gecontroleerd en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie onderstaande tabel) gevoerd worden.

Neemt U ook nationale regels voor de intervallen van de controles in acht.

### **Deze controle moet behelzen:**

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar?
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.

**Ook hier geldt:** Bij de minste onzekerheid moet

het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

## 9. LEVENSDUUR

De theoretisch mogelijke totale levensduur is met 10 jaar vanaf het fabricage-datum begrensd. Alleen bij zeldzaam gebruik (1 week per jaar), correcte opslag en onderhoud (zie hoofdstuk "Transport, opslag en reiniging").

De daadwerkelijke levensduur is uitsluitend afhankelijk van de toestand van het product, die door talrijke factoren (zie beneden) beïnvloed wordt. Deze kan zich door extreme invloeden tot één enkele keer verkorten, of nog minder, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt. Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of open geschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een zeker teken dat het product uit omloop genomen moet worden.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze van verschillende factoren, zoals bijv. UV-licht, manier en frequentie van het gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw of ijs, omgeving zoals zout, zand, accu zuur enz., hittebelasting (buiten de normale klimatologische bandbreedte), mechanische vervorming en/of deformatie (onvolledige lijst!) afhangt.

**Algemeen geldt:** wanneer de gebruiker om een of andere – in eerste instantie nog zo onbeduidende – reden niet zeker is dat het product in orde is, moet het uit omloop genomen worden en onbruikbaar gemaakt worden of terzijde gelegd worden en duidelijk zichtbaar gemerkt zodat het niet per ongeluk gebruikt kan worden. Het mag dan pas weer gebruikt worden wanneer het door een deskundige gecontroleerd en schriftelijk toegelaten werd.

**Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!**

## 10. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Dit document staat in de download-sectie onder [www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com) ter beschikking. (categorie: declaration of conformity).



**⚠ ATTENZIONE**

**Questo prodotto è un'imbracatura per posizionamento e sospensione, sviluppata appositamente per arboricoltori. Questo dispositivo non è adatto ad arrestare le cadute. Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro** e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. Bisogna tener conto della necessità di un sistema di protezione, p. es. un sistema di protezione anticaduta. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

**Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto**, anche per una successiva ed ulteriore consultazione! Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arboricoltori se contengono eventuali esigenze locali.

Il prodotto fornito con le presenti istruzioni è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con il Regolamento (UE) 2016/425 riguardante i dispositivi di protezione individuale. Questo prodotto è stato sviluppato in base ad un'analisi dei rischi che tiene conto delle esigenze particolari degli arboricoltori.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione e il locale Norme applicabili sono soddisfatti. La ditta Teufelberger non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

**Attenzione:** Questo imbrago è da considerarsi un dispositivo adatto solo al posizionamento sul lavoro,

**⚠ ATTENZIONE**

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. Teufelberger® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo Teufelberger.

ma NON un dispositivo di arresto caduta!

Quando si lavora in prossimità di macchine in movimento, fonti di pericolo elettriche, spigoli vivi e/o superfici abrasive, bisogna mantenere una distanza di sicurezza sufficiente.

Edizione 02/2025, No. art. 6801485

## 1. GENERALE

Questa imbracatura è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.) e dovrebbe essere utilizzato da una sola persona, quindi solo da te personalmente. Qualsiasi documentazione attinente il prodotto deve essere fornita in forma integrale a chi lo utilizzerà ed essere facilmente consultabile. La documentazione non va gettata via e va sempre conservata per future consultazioni. Durante l'utilizzo o l'immagazzinamento proteggi l'imbracatura da eventuali danni. In caso di dubbi circa la sicurezza dell'imbracatura o di uno qualsiasi dei suoi componenti, si consiglia di non utilizzare il prodotto, di metterlo da parte e di etichettarlo adeguatamente, in modo che non venga utilizzato per errore, e quindi di restituire l'imbracatura al produttore per le valutazioni e/o riparazioni del caso. L'imbracatura non sarà quindi utilizzabile fino a quando il produttore non avrà dichiarato per iscritto l'utilizzabilità del prodotto. E' vietato applicare modifiche, aggiunte o riparazioni all'attrezzatura senza autorizzazione scritta da parte del produttore. L'attrezzatura non potrà essere utilizzata al di fuori dei limiti d'uso previsti oppure per altri scopi se non per quelli previsti. In caso di vendita in altri paesi, il rivenditore dovrà provvedere a mettere a disposizione delle istruzioni d'uso nell'apposita lingua. I sistemi D.P.I. devono essere regolarmente e accuratamente ispezionati da personale competente. Teufelberger consiglia l'ispezione accurata del prodotto da parte di personale competente almeno ogni 6 mesi. Si raccomanda quindi di agire in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza per D.P.I. valide a livello nazionale.

**RESPONSABILITA'**

L'utente è responsabile dei seguenti presupposti:



**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

**modell: treeMOTION essential X/pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
**according to size WAIST**

**maximum allowable free-fall: 600mm**

**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**

**ser. no.: 21/06-001712**

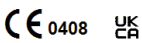


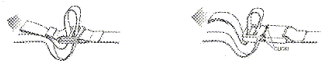
**month / year of manufacture: 06/2021**

**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF**



IN ACCORDANCE WITH:	
 EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
	

- le condizioni fisiche e mentali adatte per l'uso dell'imbracatura in situazioni normali e di emergenza.
- che ci sia in atto una gestione adatta di valutazione del rischio per il lavoro da svolgere, inclusa la valutazione delle misure di emergenza, rispettando la necessità di un pronto soccorso medico corretto.
- che tutti i componenti del sistema siano compatibili fra di loro.
- Osservanza delle direttive nazionali di sicurezza per lavori che comportano un rischio di caduta

**1.1. INFORMAZIONI SULL'ETICHETTATURA DELL'IMBRACATURA**

Imbracatura per lavori di arboricoltura

Modello: Nome del prodotto

Taglia: S, M, L

Materiale: materiali impiegati nell'imbracatura

No. di controllo: Numero per identificare il lotto di fabbricazione

No. di serie: Anno di produzione - numero di serie


Mese/Anno di produzione: due caratteri per il mese / quattro caratteri per l'anno

Da sostituire al più tardi entro: mese/anno quando l'imbracatura in teoria sarà matura al più tardi per essere sostituita. L'effettiva durata di vita potrà essere notevolmente inferiore. Vedansi le istruzioni sull'uso!

Carico mass.: 150 kg / 330 lbs

Caduta libera massima ammissibile: 600 mm  
 Bisogna evitare qualsiasi possibilità di caduta libera.

Avvertenza - Il dispositivo non dovrà essere utilizzato per scopi di protezione anticaduta! Per "caduta libera" non s'intende però per esempio lo scivolamento dei piedi dell'utente, il quale è limitato a 600 mm.

 Simbolo che avverte l'utente rispetto

alla necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

Questa attrezzatura dovrebbe essere utilizzata solo da utenti esperti.

 **Produttore**

Per i certificati vedasi sul retro:

Indicazioni riguardanti la certificazione e le norme si trovano sul retro dell'etichetta.

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e la manutenzione di tessuti.

L'attrezzatura corrisponde alle seguenti norme:

- EN 358: Norma per cinture di ritenuta e mezzi di raccordo per cinture di ritenuta
- EN 813: Norma per cintura bassa con cosciali
- CE 0408: CE attesta il rispetto delle esigenze di base de Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 0408 per TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna).
- CSA Z259.1-05 PD: norma canadese per imbracature per il corpo e imbracature basse per il posizionamento sul posto di lavoro e per la ritenuta - gruppo PD per il posizionamento sul posto di lavoro e per la discesa
- MH49855 UL File Number – Denominazione della certificazione secondo la norma CSA
- AS/NZS 1891.1:2020: norma australiana/neozelandese per sistemi e dispositivi anticaduta industriali - Parte 1: imbracature e attrezzature supplementari
- BMP 695816: numero di licenza – indica la certificazione secondo la norma AS/NZS
- ASTM F887-23: - norme standard statunitensi per attrezzatura di

arrampicata personale - imbracatura  
per lavori di arboricoltura

ANSI Z133-2017: Norma statunitense per lavori  
di arboricoltura

Le etichette aggiuntive sono allegate agli anelli.

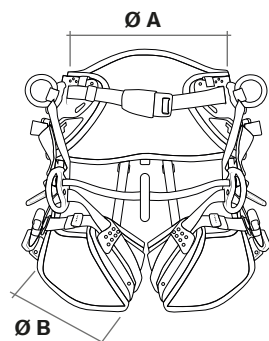
CADUTA LIMITATA

CADUTA LIMITATA - DEV'ESSERE UTILIZZATA CON L'ANELLO OPPOSTO

CORDINO DI COLLEGAMENTO PER IMBRACATURA DI RITENUTA - DEV'ESSERE UTILIZZATA CON  
L'ANELLO OPPOSTO

## 2. UTILIZZO

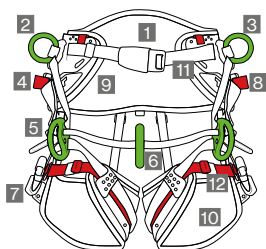
### 2.1. DIMENSIONI E CARICO



Taglia	Ø A	Ø B	Peso mass. dell'utente (compresi gli utensili e le attrezzature)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 pollici	15 - 22 pollici	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 pollici	17 - 28 pollici	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 pollici	19 - 34 pollici	330 lbs

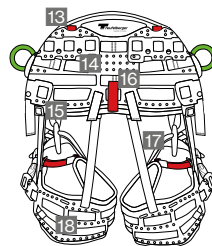
Seguiamo l'argomentazione risultante dalla norma EN358:2018: in caso dell'applicazione prevista di treeMOTION, di norma non avviene nessun arresto di una caduta. **L'imbracatura è consentita per un peso di 150 kg inclusi gli utensili e l'attrezzatura.** Questo fatto viene considerato effettuando la prova statica con 15 kN, il che corrisponde ad un fattore di sicurezza di 10.

### 2.2. PUNTI DI ANCORAGGIO SULL'IMBRACATURA - treeMOTION Pro X



**VERDE** = PUNTI  
DI ATTACCO PER D.P.I.

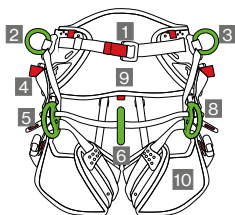
**ROSSO** = PUNTI DI  
ATTACCO NON PER D.P.I.



1	Fibbia ANSI Cobra® a regolazione doppia	10	Cuscinetto comodo per la gamba (entrambi i lati)
2	Anello laterale rialzato per il posizionamento sul posto di lavoro (entrambi i lati)	11	Nastro elastico della cintura per una regolazione perfetta*
3	Anello disteso con apertura a vite (entrambi i lati)	12	Nastro elastico del cosciale per una regolazione perfetta (entrambi i lati)*
4	Fibbie di regolazione (entrambi i lati)	13	Lacci di tessuto per fissare il pettorale (non ha funzione di protezione anticaduta!)
5	Anello Forward D Pro per il fissaggio del flottante e quale occhiello di ritenuta del sistema di arrampicata o di posizionamento (entrambi i lati)	14	Fissaggio principale per moschettoni porta attrezzi (entrambi i lati)
6	Anello Sliding T Ring quale punto centrale di ancoraggio del sistema di arrampicata o di posizionamento (entrambi i lati)	15	Attacco piccolo per moschettoni porta attrezzi (entrambi i lati)
7	Fibbia ANSI Cobra® regolabile (entrambi i lati)	16	Laccio porta attrezzi per attaccare una motosega
8	Collegamento regolabile fra cintura e cosciali (entrambi i lati)	17	Cordino elastico di collegamento dell'imbracatura fra cintura e cosciali
9	Cuscinetto comodo per l'anca	18	Cosciali (entrambi i lati)

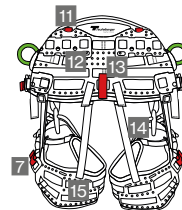
\*Se non servono i nastri rossi elastici, possono essere rimossi. A questo scopo, tagliare con prudenza la cucitura del nastro sul lato della fibbia e poi estrarre il nastro.

### PUNTI DI ANCORAGGIO SULL'IMBRACATURA - treeMOTION Essential X



**VERDE** = PUNTI DI ATTACCO PER D.P.I.

**ROSSO** = PUNTI DI ATTACCO NON PER D.P.I.

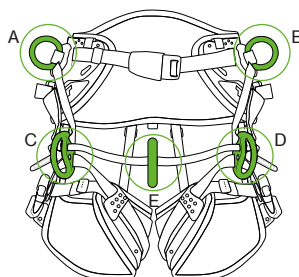


1	Fibbia di regolazione	9	Cuscinetto leggero per l'anca
2	Anello laterale rialzato per il posizionamento sul posto di lavoro (entrambi i lati)	10	Cuscinetto leggero per la gamba (entrambi i lati)
3	Anello disteso con apertura a vite (entrambi i lati)	11	Lacci di tessuto per fissare il pettorale (non ha funzione di protezione anticaduta!)
4	Fibbie di regolazione (entrambi i lati)	12	Fissaggio principale per moschettoni porta attrezzi (entrambi i lati)
5	Anello Forward D Pro per il fissaggio del flottante e quale occhiello di ritenuta del sistema di arrampicata o di posizionamento (entrambi i lati)	13	Laccio porta attrezzi per attaccare una motosega
6	Anello Sliding T Ring quale punto centrale di ancoraggio del sistema di arrampicata o di posizionamento (entrambi i lati)	14	Cordino elastico di collegamento dell'imbracatura fra cintura e cosciali
7	Fibbie di regolazione (entrambi i lati)	15	Cosciali (entrambi i lati)
8	Collegamento regolabile fra cintura e cosciali (entrambi i lati)		

### D.P.I. Punti d'attacco: Carico di prova testato secondo la norma EN 358 e rispettivamente EN 813

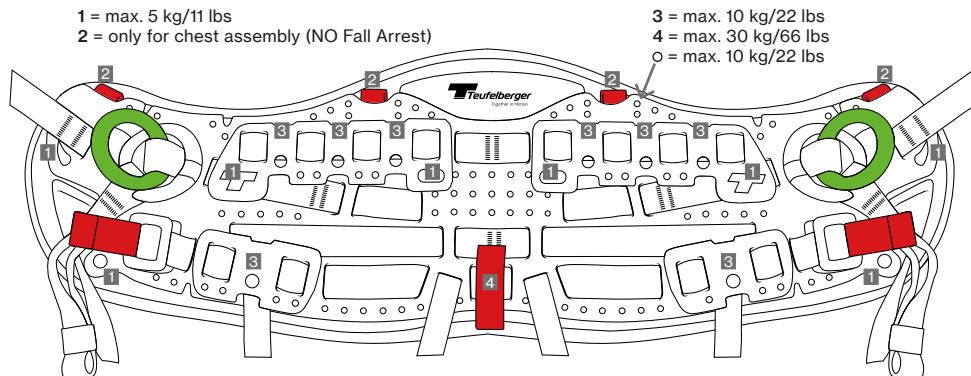
A + B = EN 358

E = EN 813



C + D = EN 813

## TAVOLA SINOTTICA CINTURA - FISSAGGI POSSIBILI E CARICHI AMMESSI



### 2.3. COME INDOSSARE CORRETTAMENTE L'IMBRACATURA

#### treeMOTION Pro X (pagina 8)

- Infilarsi nell'imbracatura fra il flottante e i cosciali.
- Attaccare il nastro elastico per mezzo del gancio sulla cintura.
- Attaccare la fibbia Cobra® sulla cintura
- Attaccare il nastro elastico per mezzo del gancio sui cosciali
- Attaccare la fibbia Cobra® su entrambi i cosciali

#### treeMOTION Essential X (pagina 9)

- Infilarsi nell'imbracatura fra il flottante e i cosciali.
- Serrare strettamente la cintura sull'anca usando le fibbie di regolazione.
- Serrare strettamente i nastri dei cosciali usando le fibbie di regolazione.

### 2.4. FUNZIONE DELLE VARIE FIBBIE E REGOLAZIONE DELL'IMBRACATURA

#### LA FIBBIA ANSI COBRA® A REGOLAZIONE DOPPIA (CINTURA) E REGOLABILE (COSCIA-LI) (pagina 9)

#### FIBBIE DI REGOLAZIONE (SOLO treeMOTION Essential X) (pagina 9)

### 2.5. CONFIGURAZIONI DEI FLOTTANTI

(pagina 10)

La configurazione standard è quella del flottante annodato provvisto di un anello.

Comunque, qui di seguito sono descritte tutte le configurazioni ammesse:

- un flottante con un anello
- due flottanti annodati in modo indipendente fra di loro, provvisti rispettivamente di un anello
- due flottanti annodati uno sopra l'altro, provvisti rispettivamente di un anello

Al posto dell'anello possono essere utilizzati anche raccordi secondo quanto segue:

- DPI treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (moschettoni da arrampicata)
- ANSI/ASSE Z359.12 (moschettoni certificati esclusivamente con il marchio UL)

Regolare la lunghezza dei flottanti che reggono il punto di ancoraggio del flottante assicurandosi che i nodi di fermo siano propriamente chiusi, eseguiti e tirati prima di collegarsi alla corda. Normalmente l'anello viene fissato contemporaneamente ai due flottanti. I flottanti dovrebbero avere la stessa lunghezza. Il nodo stopper approvato è il doppio Fisherman.

L'arrampicatore dovrebbe equipaggiare l'imbracatura in modo adeguato al lavoro da svolgere, quindi in fase di sospensione dovrebbe adottare una serie di posizionamenti di lavoro atti ad assicurare che l'imbracatura sia propriamente regolata, confortevole e adatta al lavoro da svolgere.

Le imbottiture dei cosciali e dello schienale sono fissate all'imbracatura per mezzo di ganci o chiusura a velcro e potranno essere tolte per la pulizia e rimontate in seguito.

I vari cuscinetti di ricambio possono essere fissati allo stesso modo.

### 3. TIPOLOGIA D'IMPIEGO

**Bisogna evitare qualsiasi possibilità di caduta.** Per caduta s'intende la caduta libera, per caduta in piano s'intende per esempio lo scivolamento dei piedi.

L'altezza del collegamento dell'imbracatura con un punto di ancoraggio dev'essere scelta in modo tale da avere la distanza di caduta minima ancora adatta a permettere all'utente di realizzare i lavori necessari.

In caso di un collegamento con un punto sull'imbracatura che non sia visibile al portatore che la indossa, questo collegamento dev'essere realizzato prima di indossare l'imbracatura oppure per sicurezza dev'essere realizzato e rispettivamente controllato da parte di un'altra persona.

#### Utilizzo quale cintura di ritenuta attingendo alla norma EN 358

Attacchi laterali dell'imbracatura. I piedi devono sempre avere un punto d'appoggio stabile (es. su palo tramite ramponi). Il cordino dev'essere posizionato all'altezza della vita agli attacchi laterali (4).

#### Use as Sit Harness on the basis of EN 813: (pagina 11)

- Sospensione in posizione seduta – punto di attacco centrale su flottante (10). Sistema in corda doppia con nodo di frizione regolabile.
- Sospensione in posizione seduta – punto di attacco centrale su flottante (10). Sistema in corda singola con discensore meccanico.
- Sospensione in posizione seduta – punto di attacco su entrambi gli attacchi frontali (8). Sistema in corda doppia con nodo di frizione regolabile.

## 4. PARTI DI RICAMBIO

Articolo#	Nome
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

Si può inoltre continuare a utilizzare i flottanti annodati del treeMOTION Evo eventualmente presenti.

#### Flottante

treeMOTION è stato certificato per essere utilizzato con diversi flottanti che reggono il punto di ancoraggio anteriore del flottante (10). treeMOTION può essere facilmente adattato in base alle rispettive esigenze dell'utente.

Se l'involucro del flottante risulta danneggiato per qualsiasi motivo (p. es. tagli, calore o abrasione) oppure se da un'ispezione manuale dell'anima della corda risulti un cambiamento di diametro o delle caratteristiche della corda, il flottante dovrà essere sostituito immediatamente da parte di una persona

esperta oppure sotto la sua sorveglianza.

Per la sostituzione devono essere utilizzati esclusivamente i pezzi di ricambio ammessi da parte del produttore. In questo caso bisogna rispettare accuratamente le istruzioni allegate al/ai pezzo/pezzi di ricambio. Prima di un ulteriore utilizzo dell'attrezzatura bisogna verificare assolutamente se il pezzo di ricambio sia stato sostituito correttamente. Qualora non doveste disporre dell'esperienza necessaria, delle capacità e delle conoscenze necessarie bisogna consultare una persona esperta oppure il produttore. In linea di massima le riparazioni dovranno essere eseguite esclusivamente dal produttore.

Ulteriori test sono stati effettuati con i moschettoni ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 e con il DPI Teufelberger treeMOTION Open Ring bk (art. no. 6120316), che viene fissato direttamente sul flottante al posto dell'anello verde. Questi possono quindi essere utilizzati alternativamente su un flottante singolo oppure su due flottanti allo stesso tempo.

#### 4.1. MONTAGGIO DEL CORDINO ELASTICO

**QUALE LACCIO PORTA ATTREZZI** (pagina 13)

**QUALE COLLEGAMENTO FRA CINTURA E COSCIALI** (pagina 13)

**SOSTITUZIONE ANTERIORE DELL'ANCA** (pagina 14)

## 5. LIMITI DI UTILIZZO

**I sistemi di lavoro possono esser combinati.** treeMOTION non è previsto per l'arresto di caduta. La corda di lavoro deve essere mantenuta sempre in tensione. Bisogna evitare qualsiasi possibilità di caduta. **Per caduta s'intende la caduta libera, per caduta in piano s'intende per esempio lo scivolamento dei piedi.** Bisogna tener conto della necessità dell'utilizzo di sistemi backup come p. es. un sistema anticaduta! Bisogna essere coscienti del potenziale di oscillazioni e gestire appropriatamente i rischi inerenti. L'altezza del collegamento dell'imbracatura con un punto di ancoraggio dev'essere scelta in modo tale da avere la distanza di caduta minima ancora adatta a permettere all'utente di realizzare i lavori necessari.

Non eseguire mai lavori con questo prodotto quando il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza! Non è ammessa qualsiasi modifica o

integrazione al prodotto senza previo consenso scritto da parte del produttore.

Ad eccezione del montaggio di pezzi di ricambio come sopra descritto, eventuali riparazioni, modifiche o integrazioni del prodotto dovranno essere eseguite esclusivamente dal produttore dell'attrezzatura oppure da parte di persone o istituzioni da esso autorizzate per iscritto.

## 6. DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un **controllo visivo** per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile.

Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

**Bisogna garantire che le raccomandazioni per l'uso con altri componenti siano rispettate:** i cordini di collegamento devono essere conformi, ad esempio, alle norme EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 e/o AS 1891.5 e ogni altro DPI deve essere conforme alle norme armonizzate ai sensi del regolamento (UE) 2016/425. In conformità alle esigenze della norma EN795:2012 i punti di ancoraggio devono resistere ad un carico statico di 12 kN. **ATTENZIONE:** In caso di un ancoraggio su un albero possono essere introdotte le stesse forze. Bisogna tenere in considerazione questo fatto quando si sceglie il tipo di ancoraggio! Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali.

Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativo ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza. Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

## TRAUMA DA SOSPENSIONE INERTE

**In caso di un utilizzo prolungato della cintura quale imbrago possono insorgere i sintomi come in seguito descritti:** La sospensione inerte nell'imbracatura per un periodo troppo lungo (p. es. in stato di perdita di coscienza) può ostacolare la circolazione del sangue causando un cosiddetto "trauma da sospensione inerte" – **ATTENZIONE RISCHIO DI MORTE – fare immediatamente una CHIAMATA DI EMERGENZA!**

Possibili sintomi per la presenza del suddetto trauma sono fra altri pallore, sudorazione, dispnea, disturbi della vista, vertigini e nausea (elenco non completo, i sintomi possono variare sostanzialmente fra individui). Il soggetto interessato dovrebbe, ove possibile, mettere in atto delle manovre adatte di autosoccorso per impedire il ristagno di sangue nelle gambe (p. es. muovendo le gambe oppure scaricando il peso dai cosciali appoggiando i piedi – p. es. in staffe). Nei casi in cui queste operazioni non siano possibili, bisogna assolutamente attuare delle manovre di **evacuazione al più presto possibile** riportando il soggetto dalla posizione di sospensione al piano per garantire gli interventi di pronto soccorso medico.

Posizionare una persona soccorsa nel modo che sia più comodo per la persona interessata. Spesso è utile mettere la persona in una posizione distesa a terra. Considerare altre lesioni.

Non è più raccomandata la posizione seduta o accovacciata (secondo la scheda DGUV [Assicurazione sociale contro gli infortuni sul lavoro tedesca] 204-011)

## 7. TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

Le parti portanti sono realizzate in: poliestere, poliammide, alluminio e Dyneema®

### La fibbia Cobra è fatto di:

corpo: alluminio  
bullone, passante di regolazione, attacco: acciaio inossidabile  
clip: ottone  
elemento antiscivolo: polimero

... OK

... non OK

### Temperatura operativa

da +50°C a -30°C

## Condizioni di trasporto e di immagazzinamento

- Compattamento
- Morsi di animali
- Ventilazione
- Umidità eccessiva
- Radiazione ultravioletta
- +15°C fino a +25°C
- Ambiente asciutto e pulito
- Oggetti dagli spigoli taglienti

## Manutenzione / lavaggio

- Acqua (≤ 30°C)
- Lavaggio in lavatrice
- Detergenti delicati
- Lavaggio a pressione
- Lavaggio delicato a mano

Lavare le fibbie COBRA® sporche in acqua tiepida (eventualmente aggiungendo sapone neutro). Risciacquare accuratamente. Asciugare a temperatura ambiente, mai mettere nell'asciugatrice elettrica o disporre in vicinanza di termoventilatori elettrici. Ove necessario, usare solo disinfettanti liquidi esenti da alogeni, ammessi per uso domestico. Lubrificare regolarmente i giunti di tutte le parti metalliche usando un lubrificante secco, in particolare dopo aver effettuato interventi di pulizia (siffatti lubrificanti secchi svolgono la loro funzione lubrificante anche in stato secco in modo tale che non vi possano aderire polvere o sporcizia).

## Asciugatura

- Steso in luogo molto ventilato (≤ 30°C)
- Fonti di calore (es. fuoco)
- Luce solare diretta

## Disinfezione

- lavaggio breve occasionale a mass. 60°C
- Durata (≤ 1 ora)
- Etanolo
- Alcool isopropilico 70%
- Risciacquo dopo disinfezione

## Sostanze corrosive

Proteggi l'imbracatura da sostanze corrosive acide, alcaline, liquidi, vapori, gas, etc. Attenzione in caso di secrezioni liquide degli alberi! Queste possono essere inaspettatamente aggressive. Se pensi che treeMOTION sia stato danneggiato da qualche sostanza corrosiva:

1. non utilizzarlo ed etichettalo adeguatamente, in modo che non venga utilizzato per errore.

2. comunica al produttore più dettagli possibili riguardo il tipo di danno e la sostanza corrosiva;
3. l'imbracatura non è riutilizzabile fino a quando il produttore non avrà confermato per iscritto l'utilizzabilità del prodotto.

### AVVERTENZA!

Qualora un qualsiasi elemento dell'imbracatura dovesse venire a contatto con sostanze chimiche, per esempio con detergenti oppure atmosfere pericolose, prima di un eventuale uso l'utente dovrebbe contattare il produttore per chiarire se questo elemento è adatto per un uso continuativo.

## 8. CONTROLLI PERIODICI

**Un controllo periodico dell'attrezzatura è indispensabile:** La vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

Dopo ogni utilizzo si deve controllare se il dispositivo presenta abrasioni o tagli. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo.

In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura deve essere controllata ogni 12 mesi di uso in conformità con la norma AS/NZS 1891.1 al minimo ogni 6 mesi da parte di una persona esperta e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la tabella che segue).

Bisogna rispettare anche le normative nazionali per quanto riguarda gli intervalli di controllo.

### Questo controllo deve comprendere quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? marchio CE presente? si capisce l'anno di costruzione?
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneg-

giamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.

- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.

**Anche in questo caso vale:** In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

## 9. DURATA DI VITA

La durata totale di vita teoricamente possibile è limitata a 10 anni dalla data di produzione. Solo con un uso poco frequente (1 settimana all'anno), immagazzinaggio e cura adeguati (vedi capitolo "Trasporto, immagazzinaggio e pulizia").

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui la esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, i fattori climatici come il ghiaccio o la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido delle batterie, ecc., le sollecitazioni termiche (oltre alle condizioni climatiche normali), la deformazione meccanica e / o la formazione di bolle (questo elenco non è completo!).

**Come regola vale quanto segue:** Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e metterlo fuori servizio e magari distruggerlo oppure dovrà separarlo e contrassegnarlo molto chiaramente in modo tale da evitare una messa in servizio involontaria. Il prodotto potrà essere riutilizzato solo dopo essere stato controllato e riammesso per iscritto per l'utilizzo da parte di una persona esperta.

**Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!**



## 10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il documento è disponibile per il download al sito [www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com). (Categoria: declaration of conformity).

### Scheda ispezioni regolari:

Produttore: Teufelberger Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Modello:	Rivenditore:	
Numero di controllo:	Numero di serie:	Nome dell'utente:	
Data di produzione:	Data dell'acquisto	Data del primo utilizzo:	Termine del ciclo di vita:
Componenti compatibili adatti per sistemi per lavori in quota basati su imbracature:			
Commenti:			

### Scheda di documentazione - treeMOTION

Dati	Tipo di ispezione *(p,s,a,st)	Risultati e provvedimenti (danni, riparazioni, ecc.)	Accettato, Respinto o Migliorato?	Data della prossima ispezione	Nome e firma della persona esperta

\*Tipo di ispezione: p = ispezione prima dell'uso, s = ispezione settimanale, a = ispezione approfondita, st = condizioni straordinarie

**△ OBS**

**Detta är ett bälte för arbetsposition och i sittande läge, framför allt gjort för trädvårdare. Får inte användas för att fånga upp vid ett fall. Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma** och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Tänk på att ett fallskyddssystem behövs, t.ex. ett system som stoppar fallet. Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

**Läs och förstå den här bruksanvisningen före användningen** och förvara den tillsammans med kontrollbladet vid produkten, även för att kunna titta efter senare vid behov! För ytterligare information, se dina nationella säkerhetsförfordningar för personskyddsutrustning för trädvårdare (s.k. PPE).

Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CE-märkt för att bekräfta överensstämmelsen med förordningen (EU) 2016/425 för personlig skydd-sutrustning och motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, förutsatt att detta inte påpekas särskilt.

Produkten som levereras tillsammans med denna bruksanvisning är typkontrollerad och CE-märkt för att intyga dess överensstämmelse med EU-förordningen (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning. Denna produkt har utvecklats på grundval av en riskanalys som tar hänsyn till trädvårdarens speciella krav.

Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/ den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls.

Teufelberger ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hopsättning.

**△ OBS**

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas för lyftändamål enligt EUDirektivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användnings-sättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. Teufelberger® och 拖宝宝® är internationellt registrerade märken tillhörande Teufelberger gruppen.

**Obs:** bältet är endast tänkt för arbetspositionering, INTE för att fånga upp vid ett fall!

Vid arbeten i närheten av rörliga maskiner, elektriska riskkällor, skarpa kanter och/eller abrasiva ytor måste ett tillräckligt säkerhetsavstånd hållas.

Utgåva: 02/2025, Art. nr: 6801485

## 1. ALLMÄNNA

Om möjligt ska detta bälte vara till för personligt bruk. All relevant dokumentering ska ställas till förfogande för användaren och ska vara lätt tillgänglig. Kasta inte bort instruktionerna. Behåll dem för framtida användning. Var försiktig med bältet och skydda det från skada när du använder och förvarar det. Om du har tvivel angående huruvida bältet eller dess delar uppfyller samtliga säkerhetskrav, borde du förvara produkten med en klart synlig information om att det inte bör användas. Lämna tillbaka bältet till tillverkaren för bedömning eller reparation.

Använd inte produkten igen om inte tillverkaren har bedömt (i skriven form) att den kan användas igen. Inga ändringar, tillägg eller reparationer på produkten får göras om inte tillverkaren har gett sitt godkännande (i skriven form). Produkten får inte användas för annat än dess ursprungliga användningssyfte. Om den säljs vidare till ett annat land, måste säljaren se till att instruktionerna finns tillgängliga på respektive språk. PPE system måste regelbundet kontrolleras noggrant av en kompetent person.

TEUFELBEGGER rekommenderar att en kompetent person gör en noggrann kontroll minst var sjätte månad. Kontrollera nationella regler för lokala säkerhetskrav.

**ANSVAR**

Det är användarens ansvar att kunna garantera följande förutsättningar:







- Att användaren är i sådant fysiskt och mentalt tillstånd att han kan använda bältet i normala och nödsituationer.
- Att en relevant riskbedömning finns för arbetet som ska utföras, inklusive möjliga nödfall samt korrekt användning av första hjälpen.
- Att samtliga komponenter i systemet är kompatibla

**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

modell: treeMOTION essential X/pro X  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
 according to size **WAIST**  
**maximum allowable free-fall: 600mm**  
 material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU   
 ser. no.: 21/06-001712     
 month / year of manufacture: 06/2021   
**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF** 

IN ACCORDANCE WITH:	
 0408  EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F 887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
 	

- med varandra.
- Att alla nationella säkerhetsföreskrifter för arbeten med fallrisk följs

## 1.1. FÖRKLARING TILL MÄRKNINGEN PÅ SELEN

### Trädvårdssele

Modell: Produktna (för liten som stor med ett midjebälte som kan ställas in på längden)

Storlek: S, M, L

Material: material som använts i selen

Kontroll-nr: Nummer för identifiering av tillverkningsplatsen

Ser.- nr: Tillverkningsår - serienummer

Månad/år för tillverkningen: Två siffror för månaden/fyra siffror för året

Ska tas ur bruk senast: Månad/år för det teoretiskt senaste möjliga urbrukningsdatumet. Den faktiska livslängden kan vara mycket kortare. Se bruksanvisningen!

Max. belastning: 150 kg / 330 lbs

Maximalt tillåtet fritt fall: 600 mm


Det får inte finnas någon möjlighet till fritt fall.

Varning: får inte användas som fallskydd!

Med "fritt fall" menas dock inte om användaren t.ex. tappar fotfästet och halkar. Detta är begränsat till 600 mm. Symbol som talar om för användaren att bruksanvisningen måste läsas



Denna utrustning bör endast användas av användare med yrkeskunskap.

 tillverkare

Certifikat se baksidan:

Uppgifter om certifiering och normer se etikettens baksida

De europeiska standardsymbolerna för tvättning och vård av textilier används.

Utrustningen överensstämmer med:

- EN 358: Standard för stödbälten och fallhindrande kopplingslinor för stödutrustning
- EN 813: Standard för sittsalar
- CE 0408: CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordningen (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (t.ex. 0408 för TÜV AUSTRIA GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

CSA Z259.1-05 PD: Kanadensisk norm för kropps- och sittsalar för arbetspositionering och fallhindrande system - grupp PD för arbetspositionering och nedstigning-

MH49855 UL File Number – Beteckning för certifieringen enligt CSA

AS/NZS 1891.1:2020: Australisk/nyzeeländsk norm för industriella fallskyddssystem och -anordningar - Del 1: Selar och extrautrustning

BMP 695816: Licensnummer – anger certifiering enligt AS/NZS

ASTM F887-23: USA:s föreskrivna standarder för personlig klättroutrustning - trädvårdssele

ANSI Z133-2017: USA-standard för trädvårdsarbeten  
 Ytterligare etiketter är fästa på ringarna.

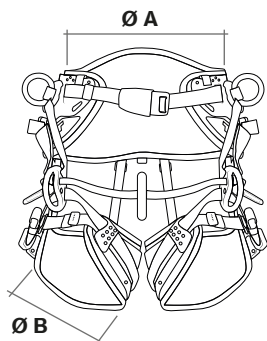
BEGRÄNSAT FALL

BEGRÄNSAT FALL - MÅSTE ANVÄNDAS MED RING PÅ MOTSATTA SIDAN

KOPPLINGSLINA FÖR ARBETSPOSITIONERANDE SELE - MÅSTE ANVÄNDAS MED RING PÅ MOTSATTA SIDAN

## 2. ANVÄNDNING

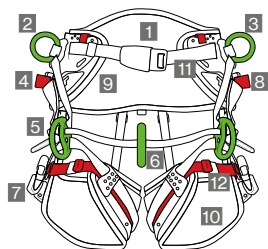
### 2.1. STORLEKSDEFINITION OCH BELASTNING



Storlek	Ø A	Ø B	Användarens maxvikt (inkl. verktyg och utrustning)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 tum	15 - 22 tum	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 tum	17 - 28 tum	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 tum	19 - 34 tum	330 lbs

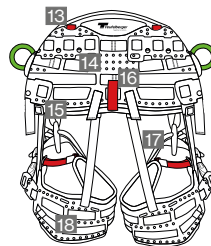
Vi följer argumentationen i EN358:2018: När treeMOTION används som den är avsedd att användas stoppas normalt sett inga fall. **Utrustningen är godkänd för 150 kg inklusive verktyg och utrustning.** Den statistiska provningen med 15 kN baseras på detta och motsvarar en säkerhetsfaktor på 10.

### 2.2. FÖRANKRINGSPUNKTER PÅ SELEN - treeMOTION PRO X



**GRÖN** = PPE  
FÖRANKRINGSPUNKTEN

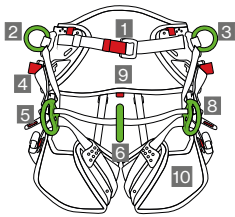
**RÖD** = EJ PPE  
FÖRANKRINGSPUNKTEN



1	ANSI Cobra®-spänne dubbelt justerbart	10	Bekväma benvadderingar (på båda sidor)
2	Stående ring på sidan för arbetspositionering (på båda sidor)	11	Elastiskt midjebältesband för perfekt inställning*
3	Liggande ring med skruvöppning (på båda sidor)	12	Elastiskt benband för perfekt inställning (på båda sidor)*
4	Justerbara spännen (på båda sidor)	13	Textilslingor för att fästa bröstselen (ingen falldämpande funktion!)
5	Forward D Pro ring för att fästa repbryggan och som fästögla för klätter- eller positioneringssystemet (på båda sidor)	14	Huvudfäste för material-karbinhake (på båda sidor)
6	Sliding T ring som central fästpunkt för klätter- eller positioneringssystemet (på båda sidor)	15	Litet fäste för material-karbinhake (på båda sidor)
7	ANSI Cobra®-spänne, justerbart (på båda sidor)	16	Materialslinga för att fästa en motorsåg
8	Justerbar höft-/benkoppling (på båda sidor)	17	Elastisk vävbandskoppling mellan höft och ben
9	Bekväm höftvaddering	18	Benslingor (på båda sidor)

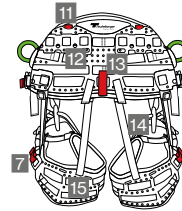
\*Om de röda, elastiska banden inte behövs så kan de tas bort. För att göra det skär man försiktigt upp sömmen till bandet på spännets sida och sedan kan bandet dras ut.

## FÖRANKRINGSPUNKTER PÅ SELEN - treeMOTION Essential X



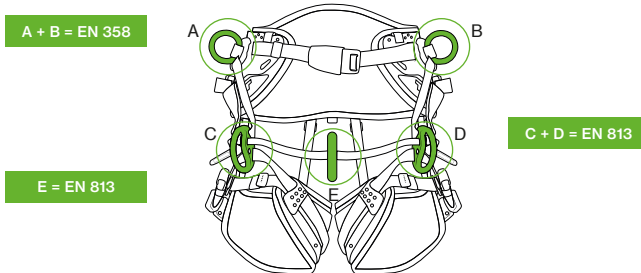
**GRÖNA** = FÖRANKRINGS-  
PUNKTER FÖR PSU

**RÖDA** = INTE FÖRAN-  
KRINGS-  
PUNKTER FÖR PSU



1	Justerbart spänne	9	Lätt höftvadder
2	Stående ring på sidan för arbetspositionering (på båda sidor)	10	Lätta benvadderingar (på båda sidor)
3	Liggande ring med skruvöppning (på båda sidor)	11	Textilslingor för att fästa bröstsele (ingen falldämpande funktion!)
4	Justerbara spännen (på båda sidor)	12	Huvudfäste för material-karbinhake (på båda sidor)
5	Forward D Pro ring för att fästa rebryggan och som fästögla för klätter- eller positioneringssystemet (på båda sidor)	13	Materialslinga för att fästa en motorsåg
6	Sliding T ring som central fästpunkt för klätter- eller positioneringssystemet (på båda sidor)	14	Elastisk vävbandskoppling mellan höft och ben
7	Justerbara spännen (på båda sidor)	15	Benslingor (på båda sidor)
8	Justerbar höft-/benkoppling (på båda sidor)		

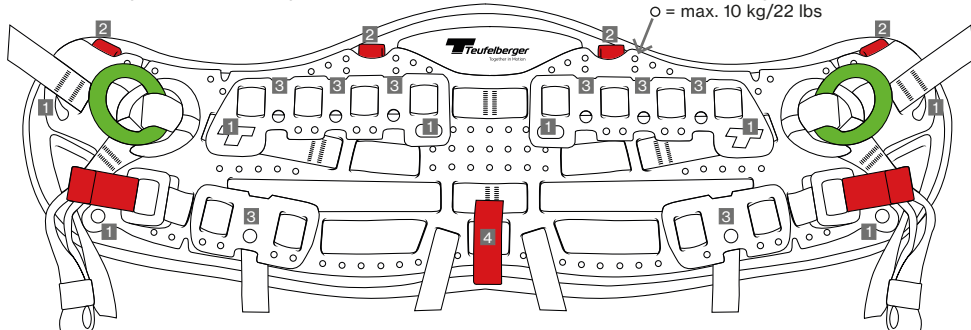
### Främre PPE förankringspunkter med testvikter som placerats enligt EN 358 eller EN 813 respektive



### ÖVERSIKT ÖVER MIDJEBÄLTET - MÖJLIGA INFÄSTNINGAR OCH TILLÅTNA LASTER

1 = max. 5 kg/11 lbs  
2 = only for chest assembly (NO Fall Arrest)

3 = max. 10 kg/22 lbs  
4 = max. 30 kg/66 lbs  
○ = max. 10 kg/22 lbs



### 2.3. SÅ TAR DU PÅ DIG SELEN RÄTT

#### treeMOTION Pro X (sida 8)

- Kliv i selen mellan repbryggan och benslingorna
- Sätt fast det elastiska bandet med kroken på midjebältet
- Stäng Cobra®-spännet på midjebältet
- Sätt fast det elastiska bandet med kroken på benslingorna
- Stäng Cobra®-spännet på båda benslingorna

#### treeMOTION Essential X (sida 9)

- Kliv i selen mellan repbryggan och benslingorna
- Dra åt vävbandet på höften via de justerbara spännena
- Dra åt vävbandet på benslingorna via de justerbara spännena

### 2.4. DE OLIKA SPÄNNENAS FUNKTION OCH HUR MAN STÄLLER IN SELEN

#### ANSI COBRA®-SPÄNNE DUBBELT JUSTERBART (MIDJEBÄLTE) OCH JUSTERBART (BENSLINGOR) (sida 9)

#### JUSTERBARA SPÄNNEN (ENDAST treeMOTION Essential X) (sida 9)

### 2.5. OLIKA KONFIGURATIONER AV REPBRYGGAN

(sida 10)

Standardkonfigurationen är en knuten repbrygga, med en ring på bryggan.

Här beskrivs dock alla tillåtna konfigurationer:

- en brygga med en ring
- två bryggor som knutits oberoende av varandra och som har en ring var
- två bryggor som knutits över varandra och som har en ring var

I stället för ringen kan du även använda fästdon enligt:

- PSU treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (karbinhake för klättring)
- ANSI/ASSE Z359.12 (endast karbinhakar som har certifierats av UL)

Ställ in längden på repbryggorna som bär repbryggans förankringspunkt, och se till att stoppknutarna har knutits, rättats till och dragits åt på rätt sätt, innan du ansluter till klätterrepet. godkänd stoppknut är

dubbel Fisherman.

Klättraren ska utrusta bältet helt och hållet för arbetet som ska utföras, sedan hänga i suspensionsläge och testa flera arbetspositioner för att garantera att bältet sitter rätt, är bekvämt och passande för arbetet.

Ben- och ryggskydd är fastsatta i bältet med ett hook-and-loop spänne och kan enkelt tas bort för rengöring och sättas fast igen.

De olika utbytbara vadderingarna kan sättas fast på samma sätt.

## 3. ANSÖKAN TYPER

**Det får inte finnas någon risk för fritt fall. Med "Fritt fall" menas emellertid inte när användaren t.ex halkar.**

Välj bältets förankring vid en ankringspunkt som vid olycksfall skulle betyda den minsta möjliga fallhöjden, kombinerat med en position som ger arbetaren möjlighet att utföra sina arbeten. När förankringspunkten befinner sig på bältet där den inte kan ses av användaren, måste kopplingen ske innan bältet sätts på, görs av en annan person eller låta en annan person kontrollera säkerheten.

#### Användning som bälte för arbetspositionering enligt EN 358:

Rusta bältet på sidorna. Fötterna ska vara väl stödda (t.ex. stå på päle med spikes). Lina för arbetspositionering på samma höjd som midjan när du är förbunden med båda ståringarna (4).

#### Användning som sittbälte enligt EN 813 (sida 11)

- Sittande – central förankring i repförbindelsen (10).  
Dubbla (rullande) rep-system med klämknutinställning.
- Sittande – central förankring i repförbindelsen (10).  
Singelrep-nedstigning med mekanisk inställning.
- Sittande – förankring till båda främre D ringarna (8).  
Dubbla (rullande) rep-system med klämknutinställning.

## 4. RESERVDELAR

#### Artikelnr. Namn

7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS

**Artikelnr. Namn**

7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

Befintliga knutna repbryggor från treeMOTION Evo kan också användas.

**Reservdel för repförbindelsen**

treeMOTION har certifierats för användning med olika sorters bryggor som bär repbryggans främre förankringspunkt (10). treeMOTION kan lätt anpassas till användarnas varierande behov.

Om repbryggans mantel har rivits upp på något sätt (t.ex. genom snitt, värme eller nötning) eller om det fastställs att diametern eller repets egenskaper förändrats när man kontrollerar kärnan med fingrarna, så måste repbryggan genast bytas ut av en sakkunnig person eller under uppsikt av en sakkunnig person.

Vid bytet får endast sådana reservdelar som godkänts av tillverkaren användas. De anvisningar som medföljer reservdelen eller reservdelarna måste följas noggrant. Innan utrustningen tas i bruk igen måste du utan undantag kontrollera att reservdelen bytts ut korrekt. Vänd dig till en sakkunnig person eller till tillverkaren om du inte har tillräckligt med erfarenhet och det nödvändiga kunskapsområdet och vetandet för att göra detta. Reparationer får generellt sett endast utföras av tillverkaren.

Ytterligare tester utfördes med karbinhakar enligt ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 och Teufelberger PSU treeMOTION Open Ring bk (art.-nr 6120316), som sitter direkt på repbryggan i stället för den gröna ringen. Dessa kan följaktligen användas antingen på en enskild repbrygga eller på två repbryggor samtidigt.

**4.1. MONTERING AV GUMMI-LINAN**

**SOM MATERIALSLINGA** (sida 13)

**SOM HÖFT-/BENKOPPLING** (sida 13)

**HÖFT FRAMBYTE** (sida 14)

**5. ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING**

**treeMOTION får inte användas om fall ska förhindras.** Inga löst hängande klätterlinor får finnas. **Det får inte finnas någon risk för fritt fall.** Med "Fritt fall" menas emellertid inte när användaren t.ex. halkar. Tänk på att det kan vara nödvändigt att använda ett backup-system, t.ex. ett fallskyddssystem.

**Var uppmärksam på att det kan förekomma gungningar och försök att hantera riskerna.**

Välj bältets förankring vid en ankringspunkt som vid olycksfall skulle betyda den minsta möjliga fallhöjden, kombinerat med en position som ger användaren möjlighet att utföra sina arbeten.

Genomför inga arbeten med denna produkt om ditt kroppsliga eller mentala tillstånd kan inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall. Eventuella ändringar eller tillägg är inte tillåtna (med undantag för montering av reservdelar enligt ovan) och får endast utföras av tillverkaren. Med undantag av montering av reservdelar som beskrivits ovan, får reparationer, förändringar eller kompletteringar av produkten endast utföras av produktens tillverkare eller av personer eller institutioner som tillverkaren skriftligen befogat.

**6. ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN**

Före varje användning måste produkten underkastas en **okulär kontroll**, för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion.

Om produkten har belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig

person hat tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll.

**Det måste säkerställas, att rekommendationerna för användningen med andra komponenter efterföljs:** kopplingslinor måste t.ex. motsvara EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 och/eller AS 1891.5, och varje vidare PSU måste uppfylla de harmoniserade standarderna inom ramen för förordning (EU) 2016/425. Ankringspunkter måste hålla för en statisk vikt på 12 kN enligt EN 795:2012. VARNING: om ett tråd används som ankringspunkt måste samma vikt användas för trådet i fråga. Tänk på att du använder ett passande förankringssystem!

Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång.

Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och „aktuell“ riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innerfattar eventuella nödfall - genomförts.

En plan för räddningsåtgärder, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

### HÄNGTRAUMA:

Efter en långvarig användning av bältet i sittande läge kan följande problem förekomma. Genom att hänga för länge orörlig i selen (t.ex. vid medvetlöshet) kan en störning i blodcirkulationen uppstå och som en följd av detta kan ett s.k. "hängtrauma" uppstå – OBSERVERA LIVSFARA – utlös genast NÖDROPP!

Möjliga tecken på detta är bl.a. blekhet, svettningar, andnöd, synstörningar, yrsel, illamående. (Listan är ofullständig, symptomen kan vara individuellt olika) Personen ifråga bör därför om möjligt, ta till egna lämpliga åtgärder för att motverka blodstockningen i benen (bl.a. genom att röra på benen eller avlasta benremmarna genom att stödja benen – t.ex. i stegslingor). Om detta inte är möjligt, måste personen absolut och så snabbt som möjligt befriasur sin hängande position och ges nödvändig förstahjälp.

Placera den räddade personen i den position som är bekvämast för den räddade personen. Det är ofta lämpligt att lägga personen ner på marken. Kontrollera om personen har fler skador.

Det rekommenderas inte längre att man placerar personen i en sittande eller hukande ställning (enligt DGUV Merkblatt 204-011)

## 7. TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

**De vikt hållande delarna på bältet är gjorda av:** Polyester, Polyamid, Aluminium, Dyneema®

**Cobra-spännena är tillverkade av:**

Stommen: Aluminium nit, inställningsbrygga, integrerad D-ring: Rostfritt stål  
clips: Mässing  
glidstoppsdel: Polymer

**Temperaturområde för arbete**

+50°C till -30°C

**Förvaring och transportvillkor**

- Kompaktering
- Skadedjur
- Ventilation
- Fukt
- UV-strålning
- +15°C till +25°C
- Torr och ren omgivning
- Objekt med vasser kanter

<input checked="" type="checkbox"/> ... OK
<input checked="" type="checkbox"/> ... inte OK

**Underhåll/Rengöring**

- Vatten (≤ 30°C)
- Maskintvätt
- Milda tvättmedel
- Högtryckstvätt
- Försiktig handtvätt

Smutsiga COBRA®-spännena ska tvättas i ljummet vatten (vid behov med neutral tvål). Spola av ordentligt. Låt torka vid rumstemperatur, aldrig i en elektrisk tork eller i närheten av elektriska värmeaggregat. Endast godkända, halogenfria, flytande desinfektionsmedel för hushållet får användas efter behov. Lederna på alla metalldelar ska regelbundet smörjas med torrsörjmedel, särskilt efter rengöring (sådana torrsörjmedel smörjer även i torrt tillstånd, så att damm och smuts inte kan fastna i smörjmedlet).

**Torkning**

- Häng upp i en omgivning med mycket ventilation (≤ 30°C)
- Hetta (t.ex. eld)
- Direkt solsken



### Desinfektion

- tvättas kort lite då och då vid högst 60 °C
- Tid (≤ 1 timme)
- Etanol
- Isopropylalkohol 70 %
- Skölj efter desinfektion

### Frätande ämnen

Undvik kontakt med frätande syror, baser, vätskor, ångor, gaser, osv.! Var försiktig med vätskor som kommer från träd! Dessa kan vara överraskande aggressiva. Om du tror att skador uppstått p.g.a. kontakt med ett aggressivt ämne:

1. Förvara produkten och markera den tydligt så att den inte kan användas av misstag;
2. Skicka så många detaljer som möjligt angående eventuella skador till tillverkaren;
3. Använd inte produkten igen om inte tillverkaren har bedömt (i skriven form) att den kan användas igen.

### VARNING

Om någon del av bältet kommer i kontakt med kemikalier, t.ex. rengöringsmedel eller farliga ämnen, måste användaren ta kontakt med tillverkaren innan ett beslut tas huruvida materialet är redo för fortsatt bruk.

## 8. REGELBUNDEN KONTROLL

**Den regelbundna kontrollen av produkten är absolut nödvändig:** Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet!

Efter varje användning ska utrustningen kontrolleras avseende avnötning och snitt/skärskador. Kontrollera produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig. Om utrustningen används enligt lagstiftning inom hälsa och säkerhet för yrkesmässigt bruk och enligt EN 365, måste den kontrolleras minst en gång om året. Om den används enligt AS/NZS 1891.1 minst en gång var sjätte månad. Detta måste göras av en kvalificerad person som strängt följer instruktionerna eller direkt av tillverkaren. Eventuellt skadade delar måste bytas ut

Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jmf. följande tabell) föras. Iaktta även nationella bestämmelser för kontrollintervall.

### Denna kontroll måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullstän-

dighet, nedsmutsning, rätt sammansättning.

- Kontroll av etiketten: Finns? Läslig? CE-märkning finns? Tillverkningsåret framgår?
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skårar, avskavning, deformation, valkbildning, kinkar, klämskador.
- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Smältskador, förhårdnader, missfärgningar.
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformation.
- Kontroll av ändförbindelsernas tillstånd och fullständighet, sömmar (t.ex. ingen avnötning av trådar), splitsar (t.ex. ingen isärglidning), knopar.

**Även här gäller:** Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

## 9. LIVSLÄNGD

Den teoretiskt sett högsta möjliga livslängden är begränsad till högst 10 år efter tillverkningsdatumet. Denna livslängd kan endast uppnås om produkten används sällan (1 vecka om året) och om den förvaras och vårdas korrekt (se avsnittet "Transport, förvaring och rengöring").

Den verkliga livslängden beror endast på produktens tillstånd, vilket påverkas av talrika faktorer (se nedan). Den kan p.g.a. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten).

Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras.

En allmängiltig uppgift om produktens livslängd kan uttryckligen ej lämnas, eftersom den beror på olika faktorer, som t.ex. (ofullständig lista!) UV-ljus, typen av användning och dess frekvens, behandling, påverkan av väder och vind som is och snö, omgivningingar som salt, sand, batterisyra,....

**Generellt gäller:** Om användaren av någon – på första ögonkastet kanske helt betydelselös – anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, får den absolut inte användas längre och måste undersökas av en sakkunnig person. Kassera produkter som uppvisar spår av förslitning!

**Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!**

## 10. KONFORMITETSFÖRKLARING

Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på [www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com). (Kategori: declaration of conformity).

**Noteringar om den regelbundna kontrollen:**

Tillverkare: Teufelberger Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Modell:	Återförsäljare:	
Kontrollnummer:	Serienummer:	Användarens namn:	
Tillverkningsdatum:	Inköpsdatum:	Datum för första användningen:	Avslutad livslängd:
Kompatibla komponenter för höjdarbeten med sele:			
Kommentarer:			

**Noteringsblad - treeMOTION**

Datum	Typ av kontroll (f,v,g,s)	Resultat och åtgärder (skador, reparationer, etc.)	Accepterat, Förkastat eller förBättrat?	Datum för nästa kontroll	Nome e firma della persona esperta Namn och signatur av den sakkunnige

\*Typ av kontroll: f = kontroll före användning, v = kontroll en gång i veckan, g = grundlig kontroll, s = speciella omständigheter

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

**Este producto es un arnés de sujeción y de asiento desarrollado especialmente para arboricultores. No es apropiado para la detención de caídas. ¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas!** Por favor, tenga en cuenta la necesidad de un sistema de seguridad como, por ejemplo, un sistema de detención de caídas. El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

**¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso ante de utilizar el producto y consérvelas junto con éste y la hoja de comprobación para su posterior consulta!** Compruebe también los requisitos de vigencia local previstos en las normas nacionales de seguridad de equipos EPI para arboricultura.

El producto que se suministra con las presentes instrucciones es de tipo examinado y tiene marcado CE para confirmar su conformidad con el reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual (EPI). Este producto se ha desarrollado basándose en un análisis de riesgos realizado teniendo en cuenta los requisitos especiales de los arboricultores.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente y los locales Normas aplicables se cumplen.

TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

**Atención:** ¡este arnés de asiento sólo está concebido para el posicionamiento en el lugar de trabajo pero

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para y para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. Teufelberger® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo.

NO para la detención de caídas!

Es necesario mantener una distancia de seguridad suficiente al realizar trabajos cerca de máquinas en movimiento, fuentes de peligro eléctrico, bordes cortantes y/o superficies abrasivas.

Edición 02/2025, N° de Art. 6801485

## 1. GENERAL

Este arnés es un EPI (equipo de protección individual) y sólo puede utilizarlo usted personalmente. Todas las informaciones relevantes al respecto se le tienen que entregar al usuario de este producto y tienen que estar fácilmente accesibles. No se deben tirar las instrucciones sino conservarse por si se necesitan posteriormente. Proteja al arnés contra su deterioro al utilizarlo y al almacenarlo. Si tiene dudas sobre la seguridad de este arnés o de sus componentes, entonces separe el producto y márkelo como inutilizable. Envíe el arnés al fabricante para que lo examine o lo repare. No vuelva a utilizar el producto hasta que el fabricante le confirme (por escrito) que puede utilizar el producto con seguridad.

Sólo está permitido hacer cambios, adiciones o reparaciones en el equipo si se cuenta con la aprobación por escrito del fabricante. El equipo sólo puede utilizarse en el marco del campo de utilización y exclusivamente para el objetivo previsto. En caso de que se revenda en otro país, el vendedor tiene que anexas las instrucciones de uso en el correspondiente idioma del país. Una persona competente tiene que revisar el equipo de protección personal en intervalos regulares. Teufelberger recomienda hacer una inspección a fondo cada 6 meses. Compruebe también las disposiciones nacionales de seguridad para equipos de protección individual.

### Responsabilidad

El usuario es responsable del cumplimiento de las siguientes condiciones previas:

- Estado corporal y mental adecuado para utilizar el arnés bajo circunstancias normales y en situaciones de emergencia.
- Disponer de la correspondiente apreciación del riesgo para el trabajo a realizar, incluyendo las medidas

**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

**modell: treeMOTION essential X / pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
**according to size WAIST**

**maximum allowable free-fall: 600mm**

**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**

**ser. no.: 21/06-001712**

**month / year of manufacture: 06/2021**




**must be discarded at the latest by: 06/2031**



**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF**



IN ACCORDANCE WITH:

 EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023

a tomar en situaciones de emergencia teniendo que tener en cuenta la posibilidad de una auténtica asistencia médica de urgencia.

- Compatibilidad de todos los componentes del sistema
- Observación de las directivas nacionales de seguridad para trabajos con riesgo de caída

### 1.1. EXPLICACIÓN DEL MARCADO EN EL ARNÉS

Arnés para arboricultura

Modelo: Nombre del producto

Tamaño: S, M, L

Material: Materiales utilizados en el arnés

N.º de control: Número para determinar el lote

N.º de serie: Año de fabricación - Número de serie

Mes/año de fabricación: dos dígitos para el mes / cuatro dígitos para el año


Desechar como muy tarde: Mes/año teóricamente más tarde posible en que se alcanza el estado de recambio. La duración real puede ser mucho más corta. ¡Véanse las instrucciones de uso!

Carga máx.: 150 kg / 330 lbs

Caída libre máxima admisible: 600 mm  
 No debe existir la posibilidad de una caída libre.

Advertencia: ¡Está prohibido el uso para la detención de caídas!

Pero que los pies del usuario resbalen, por ejemplo, no se considera como "caída libre". Ello está limitado a 600 mm.

 Símbolo que indica al usuario que es necesario leer las instrucciones de uso.

Este equipo deberían utilizarlo sólo usuarios expertos.

 Fabricante

Véanse certificados en el dorso:

Véanse los datos de certificación y las normas en el dorso de la etiqueta

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles.

El equipo es conforme a:

EN 358: Norma sobre cinturones para sujeción y retención y componentes de amarre de sujeción

EN 813: Norma sobre arnés de asiento

CE 0408: El mercado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 0408 designa a TÜV Austria GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena).CSA

Z259.1-05 PD: Norma canadiense para arneses de cuerpo entero y de asiento para posicionamiento y retención en el lugar de trabajo. Grupo PD para posicionamiento en el lugar de trabajo y descenso

MH49855 UL File Number: denominación de la certificación según CSA

AS/NZS 1891.1:2020: Estándar australiano / neozelandés para sistemas y dispositivos anticaidas industriales, parte 1: arneses y equipos adicionales

BMP 695816: número de licencia; indica la certificación según AS/NZS

ASTM F887-23: Requisitos normativos de EE.UU. para equipos de escalada individuales. Arnés para arboricultura

ANSI Z133-2017: norma de EE.UU. para trabajos de arboricultura

Etiquetas adicionales se adjuntan a los anillos.

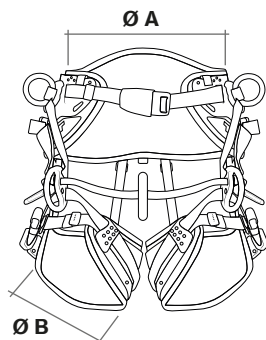
CAÍDA LIMITADA

CAÍDA LIMITADA: TIENE QUE UTILIZARSE CON ANILLO OPUESTO

ELEMENTO DE AMARRE PARA ARNÉS DE SUJECIÓN: TIENE QUE UTILIZARSE  
CON ANILLO OPUESTO

## 2. USO

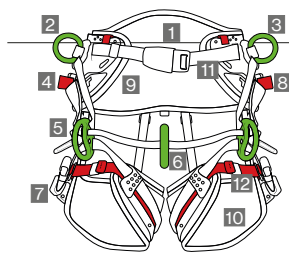
### 2.1. TAMAÑOS Y CARGA



Größe	Ø A	Ø B	Peso máx. del usuario (herramienta y equipo incluidos)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 pulgadas	15 - 22 pulgadas	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 pulgadas	17 - 28 pulgadas	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 pulgadas	19 - 34 pulgadas	330 lbs

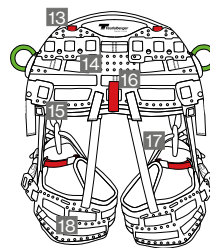
Seguimos la argumentación de la norma EN358:2018: con la finalidad de uso prevista para el modelo treeMOTION no hay, por lo general, ninguna detención de caídas. **Está homologado para 150 kg incluyendo herramientas y equipo.** Ello se tiene en cuenta en la prueba estática con 15 kN, que equivale a un factor de seguridad de 10.

### 2.2. PUNTOS DE ANCLAJE EN EL ARNÉS - treeMOTION Pro X



**VERDE** = PUNTOS DE ANCLAJE PARA EPI

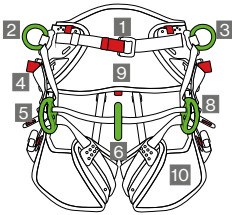
**ROJO** = NO CONCEBIDO COMO PUNTO DE ANCLAJE PARA EPI



1	Hebilla ANSI Cobra® de doble ajuste	10	Acolchado de pernera confortable (en ambos lados)
2	Anillo lateral vertical para el posicionamiento en el puesto de trabajo (en ambos lados)	11	Cinta elástica en el arnés de cintura para un ajuste perfecto*
3	Anillo horizontal con cierre de rosca (en ambos lados)	12	Cinta elástica en la pernera para un ajuste perfecto (en ambos lados)*
4	Hebillas ajustables (en ambos lados)	13	Anillos textiles para fijar el arnés pectoral (sin función anticaídas!)
5	Anillo Forward D Pro para fijar el puente de enganche y como argolla anticaídas del sistema de escalada o posicionamiento (en ambos lados)	14	Fijación principal para mosquetones portaherramientas (en ambos lados)
6	Anillo deslizante Sliding T Ring como punto de anclaje central del sistema de escalada o posicionamiento (en ambos lados)	15	Pequeña fijación para mosquetones portaherramientas (en ambos lados)
7	Hebilla ANSI Cobra® ajustable (en ambos lados)	16	Lazo portaherramientas para fijar una sierra de cadena
8	Conexión cadera / pierna ajustable (en ambos lados)	17	Conexión de cinta elástica entre cadera y piernas
9	Confortable acolchado de cadera	18	Perneras (en ambos lados)

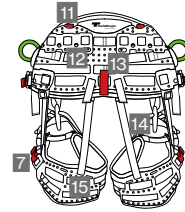
\*Las cintas elásticas rojas pueden quitarse si no se necesitan. Para ello se corta con cuidado la costura de la cinta en el lado de la hebilla y luego ya puede sacarse la cinta.

**PUNTOS DE ANCLAJE EN EL ARNÉS - treeMOTION Essential X**



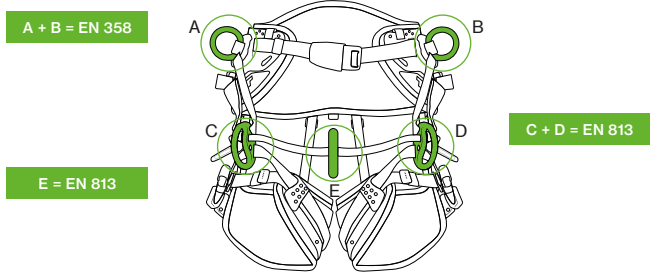
**VERDE** = PUNTOS DE ANCLAJE PARA EPI

**ROJO** = NO CONCEBIDO COMO PUNTO DE ANCLAJE PARA EPI

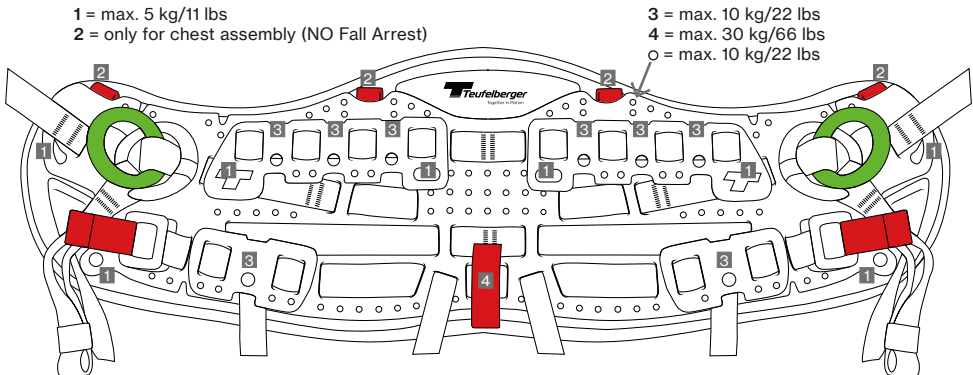


1	Hebillas ajustable	9	Ligero acolchado de cadera
2	Anillo lateral vertical para el posicionamiento en el puesto de trabajo (en ambos lados)	10	Ligero acolchado de pernera (en ambos lados)
3	Anillo horizontal con cierre de rosca (en ambos lados)	11	Anillos textiles para fijar el arnés pectoral (¡sin función anticaídas!)
4	Hebillas ajustables (en ambos lados)	12	Fijación principal para mosquetones portaherramientas (en ambos lados)
5	Anillo Forward D Pro para fijar el puente de enganche y como argolla anticaídas del sistema de escalada o posicionamiento (en ambos lados)	13	Lazo portaherramientas para fijar una sierra de cadena
6	Anillo deslizante Sliding T Ring como punto de anclaje central del sistema de escalada o posicionamiento (en ambos lados)	14	Conexión de cinta elástica entre cadera y piernas
7	Hebillas ajustables (en ambos lados)	15	Perneras (en ambos lados)
8	Conexión cadera / pierna ajustable (en ambos lados)		

**EPI Puntos de anclaje: Carga de ensayo verificada en conformidad con la norma EN 358 o EN 813**



**VISIÓN DE CONJUNTO DE ARNÉS DE CINTURA - POSIBLES FIJACIONES Y CARGAS ADMISIBLES**



### 2.3. ASÍ SE PONE EL ARNÉS CORRECTAMENTE

#### treeMOTION Pro X (página 8)

- Póngase el arnés introduciéndose entre el puente de enganche y las perneras
- Cierre la cinta elástica con el gancho del arnés de cintura
- Cierre la hebilla Cobra® del arnés de cintura
- Cierre la cinta elástica con el gancho de las perneras
- Cierre la hebilla Cobra® de las dos perneras

#### treeMOTION Essential X (página 9)

- Póngase el arnés introduciéndose entre el puente de enganche y las perneras
- Tense la cinta de la cintura con las hebillas de ajuste
- Tense la cinta de las perneras con las hebillas de ajuste

### 2.4. FUNCIÓN DE LAS DIFERENTES HEBILLAS Y AJUSTE DEL ARNÉS

#### HEBILLA ANSI COBRA® DE DOBLE AJUSTE (ARNÉS DE CINTURA) Y AJUSTABLE (PERNERAS) (página 9)

#### HEBILLAS AJUSTABLES (SÓLO treeMOTION Essential X) (página 9)

### 2.5. CONFIGURACIONES DE PUENTES DE ENGANCHE

(página 10)

La configuración estándar es un puente de enganche anudado con una anilla.

No obstante, aquí se describen todas las configuraciones admisibles:

- un puente con una anilla
- dos puentes anudados independientemente entre sí con una anilla cada uno
- dos puentes anudados superpuestos con una anilla cada uno

En lugar de la anilla, también pueden utilizarse accesorios según:

- EPI treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (mosquetón de escalada)
- ANSI/ASSE Z359.12 (Mosquetones certificados exclusivamente por UL)

Ajuste la longitud de los puentes de enganche que llevan el punto de anclaje del puente de enganche

asegurándose de que el nudo de tope está hecho correctamente y está apretado antes de 'colgarse de la cuerda'. El nudo tapón aprobado es el pescador doble.

El usuario debe dotar al arnés de todo el equipo que necesite para su trabajo y ponerse después el arnés. Luego hay que volver a comprobar si el ajuste del arnés es óptimo adaptándolo óptimamente para el trabajo.

Los acolchados de las perneras y del dorso van sujetos al arnés con cierres velcro que permiten quitarlos para su limpieza y volver a colocarlos después.

Los diferentes acolchados de repuesto pueden ponerse de la misma manera.

## 3. TIPOS DE APLICACIONES

**No debe ser posible caerse. Bajo caída en altura se entiende una caída libre, bajo caída, por ejemplo, si resbalan los pies.**

La altura de conexión del arnés a un punto de anclaje tiene que elegirse de forma que se obtenga la menor altura de caída posible que permita justo al usuario realizar los trabajos necesarios.

Al establecer una conexión con un punto del arnés que no sea visible para el usuario del arnés es necesario hacer esa conexión o bien antes de ponerse el arnés o pedir a otra persona que haga o controle la conexión por motivos de seguridad.

#### Utilización como arnés de sujeción siguiendo el ejemplo de la norma EN 358

Cargas transversales sobre el cinturón. Los pies tienen una base sólida (por ejemplo: con pinchos sobre un tronco de árbol). El elemento de amarre tiene que quedar a la altura de la cintura si está unido al cinturón con los anillos (4).

#### Utilización como arnés de asiento siguiendo el ejemplo de la norma EN 813 (página 11)

- Posición sentada – en el punto central de enganche de la unión de cuerda (10). Técnica de cuerda doble con cuerda móvil y nudo bloqueante.
- Posición sentada – en el punto central de enganche de la unión de cuerda (10). Bajada en cuerda única con descensor mecánico.
- Posición sentada – unión en ambos anillos en D delanteros (8). Técnica de cuerda doble con cuerda móvil y técnica de nudos bloqueantes.

## 4. PIEZAS DE REPUESTO

N.º de artículo	Nombre
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

También pueden seguir utilizándose los puentes de cuerda anudada de treeMOTION Evo disponibles.

### Puente de cuerda

treeMOTION está certificado para su uso con diferentes puentes que llevan el punto de anclaje del puente de enganche delantero (10). treeMOTION puede adaptarse fácilmente a los correspondientes requisitos de los usuarios.

Una persona experta u otra persona bajo la vigilancia de ésta tiene que cambiar inmediatamente el puente de enganche si la funda de revestimiento se ha desgarrado por algún motivo (p. ej.: por cortes, calor o desgaste) o si al revisar palpando el núcleo se detectan cambios del diámetro o de las propie-

dades de la cuerda.

Para el cambio sólo está permitido utilizar exclusivamente piezas de repuesto autorizadas por el fabricante. Hay que observar estrictamente las instrucciones que se anexan a la(s) pieza(s) de repuesto. Es imprescindible necesario que controle el equipo antes de volver a utilizarlo para comprobar si la pieza de repuesto se ha montado correctamente. Por favor, consulte a una persona experta o al fabricante en el caso de que carezca usted de la experiencia, de las facultades o de los conocimientos necesarios para ello. Las reparaciones quedan reservadas exclusivamente al fabricante.

Se han realizado ensayos adicionales con mosquetones ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 y con el EPI treeMOTION Open Ring bk (nº de art. 6120316) de Teufelberger que se fija directamente al puente de enganche en lugar de a la anilla verde. Con ello estos accesorios pueden utilizarse alternativamente en un puente de enganche único o simultáneamente en dos puentes de enganche.

### 4.1. MONTAJE DE LA CUERDA DE GOMA

#### COMO LAZOS PORTAHERRAMIENTAS

(página 13)

#### COMO CONEXIÓN CADERA / PIERNA

(página 13)

#### REEMPLAZO FRONTAL DE CADERA

(página 14)

## 5. RESTRICCIONES DE USO

**¡Está prohibido utilizar treeMOTION como arnés anticaidas!** La cuerda de seguridad tiene que estar tensa en todas la posiciones. **No debe ser posible caerse. Bajo caída en altura se entiende una caída libre, bajo caída, por ejemplo, si resbalan los pies.** ¡Considere la necesidad de usar un sistema de backup como, por ejemplo, un sistema de protección contra caídas! Piense en la posibilidad de que se produzcan movimientos pendulares y tenga en cuenta un eventual riesgo. La altura de conexión del arnés a un punto de anclaje tiene que elegirse de forma que se obtenga la menor altura de caída posible que permita justo al usuario realizar los trabajos necesarios.



¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia! Está prohibido hacer cualquier cambio o quedando éstos reservados exclusivamente al fabricante.

Exceptuando el montaje de piezas de repuesto como se expone anteriormente, las reparaciones, adiciones o modificaciones del producto quedan reservadas exclusivamente al fabricante del equipo o a entidades o personas autorizadas por escrito por él.

## 6. ¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar el producto hay que someterlo a un **control visual** para asegurarse de que está completo, en condiciones de utilización y de que funciona correctamente.

El producto tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

**Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para la utilización con otros componentes:** los elementos de amarre tienen que cumplir las normas como, p. ej., EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 y/o AS 1891.5 y cualquier EPI adicional tiene que cumplir las normas armonizadas en el marco del Reglamento (UE) 2016/425. Los puntos de anclaje tienen que sujetar una carga estática de 12 kN según lo exigido en la norma EN795:2012. **ATENCIÓN:** al amarrar a un árbol pueden actuar las mismas fuerzas. ¡Tenga en cuenta este hecho al elegir el tipo de amarre!

Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales.

El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia.

Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta

todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

### TRAUMA POR SUSPENSIÓN

**Cuando se utilice prolongadamente como arnés de asiento pueden surgir los mismos síntomas que se describen a continuación:**

Estar suspendido/ sentado demasiado tiempo sin moverse en el arnés (por ejemplo, por pérdida del conocimiento) puede restringir la circulación sanguínea y, como consecuencia, provocar el llamado „trauma por suspensión“. **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! ¡Dé inmediatamente un AVISO DE SOCORRO!** Posibles síntomas de ello son, entre otros, palidez, sudor, respiración entrecortada, trastornos visuales, vértigo, malestar. (La lista es incompleta y los síntomas pueden ser individualmente muy diferentes) Por ello, la persona afectada debe tomar las medidas propias adecuadas, si es posible, para contrarrestar la retención de la sangre en las piernas (entre otras cosas, moviendo las piernas o aliviando la carga en las perneras apoyando las piernas, por ejemplo, en pedales de cinta). En el caso de que ello no sea posible es imprescindible necesario rescatar lo más rápido posible a la persona suspendida y asegurar la correspondiente asistencia médica de urgencia.

Posicionar a la persona rescatada de la forma que sea más cómoda para ella. Frecuentemente es conveniente poner a la persona en posición horizontal sobre el suelo. Ténganse en cuenta otras lesiones.

Ya no se recomienda una posición sentada ni en cuclillas (según la hoja informativa 204-011 del seguro alemán de accidentes DGUV).

## 7. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO & LIMPIEZA

**Las partes portantes constan de:**

poliéster, poliamida, aluminio, Dynnema®

**Las hebillas Cobra están hechas de:**

Cuerpo: aluminio

Remache, pasador de ajuste, anillo en D integrado: acero inoxidable

Clips: latón

Pieza antideslizante: polímero

**Gama de temperaturas**

+50°C to -30°C

**Condiciones de almacenamiento y de transporte**

Comprimir

Bichos

Ventilación

Humedad

Radiación UV

+15°C bis +25°C

Entorno seco y limpio

Objetos con aristas vivas

... OK

... no OK

**Mantenimiento / Limpieza**

Agua (≤ 30°C)

Lavadora

Producto de limpieza suave

Limpiadora de alta presión

Lavado a mano cuidadosa

Lavar las hebillas COBRA® sucias con agua tibia (utilizar un jabón neutro si es necesario). Aclarar a fondo. Secar a temperatura ambiente y no utilizar nunca secadores eléctricos ni poner cerca de calefacciones eléctricas. Utilizar sólo desinfectantes líquidos y sin halógenos autorizados para el uso en el hogar cuando sea necesario. Hay que lubricar regularmente las articulaciones de todas las piezas metálicas con un lubricante seco, especialmente después de la limpieza (los lubricantes secos de este tipo cumplen su función de lubricación también en estado seco de forma que no pueda adherirse el polvo ni la suciedad).

**Secado**

Colgar en recinto bien ventilado (≤ 30°C)

Calor (por ejemplo: fuego)

Radiación directa de sol

**Desinfección**

Lavado corto esporádico a un máximo de 60°C

Duración (≤ 1 Stunde)

Etanol

Alcohol isopropílico 70%

Enjuagar tras desinfección

**Substancias agresivas**

Mantenga el arnés alejado de ácidos agresivos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc. ¡Cuidado con los exudados de los árboles! Pueden ser inesperadamente agresivos. En el caso de que el producto entre en contacto con dichas sustancias tiene que

observar lo siguiente:

1. Retire el producto para que no se utilice y márkelo adecuadamente para que no pueda utilizarse por error.
2. Envíe suficiente información al fabricante.
3. No utilice el producto hasta que el fabricante le informe (por escrito) sobre la posibilidad de seguir usándolo.

**¡ATENCIÓN!**

En el caso de que alguna parte del arnés haya entrado en contacto con productos químicos como, por ejemplo, detergentes o atmósferas peligrosas, el usuario debería consultar al fabricante antes de cualquier utilización para aclarar si dicha parte es apropiada para el uso continuo.

**8. VERIFICACIÓN REGULAR**

**Es imprescindible necesario verificar regularmente el equipo:** ¡Su seguridad depende de la

eficacia y de la resistencia de su equipo! Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o cortes. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda o dárselo a un experto para que lo verifique.

Si el dispositivo se utiliza en seguridad en el trabajo de acuerdo con la norma EN 365, debe ser verificado por una persona con la calificación adecuada que siga estrictamente las instrucciones o al menos cada 12 meses y al menos cada 6 meses si se usa en conformidad con la norma AS/NZS 1891.1 cuando se utilice. Hay que sustituir el equipo si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la tabla de más adelante). Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

**Dicha comprobación tiene que contener lo siguiente:**

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? ¿Marcado CE disponible? ¿Año de fabricación visible?
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si

presentan deterioros térmicos o químicos como:  
Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.

- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.

**También aquí se aplica lo siguiente:** El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

## 9. DURABILIDAD

La duración total teóricamente posible se limita a 10 años a partir de la fecha de fabricación. Sólo si se utiliza pocas veces (1 semana al año) y se almacena y cuida correctamente (véase el capítulo "Transporte, almacenamiento y limpieza").

La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte).

El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, luz UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, influjos de la intemperie como el hielo o la nieve, del entorno como sal, arena, ácido de baterías etc., cargas del calor (que superen las condiciones climáticas normales), deformación mecánica y / o abolladuras (¡la lista no es exhaustiva!).

**En general se aplica lo siguiente:** Cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante – de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso e inutilizarse o ponerse aparte

marcándolo de forma claramente visible para que no pueda utilizarse por descuido. No puede volver a utilizarse hasta después de que una persona experta lo verifique y apruebe su uso por escrito.

**¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!**

## 10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El documento está disponible en el área de descargas de [www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com).  
(Categoría: declaration of conformity).



**⚠ WARNING**

**Dette produkt består af et bælte til arbejdspositionering og en siddesele og er designet specielt til arborister. Det må ikke bruges til standsning af fald. Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse,** og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Vær opmærksom på nødvendigheden af et sikkerhedssystem, fx et faldsikringsystem. Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.

Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug; brugsanvisningen skal opbevares sammen med kontrolarket ved produktet, så du også fremover kan slå op i den! Se i øvrigt de lokale krav i de nationale sikkerhedsbestemmelser om personlige værnemidler (PVM) til arborister.

Det produkt, der leveres sammen med denne vejledning, er typegodkendt og CE-mærket for at dokumentere, at det stemmer overens med forordningen (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Dette produkt er udviklet på basis af en risikoanalyse, der tager højde for de specielle krav, der stilles af træplejere.

Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet overføres til et andet land, er det sælgerens/den tidligere brugers ansvar at sikre, at brugsanvisningen foreligger på det sprog, der er relevant i det pågældende land, og at kravene i de relevante nationale standarder er opfyldt.

Teufelberger er ikke ansvarlig for direkte, in-direkte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

**Bemærk:** Denne siddesele er udelukkende beregnet til arbejdspositionering. IKKE som faldstop!

Ved arbejde i nærheden af maskiner, der bevæger sig, elektriske farekilder, skarpe kanter og/eller

**⚠ OBS!**

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til den tilsigtede anvendelse. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løftetilbehør iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, anbefalinger til industrien og standarder stemmer overens med de lokale krav. Teufelberger® og 拖飞宝® er internationalt registrerede mærker, der tilhører Teufelberger Gruppe.

slibende overflader skal der holdes en tilstrækkelig sikkerhedsafstand.

Utgåva: 02/2025, Art. nr: 6801485

## 1. GENERELT

Denne sele skal i videst muligt omfang være et personligt udstyr. Al relevant dokumentation skal udstedes til og være let tilgængelig for brugeren. Brugsanvisningen må ikke smides væk, men skal opbevares til senere brug. Beskyt selen mod skader, når den er i brug eller opbevares. Hvis der opstår tvivl, om selen eller dele heraf er i en forsvarlig stand, skal produktet tages ud af brug og forsynes med tydelig mærkning, der sikrer, at den ikke bliver brugt ved en fejl. Returner selen til vurdering og/eller reparation hos fabrikanten. Brug ikke produktet, før fabrikanten har meddelt (skriftligt), at det må tages i brug igen. Der må ikke foretages ændringer, tilføjelser eller reparationer på udstyret uden fabrikantens skriftlige samtykke. Udstyret må ikke bruges uden for anvendelsesbegrænsningerne eller til andre end de tilsigtede anvendelsesformål. Hvis produktet sælges til et andet land, skal sælgeren udlevere en brugsanvisning på det relevante sprog.

Personlige værnemidler skal med regelmæssige mellemrum gennemgå et grundigt eftersyn udført af en kompetent person.

Teufelberger anbefaler, at der udføres et grundigt eftersyn ved en kompetent person mindst hvert halve år. Se de lokale krav i de nationale bestemmelser.

**ANSVAR**

Det er brugerens ansvar at sørge for:

- at have en fysisk og psykisk form, der er tilstrækkelig til, at brugeren kan bruge selen under normale forhold samt i nødsituationer
- at der foreligger en relevant risikovurdering for det arbejde, der skal udføres, herunder ufor udsete nødsituationer og under hensyntagen til korrekt førstehjælp
- at alle systemets dele er indbyrdes forenelige.
- Overholdelse af de nationale sikkerhedsretningslinjer for arbejde med fare for nedstyrtning

**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

**modell: treeMOTION essential X / pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
**according to size WAIST**

**maximum allowable free-fall: 600mm**


**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**






**ser. no.: 21/06-001712**

**month / year of manufacture: 06/2021**

**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF** 

IN ACCORDANCE WITH:	
 EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
 	

## 1.1. FORKLARING AF MÆRKNINGEN PÅ SELEN

Træplejesele

Model: Produktnavn

Størrelse: S, M, L

Materiale: materialer, der er benyttet i selen

Kontrolnr.: Nummer til identificering af batchen

Serienr.: produktionsår – serienummer

Måned/år for produktionen: to pladser for måneden/fire pladser for året

Udrangeres senest: Måned/år for det teoretisk senest mulige tidspunkt, hvor udstyret er modent til udrangering. Den faktiske levetid kan være meget kortere. Se brugsanvisningen!

Maks. belastning: 150 kg / 330 lbs

Maksimalt tilladt frit fald: 600 mm

Der må ikke være mulighed for frit fald.

Advarsel – Må ikke bruges til faldsikring.

"Frit fald" omfatter dog fx ikke, at brugerens fødder skrider. Dette er begrænset til 600 mm.



Symbol, der gør brugeren opmærksom på, at brugsanvisningen skal læses.

Dette udstyr bør kun anvendes af fagkyndige brugere.

 Producent

Certifikater se bagsiden:

Oplysninger om certificering og standarder se etikettens bagside

Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

Udstyret opfylder:

EN 358: standard for støttebælter og støtteliner til faldsikringsmateriel

EN 813: standard for bæltter med siddegjord

CE 0408: CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordning (EU) 2016/425. Nummeret betegner prøvningsinstituttet (fx 0408 for TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien)

CSA Z259.1-05 PD: Canadisk standard for krops- og siddeseler til arbejdspositionering og tilbageholdelsessikring – gruppe PD for arbejdspositionering og nedstigning

MH49855: UL File Number – Betegnelse af certificeringen iht. CSA

AS/NZS 1891.1:2020: australsk/newzealandsk standard for industrielle faldsikringssystemer og -udstyr – del 1: Bælter og ekstra udstyr

BMP 695816: licensnummer – angiver certificering iht. AS/NZS

ASTM F887-23: US-standardbestemmelser for personligt klatreudstyr – træplejesele

ANSI Z133-2017: US-standard for træplejearbejde  
 Yderligere etiketter skal fastgøres til ringene.

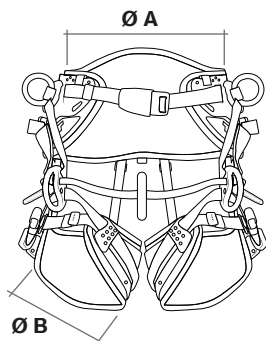
BEGRÆNSET FALD

BEGRÆNSET FALD – SKAL BRUGES MED MODSATRETTET RING

FORBINDELSMIDDEL TIL STØTTEBÆLTE – SKAL BRUGES MED MODSATRETTET RING

## 2. BRUG

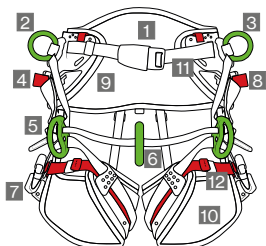
### 2.1. STØRRELSESTILPASNING OG BELASTNING



Størrelse	Ø A	Ø B	Maks. brugervægt (inkl. værktøj og udrustning)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 tommer	15 - 22 tommer	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 tommer	17 - 28 tommer	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 tommer	19 - 34 tommer	330 lbs

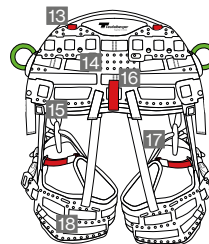
Vi følger argumentationen fra EN358:2018: Sædvanligvis bliver et styrt ikke opfanget med den tilsigtede anvendelse af treeMOTION. **Det er godkendt til en vægt på 150 kg inklusive værktøj og udrustning.** Dette tages der højde for ved den statiske test med 15 kN, hvilket svarer til en sikkerhedsfaktor på 10.

### 2.2. ANKERPUNKTER PÅ SELEN - treeMOTION Pro X



**GRØN** = ANKERPUNKTER FOR PERS. VÆRNEMIDLER

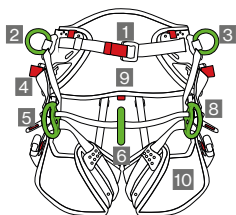
**RØD** = IKKE ANKERPUNKTER FOR PERS. VÆRNEMIDLER



1	ANSI Cobra®-spænde dobbelt justerbart	10	Komfortable benpolstre (begge sider)
2	Stående ring i siden til arbejdspladspositionering (begge sider)	11	Elastisk bensele til perfekt justering (begge sider)*
3	Liggende ring med skruelås (begge sider)	12	Elastisches Beingurtband zur perfekten Anpassung (beide Seiten)*
4	Justeringspænder (begge sider)	13	Tekstilstropper til fastgørelse af brystsele (uden faldsikringsfunktion!)
5	Forward D Pro ring til fastgørelse af forbindelsesrebet og som holdering for klatre- eller positioneringsudrustningen (begge sider)	14	Hovedfastgørelse til karabinkrog til fastgørelse af materialer (begge sider)
6	Sliding T ring som centralt forankringspunkt for klatre- eller positioneringsudrustningen (begge sider)	15	Lille fastgørelse til karabinkrog til fastgørelse af materialer (begge sider)
7	ANSI Cobra®-spænde justerbart (begge sider)	16	Materialesøjle til fastgørelse af en kædesav
8	Justerbar hofte-/benforbindelse (begge sider)	17	Elastisk seleforbindelse mellem hofte og ben
9	Komfortabelt hoftepolster	18	Bensøjler (begge sider)

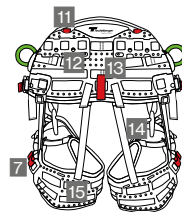
\*Hvis de røde elastiske bånd ikke er nødvendige, kan de fjernes. For at gøre dette skal du forsigtigt skære båndets søm op på spændets side, hvorefter båndet kan trækkes ud.

## ANKERPUNKTER PÅ SELEN - treeMOTION Essential X



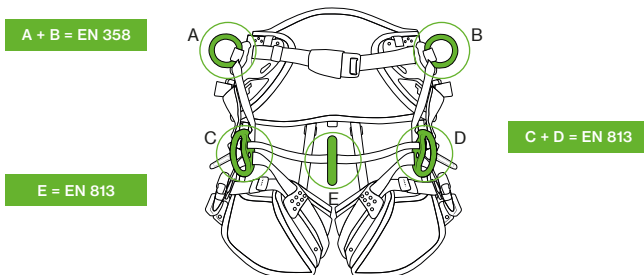
**GRØN** = ANKERPUNKTER FOR PERS. VÆRNEMIDLER

**RØD** = IKKE ANKERPUNKTER FOR PERS. VÆRNEMIDLER

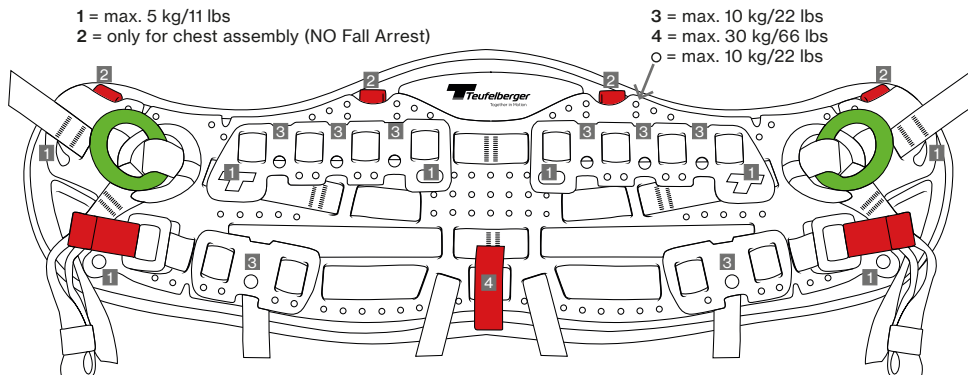


1	Justeringspænde	9	Let hoftepolster
2	Stående ring i siden til arbejdspladspositionering (begge sider)	10	Lette benpolstre (begge sider)
3	Liggende ring med skruelås (begge sider)	11	Tekstilstropper til fastgørelse af brystsele (uden faldsikringsfunktion!)
4	Justeringspænder (begge sider)	12	Hovedfastgørelse til karabinkrog til fastgørelse af materialer (begge sider)
5	Forward D Pro ring til fastgørelse af forbindelsesrebet og som holdering for klatre- eller positioneringsudrustningen (begge sider)	13	Materialesøjle til fastgørelse af en kædesav
6	Sliding T ring som centralt forankringspunkt for klatre- eller positioneringsudrustningen (begge sider)	14	Elastisk seleforbindelse mellem hofte og ben
7	Justeringspænder (begge sider)	15	Bensløjfer (begge sider)
8	Justerbar hofte-/benforbindelse (begge sider)		

### PVM-indbindingspunkter på forside prøvebelastninger anvendt iht. enten EN 358 eller EN 813



### OVERSIGT HOFTESELE - MULIGE FASTGØRELSESR OG TILLADTE LASTER





### 2.3. KORREKT ANBRINGELSE AF SELEN

#### treeMOTION Pro X (side 8)

- Stig ind i selen mellem forbindelsesreb og benstroppe
- Luk det elastiske bånd med kroge på hofseselen
- Luk Cobra®-spændet på hofseselen
- Luk det elastiske bånd med kroge på benstroppe
- Luk Cobra®-spændet på begge benstroppe

#### treeMOTION Essential X (side 9)

- Stig ind i selen mellem forbindelsesreb og benstroppe
- Stram selen ved hoften vha. justeringsspænderne
- Stram selen ved benstroppe vha. justeringsspænderne

### 2.4 DE FORSKELLIGE SPÆNDERS FUNKTION OG INDSTILLING AF SELEN

#### ANSI COBRA®-SPÆNDE DOBBELT JUSTERBART (HOFTESELE) OG JUSTERBART (BENSTROPPE) (side 9)

#### JUSTERINGSSPÆNDER (KUN TREEMOTION ESSENTIAL) (side 9)

### 2.5. FORBINDELSEREB-KONFIGURATIONER

(side 10)

Standardkonfigurationen er et forbindelsesreb med knude og en ring.

Her beskrives dog alle godkendte konfigurationer:

- et forbindelsesreb med en ring
- to uafhængigt bundne forbindelsesreb med hver især en ring
- to over hinanden bundne forbindelsesreb med hver især en ring

I stedet for ringen kan der også bruges beslag iht.:

- PVM treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (karabinhage til klatring)
- ANSI/ASSE Z359.12 (karabinkrog udelukkende certificeret af UL)

Indstil længen på forbindelsesrebene, der bærer forbindelsesrebets ankerpunkt, og forvis dig samtidig om, at stopknuderne er bundet, udført og strammet korrekt, inden du går "i tovene". Godkendt stopperknude er dobbelt Fisherman.

Fastgør alt udstyr til den forestående opgave til

selen. Indtag derefter en række arbejdspositioner i hængende stilling for at sikre, at selen sidder korrekt, er komfortabel at have på og egner sig til opgaven.

Ben- og rygpolstringer sidder fast på selen med velcro, så de kan tages af, når de skal rengøres, og sættes på igen.

De forskellige reservepolstringer kan anbringes på samme måde.

## 3. ANVENDELSESMÅDER

### Der må ikke være risiko for frit fald. Med "frit fald" forstås dog ikke tilfælde, hvor f.eks. brugens fod glider.

Vælg et ankerpunkt til selen i den højde, som giver den mindste samlede fald distance, og som gør det muligt at udføre arbejdsopgaverne.

Ved fastgørelse til et punkt på selen, som du ikke kan se, når du har selen på, skal du af sikkerhedsmæssige årsager enten foretage fastgørelsen, før du tager selen på, eller få en anden til at foretage eller kontrollere den.

### Anvendelse som arbejdspositioneringsbælte iht. EN 358

Sideværts belastning af selen. Fødderne skal have god støtte (brug f.eks. pigsko til at stå på en pæl. Arbejdspositioneringslinen skal være på højde med brugerens liv, når den er fastgjort til begge opretstående ringe (4).

### Anvendelse som sidesæle iht. EN 813 (side 11)

- Ophængt – indbinding midt på bro (10). Dobbelt (løbende) rebsystem med friktionsknudejustering.
- Ophængt – indbinding midt på bro (10). Nedstigning med enkelt reb med mekanisk justering.
- Ophængt – indbinding i begge D-ringe på forsiden (8). Dobbelt (løbende) rebsystem med friktionsknudejustering.

## 4. RESERVEDELE

Artikel#	Navn
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

Eksisterende forbindelsesreb med knuder fra treeMOTION Evo kan også anvendes.

treeMOTION er blevet certificeret til brug med forskellige reb, der har forbindelsesreb-ankerpunktet (10) foran. treeMOTION kan ganske enkelt tilpasses til den pågældende brugers krav.

Når forbindelsesrebets mantel får revner på en eller anden måde (fx pga. snit, varme eller slitage), eller hvis der konstateres ændringer i diameteren eller rebets egenskaber i forbindelse med en følekontrol, skal forbindelsesrebet med det samme udskiftes af en sagkyndig person eller under opsyn af samme.

Ved udskiftning må der udelukkende bruges de reservedele, som producenten har godkendt. I den

forbindelse skal de anvisninger, der følger med reservedelen(e), overholdes nøje. Før udstyret tages i brug igen, skal det ubetinget kontrolleres, om reservedelen er blevet udskiftet korrekt. Hvis du ikke råder over den/de nødvendige erfaring, evner og viden, der kræves hertil, bedes du kontakte en sagkyndig person eller producenten. Reparationer må generelt kun foretages af producenten.

Der blev gennemført yderligere tests med ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 karabinkroge og Teufelberger PVM treeMOTION Open Ring bk (art.nr. 6120316), som er anbragt direkte på forbindelsesrebet i stedet for den grønne ring. Disse kan derfor bruges som alternativ ved et enkelt forbindelsesreb eller to forbindelsesreb på samme tid.

### 4.1. MONTERING AF GUMMI-LINEN

**SOM MATERIALESTROP** (side 13)

**SOM HOFTE-/BENFORBINDELSE** (side 13)

**UDSKIFTNING AF HOFTE FORAN** (side 14)

## 5. INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN

**treeMOTION må ikke bruges til standsning af fald.**

Slæk i klatrelinen skal til enhver tid minimeres. **Der må ikke være risiko for frit fald. Med "frit fald" forstås dog ikke tilfælde, hvor f.eks. brugens fod glider.** Tænk på, at det kan være nødvendigt at benytte en backup, f.eks. et faldsikringssystem! Vær opmærksom på muligheden for pendulsving, og begræns risikoen for dette. Vælg et ankerpunkt til selen i den højde, som giver den mindste samlede falddistance, og som gør det muligt at udføre arbejdsopgaverne.

Gennemfør ikke arbejde, der skal understøttes med reb, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske form ved normal brug eller i nødstilfælde! Alle ændringer af eller udvidelser på fald dæmpere, der ikke er beskrevet udtrykkeligt i denne producentinformation, er utiladelige og må kun gennemføres af producenten.

Med undtagelse af montering af reservedele som anført ovenfor må reparationer, ændringer af eller tilføjelser til produktet kun udføres af udstyrets producent eller af personer eller institutioner, der er blevet autoriseret skriftligt til det af producenten.

## 6. VÆR OPMÆRKSOM PÅ DET FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN

Før hver anvendelse skal der foretages en **synskontrol** af rebet for at sikre, at det er komplet og i brugsklar og fungerende tilstand. Hvis produktet belastes pga. et fald, skal det tages ud af brug med det samme. Selv ved den mindste tvivl skal produktet udrangeres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol

**Det skal sikres, at anbefalingerne for brug sammen med andre komponenter overholdes:** forbindelsesmidler skal f.eks. overholde EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 og/eller AS 1891.5, og alle andre personlige værnemidler skal overholde de harmoniserede standarder i henhold til forordning (EU) 2016/425. Ankerpunkter skal kunne modstå en statisk belastning på 12 kN i henhold til EN 795:2012. ADVARSEL: Når et træ bruges som ankerpunkt, kan de samme belastninger anvendes på træet. Vær påpasselig med at vælge det rette ankersystem!

Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, forøges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser.

Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde.

Før brugen skal der opstilles en plan for redningstiltag, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

### HÆNGETRAUMA

**Ved længerevarende brug af selen som siddesele kan der opstå symptomer som beskrevet nedenfor.** Hvis en person hænger for længe ubevægeligt i selen (fx pga. bevidstløshed), kan blodcirkulationen indskrænkes, og der kan som følge heraf indtræde et såkaldt "hængetrauma" - **ADVARSEL LIVSFARE - afgiv øjeblikkeligt NØDKALD!**

Mulige symptomer er bl.a. bleghed, transpiration, stakåndethed, synsforstyrrelser, svimmelhed, ildebefindende. (Listen er ufuldstændig, symptomerne

er meget forskellige fra person til person.) Hvis det er muligt, bør den ramte person derfor selv prøve at modvirke blodansamlingen i benene (bl.a. ved at bevæge benene eller aflaste benstroppeerne ved at støtte benene på et objekt eller anbringe dem i fodsløjfer).

Såfremt dette ikke er muligt, skal personen så hurtigt som muligt befries fra den hængende position og sikres førstehjælp.

En reddet person skal placeres på en sådan måde, at han/hun er komfortabel. Det er ofte en god idé at anbringe personen i flad stilling på jorden. Vær opmærksom på andre skader.

Det anbefales ikke længere, at forulykkede personer skal anbringes i siddende stilling eller sidde på hug (iht. DGUV informationsark 204-011)

## 7. TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

**Selens bærende dele er fremstillet af:**

polyester, polyamid, aluminium, Dyneema®

**Cobra-spænderne er fremstillet af:**

Korpus: aluminium

nitte, indstillingsdel, integreret D-ring: rustfrit stål

Clips: messing

Skridhæmmende del: polymer

**Arbejdstemperaturinterval**

+50°C till -30°C

**Opbevarings- og transportforhold**

Komprimering

Gnavende skadedyr

Udluftning

Høj luftfugtighed

UV-stråling

+15 °C til +25 °C

Tørre og rene omgivelser

Genstande med skarpe kanter

... Rigtigt

... Forkert

**Vedligeholdelse/rengøring**

Vand (≤ 30 °C)

Maskinvask

Mildt rengøringsmiddel

Trykspuling

Skånsom vask i hånden

Snavsede COBRA®-spænder vaskes i lunken vand (eventuelt ved brug af neutral sæbe). Skylles grundigt. Tørres ved rumtemperatur, aldrig i en eltørrer

eller i nærheden af elradioatorer. Brug kun godkendte halogenfrie, flydende desinfektionsmidler til husholdningsbrug efter behov. Alle metaldelene skal regelmæssigt smøres med et tørt smøremiddel, især efter afsluttet rengøring (denne form for tørre smøremidler udfylder også deres smørefunktion i tør tilstand, så der ikke kan sætte sig støv eller snavs fast).

#### Tørring

- Hæng op på et sted med god udluftning (≤ 30 °C)
- Direkte sollys
- Tilført varme (f.eks. ild)

#### Desinficering

- Af og til kort vask ved maks. 60 °C
- Varighed (≤ 1 time)
- Ætanol
- Isopropyl-alkohol 70 %
- Skyl efter desinficering

#### Ætsende stoffer

Udsæt ikke produktet for ætsende syrer, baser, væsker, dampe, gasser osv. Pas på eksudater fra træer! De kan være overraskende aggressive. Hvis du har mistanke om, der er opstået en skade som følge af kontakt med et aggressivt stof:

1. Tag produktet ud af brug, og forsyn det med tydelig mærkning, der sikrer, at det ikke bliver brugt ved en fejl.
2. Beskriv din mistanke så detaljeret som muligt for fabrikanten.
3. Brug ikke produktet, før fabrikanten har meddelt (skriftligt), at det må tages i brug igen.

#### ADVARSEL

Hvis en del af selen udsættes for kemikalier, f.eks. rengøringsmidler eller farlige atmosfæriske forhold, skal du rådføre dig med fabrikanten for at få oplyst, om delen fortsat kan benyttes.

## 8. REGELMÆSSIG KONTROL

En regelmæssig kontrol af udstyret er **tvungende nødvendig**: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed!

Før og efter hver brug bør udstyret kontrolleres for slitage eller beskadigelser. Kontrollér produktmærkningens læsbarhed! Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug. Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Desuden skal udstyret kontrolleres min. hver 12. måned iht. EN 365 - og mindst hver 6. måned, når det bruges i henhold til AS/NZS 1891.1 kyndig person eller producenten under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen, hvis det bruges på arbejdsikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over kontrollerne (udstyrets dokumentation, se tabellen nedenfor). Overhold også de nationale bestemmelser for kontrolintervallerne.

#### Kontrollen skal omfatte:

- En generel kontrol: alder, komplet udstyr, tilsudsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketterne: findes de på udstyret? Er de læselige? Findes CE-mærkningen? Kan man se konstruktionsåret?
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærdninger, misfarvninger.
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af slutforbindelsernes tilstand og fuld-stændighed, sømmene (tråden må ikke være slidt), splejsningerne (må ikke skride), knuderne.

**Her gælder ligeledes følgende:** Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

## 9. LEVETID

Den teoretisk mulige samlede levetid er 10 år fra produktionsdatoen. Kun ved sjælden brug (1 uge om året), sagkyndig opbevaring og pleje (se kapitlet "Transport, opbevaring og rengøring").

Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Levetiden kan ved ekstrem påvirkning forkortes til én enkelt anvendelse eller slet ingen anvendelse, hvis udstyret beskadiges allerede før den første brug (fx under transporten).

Mekanisk slid eller andre påvirkninger, fx sollys, reducerer levetiden kraftigt. Falmende eller slidte fibre/ remme, misfarvninger og hærdninger er sikre tegn på, at produktet skal udskrives.

Der kan ikke fastlægges en generelt gældende levetid for produktet, da den afhænger af forskellige

faktorer, fx UV-stråler, anvendelsesmåden og -hyppigheden, behandlingen, vejrpåvirkninger som sne, omgivelser såsom salt, sand, batterisyre osv., (ufuldstændig liste!).

**Generelt gælder følgende:** Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gældende krav, skal det tages ud af brug og kontrolles af en sagkyndig person. Et produkt, der har tegn på slid, skal udskrives!

**Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes!**

## 10. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Dokumentet kan downloades på [www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com). (Kategori: declaration of conformity).

### Optegnelse over den regelmæssige kontrol:

Producent: Teufelberger Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Modell:	Forhandler:	
Kontrollnummer:	Serienummer:	Brugerens navn:	
Produktionsdato:	Købsdato:	Dato for den første brug:	Slut på levetiden:
Kompatible komponenter til rembaserede højdearbejdssystemer:			
Kommentarer:			

### Optegnelse - treeMOTION

Dato	Kontrolart *(f,u,g,us)	Resultat og tiltag (beskadigelser, reparationer osv.)	Accepteret, Kasseret eller Forbedret?	Dato for den næste kontrol	Den fagkyndige persons navn og underskrift

\*Kontrolart: f = kontrol før brug, u = ugentlig kontrol, g = grundig kontrol, us = usædvanlige omstændigheder

**△ HUOMIO**

**Tämä tuote on työasemointiväy ja istumavaljaat, erityisesti suunniteltu puiden hoitotöihin. Sitä ei saa käyttää putoamisen pysäyttimenä. Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt,** jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Huomaa, että turvajärjestelmä, kuten esim. putoamissuojainjärjestelmä, on välttämätön. Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen. Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen ja tarkastustodistuksen kanssa samassa paikassa myös myöhempää käyttöä varten! Tutustu lisäksi puunhoitajan henkilönsuojaimia koskevien kansallisten turvallisuusmääräysten paikallisiin vaatimuksiin.

Tämän ohjeen kanssa toimitettava tuote on tyyppihyväksytty, ja siinä on CE-merkintä, joka todistaa sen täyttävän henkilönsuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. Tuote on kehitetty puunhoitotöiden erityisvaatimukset huomioon ottavan riskikartoituksen pohjalta.

Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja.

Teufelberger ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. Teufelberger ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen virallisesta kokoamisesta.

**△ VAROITUS**

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkään nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuusstoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. Teufelberger® ja 拖飞宝® ovat Teufelberger Group -yhtiön kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Huomautus: Nämä istumavaljaat on tarkoitettu ainoastaan työasemointiin, El putoamisen pysäyttimiksi!

Työskenneltäessä liikkuvien koneiden, sähköiskuvaaran aiheuttavien kohteiden, terävien reunojen ja/ tai hankaavien pintojen läheisyydessä on huolehdittava riittävästä turvaetäisyydestä.

Painos: 02/2025, tuotenumero: 6801485

## 1. YLEINEN

Jos mahdollista, valjaita tulee käyttää henkilökohtaisesti. Kaikki asiaankuuluvat asiakirjat on annettava käyttäjän saataville. Älä heitä ohjeita pois. Säilytä ne tulevaa käyttöä varten. Suojaa valjaat säilytyksen aikana vahingoilta. Jos valjaiden tai jonkin niiden komponenttien turvallisuudesta herää epäilyksiä, ota tuote pois käytöstä ja merkitse se selkeästi, ettei kukaan käytä sitä vahingossa. Palauta valjaat valmistajalle arvioitavaksi ja/tai korjattavaksi. Älä käytä tuotetta uudelleen, jollei valmistaja ole vahvistanut (kirjallisesti), että se voidaan ottaa takaisin käyttöön. Varusteisiin ei saa tehdä mitään muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan kirjallista suostumusta. Varusteita ei saa käyttää niiden rajoitusten vastaisesti tai mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin ne on tarkoitettu. Jos tuote myydään toiseen maahan, myyjän on varustettava se vastaavankielisillä käyttöohjeilla.

Asiantuntevan henkilön on tarkastettava henkilönsuojainjärjestelmät perusteellisesti säännöllisin väliajoin.

Teufelberger suosittelee, että asiantunteva henkilö suorittaa perusteellisen tarkastuksen vähintään 6 kuukauden välein. Tarkasta paikalliset vaatimukset kansallisista määräyksistä.

**VASTUU**

Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että:




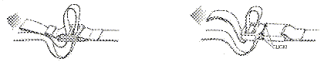
- Fyysiset ja henkiset olosuhteet ovat riittävät valjaiden käyttöön normaali- ja hätätilanteissa.
- Asianmukainen riskiarviointi on suoritettu tehtävää työtä varten, sisältäen hätätilanteet ja huomioiden oikeanlaisen ensiavun.

**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

**modell: treeMOTION essential X / pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
**according to size WAIST**  
**maximum allowable free-fall: 600mm**  
**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**  
**ser. no.: 21/06-001712**  
**month / year of manufacture: 06/2021**  
**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF** 

IN ACCORDANCE WITH:	
 EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
	

- Kaikki järjestelmän komponentit ovat yhteensopivia keskenään.
- Noudattaa kansallisia turvallisuusohjeita koskien töitä, joissa on putoamisvaara

### 1.1. TURVAVALJAIDEN MERKINTÖJEN SELITYKSET

#### Puidenhoitovaljaat

Malli: tuotteen nimi

Koko: S, M, L

Materiaali: valjaissa käytetyt materiaalit

Tarkastusnumero: valmistuserän määritysnumero

Sarjanumero: valmistusvuosi – sarjanumero

Valmistuskuukausi/-vuosi: kuukausi kahdella numerolla ilmaistuna / vuosi neljällä numerolla

Poistettava käytöstä viimeistään: teoreettinen kuukausi/vuosi, jolloin viimeistään poistettava käytöstä. Todellinen käyttöikä voi olla paljon lyhyempi. Katso käyttöohje!

Enimmäiskuormitus: 150 kg / 330 lbs

Suurin sallittu vapaa pudotus: 600 mm

Vapaan pudotuksen vaaraa ei saa olla.

Varoitus – Ei saa käyttää pudotuksen pysäyttimenä! "Vapaalla pudotuksella" ei tarkoiteta kuitenkaan esim. käyttäjän jalkojen liukastumista. Vapaan pudotuksen raja on 600 mm.



Symboli, joka kertoo käyttäjälle, että käyttöohje on luettava

Vain asiantuntevat käyttäjät saavat käyttää tätä laitetta.



Valmistaja

Sertifikaatit, katso takaa: Sertifiointia ja standardeja koskevat tiedot, katso etiketin takaa

Tuotteessa on käytetty eurooppalaisen standardin mukaisia tekstiilinen pesu- ja hoitosymboleita. Tuote vastaa seuraavia:

EN 358: Turvaalajaita ja turvaalajaiden liitosköysiä koskeva standardi

EN 813: Istumavaljaita koskeva standardi

CE 0408: CE-merkki todistaa, että tuote vastaa asetus (EU)2016/425. Numero ilmaisee tarkastuslaitoksen (esim. 0408 tarkoittaa TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

CSA Z259.1-05 PD: kanadalainen standardi työasemointiin ja varmistusjärjestelmänä käytettävistä valjaista ja istumavaljaista – ryhmä PD työasemointiin ja putoamiseen

MH49855 UL File Number – CSA:n mukaisen sertifiointin kuvaus

AS/NZS 1891.1:2020: australialainen/uusiseelantilainen standardi teollisista putoamis- ja -laitteista – osa 1: valjaat ja lisävarusteet

BMP 695816: lisenssinumero - AS/NZS:n mukainen sertifiointitunniste

ASTM F887-23: yhdysvaltalainen standardi henkilökohtaisista kiipeilyvarusteista – puidenhoitovaljaat

ANSI Z133-2017: yhdysvaltalainen standardi puunhoitotöistä

Renkasiin on kiinnitetty lisäetikettejä tavalla.

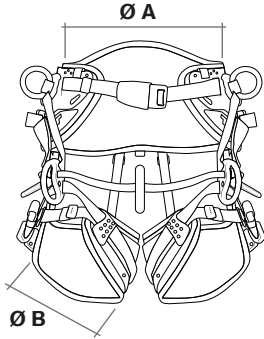
RAJOITETTU PUTOAMINEN

RAJOITETTU PUTOAMINEN – MYÖS VASTAKAISTA RENGASTA ON KÄYTETTÄVÄ

TURVAVALJAIDEN LIITOSKÖYSI – MYÖS VASTAKAISTA RENGASTA ON KÄYTETTÄVÄ

## 2. KÄYTTÖ

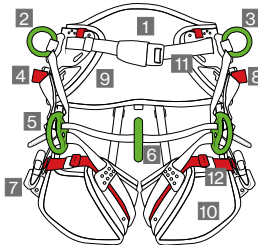
### 2.1. KOKO JA KUORMITUS



Koko	Ø A	Ø B	Käyttäjän maksimipaino (sis. työvälineet ja varustuksen)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 tuumaa	15 - 22 tuumaa	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 tuumaa	17 - 28 tuumaa	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 tuumaa	19 - 34 tuumaa	330 lbs

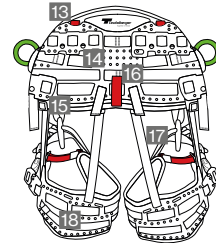
Noudatamme standardin EN358:2018 perusteluja: Tavallisesti treeMOTION-valjaiden tarkoitetussa käyttötarkoituksessa ei tapahdu putoamisen varmistusta. **Se on sallittu 150 kg:lle käsittäen työkalut ja varusteet.** Tämä on huomioitu 15 kN:n staattisessa tarkastuksessa, mikä vastaa turvallisuuskerrointa 10.

### 2.2. TURVAVALJAIDEN KIINNITYSPISTEET - treeMOTION Pro X



**VIHREÄ** = HENKILÖSUOJAIMEN KIINNITYSPISTE

**PUNAINEN** = EI HENKILÖSUOJAIMEN KIINNITYSPISTE

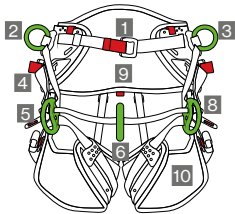


1	ANSI Cobra® -solki, kaksosäädettävä	10	Mukavat jalkapehmusteet (molemmilla puolilla)
2	Pystysuuntainen, sivuttainen rengas työasemointiin (molemmilla puolilla)	11	Joustava lantiovyö takaa täydellisen istuvuuden*
3	Vaakasuuntainen, avettava rengas (molemmilla puolilla)	12	Joustava jalkavyöihina takaa täydellisen istuvuuden (molemmilla puolilla)*
4	Säätösoljet (molemmilla puolilla)	13	Tekstiililenkit rintavyön kiinnittämiseen (ei varmistustoimintoa!)
5	Forward D Pro sillan kiinnitykseen ja kiipeämis- tai asemointijärjestelmän kiinnityslenkiksi (molemmilla puolilla)	14	Pääkiinnitys materiaalikarabiinille (molemmilla puolilla)
6	Sliding T -rengas keskitettynä kiipeämis- tai asemointijärjestelmän ankkuripisteenä (molemmilla puolilla)	15	Pieni kiinnitys materiaalikarabiinille (molemmilla puolilla)
7	ANSI Cobra® -solki, säädettävä (molemmilla puolilla)	16	Materiaalilenkit ketjusahan kiinnitykseen
8	Säädettävä lantio-/jalkakiinnitys (molemmilla puolilla)	17	Joustava vyöihnaliitäntä lantion ja jalkojen välille
9	Mukava lantiopehmuste	18	Jalkalenkit (molemmilla puolilla)

\*Jos punaisia joustonauhoja ei tarvita, ne voidaan poistaa. Leikkaa tällöin nauhan ommel soljen puolelta varovasti auki ja poista nauha.

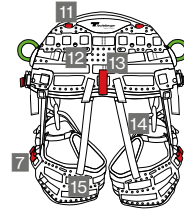


**TURVAVALJAIDEN KIINNITYSPISTEET - treeMOTION Essential X**



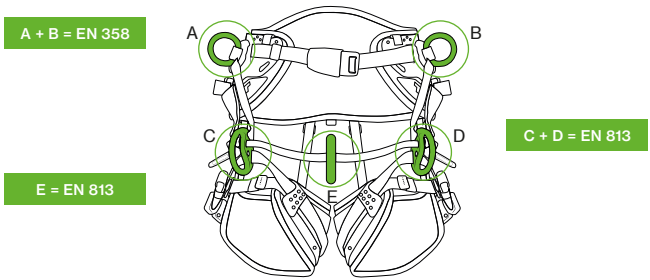
**VIHREÄ** = HENKILÖSUOJAIMEN KIINNITYSPISTE

**PUNAINEN** = EI HENKILÖSUOJAIMEN KIINNITYSPISTE



1	Säätösolki	9	Kevyt lantiopehmuste
2	Pystysuuntainen, sivuttainen rengas työasemointiin (molemmilla puolilla)	10	Kevyet jalkapehmusteet (molemmilla puolilla)
3	Vaakasuntainen, avettava rengas (molemmilla puolilla)	11	Tekstiilienkit rintavyön kiinnittämiseen (ei varmistustoimintoa!)
4	Säätösoljet (molemmilla puolilla)	12	Pääkiinnitys materiaalikarabiinille (molemmilla puolilla)
5	Forward D Pro sillan kiinnitykseen ja kiipeämis- tai asemointijärjestelmän kiinnityksenkiiksi (molemmilla puolilla)	13	Materiaalilenkki ketjusahan kiinnitykseen
6	Sliding T -rengas keskitettynä kiipeämis- tai asemointijärjestelmän ankkuripisteenä (molemmilla puolilla)	14	Joustava vyöhinnaliitäntä lantion ja jalkojen välillä
7	Säätösoljet (molemmilla puolilla)	15	Jalkalenkit (molemmilla puolilla)
8	Säädettävä lantio-/jalkakiinnitys (molemmilla puolilla)		

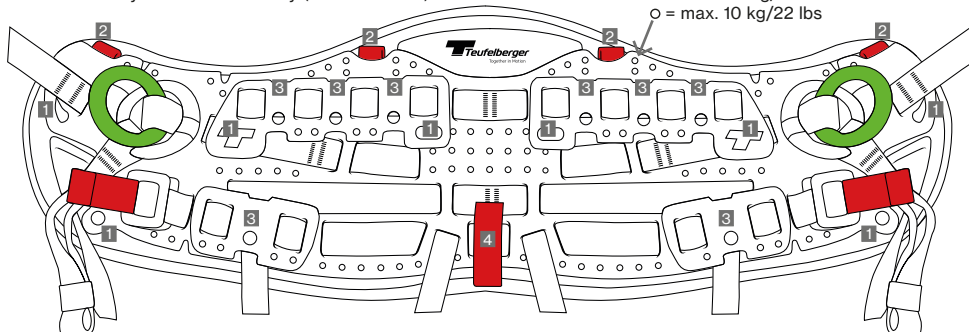
**Etuosan henkilösuojainkiinnityspisteiden testikuormitukset standardin EN 358 tai EN 813**



**YLEISKUVA LANTIOVYÖSTÄ - MAHDOLLISET KIINNITYKSET JA SALLITUT KUORMAT**

1 = max. 5 kg/11 lbs  
2 = only for chest assembly (NO Fall Arrest)

3 = max. 10 kg/22 lbs  
4 = max. 30 kg/66 lbs  
○ = max. 10 kg/22 lbs



### 2.3. KUINKA PUEN TURVAVALJAAT OIKEIN

#### treeMOTION Pro X (side 8)

- Astu valjaisiin köysisillan ja jalkalenkkin välistä
- Kiinnitä joustava vyö koukulla lantiovyöhön
- Sulje lantiovyön Cobra®-solki
- Kiinnitä joustava vyö koukulla jalkalenkkeihin
- Sulje jalkalenkkin Cobra®-solki

#### treeMOTION Essential X (side 9)

- Astu valjaisiin köysisillan ja jalkalenkkin välistä
- Kiristä vyöihin lantiolla tiukalle säätösoljilla
- Kiristä jalkalenkkin hihna kireälle säätösoljilla

### 2.4. ERILAISTEN SOLKIEEN TOIMINTA JA VALJAIDEN SÄÄTÖ

#### ANSI COBRA® -SOLKI, KAKSOISSÄÄDETTÄVÄ (LANTIOVYÖ) JA SÄÄDETTÄVÄ (JALKALENKIT) (side 9)

#### SÄÄTÖSOLJET (VAIN treeMOTION Essential X) (side 9)

### 2.5. KÖYSISILTAKONFIGURAATIOT

(side 10)

Vakiokokoonpano on solmittu köysisilta yhdellä renkaalla.

Tästä löydät kuitenkin kaikki sallitut kokoonpanot:

- silta yhdellä renkaalla
- kaksi toisistaan riippumatonta solmittua siltaa, joissa kussakin yksi rengas
- kaksi toisensa päälle solmittua siltaa, joissa kussakin yksi rengas

Renkaan sijaan voidaan käyttää myös seuraavien standardien mukaisia kiinnikkeitä:

- henkilösuojain treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (kiipeämiseen tarkoitettu karabiini)
- ANSI/ASSE Z359.12 (vain Ul:n sertifioimat karabiinit)

Ennen kuin laskeudut köyden varaan, säädä köysisillan kiinnityspistettä kantavan köysisillan pituus ja varmista, että pysäytyssolmut on solmittu, toteutettu ja kiristetty asianmukaisesti, hyväksytyt tulppasolmu on kaksinkertainen Fisherman-solmu..

Kiipeäjän tulee varustaa valjaat kokonaan suoritettavaa työtä varten ja roikkua sen jälkeen kiinnikkeissä ja kokeilla erilaisia työasentoja varmistaakseen, että

valjaat ovat sopivat, mukavat ja työtarkoitukseen sopivat.

Jalka- ja selkätoppaukset on kiinnitetty valjaisiin koukku-lenkki-kiinnikkeillä ja ne voi poistaa puhdistusta varten ja palauttaa sen jälkeen paikoilleen.

Erilaiset varapehmusteet voidaan kiinnittää vastaavalla tavalla.

## 3. SOVELLUKSISSA

**Vapaan pudotuksen vaaraa ei saa olla. "Vapaalla pudotuksella" ei kuitenkaan tarkoiteta esim. käyttäjän jalkojen liukastumista.**

Valitse valjaiden liitäntä ankurointipisteeseen selkälaiselta tasolta, josta putoamisetäisyys on vähäisin, mutta joka mahdollistaa käyttäjän työskentelyn. Jos liität valjaat sellaisesta pisteestä, jota valjaiden käyttäjä ei voi nähdä, tee liitäntä joko ennen valjaiden pukemista tai anna liitäntä jonkun toisen henkilön tehtäväksi ja tarkastettavaksi.

#### Käyttö työasemointivynönä standardin EN 358

##### mukaisesti valjaiden sivuttainen kuormitus:

Jalkojen tulee olla hyvin tuettu (esim. seistessä pylväskengillä). Työasemointiköysi vyötärön tasolla liitettynä molempiin seisoma renkaisiin (4).

#### Käyttö istumavaljaina standardin EN 813 mukaisesti (side 11)

- Riippuva – keski kiinnitys köysisillassa (10). Kaksinkertainen (juokseva) köysisijärjestelmä, jossa kitkanykäyssäädin.
- Riippuva – keski kiinnitys köysisillassa (10). Yksittäinen laskeutuva köysi, jossa mekaaninen säädin.
- Riippuva – kiinnitys molempiin etu-D-renkaisiin (8). Kaksinkertainen (juokseva) köysisijärjestelmä, jossa kitkanykäyssäädin.

## 4. VARAOSAT

Tuote #	Nimi
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS

Tuote #	Nimi
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

Voit käyttää myös saatavilla olevia solmittavia treeMOTION Evo -köysisiltoja.

treeMOTION on hyväksytty käytettäväksi sellaisten siltojen kanssa, joissa on edessä kiinnityspiste (10). treeMOTION on helppo sovittaa käyttäjän vaatimusten mukaan.

Jos sillan vaippakotelo repeytyy jostain syystä (esim. leikkaantuminen, kuumuus tai hankautuminen) tai jos ytimen tunnustelukokeessa havaitaan köyden halkaisijan tai ominaisuuksien muuttuneen, silta on vaihdettava heti ammattilaisen toimesta tai tämän valvonnassa.

Korjaustöihin saa käyttää vain valmistajan hyväksymiä varaosia. Varaosien mukana toimitettuja ohjeita on noudatettava tarkkaan. Tarkista ehdottomasti ennen varusteen käytön jatkamista, että varaosa on vaihdettu oikein. Jos sinulla ei ole tähän tarvittavaa kokemusta sekä tietoja ja taitoja, käänny ammattilaisen tai valmistajan puoleen. Korjaustyöt on pääsääntöisesti annettava valmistajan tehtäväksi.

Lisätetit on suoritettu käyttäen ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 -karabiineja ja Teufelbergerin henkilösuojain-

ta treeMOTION Open Ring bk (tuotenro 6120316), joka kiinnitetään vihreän renkaan sijaan suoraan köysisiltaan. Näitä voidaan käyttää vaihtoehtoisena ratkaisuna yksittäisessä köysisillää tai kahdessa köysisillää samanaikaisesti.

#### 4.1. KUMIKÖYDEN ASENNUS

**MATERIAALILENKIKSI** (side 13)

**LANTIO-/JALKAKIINNITYKSEKSI** (side 13)

**LONKAN ETUPOULEN TEKONIVELLEIKKAUS** (side 14)

## 5. KÄYTÖN RAJOITUKSET

**treeMOTION ei ole tarkoitettu käytettäväksi putoamisen pysäyttämiseen.** Kiipeämisköydessä tulee olla koko ajan mahdollisimman vähän löysää. **AVaapaan pudotuksen vaaraa ei saa olla. "Vapaalla pudotuksella" ei kuitenkaan tarkoiteta esim. käyttäjän jalkojen liukastumista.** Harkitse back-up-varmistuksen käyttötarvetta, esim. putoamissuojajärjestelmää! Ole tietoinen heilahduslaajuudesta ja varaudu riskeihin. Valitse valjaiden liitäntä ankkurointipisteeseen sellaiselta tasolta, josta putoamisetaisyys on vähäisin, mutta joka mahdollistaa käyttäjän työskentelyn. Älä tee tämän tuotteen avulla mitään töitä, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuuttasi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa! Tuotteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia tai lisäyksiä. Kaikki muutokset on jätettävä valmistajan suoritettaviksi. Yllä kuvattua varaosien asennusta lukuun ottamatta tuotteen korjaus-, muutos- tai lisäystöitä saavat suorittaa ainoastaan valmistaja tai tämän kirjallisesti valtuuttamat henkilöt tai laitokset.

## 6. HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

Tuote on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei tuotteesta puutu osia, ja että se on käyttökelteisessä kunnossa ja toimii asianmukaisesti.

Jos tuotetta käyttävä henkilö on pudonnut ja tuote on altistunut siten rasitukselle, se on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö

on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi.

**On varmistettava, että suosituksia käytöstä muiden komponenttien kanssa noudatetaan.** Esimerkiksi liittoselementtien on oltava standardien EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 tai/ja AS 1891.5 mukaisia, ja kaikkien muiden henkilösuojainten on täytettävä asetuksen (EU) 2016/425 yhdenmukaistetut standardit. Ankkurointipisteiden tulee kestää staattinen kuormitus 12 kN standardin EN 795:2012 mukaisesti. VAROITUS: Käytettäessä puuta ankkurointipisteinä samat kuormitukset saattavat kohdistua puuhun. Kiinnitä huomiota sopivan ankkurointijärjestelmän valintaan!

Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa.

Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit.

Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti

### SUSPENSION TRAUMA

**Käytettäessä valjaita pidemmän aikaa istumavajaina saattaa esiintyä alla kuvattuja oireita.**

Jos valjaissa joutuu roikkumaan liikkumattomana liian pitkään (esimerkiksi tajuttomana), se voi rajoittaa verenkiertoa ja aiheuttaa niin sanotun suspension trauman – HUOMIO HENGENVAARA – ota heti yhteys HÄTÄKESKUKSEEN! Verenkierron estymisen tunnusmerkkejä ovat esimerkiksi kalpeus, hikoilu, hengenahdistus, huimaus ja huonovointisuus. (Luettele on puutteellinen.

Oireet voivat vaihdella yksilöllisesti.) Jos mahdollista, kyseisen henkilön on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin itse, jotta jalkojen verenkierto ei salpaudu, esimerkiksi heiluttelemalla jalkojaan tai keventämällä jalkalenkkiä painetta tukemalla jalkansa. Jos se ei ole mahdollista, henkilö on ehdottomasti pikimmiten pelastettava roikkuvasta asennosta ja hänelle on annettava vastaavaa lääkinällistä ensiapua.

Aseta pelastettava henkilö siten kuin kyseisen henkilön kannalta on mukavinta. Usein on järkevää asettaa henkilö tasaisesti maahan. Tarkkaile, onko muita loukkaantumisia.

Istuvaa tai kyykkyasentoa ei enää suositella (DGUV-asiakirjan 204-011 mukaisesti)

## 7. KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

**Valjaiden kantavien osien materiaalina on:** polyesteri, polyamidi, alumiini Dyneema®

### Cobra-solkien valmistusmateriaalit:

Runko: alumiini

Niitit, säätölevy, integroitu D-rengas: ruostumaton teräs

Klipsit: messinki

Liukurajoitin: polymeeri

### Käyttölämpötila-alue

+50°C to -30°C

### Varastointi- ja kuljetusolosuhteet

Tiivis tila

Tuhoeläinten vaara

Imastointi

Liiallinen kosteus

UV-säteily

+15°C ... +25°C

Kuiva ja siisti ympäristö

Teräväreunaiset esineet

... OK

... ei OK

### Huolto/Puhdistus

Vesi (≤ 30 °C)

Konepesu

Mieto puhdistusaine

Painepesuri

Hellävarainen käsinpesu

Puhdista likaantuneet COBRA®-soljet haalealla vedellä (käytä tarvittaessa neutraalia pesuainetta). Huuhtelee huolellisesti. Kuivata huonelämpötilassa, älä koskaan käytä kuivaukseen sähköistä kuivaajaa tai sähköpatteria. Käytä ainoastaan hyväksytyjä halogeenivapaita nestemäisiä kotitalousdesinfiointiaineita tarvittaessa. Voitele kaikkien metalliosien nivelet säännöllisesti kuivavoiteluaineella, erityisesti

puhdistuksen jälkeen (tällaiset kuivavoiteluaineet toimivat myös kuivana, jolloin pöly tai lika ei pääse tarttumaan niihin).

#### Kuivaus

- Ripustus hyvin ilmastoituun paikkaan ( $\leq 30\text{ °C}$ )
- Suora auringonvalo
- Kuumuus (esim. tuli)

#### Desinfiointi

- mahdollisesti pikainen pesu enint.  $60\text{ °C}$
- Kesto ( $\leq 1$  tunti)
- Etanoli
- isopropyylialkoholi 70 %
- Huuhtelu desinfiointin jälkeen

#### Syövyttävät aineet

Pidä etäällä syövyttävistä hapoista, emäksistä, nesteistä, höyryistä, kaasuista jne. Ole varovainen puusta erittyvien aineiden kanssa! Ne saattavat olla yllättävän aggressiivisia. Jos epäilet aggressiivisen aineen aiheuttaneen vahinkoa:

1. Poista tuote käytöstä ja merkitse se selvästi, jotta sitä ei voida käyttää vahingossa;
2. Lähetä mahdollisimman paljon yksityiskohtaista tietoa tapahtuneesta valmistajalle;
3. Älä käytä tuotetta uudelleen, jollei valmistaja ole vahvistanut (kirjallisesti), että se voidaan ottaa takaisin käyttöön.

#### VAROITUS

Jos mikä tahansa valjaiden osa altistuu kemikaaleille, esim. puhdistusaineille tai vaaralliselle ilmalle, käyttäjän tulee ottaa yhteyttä valmistajaan, ennen kuin päättää, voiko osan käyttöä jatkaa vai ei.

## 8. SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: oma turvallisuutesi riip-puu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä!

Varustus on tarkastettava jokaisen käytön jälkeen hankaumien ja viiltojen varalta. Tarkista tuo-temerkintöjen luettavuus! Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

Kun laitetta käytetään EN 365 -standardin mukai-

seen työturvallisuuteen, laitteen asiantuntijan tai valmistajan on tarkistettava se huolellisesti ainakin joka 12 ja käytettäessä standardin AS/NZS 1891.1 mukaisesti vähin-tään 6 kuukauden välein kuukausi ja tarvittaessa korvattava se uudella. Tämä testi on dokumentoitava vastaavasti (laitteen dokumentaatio, ks. Alla oleva taulukko).

Huomioi myös tarkastusvälejä koskevat kansalliset säännöt.

#### Tarkastuksen on sisällettävä:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, likaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Luettavassa kunnossa? Löytyykö CE-merkintä? Näkykö valmistusvuosi?
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat, värinmuutokset.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Tilan ja loppuliitosten, ompeluiden (esim. ompelulan-gan kuluneisuus), pujosten ja solmujen (esim. eivät ole irronneet) täydellisyys tarkastus.

#### Myös näiden suhteen on huomattava:

tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

## 9. KÄYTTÖIKÄ

Teoriassa mahdollinen kokonaisikäikä on rajoitettu 10 vuoteen alkaen valmistuspäivästä. Vain vähäisessä käytössä (1 kerran vuodessa), varastoinnin ja hoidon ollessa asianmukaista (katso luku "Kuljetus, varastointi ja puhdistus").

Todellinen käyttöikä riippuu ainoastaan tuotteen kunnosta, johon vaikuttavat lukuisat tekijät (katso alla). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä).

Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voim-akkaas-ti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut

kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja ko-vettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Tuotteen käyttöiästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat useat eri tekijät, kuten esim. (luettelo ei ole täydellinen!) UV-säteily, käyttötapa ja käyttöiäisyys, käsittely, säävaikutukset kuten esim. lumi, ympäristövaikutukset, kuten esim. suola, hiekka, paristohappo...jne.

Yleisesti on lähdeittävä liikkeelle siitä, että jos käyttäjä jostain syystä, joka saattaa aluksi vaikuttaa mitätömältäkin, ei ole aivan varma siitä, vastaa-vatko varusteet vaatimuksia, on tuote poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tarka-stet-tavaksi. Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä!

**Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!**

## 10. VAATIMUSTENMUKAI-SUUSTODISTUS

Asiakirjan voi ladata sivustolta [www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com) latausosiosta. (luokka: declaration of conformity).



**⚠ OBS**

**Dette produktet er en støtte- og sitteseie som er utviklet spesielt for arborister. Det egner seg ikke til som fallstopp ved fall fra høyder. Dette produktet skal kun brukes av personer som har fått opplæring i sikker bruk** og som har de nødvendige kunnskaper og evner, eller som er under direkte tilsyn av slike personer. Vær oppmerksom på at bruk av et sikringsystem, f.eks. vernesystem mot fall fra høyder, er nødvendig. Utstyret skal stilles til personlig disposisjon for brukeren. Det skal kun brukes innenfor de fastlagte innskrenkede bruksvilkår og til tiltenkt bruksformål.

**Denne bruksanvisningen skal leses og forstås før bruk**, og sammen med kontrollarket skal den oppbevares ved produktet, slik at det kan slås opp i den ved senere anledninger. Undersøk om de nasjonale sikkerhetsbestemmelser for PVU-utstyr for trepleiere omfatter lokale vilkår.

Produktet som leveres sammen med denne anvisningen er typetestet og CE-merket for å dokumentere at det samsvarer med direktiv (EU) 2016/425 som gjelder personlig verneutstyr (PVU). Dette produktet ble utviklet på grunnlag av en risikoanalyse som tar hensyn til de spesifikke behovene ved trearbeid.

Produsentinformasjonen skal vedlegges dersom systemet selges eller gis videre til en annen bruker. Skal systemet tas i bruk i et annet land, er det selgers / tidligere brukers ansvar å påse at produsentinformasjonen fremlegges på dette landets språk og at de gjeldende nasjonale standarder oppfylles.

Teufelberger er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følger / skader som opp-trer under eller etter bruk av produktet som en følge av feil bruk, og da særlig feil montering.

**OBS: Denne sitteselen skal kun brukes til arbeidsposisjonering, IKKE som fallstopp ved fall fra høyder!**

Overhold tilstrekkelig sikkerhetsavstand under arbeid i nærheten av maskiner i bevegelse, elektriske farekilder, skarpe kanter og/eller slipende overflater.

**⚠ ADVARSEL**

Det kan være farlig å bruke produktene. Våre produkter skal kun benyttes til den type bruk de er bestemt til. De skal ikke brukes til løfting i henhold til Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/42/EF. Kunden må sørge for at brukeren er gjort kjent med korrekt bruk og de nødvendige sikkerhetstiltak. Vær oppmerksom på at ethvert produkt kan forårsake skader dersom det overbelastes eller brukes, oppbevares eller rengjøres på feil måte. Sjekk de nasjonale sikkerhetsbestemmelsene, anbefalinger fra industriens yrkesorganisasjoner og direktiver for krav som gjelder lokalt. Teufelberger® og 拖飞宝® er internasjonalt registrerte merker tilhørende Teufelberger gruppen.

Utgave 02/2025, art. nr.: 6801485

## 1. GENERELT

Denne selen er en PVU (personlig verneutstyr) og skal kun brukes av deg personlig. Enhver relevant informasjon om selen skal gis videre til brukeren av dette produktet og må være lett tilgjengelig. Anvisningen må ikke kastes, men oppbevares for senere bruk. Mens selen er i bruk eller når den oppbevares, må du beskytte den mot skader. Skulle det oppstå tvil om sikkerheten ved dette beltet eller dets komponenter, må du ta produktet fra hverandre og merke det som ubrukelig. Send selen til produsenten for sjekk eller reparasjon. Produktet skal ikke brukes på nytt før produsenten (skriftlig) har bekreftet at det er sikkert i bruk. Endringer, tilføyelser eller reparasjoner av utstyret er tillatt kun etter skriftlig samtykke fra produsenten.

Utstyret skal kun brukes innenfor det fastlagte bruksområdet og kun til fastsatt formål. Ved videresalg til et annet land må selger legge ved bruksanvisning på dette landets språk. Med jevne mellomrom skal PVU-utstyret inspiseres av en kompetent person. Teufelberger anbefaler en grundig inspeksjon hvert halvår. Sjekk også de nasjonale sikkerhetsbestemmelser for PVU-utstyr.

**Ansvar**

Brukeren er ansvarlig for at følgende forutsetninger oppfylles:

- Relevant fysisk og psykisk tilstand for bruk av selen under normale vilkår og i nødssituasjoner.
- At det foreligger en risikovurdering for arbeidet som skal gjennomføres, inkl. nødtiltak. I denne sammenheng må det tas hensyn til korrekt medisinsk førstehjelp.
- At alle komponenter i systemet er kompatible
- Følg de nasjonale sikkerhetsbestemmelsene for arbeid under fare for fall



**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**






**modell: treeMOTION essential X /pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
 according to size **WAIST**

**maximum allowable free-fall: 600mm**  
**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**

**ser. no.: 21/06-001712**  
**month / year of manufacture: 06/2021**  
**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF** 

IN ACCORDANCE WITH:	
 EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
 	

### 1.1. FORKLARING AV MERKINGEN PÅ SELEN

#### Arboristsele

Modell: produktnavn

Størrelse: S, M, L

Materiale: materialer bruk i selen

Kontrollnr.: nummer for å bestemme partiet

Ser. nr.: produksjonsår - serienummer

Måned/år for produksjon: to sifre for måned /  
fire sifre for året

Skal skiftes ut senest: måned/år for teoretisk  
senest mulige utskifting. Faktisk  
levetid kan være mye kortere. Se  
bruksanvisningen!

Maks. last: 150 kg / 330 lbs

Maks. tillatt fritt fall: 600 mm

Fritt fall må ikke være mulig.

Advarsel: selen skal ikke brukes som fallstopper!  
«Fritt fall» omfatter imidlertid ikke at  
f.eks. brukerens fot sklir. Dette er  
begrenset med 600 mm.

Symbol som gjør brukeren  
oppmerksom på at bruksanvisningen  
skal leses.

Dette utstyret bør kun brukes av fagkyndige  
brukere.

 Produsent

Sertifikater finnes på baksiden: Informasjon om  
sertifisering og standarder finnes på  
baksiden av etiketten

De europeiske standardsymbolene for klær og  
stell av tekstiler er tatt i bruk.

Utstyret oppfyller kravene i:

EN 358: Standard for belter for posisjonering  
og posisjonsbegrensning og  
støttestopper

EN 813: Standard for sitteseler'

CE 0408: CE bekrefter at de grunnleggende  
kravene i forordning (EU) 2016/425  
er overholdt. Nummeret henviser til  
kontrollinstituttet (0408 for TÜV  
Austria GmbH, Deutsch-  
strasse 10, A-1230 Wien).

CSA Z259.1-05 PD: Kanadisk standard for  
kropp- og sitteseler for  
arbeidsposisjonering og fallsikring -  
gruppe PD for arbeidsposisjonering  
og nedfiring

MH49855 UL File Number – betegnelse på  
sertifisering iht. CSA

AS/NZS 1891.1:2020: Australsk/newzealandsk  
standard for industrielle  
fallstoppssystemer og -apparater -  
del 1: Seler og tilleggsutstyr

BMP 695816: Lisensnummer – angir sertifisering  
iht. AS/NZS

ASTM F887-23: Amerikanske  
standardkrav: personlig klatrestyr –  
arboristsele

ANSI Z133-2017: US-standard for trepleie

Ytterligere etiketter er festet til ringene.

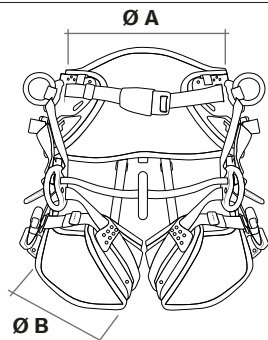
BEGRENSET FALL

BEGRENSET FALL - MÅ BRUKES MED  
MOTSTÅENDE RING

FORBINDELSESLINE FOR STØTTESELE -  
MÅ BRUKES MED MOTSTÅENDE  
RING

## 2. BRUK

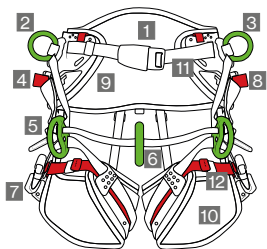
### 2.1. STØRRELSER OG BELASTNING



Størrelse	Ø A	Ø B	Maks. brukervekt (inkl. verktøy og utstyr)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 tommer	15 - 22 tommer	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 tommer	17 - 28 tommer	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 tommer	19 - 34 tommer	330 lbs

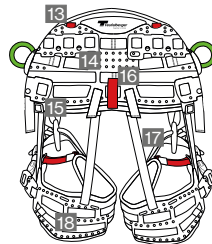
De statiske prøvingene som beskrives i NS-EN 813, EN 358 ble gjennomført for en vekt på 150 kg, og belastningen ble påført tilsvarende. Vi følger opp argumentasjonen i EN358:2018: Det forekommer normalt sett ingen fallsikring (ved stans) når treeMOTION brukes forskriftsmessig. **Den er godkjent for en vekt på 150 kg inklusive verktøy og utstyr.** Dette dekkes av en statisk test på 15 kN, noe som tilsvarer en sikkerhetsfaktor på 10.

### 2.2. FORANKRINGSPUNKTER PÅ SELEN - treeMOTION Pro X



**GRØNN** = PVU-FORANKRINGSPUNKTER

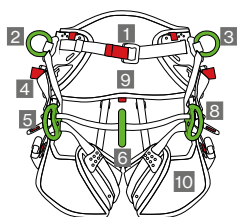
**RØD** = INGEN PVU-FORANKRINGSPUNKTER



1	ANSI Cobra® dobbelt justerbar spenne	10	Behagelig beinpolstring (begge sider)
2	Stående ring på siden, for arbeidsplassposisjonering (begge sider)	11	Elastisk hoftebelte for perfekt tilpasning*
3	Liggende ring med skrulås (begge sider)	12	Elastisk beinwebbing for perfekt tilpasning (begge sider)*
4	Justeringspennner (begge sider)	13	Tekstilløkker for feste av brystselen (ingen fangfunksjon!)
5	Forward D Pro ring for feste av taubroen og som holdeøye for klatre- eller posisjoneringssystemet (begge sider)	14	Hovedfeste for materialkarabinkrok (begge sider)
6	Sliding T ring som sentralt forankringspunkt for klatre- eller posisjoneringssystemet (begge sider)	15	Lite feste for materialkarabinkrok (begge sider)
7	ANSI Cobra® justerbar spenne (begge sider)	16	Materiallokke for feste av en motorsag
8	Justerbar hofte-/beinstropp (begge sider)	17	Elastisk webbingfeste mellom hofter og bein
9	Behagelig hoftepolstring	18	Beinløkker (begge sider)

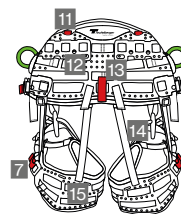
\*Hvis de røde, elastiske båndene ikke trengs, kan de fjernes. Dette gjøres ved å forsiktig klippe opp sømmen på båndet på spennesiden, deretter kan båndet trekkes ut.

## FORANKRINGSPUNKTER PÅ SELEN - treeMOTION Essential X



**GRØNN** = PVU-FORANKRINGSPUNKTER

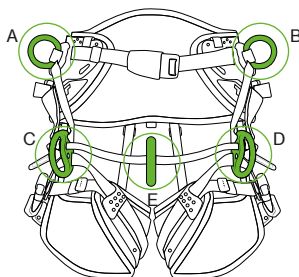
**RØD** = INGEN PVU-FORANKRINGSPUNKTER



1	Justeringspenne	9	Lett hoftepolstring
2	Stående ring på siden, for arbeidsplassposisjonering (begge sider)	10	Lett beinpolstring (begge sider)
3	Liggende ring med skrulås (begge sider)	11	Tekstilløkker for feste av brystsele (ingen fangfunksjon!)
4	Justeringspennner (begge sider)	12	Hovedfeste for materialkarabinkrok (begge sider)
5	Forward D Pro ring for feste av taubroen og som holdeøye for klatre- eller posisjoneringssystemet (begge sider)	13	Materialløkke for feste av en motorsag
6	Sliding T ring som sentralt forankringpunkt for klatre- eller posisjoneringssystemet (begge sider)	14	Elastisk webbingfeste mellom hofter og bein
7	Justeringspennner (begge sider)	15	Beinløkker (begge sider)
8	Justerbar hofte-/beinstropp (begge sider)		

### PVU-forankringpunkter på forsiden: Med prøvebelastning iht. hhv. NS-EN 358 og NS-EN 813

A + B = EN 358



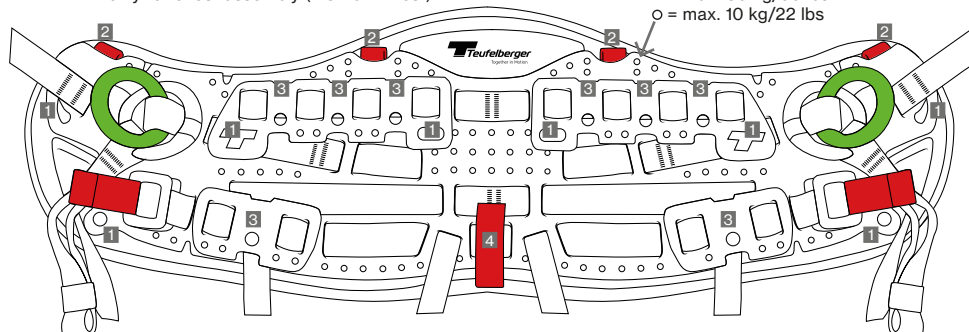
C + D = EN 813

E = EN 813

### OVERSIKT OVER HOFTEBELTE - MULIGE FESTEPUNKTER OG TILLATT LAST

1 = max. 5 kg/11 lbs  
2 = only for chest assembly (NO Fall Arrest)

3 = max. 10 kg/22 lbs  
4 = max. 30 kg/66 lbs  
o = max. 10 kg/22 lbs



### 2.3. HVORDAN FESTER JEG SELEN RIKTIG?

#### treeMOTION Pro X (side 8)

- Gå inn i selen mellom taubroen og beinløkkene
- Lukk det elastiske båndet med kroken på hoftebeltet
- Lukk Cobra®-spennen på hoftebeltet
- Lukk det elastiske båndet med kroken på beinløkkene
- Lukk Cobra®-spennen på begge beinløkkene

#### treeMOTION Essential X (side 9)

- Gå inn i selen mellom taubroen og beinløkkene
- Stram webbingen på hoften med justeringsspennene
- Stram webbingen på beinløkkene med justeringsspennene

### 2.4. FUNKSJONENE TIL DE ULIKE SPENNERNE, STILLE INN SELEN

#### ANSI COBRA®-SPENNE, DOBBELT JUSTERBAR (HOFTSELE) OG JUSTERBAR (BEINLØKKER) (side 9)

#### JUSTERBARE SPENNER (KUN treeMOTION Essential X) (side 9)

### 2.5. TAUBRO-KONFIGURASJONER

(side 10)

Standardkonfigurasjonen er en knyttet taubro med en ring på.

Her beskrives imidlertid alle godkjente konfigurasjoner:

- en bro med en ring
- to separate knyttede broer med en ring hver
- to knyttede broer over hverandre med en ring hver

I stedet for ringen kan du også bruke beslag iht.:

- PVU treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (karabinkrok for klatring)
- ANSI/ASSE Z359.12 (karabinkrok utelukkende sertifisert av UL)

Juster lengden på broene som bærer ankerpunktet til broen. Sørg for at stoppknuten er knyttet på korrekt måte, riktig plassert og trukket til før du fester deg til tauet, godkjent stopperknode er dobbel Fisherman..

Brukeren skal utstyre selen med alt utstyr som

trengs for oppgaven og deretter henge seg i selen. Kontroller samtidig at selen er optimalt innstilt og tilpass den optimalt iht. oppgaven som skal utføres.

Bein- og ryggpolstring er festet til selen med kroker og borrelåser. De kan tas av for rengjøring og settes på igjen.

De ulike reserveputene kan plasseres på samme måte.

## 3. BRUKSMÅTER

**Det må ikke være fare for fritt fall. Med «fall» menes et fritt fall, å «miste festet» er f.eks. når føttene sklir.**

Høyden for koblingen mellom selen og et forankringsspunkt skal velges slik at den gir minst mulig samlet fallhøyde som ennå gjør det mulig for brukeren å gjennomføre de nødvendige arbeider.

Når det opprettes en kobling med et punkt på selen som ikke er synlig for brukeren, må denne koblingen enten opprettes før selen tas på, eller for sikkerhets skyld opprettes eller kontrolleres av en annen person.

#### Bruk som støtteseie analogt med NS-EN 358

Tverrbelastning på selen. Føttene har stabilt feste (f.eks.: med pigger i stammen). Forbindelseslinen må ligge i midjehøyde når det er koblet til ringene (4) på selen.

#### Bruk som sitteseie analogt med NS-EN 813

(side 11)

- Sittende – på sentralt festepunkt på taubroen (10). Dobbelttauteknikk med bevegelig tau og klemknode.
- Sittende – på sentralt festepunkt på taubroen (10). Nedfiring på enkelttau med mekanisk nedfiringssystem.
- Sittende – kobling til begge D-ringer (8) foran. Dobbelttauteknikk med bevegelig tau og klemknuteknikk.

## 4. RESERVEDELER

Artikkel#	Navn
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

Ekisterende knyttede taubroer fra treeMOTION Evo kan også brukes.

treeMOTION er sertifisert til bruk sammen med ulike broer som bærer det fremre forankringspunktet til broen (10). treeMOTION kan enkelt tilpasses brukerens individuelle behov.

Hvis mantlingen på broen av en eller annen grunn (f.eks. pga. kutt, varme eller friksjon) revner eller du merker endringer i diameteren eller endringer i andre egenskaper ved tauet ved fysisk kontroll, må broen umiddelbart skiftes ut av en faglært person eller under oppsikt av en faglært person.

Bruk kun reservedeler som er godkjent av produsent-

en til utskifting. Les den medfølgende bruksanvisningen for reservedelen(e) nøye og følg den. Før du tar produktet i bruk igjen, må du kontrollere om reservedelen er skiftet ut på korrekt måte. Dersom du ikke har nødvendig erfaring eller kunnskap til å gjøre dette, må du ta kontakt med en faglært person eller produsenten. Reparasjoner skal kun utføres av produsenten.

Ytterligere tester ble utført med ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 karabinkroker og Teufelberger PVU treeMOTION Open Ring bk (art.nr. 6120316), som er plassert direkte på taubroen i stedet for den grønne ringen. Dermed kan disse alternativt brukes på en enkelt taubro eller på to taubroer samtidig.

### 4.1. MONTERE GUMMILINEN

**SOM MATERIALLØKKER** (side 13)

**SOM HOFTE-/BEINSTROPP** (side 13)

**HOFTEPROTESE FORAN** (side 14)

## 5. INNSKRENKING AV BRUK

**treeMOTION må ikke brukes som fallsikringssele!** Sikringstauet skal være strammet i alle posisjoner. **Det må ikke være fare for fritt fall.. Med «fall» menes et fritt fall, å «miste festet» er f.eks. når føttene sklir.** Vær oppmerksom på at det kan være nødvendig med en backup, for eksempel et fall-sikringsssystem!

Vær oppmerksom på muligheten for pendelbevegelser og ta en eventuell risiko med i beregningene. Høyden for koblingen mellom selen og et forankringspunkt skal velges slik at den gir minst mulig samlet fallhøyde som ennå gjør det mulig for brukeren å gjennomføre de nødvendige arbeider.

Ikke utfør arbeid med dette produktet dersom din fysiske eller psykiske tilstand kan føre til at din sikkerhet er redusert ved normal bruk eller i nødsituasjoner.

Enhver forandring eller supplering er forbudt (unntatt montering av reservedeler som beskrevet ovenfor) og skal kun foretas av produsenten.

Med unntak av montering av reservedeler som beskrevet ovenfor skal reparasjoner, forandringer eller komplettering av produktet kun utføres av utstyrsp produsenten eller av personer eller institusjoner som har fått skriftlig fullmakt til dette av utstyrsp produsenten.

## 6. FØR BRUK

Før bruk skal det foretas en **visuell kontroll** av produktet for å fastslå om det er komplett, klart til bruk og at det fungerer som det skal. Har produktet vært i bruk under et fall, skal det ikke lenger tas i bruk. Selv ved den minste tvil skal produktet ikke lenger brukes, eller ikke brukes før en sakkyndig person har kontrollert utstyret og skriftlig godkjent bruken.

**Påse at anbefalingene for bruk med andre komponenter overholdes:** Forbindelseslinjer må være i samsvar med f.eks. EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 eller/og AS 1891.5, og alt ytterligere PVU må oppfylle kravene i de harmoniserte standardene iht. forordning (EU) 2016/425. Forankringspunkter må holde en statisk last på 12 kN iht. kravene i NS-EN 795:2012 OBS: Brukes et tre som forankringspunkt, kan de samme belastningene anvendes på treet. Vær oppmerksom på dette ved valg av forankringsmåte!

Påse at alle komponenter er kompatible. Påse at alle komponenter er korrekt plassert. Unnlates dette, øker risikoen for alvorlige eller dødelige skader.

Det er brukers ansvar å sørge for en relevant og aktuell risikovurdering for arbeidene som skal gjennomføres. Dette omfatter også nødsituasjoner.

Før bruk skal det foreligge en plan for redningstiltak som omfatter alle tenkelige nødsituasjoner. Før og under bruk må det være klart hvordan redningstiltakene skal kunne utføres sikkert og effektivt.

### HENGETRAUME:

Henger man ubevegelig i selen for lenge (f.eks. ved bevisstløshet), kan blodsirkulasjonen reduseres, og som en følge av dette kan det oppstå et såkalt «hengetraume» – **OBS LIVSFARE – foreta et NØDANROP omgående!**

Mulige symptomer er blek hud, svetting, kortpus-tethet, synsforstyrrelser, svimmelhet og kvalme. (Listen er ufullstendig, symptomene kan være svært individuelle). Om mulig bør vedkommende derfor straks treffe egne tiltak for å motvirke blodansamlinger i beina (bl.a. ved å bevege beina eller avlaste beinløkkene ved å støtte beina f.eks. i fotslynger). Er dette ikke mulig, må vedkommende reddes fra denne posisjonen **så snart som mulig** og få adekvat medisinsk førstehjelp.

Posisjoner en reddet person slik det er mest be-

hagelig for vedkommende. Ofte er det hensiktsmes-sig å legge personen flatt på bakken. Ta hensyn til alvorlige skader.

En sittende posisjon eller det å sitte på huk er ikke lenger anbefalt (iht. DGUV informasjonsark 204-011)

## 7. TRANSPORT, OPPBEVARING OG RENGJØRING

### De bærende delene består av:

polyester, polyamid, aluminium, Dyneema®

### Cobra-spennene er produsert i:

Legeme: aluminium Nagle, innstillingsstykke,

integreert D-ring: rustfritt stål

Klips: messing

Glidehemmende del: polymer

### Temperaturområde

+50 °C til -30 °C

### Lagrings- og transportvilkår

Skadedyr

Komprimering

Ventilasjon

Fuktighet

UV-stråling

+15 °C til +25 °C

Tørre og rene omgivelser

Gjenstander med skarpe kanter

... OK

... ikke OK

### Vedlikehold/rengjøring

Vann (≤ 30 °C)

Vaskemaskin

Mildt rengjøringsmiddel

Høytrykksvasker

Skånsom håndvask

Skitne COBRA®-spenner vaskes med lunkeent vann (ev. sammen med nøytral såpe). Skyll grundig. Tørkes i romtemperatur. Skal aldri tørkes i tørketrommel eller nært elektriske varmeovner. Bruk kun godkjent halogenfritt, flytende husholdningsdesinfeksjonsmiddel ved behov. Leddene i alle metalldele skal ettersmøres med et tørrsmøremiddel med jevne mellomrom, spesielt etter rengjøring (slike tørrsmøremidler oppfyller smørefunksjonen også i tørr tilstand, slik at støv og smuss ikke kan feste seg).

### Tørking

Henges opp i godt ventilerte rom (≤ 30 °C)

- Varmer (f.eks.: ild)
- Direkte sollys

### Desinfeksjon

- av og til kort vask med maks. 60 °C
- Varighet (≤ 1 time)
- Etanol
- isopropyl-alkohol 70 %
- Skyll etter desinfeksjon

### Etsende substanser

Ikke utsett selen for etsende syrer, lut, væsker, damp, gass etc.! Forsiktig med væsker som kommer fra trær! Disse kan være uventet aggressive. Gjør følgende dersom produktet har vært i berøring med slike substanser:

1. Ta produktet ut av bruk og merk det tydelig, så det ikke kan tas i bruk uforvarende.
2. Send tilstrekkelig informasjon til produsenten.
3. Ikke bruk produktet før du har fått (skriftlig) informasjon fra produsenten om videre bruk.

### ADVARSEL!

Er en eller annen del av selen kommet i kontakt med kjemikalier, f.eks. rengjøringsmidler eller farlige emner, bør brukeren ta kontakt med produsenten før enhver bruk for å avklare om delen egner seg til kontinuerlig bruk.

## 8. REGELMESSIG KONTROLL

**Det er helt nødvendig å kontrollere utstyret regelmessig:** din sikkerhet er avhengig av at utstyret virker som det skal og er holdbart!

Etter hver bruk bør utstyret kontrolleres for slitasje og kutt. Kontroller at produktmerkingen er leselig! Skadet utstyr eller utstyr som har vært belastet ved fall, skal ikke lenger brukes. Ved den minste usikkerhet skal produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakyndig.

I tillegg kontrolleres brukt utstyr for beskyttelse under arbeid i henhold til NS-EN 365 og hvis brukt i henhold til AS / NZS 1891.1 minst en gang hver 6. måned minst en gang i året av en kvalifisert person basert på bruksanvisningen eller produsenten og erstattet om nødvendig. Disse kontrollene må registreres (dokumentasjon av utstyr, se følgende tabell).

### Denne kontrollen må inneholde minst:

- Kontroll av generell tilstand: alder, fullstendighet, tilsmussing, korrekt sammensatt.

- Kontroll av etiketter: finnes de på utstyret? Er de leselige? CE-merking? Er konstruksjonsåret leselig?
- Kontroll av alle enkeltdele for mekaniske skader som: kutt, sprekker, furer, slitasje, deformering, danning av ribber, floker, klemskader.
- Kontroll av alle enkeltdele for termiske eller kjemiske skader som: sammensmelting, harde steder, misfarging.
- Kontroll av metalleder for rust og deformering.
- Kontroll av tilstanden og komplettheten til endekoblinger, sømmer (f.eks. ingen slitte tråder); spleiser (f.eks. ikke løst) og knuter.

**Også her gjelder følgende:** Ved den minste usikkerhet skal produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakyndig.

## 9. LEVETID

Teoretisk mulig total levetid er begrenset til 10 år fra produksjonsdato. Kun ved sjelden bruk (1 uke i året) og korrekt oppbevaring og stell (se kapittel «Transport, oppbevaring og rengjøring»).

Faktisk levetid avhenger utelukkende av produktets tilstand, og denne påvirkes av ulike faktorer (se nedenfor). Ekstreme påvirkninger kan redusere levetiden til en eneste gangs bruk eller enda kortere, dersom utstyret skades før første gangs bruk (f.eks. under transport).

Mekanisk slitasje eller andre innvirkninger som f.eks. sollys reduserer levetiden betraktelig. Blekede eller oppskrubbede fibre / belteband, misfarging og harde steder er et sikkert tegn på at produktet må tas ut av bruk.

Det kan uttrykkelig ikke avgis et generelt utsagn om produktets levetid, da denne er avhengig av ulike faktorer som f.eks. UV-lys, bruksmåte og -hyppighet, behandling, værpåvirkning som is eller snø, omgivelser som salt, sand, batterisyre osv., varmeinnvirkning (utover normale klimatiske forhold), mekanisk deformering og/ eller bulker (listen er ufullstendig!).

Generelt gjelder følgende: Dersom bruker av hvilken som helst grunn, og selv om den ved første øyekast virker helt ubetydelig, ikke er sikker på om produktet oppfyller sikkerhetskravene, skal det tas ut av bruk og gjøres ubrukelig, eller isoleres og merkes tydelig, slik at det ikke utilsiktet kan tas i bruk igjen. Utstyret skal ikke brukes på nytt før det har vært kontrollert og skriftlig godkjent av en sakyndig person.

**Etter et fall skal produktet alltid byttes ut!**

## 10. SAMSVARERKLÆRING

Dokumentet finnes i nedlastingsområdet på [www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com). (Kategori: declaration of conformity).

**Dokumentasjon på regelmessig kontroll:**

Produsent: Teufelberger Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Modell:	Forhandler:	
Kontrollnummer:	Serienummer:	Brukerens navn:	
Produksjonsdato:	Kjøpsdato:	Dato for første gangs bruk:	Slutten på levetiden:
Kompatible komponenter for beltebaserte høydearbeidssystemer:			
Kommentarer:			

**Oppføringsark - treeMOTION**

Dato	Kontrolltype *(f,u,g,uv)	Resultat og tiltak (skader, reparasjoner osv.)	akseptert, forkastet eller forbedret?	Dato for neste kontroll	Fagkyndig persons navn og underskrift

\*Kontrolltype: f = kontroll før bruk, u = ukentlig kontroll, g = grundig kontroll, uv = uvanlige omstendigheter



**⚠ UPOZORNĚNÍ**

**Tento produkt je pracovní polohovací pás a sedací postroj, speciálně navržený pro arboristy. Nesmí být použitý na zachycení pádu.**

Tento výrobek smějí používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Dbejte prosím na nezbytnost bezpečnostního systému, např. záchytného systému. Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel. Před použitím si důkladně přečtete návod k použití a uschovejte tento spolu s atestačním listem u výrobku pro případné získání pozdějších informací!

Kromě toho, zkontrolujte platné národní bezpečnostní předpisy týkající se osobních ochranných prostředků (OOP) pro použití arboristy ohledem místních požadavků.

Výrobek, který je dodáván s tímto návodem k použití, byl před uvedením na trh přezkoušen a označen značkou shody CE a dokazuje tak shodu s požadavky Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných pracovních pomůckách (OOPP).

Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Pokud je systém převeden do jiné země, je na odpovědnosti prodávajícího/předchozího uživatele, aby zajistil návod k použití ve správném jazyce pro danou zemi a, že jsou splněny požadavky příslušných národních norem.

Teufelberger není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné komplectace výrobku.

**Poznámka:** Tento sedací postroj je určen pouze pro pracovní polohování, nikoliv pro zachycení pádu!

Při pracích v blízkosti pohybujících se strojů, elektrických zdrojů nebezpečí, ostrých hran nebo/a

abrazivních ploch musí být dodržena dostatečná bezpečná vzdálenost.

Vydání: 02/2025, Číslo výr.: 6801485

## 1. OBECNÝ

Pokud je to možné, tento postroj by měl být jenom pro jednu osobu. Jakékoli příslušná dokumentace se má vydat uživateli, tak aby měl k ní jednoduchý přístup. Nevyhazujte instrukce. Uschovejte si je pro budoucí použití. Při použití nebo skladování, chraňte postroj před poškozením. Vznikne-li pochybnost o bezpečném stavu postroje nebo některém z jeho komponentů, dejte produkt do karantény a označte jej zřejmým způsobem tak, že nemůže být omylem použit. Vraťte postroj k výrobci k posouzení a/nebo opravě.

Nepoužívejte výrobek znovu, pokud výrobce neuvedl (písemně), že výrobek může být vrácen do provozu. Na zařízení nesmí být provedeny bez písemného souhlasu výrobce žádné úpravy, doplňky nebo opravy. Zařízení nesmí být používáno mimo svých omezení anebo k jinému účelu, než pro který je určeno. Pokud je prodáno do jiné země, musí prodávající poskytnout návod k použití v příslušném jazyce.

OOP systémy musí být důkladně kontrolovány kompetentní osobou v pravidelných intervalech.

Teufelberger doporučuje, aby kompetentní osoba provedla důkladnou inspekci alespoň každých 6 měsíců. Zkontrolujte národní předpisy pro místní požadavky.

### ODPOVĚDNOST

**Je na odpovědnosti uživatele, aby zajistil:**

- Přiměřenou fyzickou a psychickou kondici pro použití postroje v normálních i mimořádných situacích
- Že je vykonáno relevantní posouzení rizik pro práce které mají být provedeny, včetně nouzových situací a při posouzení správné první pomoci.
- Že všechny komponenty systému jsou navzájem kompatibilní.
- Dodržování národních bezpečnostních pokynů pro práce spojené s rizikem pádu

**⚠ UPOZORNĚNÍ**

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. Teufelberger® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované ochranné značky skupiny Teufelberger.


**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

**modell: treeMOTION essential X / pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
**according to size WAIST**

**maximum allowable free-fall: 600mm**  
**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**

**ser. no.: 21/06-001712**  
**month / year of manufacture: 06/2021**  
**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF** 

### 1.1. VYSVĚTLENÍ ZNAČEK NA POSTROJI

Pás pro práci v porostech

Model: Název výrobku

Velikost: S, M, L

Materiál: v pásu použité látky

Kontrolní č.: číslo k určení šarže

Sér. číslo: rok výroby – sériové číslo

Měsíc/rok výroby: dvě místa pro měsíc/  
čtyři místa pro rok

Vyřadit nejpozději: měsíc/rok teoreticky  
nejpozdějšího termínu vyřazení.  
Skutečná životnost může být  
mnohem kratší. Viz návod k použití!

Max. zátěž: 150 kg / 330 lbs

Maximálně přípustný volný pád: 600 mm  
Možnost volného pádu musí být  
vyloučena.

Varování – nesmí být použit pro zachytvé účely!

„Volný pád“ není např. pouhé  
uklouznutí uživatele. Tento je  
omezen na 600 mm.



Symbol pro uživatele, že je nutné si  
přečíst návod k použití.

Vybavení smí být užíváno pouze zaškolenými  
uživateli.



Výrobce

Certifikáty viz na rubu:






Certifikační údaje a normy viz na  
rubu štítku

Použity jsou evropské standartní symboly pro  
praní a péči textilních látek.

Vybavení odpovídá:

EN 358: Norma pro zachycovací postroje a  
spojovací prostředky pro  
zachycovací postroje

EN 813: Norma pro sedací postroje

IN ACCORDANCE WITH:	
 EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
 	

CE 0408: Značka CE potvrzuje splnění základ-  
ních požadavků nařízení (EU)  
2016/425. Číslo označuje zkušební  
institut (např. 0408 pro TÜV  
Austria GmbH, Deutsch-  
straße 10, A-1230 Vídeň).CSA

Z259.1-05 PD: Kanadské normy pro  
polohové a sedací pásy pro  
pracovní polohování a zabezpečení  
– skupina PD pro pracovní  
polohování a sestup

MH49855  
UL File Number – označení  
certifikace dle CSA

AS/NZS 1891.1:2020: Australská/novozélandská  
norma pro průmyslová zařízení a  
systémy na zachycení pádu –  
část 1: postroje a pomocná zařízení

BMP 695816: číslo licence – udává certifikaci  
dle AS/NZS

ASTM F887-23: Normovací předpisy USA  
pro osobní lezecké vybavení –  
arboristický pás

ANSI Z133-2017: Norma USA pro arboristiku  
Na kroužky jsou připojeny další štítky.

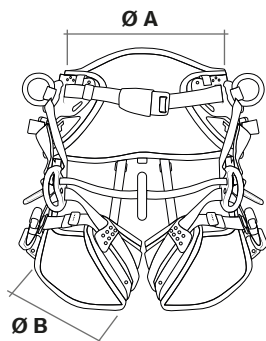
LIMITOVANÝ PÁD

LIMITOVANÝ PÁD – MUSÍ BÝT POUŽIT S  
PROTILEHLÝM KROUŽKEM

SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK PRO POLOHOVACÍ  
PÁS - MUSÍ BÝT POUŽIT S  
PROTILEHLÝM KROUŽKEM

## 2. POUŽITÍ

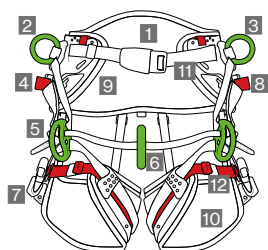
### 2.1. VELIKOST A ZATÍŽENÍ



Größe	Ø A	Ø B	Max. hmotnost uživatele (včetně nářadí a vybavení)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 palců	15 - 22 palců	330 liber
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 palců	17 - 28 palců	330 liber
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 palců	19 - 34 palců	330 liber

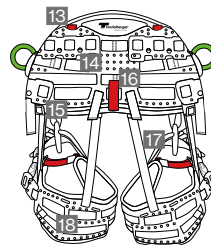
Řídíme se argumentací z EN358:2018: Běžně nedochází k zachycení pádu v případě stanoveného účelu použití treeMOTION. **Je schválen na 150 kg včetně nářadí a vybavení.** To je zohledňováno statickou zkouškou s 15 kN, což odpovídá bezpečnostnímu faktoru 10.

#### 2.2.1.2 VÁZACÍ BODY NA POSTROJI - treeMOTION Pro X



**ZELENÁ** = OOP  
KOTVICÍ BODY

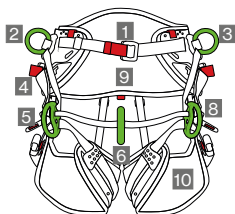
**ČERVENÁ** = ŽÁDNÉ  
OOP KOTVICÍ BODY



1	ANSI Cobra® dvojitá nastavitelná přezka	10	Pohodlné polstrování nohou (na obou stranách)
2	Stojatý, boční kroužek pro polohování na pracovišti (na obou stranách)	11	Elastický popruh bederního pásu pro dokonalé přizpůsobení*
3	Ležatý, šroubovací kroužek (na obou stranách)	12	Elastický popruh na nohu pro dokonalé přizpůsobení (na obou stranách)*
4	Nastavitelné přezky (na obou stranách)	13	Textilní poutka pro připevnění hrudního pásu (bez funkce zachycení!)
5	Forward D Pro kroužek pro upevnění lanového mostu a jako přidržné oko šplhacího nebo polohovacího systému (na obou stranách)	14	Hlavní úchyt pro karabinu materiálu (na obou stranách)
6	Sliding T kroužek jako centrální kotvení bod šplhacího nebo polohovacího systému (na obou stranách)	15	Malý úchyt pro karabinu materiálu (na obou stranách)
7	ANSI Cobra® nastavitelná přezka (na obou stranách)	16	Smyčka na materiál pro připevnění řetězové pily
8	Nastavitelné spojení beder/nohou (na obou stranách)	17	Spojení beder a nohou elastickými popruhy
9	Pohodlné bederní polstrování	18	Nohavička (na obou stranách)

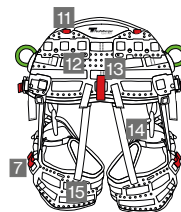
\*Pokud nejsou červené elastické popruhy zapotřebí, můžete je odstranit. K tomu opatrně rozřízněte šev popruhu na straně přezky a poté můžete popruh vytáhnout.

## VÁZACÍ BODY NA POSTROJI - treeMOTION Essential X



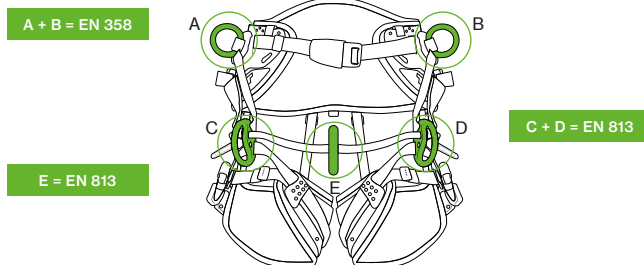
**ZELENÁ** = OOP  
KOTVICÍ BODY

**ČERVENÁ** = ŽÁDNÉ  
OOP KOTVICÍ BODY

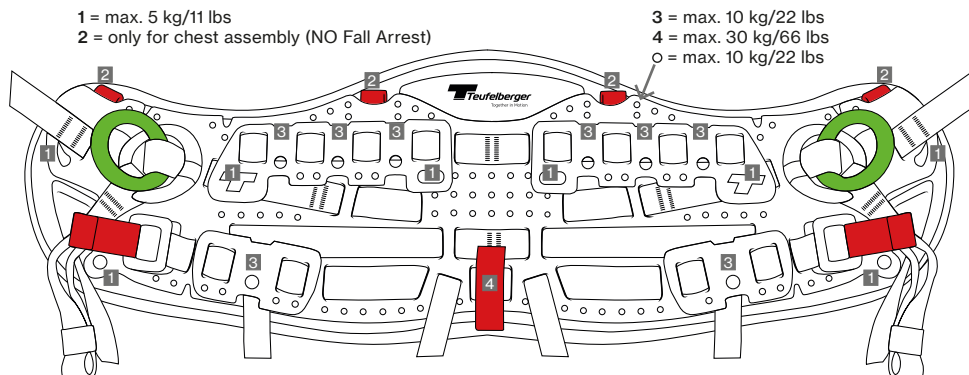


1	Nastavitelná přezka	9	Lehké bederní polstrovaní
2	Stojatý, boční kružek pro polohování na pracovišti (na obou stranách)	10	Lehké polstrovaní nohou (na obou stranách)
3	Ležící, šroubovací kružek (na obou stranách)	11	Textilní poutka pro připevnění hrudního pásu (bez funkce zachycení!)
4	Nastavitelné přezky (na obou stranách)	12	Hlavní úchyt pro karabinu materiálu (na obou stranách)
5	Forward D Pro kružek pro upevnění lanového mostu a jako přídržné oko šplhacího nebo polohovacího systému (na obou stranách)	13	Smyčka na materiál pro připevnění řetězové pily
6	Sliding T kružek jako centrální kotvení bod šplhacího nebo polohovacího systému (na obou stranách)	14	Spojení beder a nohou elastickými popruhy
7	Nastavitelné přezky (na obou stranách)	15	Nohavička (na obou stranách)
8	Nastavitelné spojení beder/nohou (na obou stranách)		

### Přední upevňovací body OOP zkušební zatížení aplikováno podle EN 358 anebo EN 813



### PŘEHLED BEDERNÍHO PÁSU - MOŽNÁ UPEVNĚNÍ A PŘÍPUSTNÉ ZATÍŽENÍ



### 2.3. JAK SPRÁVNĚ NASADIT POSTROJ

#### treeMOTION Pro X (strana 8)

- Vlezte do postroje mezi lanový most a nohavičky
- Zavřete elastický popruh s háčkem na bederním pásu
- Zavřete přesku Cobra® na bederním pásu
- Uzavřete elastický popruh háčkem na nohavičkách
- Zavřete přesku Cobra® na obou nohavičkách

#### treeMOTION Essential X (strana 9)

- Vlezte do postroje mezi lanový most a nohavičky
- Zatáhněte za popruh na bedra a napněte pomocí nastavovacích přezek
- Zatáhněte za popruh na nohavičky a napněte pomocí nastavovacích přezek

### 2.4. FUNKCE RŮZNÝCH PŘEZEK A NASTAVENÍ POSTROJE

#### DOJITÁ NASTAVITELNÁ PŘEZKA ANSI COBRA® (BEDERNÍ PÁS) A NASTAVITELNÁ PŘEZKA (NOHAVIČKY) (strana 9)

#### NASTAVITELNÉ PŘEZKY (POUZE PRO treeMOTION Essential X) (strana 9)

### 2.5. KONFIGURACE LANOVÝCH MOSTŮ

(strana 10)

Standardní konfigurace je uzlový lanový most s kroužkem nahoře.

Zde jsou ale popsány všechny přípustné konfigurace:

- most s kroužkem
- dva nezávisle uzlem spojené mosty, každý s jedním kroužkem
- dva mosty uzlem spojené nad sebou, každý s jedním kroužkem
- místo kroužku můžete použít také kování podle:
- OOP treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (karabiny k lezení)
- ANSI/ASSE Z359.12 (karabiny certifikované výlučně UL)

Upravte délku lanových mostů, které nesou kotvicí bod lanového mostu, tím se zajistí, že koncové uzly budou správně uvázané, provedené a utažené předtím, než se „navážete“ na lano, schváleným uzlem je dvojitý rybářský uzel.

Lezec by měl plně vybavit postroj pro úkol co má být proveden, pak se zavěsit a zaujat celou řadu pracov-

ních pozicí, aby bylo zajištěno, že je postroj řádně usazen, je pohodlný a vhodný pro daný úkol. Nožní a hřbetní zadní vycpávky jsou připojeny k postroji pomocí suchého zipu a mohou být odstraněny pro čištění a umístěny nazpět na místo.

Různé náhradní polstrování lze nasadit stejným způsobem.

## 3. TYPY APLIKACÍ

Nesmí existovat žádná šance volného pádu. “Volný pád” nicméně neznamená, když např. uklouzne uživatelí noha

Vyberte připojení postroje do kotevního bodu na úroveň, která bude mít za následek nejkratší vzdálenost celkového pádu a zároveň je konzistentní se schopností uživatele provádět pracovní úkoly.

Při každém připojení k bodu na postroj, který nemůže být viděn nositelem postroje, buď to proveďte před nasazením postroje, anebo to nechte udělat anebo zkontrolovat pro bezpečnost druhou osobou.

#### Použití jako pracovní polohovací pás na základě EN 358 boční zatížení postroje:

Nohy by měly mít dobrou oporu (např. stání na sloupu s hroty). Pracovní polohovací lanko je na úrovni pasu při připojení k oběma kroužkům na stání (4).

#### Použití postroje jako sedáku na základě normy EN 813 (strana 11)

- Zavěšení - centrální upevnění na lanovém můstku (10). Zdvojený (průběžný), lanový systém s třecím nastavením spojky.
- Zavěšení - centrální upevnění na lanovém můstku (10). Sestup s jedním lanem s mechanickým nastavením.
- Zavěšení - upevnění k oběma předním D kroužkům (8). Zdvojený (průběžný), lanový systém s třecím nastavením spojky

## 4. NÁHRADNÍ DÍLY

#### Výrobek # Název

7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS

**Výrobek # Název**

7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

Stávající lanové mosty s uzly ze systému treeMOTION Evo lze také nadále používat.

**LANOVÝ MOST**

Výrobek treeMOTION byl certifikován pro použití na nejrůznějších můstcích, které nesou přední dopadový bod lanového můstku (10). Výrobek treeMOTION se nechá jednoduše přizpůsobit individuálním potřebám uživatele.

Jestliže opláštění lanového můstku nějakým způsobem (např. vlivem řezu, nadměrnou teplotou nebo oděrem) je poškozeno anebo hmatem přes jádro lana jsou zřetelné změny průměru lana nebo změna vlastností, je třeba bezodkladně lanový můstek podrobit kontrole odbornou osobou nebo za odborného dozoru vyměnit.

Pro výměnu je třeba použít pouze výrobkem předepsané náhradní díly. Při výměně se musí přesně dodržet přiložené pokyny výrobce náhradních dílů. Před novým použitím Vaší výbavy bezpodmínečně zkontrolujte, zda byly náhradní díly správně vyměněny. Jestliže k této činnosti nemáte dostatečné znalosti nebo zkušenosti, obraťte se na odborníka nebo výrobce. Opravy smí zásadně provádět pouze výrobce.

Další testy byly provedeny s karabinami ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 a s kroužkem Teufelberger OOP treeMOTION Open Ring bk (obj. č. 6120316), která je namísto zeleného kroužku připevněna přímo k lanovému mostu. Lze je tedy používat střídavě na jednom lanovém mostě nebo na dvou lanových mostech současně.

**4.1. MONTÁŽ GUMOVÉ ŠŤŮRY**

**JAKO SMYČKA NA MATERIÁL** (strana 13)

**JAKO SPOJENÍ BEDER/NOHOU** (strana 13)

**VÝMĚNA PŘEDNÍ ČÁSTI KYČELNÍHO KLOUBU** (strana 14)

**5. OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ**

**treeMOTION nesmí být použito na zachycování pádů.** Minimalizujte povolení lezeckého lana za všech okolností. **Nesmí existovat žádná šance volného pádu. „Volný pád“ nicméně neznamená, když např. uklouzne uživateli noha.** Zohledněte nutnost použití záložního zařízení, např. bezpečnostního systému proti pádu! Buďte si vědomi potenciálu zhroupnutí jako kyvadlo a kontrolujte riziko.

Vyberte připojení postroje do kotevního bodu na úroveň, která bude mít za následek nejkratší vzdálenost celkového pádu a zároveň je konzistentní se schopností uživatele provádět pracovní úkoly.

Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze! Jakékoli změny nejsou přípustné (s výjimkou instalace náhradních dílů, jak je popsáno výše) a může být provedena pouze u výrobce.

S výjimkou montáže náhradních dílů, jak výše uvedeno, smějí být opravy, změny nebo doplňky výrobku prováděny pouze výrobcem výstroje anebo tímto písemně pověřenou osobou nebo odborným zařízením.

**6. VENUJTE POZORNOST PŘED POUŽITÍM!**

Před každým použitím výrobek podrobte vizuelnímu přezkoušení ohledně jeho kompletnosti, použitelného stavu a správné funkčnosti.

Jestliže byl výrobek zatížen zachyceným pádem, musí být okamžitě vyřazen z použití. Při nejmenších pochybách musí být výrobek okamžitě vyřazen, resp. vzat zpět do užívání až po písemném svolení oprávněné osoby.

**Musí být zajištěno, aby byla dodržena doporučení pro používání jiných komponent:** spojovací prostředky musí např. odpovídat normám EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 nebo/a AS 1891.5, a každá další osobní ochranná výstroj musí splňovat harmonizované normy v rámci nařízení (EU) 2016/425. Kotvící body musí odolat statickému zatížení 12 kN podle EN 795:2012. Varování: Když použijete strom jako kotvící bod, strom je vystaven stejnému zatížení. Věnujte pozornost výběru vhodného systému kotvení!

Presvědčte se kompatibilitě všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění. Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních“ rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze.

Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

### ZÁVĚSNÉ TRAUMA:

**Při delším používání postroje jako sedacího postroje se mohou vyskytnout níže popsané příznaky:** Dlouhodobý a nepohyblivý závěs v pásovém popruhu (např. při bezvědomí) může vést k omezení krevního oběhu a tím k tzv. „závěsnému traumatu“ – **POZOR hrozí NEBEZPEČÍ ŽIVOT A – okamžitě vydejte NOUZOVÝ SIGNÁL.**

Možné příznaky jsou mezi jinými, podledlost, pocení, dýchavičnost, porucha zraku, závratě, nevolnost. (Listina výčtu možných symptomů je neúplná, symptomy mohou být individuálně různé).

Dotčená osoba by měla – pokud je k tomu ve stavu – provádět vlastní opatření, aby bylo zabráněno městnání krve v dolních končetinách (např. kývání nohou, odlehčení úchyťů nohou např. opřením do opěrek). Jestliže tato opatření nelze provést, je záchrana osoby z visící polohy nezbytná a pokud možná rychlá lékařská první pomoc.

Umístěte zachraňovanou osobu tak, aby to pro ni bylo co nejpohodlnější. Často je užitečné umístit osobu rovně na podlahu. Vezměte v úvahu další zranění.

Poloha vsedě nebo ve dřepu se již nedoporučuje (podle věstníku DGUV 204-011).

## 7. PREPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

**Nosné části postroje jsou vyrobeny z Polyester, Polyamid, Aluminium, Dyneema®**

**Přezky Cobra jsou vyrobeny z:**

Těleso: hliník

Nýty, nastavovací můstek, integrovaný D kroužek: nerezová ocel

Klipy: mosaz

Kluzný brzdný díl: polymer

**Rozsah provozních teplot**

+50°C do -30°C

**Skladovací a přepravní podmínky**

Stlačení

Okusování škůdci

Větrání

Nadměrná vlhkost

UV záření

+15°C až +25°C

Suché a čisté prostředí

Ostré předměty

<input checked="" type="checkbox"/>	... OK
<input checked="" type="checkbox"/>	... není v pořádku

**Údržba / čištění**

Voda (≤ 30°C)

Praní v pračce

Šetrný čisticí prostředek

Mytí tlakovou vodou

Šetrné ruční mytí

Znečištěné přezky COBRA® omyjte vlažnou vodou (případně za použití neutrálního mýdla). Důkladně opláchněte. Osušte za pokojové teploty, nikdy v elektrické sušičce nebo v blízkosti elektrických topidel. Používejte jen schválené tekuté desinfekční prostředky pro domácnosti neobsahující halogeny podle potřeby. Klouby všech kovových součástí se musí pravidelně domazávat suchým mazivem, zejména po vyčištění (taková suchá maziva plní mazací funkci i v suchém stavu, takže na nich nemůže ulpívat prach nebo špína).

**Sušení**

Pověste na dobře větrané místo (≤ 30C)

Blízký tepelný zdroj

Přímé sluneční záření

**Dezinfekce**

Občasné krátké praní při max. 60 °C

Doba trvání (≤ 1 hodinu)

- Etanol
- Isopropylalkohol 70 %
- Opláchněte po dezinfekci

### ŽIRAVÉ LÁTKY

Chraňte před žiravými kyselinami, zásadami, kapalinami, výparry, plyny atd. Buďte opatrní ohledem tekutin vyměšovaných ze stromů! Mohou být překvapivě agresivní. Pokud si myslíte, že došlo ke poškození v důsledku kontaktu s agresivní látkou:

1. Dejte produkt do karantény označte jej zřejmým způsobem tak, že nemůže být omylem použit;
2. Pošlete co nejvíce podrobností o své obavě výrobci;
3. Nepoužívejte výrobek znovu, pokud výrobce neodpověděl (pisemně), že může být vrácen do provozu.

### VAROVÁNÍ

Jestli bude jakákoliv část postroje vystavena chemikáliím, např. čistícím prostředkům nebo nebezpečné atmosféře, uživatel by se měl před tím poradit s výrobcem, aby se určilo, zda je část vhodná pro další použití.

## 8. PRAVIDELNÉ REVIZE

Pravidelná **kontrola výstroje** je nezbytně nutná: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a rvanlivost výstroje!

Po každém použití je vhodné vybavení zkontrolovat ohledně případných oděrů a řezů. Přezkoušejte rovněž čitelnost označení výrobku! Poškozené a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Pokud používáte zdravotní a bezpečnostní vybavení v souladu s normou EN 365, zařízení musí být nejméně jednou za 12 měsíců a při použití podle AS/NZS 1891.1 alespoň jednou za 6 měsíců kontrolováno vhodně kvalifikovanou osobou nebo výrobcem a zařízením, je-li to nutné, musí být vyměněno. O provedené zkoušce je třeba provést zápis (dokumentace výstroje, viz následující tabulku). Doporučuje se, zachytné zařízení označit datem příští nebo poslední kontrolní inspekce. Všimněte si také vnitrostátní pravidla pro testování intervalech.

#### Tato zkouška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: umístění, čitelnost, označení CE,

označení výrobního data.

- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděny.
- Kontrola všech součástí s ohledem na termická nebo chemická poškození jako: zataveniny, zatvrdlá místa, barevné změny.
- Kontrola kovových součástí s ohledem na koroze a deformace.
- Kontrola stavu a úplnosti koncových spojů, švů (např. odchlípnuté stehy), lanových spojů (příp. výskyt protažení) a uzlů.

**Také zde platí:** Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

## 9. ŽIVOTNOST

Teoreticky možná celková životnost je omezena na 10 let od data výroby. Pouze při občasném používání (1 týden za rok), správném skladování a ošetřování (viz kapitola „Převaha, skladování a čištění“).

Skutečná životnost závisí pouze na stavu výrobku, který je ovlivněn mnoha faktory (viz dále). Životnost se vlivem extrémních vlivů může omezit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se vybavení poškodí před prvním použitím (např. při transportu).

Mechanická poškození nebo jiné negativní vlivy jako např. přímý sluneční osvit snižují podstatně životnost výrobku. Zbělené nebo odřené příze/ pásy, jejich zbarvení nebo zatvrdnutí jsou spolehlivým příznakem pro vyřazení výrobku z provozu.

Všeobecně platnou výpověď o celkové životnosti výrobku nelze spolehlivě učinit, protože tato je závislá na nejrůznějších faktorech, jako např. (neúplný výčet): ultrafialové záření, způsob a četnost použití, míra zacházení, povětrnostní vlivy jako sníh, okolní vlivy jako sůl, písek, akumulátorová kyselina a další.

**Zásadně platí:** Jestli si uživatel z nějakých – byť jen na první pohled nepatrných – důvodů není jist, zda výrobek odpovídá zamýšlenému způsobu nasazení a použití, je třeba jej vyřadit a znemožnit jeho další použití, separovat jej a výrazně označit, aby jeho další užití bylo vyloučeno. Výrobek smí být teprve potom použit, jestli tomu předcházela kontrola odborně způsobilou osobou, která další použití pisemně potvrdila.

**V případě zachycení pádu je třeba výrobek bezpodmínečně vyměnit!**





**⚠ UWAGA**

**Ten produkt jest pasem pozycjonującym podczas pracy i uprzężą do siedzenia, specjalnie przeznaczonym dla arborystów. Nie wolno go używać do powstrzymywania upadku. Produkt może być używany tylko przez osoby,** które zostały przeszkolone w zakresie bezpie - cznego stosowania, posiadają wymaganą wiedzę i umiejętności albo pod bezpośrednim nadzorem takich osób! Należy pamiętać o konieczności stworzenia systemu zabezpieczenia, np. systemu powstrzymywania spadania. Sprzęt powinien zostać udostępniony użytkownikowi osobie. Może on być stosowany tylko w ustalonym, ograniczonym zakresie i do prze - widzianego celu.

Przed użyciem produktu należy przeczytać i zrozumieć instrukcję stosowania. Instrukcję należy przechowywać wraz z kartą kontroli przy produkcji, również do późniejszego wykorzystania! Należy również sprawdzić krajowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące oerodków ochrony indywidu - alnej pod kątem wymagań lokalnych.

Produkt dostarczony z niniejszą informacją producenta został poddany badaniom typu, oznaczony znakiem CE w celu potwierdzenia zgodności z wymaganiami rozporządzenie (UE) 2016/425 w sprawie sprzętu ochrony osobistej i spełnia wymagania europejskich norm, które są podane na etykiecie produktu. Jednak produkt nie spełnia wymagań innych norm, chyba że wyraźnie określono inaczej. Produkt został opracowany na bazie analizy ryzyka z uwzględnieniem specjalnych wymagań dla arborystów.

Jeżeli system zostanie sprzedany lub przekazany inne - mu użytkownikowi, należy mu także przekazać informacje producenta. Gdy system jest przewożony do innego kraju, w zakresie odpowiedzialności sprzedawcy/poprzedniego użytkownika jest zapewnienie, że instrukcje użytkowania są dostępne w prawidłowym języku dla tego kraju oraz że spełnione zostały wymagania odpowiednich norm krajowych.

Teufelberger nie odpowiada za bezpośrednie, pośrednie lub przypadkowe następstwa/szkody powstające podczas stosowania produktu lub po jego użyciu oraz wynikające z niewłaściwego sto-

sowania, zwłaszcza z nieprawidłowego montażu.

**Uwaga:** Ta uprzęż jest przeznaczona wyłącznie do pozycjonowania podczas pracy, NIE do zabezpieczania przed upadkiem.

Podczas pracy w pobliżu ruchomych maszyn, zagrożen elektrycznych, ostrych krawędzi i/lub powierzchni ściernych należy zachować odpowiednią bezpieczną odległość.

Wydanie: 02/2025, Nr art.: 6801485

## 1. INFORMACE OGÓLNE

Jeżeli to możliwe, uprzęż powinna być traktowana jako sprzęt osobisty. Użytkownikowi należy przekazać odpowiednią dokumentację, która powinna zawsze być łatwo dostępna. Nie wyrzucać instrukcji. Zachować do wykorzystania w przyszłości. W przypadku użytkowania lub przechowywania należy chronić uprzęż przed uszkodzeniem. W przypadku powstania wątpliwości odnośnie bezpiecznego stanu uprzęży lub jej komponentów należy podać produkt kwarantannie i oznaczyć go w oczywisty sposób, aby nie mógł zostać przypadkowo użyty. Zwrócić uprzęż do producenta celem dokonania oceny oraz/lub naprawy.

Nie używać wyrobu ponownie, dopóki producent nie potwierdzi (w formie pisemnej), że może on zostać zwrócony do serwisu. Nie należy dokonywać zmian, dodatków lub napraw urządzenia bez pisemnej zgody producenta. Nie wolno użytkować urządzenia poza jego ograniczeniami lub do innych celów, niż te, do których jest ono przeznaczone. W przypadku odprzedaży do innego kraju, sprzedawca musi zapewnić instrukcje użytkowania w odpowiednim języku.

Systemy sprzętu ochrony osobistej muszą być dokładnie sprawdzane przez kompetentną osobę w regularnych odstępach czasu. Firma Teufelberger zaleca, aby kompetentna osoba przeprowadzała regularne kontrole co najmniej co 6 miesięcy. Sprawdzać przepisy krajowe pod kątem wymagań lokalnych.

## ODPOWIEDZIALNOŚĆ

**Użytkownik jest zobowiązany zapewnić:**

**⚠ UWAGA!**






Stosowanie produktu może być niebezpieczne. Produktu naszej firmy należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Jego stosowanie do podnoszenia zgodnie z dyrektywą UE 2006/42/WE jest niedozwolone. Klient musi zadbać o to, aby użytkownicy zapoznali się z zasadami prawidłowego stosowania oraz wymaganymi środkami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe stosowanie, przechowywanie, czyszczenie lub nadmierne obciążenie produktu może być przyczyną jego uszkodzenia. Należy sprawdzić krajowe przepisy bezpieczeństwa, wytyczne przemysłowe i normy pod kątem wymagań lokalnych. Teufelberger® i 拖飞宝® są zarejestrowanymi międzynarodowymi znakami towarowymi przedsiębiorstwa Teufelberger grupa.

**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

**modell: treeMOTION essential X / pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
**according to size WAIST**  
**maximum allowable free-fall: 600mm**  
**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**  
**ser. no.: 21/06-001712**  
**month / year of manufacture: 06/2021**  
**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF** 

IN ACCORDANCE WITH:	
 EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259 1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259 1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
 	

- Odpowiedni stan fizyczny i umysłowy podczas użytkowania upręży w sytuacjach normalnych i awaryjnych.
- Aby została przeprowadzona odpowiednia ocena ryzyka przeprowadzanych prac, łącznie z ewentualnością sytuacji awaryjnych oraz rozważeniem odpowiednich działań związanych z pierwszą pomocą.
- Aby wszystkie komponenty systemu były ze sobą kompatybilne.
- Przestrzeganie krajowych dyrektyw dotyczących prac grożących upadkiem z wysokości

### 1.1. OBJAŚNIENIE OZNACZENIA NA UPRĘŻY

Uprząż do pielęgnacji drzew

Model: Nazwa produktu

Wielkość: S, M, L

Materiał: materiały użyte do wykonania upręży

Nr kontrolny: Numer do oznaczenia wsadu

Nr serii: Rok produkcji - numer serii

Miesiąc/rok produkcji: dwie pozycje dla miesiąca / cztery pozycje dla roku

Należy wycofać z użytkowania najpóźniej do:  
Miesiąc/rok teoretycznego najpóźniejszego terminu wycofania z użytkowania. Rzeczywista przydatność do użytku może być o wiele krótsza. Patrz instrukcja użytkowania!

Maksymalny udźwieg: 150 kg / 330 lbs

Maksymalnie dopuszczalne swobodne spadanie:  
600mm

Nie wolno dopuścić do zaistnienia możliwości swobodnego spadania.

Ostrzeżenie - nie wolno stosować do celów ochrony przed upadkiem!

„Swobodne spadanie” nie oznacza jednakże np. obsunięcia się stóp użytkownika. Jest ono ograniczone do 600mm.



Symbol, który wskazuje użytkownikowi

na to, iż należy przeczytać instrukcję użytkowania

Wyposażenie to winno być używane tylko dla znających się na rzeczy użytkowników.

 Producent

Certyfikaty patrz strona odwrotna:

Informacje dotyczące certyfikacji i norm patrz odwrotna strona etykiety

Zastosowano europejskie standardowe symbole dla prania i pielęgnacji tekstyliów.

EN 358: Norma dotycząca pasów ustalających i elementów łączących pasów ustalających

EN 813: Norma dotycząca upręży biodrowej

CE 0408: Znak CE potwierdzający zgodność z podstawowymi wymaganiami rozporządzenie (UE) 2016/425. Numer oznacza jednostkę notyfikowaną (0408 dla TÜV Austria GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wiedeń).

CSA Z259.1-05 PD: Kanadyjska norma dotycząca upręży pierwszej i upręży biodrowej do ustalania pozycji do pracy i upręży asekuracyjnej - grupa PD do ustalania pozycji do pracy i do schodzenia

MH49855: UL File Number – Oznaczenie certyfikacji wg normy CSA

AS/NZS 1891.1:2020: Australijska i nowozelandzka norma dotycząca przemysłowych systemów i urządzeń chroniących przed upadkiem- Część 1 Upręże i wyposażenie dodatkowe

BMP 695816: Numer licencji - podaje certyfikację zgodnie z normą AS/NZS

ASTM F887-23: Wymagania norm amerykańskich dotyczące wyposażenia wspinaczkowego – uprząż do prac przy pielęgnacji drzew

ANSI Z133-2017: Norma amerykańska do prac przy pielęgnacji drzew

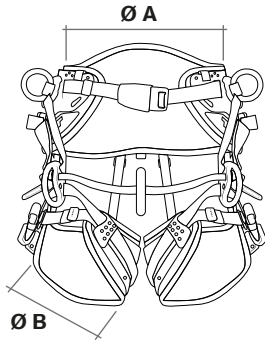
Dodatkowe naklejki są przymocowane do pierścieni.

OGRANICZONY PRZYPADEK

OGRANICZONY PRZYPADEK- NALEŻY STOSOWAĆ RAZEM Z PRZECIWSZTAWNYM PIERŚCIENIEM  
ELEMENT POŁĄCZENIOWY DLA PASU USTALAJĄCEGO - NALEŻY STOSOWAĆ RAZEM Z  
PRZECIWSZTAWNYM PIERŚCIENIEM

## 2. STOSOWANIE

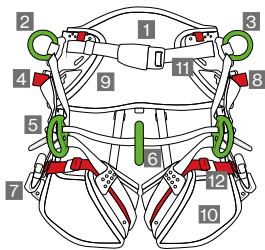
### 2.1. WIELKOSCI I OBCIĄŻENIE



Rozmiar	Ø A	Ø B	Maks. ciężar użytkownika (łącznie z narzędziami i wyposażeniem)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 cala	15 - 22 cala	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 cala	17 - 28 cala	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 cala	19 - 34 cala	330 lbs

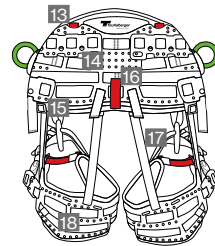
Działamy zgodnie z zasadami wynikającymi z normy EN358:2018: w przypadku przewidzianego zastosowania systemu treeMOTION normalnie nie odbywa się amortyzowanie upadku z wysokości. **System ten dopuszczony jest do obciążenia 150 kg łącznie z narzędziami i wyposażeniem.** Uwzględnione jest to w badaniu statycznym z użyciem siły wynoszącej 15 kN, co odpowiada współczynnikowi bezpieczeństwa 10.

### 2.2. PUNKTY ZAMOCOWANIA NA UPRZĘŻY - treeMOTION Pro X



**ZIELONE** = PUNKTY ZAMOCOWANIA WYPOSAŻENIA OCHRONY INDYWIDUALNEJ

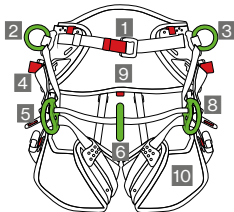
**CZERWONE** = BRAK PUNKTÓW ZAMOCOWANIA WYPOSAŻENIA OCHRONY INDYWIDUALNEJ



1	Sprzączka z podwójną regulacją ANSI Cobra®	10	Komfortowa wyściółka na uda (obydwie strony)
2	Pionowy, boczny pierścień do pozycjonowania stanowiska pracy (obydwie strony)	11	Elastyczny pas biodrowy do perfekcyjnego dopasowania*
3	Poziomy, zakręcaný pierścień (obydwie strony)	12	Elastyczny pas udowy do perfekcyjnego dopasowania (obydwie strony)*
4	Regulowane sprzączki (obydwie strony)	13	Pętłe tekstylne do zamocowania pasa piersiowego (brak funkcji zatrzymania przed upadkiem!)
5	Pierścień Forward D Pro do zamocowania mostka linowego i jako ucho mocujące systemu wspinaczkowego i pozycjonującego (obydwie strony)	14	Zamocowanie główne do karabinka materiałowego (obydwie strony)
6	Pierścień Sliding T Ring jako centralny punkt kotwiczenia systemu wspinaczkowego i pozycjonującego (obydwie strony)	15	Zamocowanie pomocnicze do karabinka materiałowego (obydwie strony)
7	Regulowana sprzączka ANSI Cobra® (obydwie strony)	16	Pętla materiałowa do zamocowania piłarki łańcuchowej
8	Regulowane połączenie pasa biodrowego i udowego (obydwie strony)	17	Elastyczne połączenie pasa biodrowego i udowego
9	Komfortowa wyściółka na biodra	18	Pętłe udowe (obydwie strony)

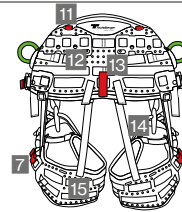
\*Jeśli czerwone elastyczne pasy nie są potrzebne, można je usunąć. W tym celu należy ostrożnie rozciąć szew pasa po stronie klamry, a następnie pas można wyciągnąć.

### PUNKTY ZAMOCOWANIA NA UPRZEŻY - treeMOTION Essential X



**ZIEŁONE** = PUNKTY ZAMOCOWANIA WYPOSAŻENIA OCHRONY INDYWIDUALNEJ

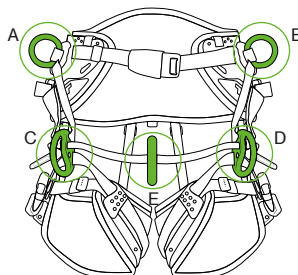
**CZERWONE** = BRAK PUNKTÓW ZAMOCOWANIA WYPOSAŻENIA OCHRONY INDYWIDUALNEJ



1	Sprzączka regulowana	9	Cienka wyściółka na biodra
2	Pionowy, boczny pierścień do pozycjonowania stanowiska pracy (obydwie strony)	10	Cienka wyściółka na uda (obydwie strony)
3	Poziomy, zakręcaný pierścień (obydwie strony)	11	Pętłe tekstylne do zamocowania pasa piersiowego (brak funkcji zatrzymania przed upadkiem!)
4	Sprzączki regulowane (obydwie strony)	12	Zamocowanie główne do karabinka materiałowego (obydwie strony)
5	Pierścień Forward D Pro do zamocowania mostka linowego i jako ucho mocujące systemu wspinaczkowego i pozycjonującego (obydwie strony)	13	Pętla materiałowa do zamocowania piłarki łańcuchowej
6	Pierścień Sliding T Ring jako centralny punkt kotwiczenia systemu wspinaczkowego i pozycjonującego (obydwie strony)	14	Elastyczne połączenie pasa biodrowego i udowego
7	Sprzączki regulowane (obydwie strony)	15	Pętłe udowe (obydwie strony)
8	Regulowane połączenie pasa biodrowego i udowego (obydwie strony)		

**Przednie punkty mocowania sprzętu ochrony osobistej obciążenia próbnego zgodnie odpowiednio z EN 358 lub EN 813**

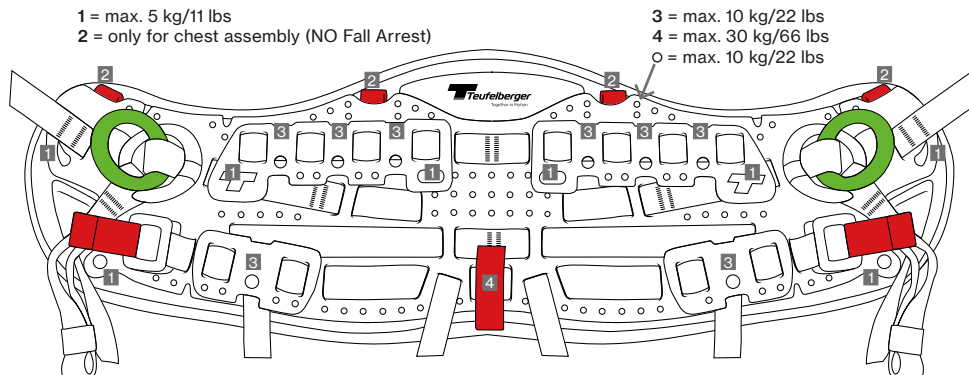
A + B = EN 358



C + D = EN 813

E = EN 813

## WIDOK UPRZEŻY BIODROWEJ – MOŻLIWE MOCOWANIA I DOPUSZCZALNE OBCIĄŻENIA



### 2.3. JAK PRAWIDŁOWO ZAŁOŻYĆ UPRZAŻ

treeMOTION Pro X (strona 8)

- Wejść do uprzeży pomiędzy mostkiem linowym i pętlami udowymi
- Zapiąć elastyczny pas za pomocą haka na uprzeży biodrowej
- Zapiąć sprzączkę Cobra® na uprzeży biodrowej
- Zapiąć elastyczny pas za pomocą haka na pętlach udowych
- Zapiąć sprzączkę Cobra® na obydwóch pętlach udowych

treeMOTION Essential X (strona 9)

- Wejść do uprzeży pomiędzy mostkiem linowym i pętlami udowymi
- Napiąć mocno pas na biodrach za pomocą regulowanych sprzączek
- Napiąć mocno pas na pętlach udowych za pomocą regulowanych sprzączek

### 2.4. FUNKCJE RÓŻNYCH SPRZĄCZEK I USTAWIENIE UPRZEŻY

**SPRZĄCZKA ANSI COBRA® O PODWÓJNEJ REGULACJI (UPRZAŻ BIODROWA) I REGULOWANA (PĘTLE UDOWE)** (strona 9)

**SPRZĄCZKI REGULOWANE (TYLKO treeMOTION Essential X)** (strona 9)

### 2.5. KONFIGURACJE MOSTKÓW LINOWYCH

(strona 10)

Standardowa konfiguracja jest zawiązanym mostkiem linowym, z założonym pierścieniem.

W tym przypadku opisane zostały jednakże wszystkie dopuszczalne konfiguracje:

- mostek z pierścieniem
- dwa niezależnie od siebie zawiązane mostki, każdy z pierścieniem
- dwa zawiązane jeden nad drugim mostki, każdy z pierścieniem
- zamiast pierścienia można użyć również okucia:
- PPE treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (karabinek do wspinania)
- ANSI/ASSE Z359.12 (karabinki certyfikowane wyłącznie przez UL)

Nastawić długość mostków linowych, które posiadają punkt mocowania w ten sposób, aby zapewnić prawidłowe zawiązanie, wykonanie i dociągnięcie ograniczników, zanim rozpocznie się „wchodzenie po linie”. Zatwierdzony węzeł zatrzymujący to podwójny Fisherman.

Wspinacz musi w pełni wyposażyć uprząż do wykonywanych zadań, następnie zawiesić się w przyrządzie i przyjąć pozycję roboczą, aby się upewnić, że uprząż jest odpowiednio przymocowana, komfortowa i odpowiednia do wykonywanego zadania.

Wyłożenia nóg i tylne są przymocowane do uprzeży za pomocą elementów mocujących typu hak i pętla i można je zdjąć celem wyprania i ponownie założyć.

Różne wkładki wymienne mogą być mocowane w ten sam sposób.

### 3. RODZAJE ZASTOSWAŃ

**Nie może być możliwości swobodnego spadku. „Swobodny spadek” nie oznacza jednakże np. poślizgnięcia stóp użytkownika.**

Wybrać połączenie klamry z punktem kotwiczenia na poziomie, który zapewni najmniejszą całkowitą odległość upadku, odpowiadającą zdolności użytkownika do wykonywania zadań. Podczas wykonywania połączeń z punktem na uprzęży, którego użytkownik uprzęży nie widzi, należy albo wykonać to przed założeniem uprzęży, zlecić wykonanie, albo zlecić sprawdzenie pod kątem bezpieczeństwa przez inną osobę

**Stosowanie jako pas pozycjonowania podczas pracy zgodnie z EN 358** obciążenie poprzeczne uprzęży: Stopy muszą być prawidłowo podparte (np. stanie na stopie z zastosowaniem kołców). Ściągacz linowy w jednym poziomie z linką pasa w przypadku połączenia z obydwojma pierścieniami stojącymi (4).

**Stosowanie jako uprzęż do siedzenia podczas pracy zgodnie z EN 813** (strona 11)

- Zawieszony - centralne mocowanie na mostku linowym (10). Podwójny (bieżący) system lin z regulatorem węzła ciernego.
- Zawieszony - centralne mocowanie na mostku linowym (10). Opuszczanie na pojedynczej linii za pomocą mechanicznego regulatora.
- Zawieszony - Mocowanie do obu przednich pierścieni D (8). Podwójny (bieżący) system lin z regulatorem węzła ciernego

### 4. CZĘŚCI ZAMIENNE

Nr. artykułu	Nazwa
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

Istniejące zawiązane mostki linowe z treeMOTION Evo również mogą być nadal wykorzystywane.

#### Zamienny mostek linowy

treeMOTION posiadają certyfikację do zastosowania na różnych mostkach, które posiadają przedni punkt mocowania mostka linowego (10). treeMOTION można łatwo dostosować do odnośnych wymagań użytkownika.

W przypadku przerwania zielonego płaszcza w jakikolwiek sposób (np. przez przecięcie, podgrzanie lub przetarcie) lub gdy podczas dotykowej kontroli rdzenia zostaną stwierdzone zmiany średnicy lub właściwości liny, wówczas mostek linowy musi zostać

natychmiast wymieniony przez lub pod nadzorem kompetentnej osoby.

Dla celów wymiany ważne jest stosowanie wyłącznie części zatwierdzonych przez producenta. Przed ponownym użyciem urządzenia należy się upewnić, czy część zamienna została wymieniona w sposób prawidłowy. W przypadku braku doświadczenia, umiejętności i wiedzy, które są niezbędne do wykonania tych prac, proszę skonsultować się z kompetentną osobą lub z producentem. Generalnie naprawy mogą być dokonywane tylko przez producenta.

Dodatkowe testy zostały przeprowadzone z karabinkami ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 i wyposażeniem ochrony indywidualnej firmy Teufelberger treeMOTION Open Ring bk (Nr art. 6120316), który założony jest na mostku linowym zamiast pierścienia zielonego. Tym samym pierścienie te mogą być użyte alternatywnie na pojedynczym mostku linowym lub równocześnie na dwóch mostkach linowych.

#### 4.1. MONTAŻ LINY GUMOWEJ

**JAKO PĘTLE MATERIAŁOWE** (strona 13)

**JAKO POŁĄCZENIE PASA BIODROWEGO/UDOWEGO** (strona 13)

**PRZEDNIA WYMIANA STAWU BIODROWEGO** (strona 14)

## 5. OGRANICZENIA W STOSOWANIU

**treeMOTION nie wolno stosować w sytuacjach zabezpieczenia przed upadkiem.** Należy zawsze minimalizować luźno zwisające odcinki liny do wspinaczki. **Nie może być możliwości swobodnego spadku. „Swobodny spadek” nie oznacza jednakże np. poślizgnięcia stóp użytkownika.** Należy rozważyć konieczność zastosowania systemu rezerwowego (backup'u), np. systemu zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości Należy zdawać sobie sprawę z potencjału ruchu wahadłowego i odpowiednio zarządzać ryzykiem.

Wybrać połączenie kłamy z punktem kotwiczenia na poziomie, który zapewni najmniejszą całkowitą odległość upadku, odpowiadającą zdolności użytkownika do wykonywania zadań. Nie wolno wykonywać prac z użyciem produktu, jeśli Państwa kondycja fizyczna lub psychiczna mogłaby mieć negatywny

wpływ na bezpieczeństwo podczas normalnej pracy i w sytu - acji awaryjnej! Nie zezwala się na modyfikacje czy uzupełnienia tego produktu, chyba że dokonuje ich sam producent. Wyjątek stanowi wymiana opisanych powyżej części zamiennych.

Za wyjątkiem montażu części zamiennych tak, jak to podano powyżej, naprawy, modyfikacje lub uzupełnienia produktu mogą być dokonywane tylko przez producenta wyposażenia lub przez osobę lub instytucje upoważnione na piśmie przez niego.

## 6. PRZED UŻYTKOWANIEM NALEŻY PAMIĘTAĆ!

Przed każdym użyciem produktu należy poddać kontroli wizualnej pod kątem kompletności, zdatności do użycia i prawidłowego działania.

Jeśli produkt został narażony na obciążenie podczas upadku osoby z wysokości, należy natychmiast przerwać jego użytkowanie. W razie nawet najmniejszej wątpliwości produktu nie należy używać. Wznowienie używania może nastąpić po uzyskaniu pisemnej zgody specjalisty po zbadaniu produktu.

**Należy upewnić się, że przestrzegane są zalecenia dotyczące stosowania z innymi komponentami:** np. liny łączące muszą być zgodne z normami EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 i/lub AS 1891.5, a wszelkie inne środki ochrony osobistej muszą być zgodne ze zharmonizowanymi normami określonymi w rozporządzeniu (UE) 2016/425. Punkty kotwiczenia muszą wytrzymywać obciążenie statyczne 12 kN zgodnie z EN 795:2012.

**OSTRZEŻENIE:** W przypadku stosowania drzewa jako punkt kotwiczenia, takie same obciążenia muszą odnosić się do drzewa.

Należy dopilnować, aby wszystkie komponenty były kompatybilne. Należy dopilnować, aby wszystkie komponenty były prawidłowo rozmieszczone. W przeciwnym razie zwiększy się ryzyko poważnych lub śmiertelnych urazów. Użytkownik jest odpowiedzialny za to przepro - wadzenie odpowiedniej i „aktualnej” oceny ryzyka dla wykonywanych prac, która powinna również uwzględniać sytuacje awaryjne.

Przed użyciem produktu musi zostać opracowany plan działań ratunkowych uwzględniający wszystkie możliwe sytuacje awaryjne. Przed i w czasie używania produktu



należy mieć na uwadze możliwość bezpiecznego i skutecznego przeprowadzenia działań ratunkowych.

### TRAUMA ZAWIESZENIA:

Na skutek zbyt długiego, nieruchomego zawieszenia w uprząży bio drowej (np. w razie utraty przytomności) może dojść do zakłócenia krążenia krwi i na skutek tego do tak zwanej „traumy zawieszenia“ – **UWAGA ZAGROŻENIE ŻYCIA – natychmiast uruchomić POMOC!**

Możliwymi oznakami tego mogą być między innymi błądność, pocenie się, zadyszka, zakłócenia pola widzenia, zawroty głowy, nudności. (wykaz ten jest niekompletny, oznaki mogą być bardzo różne w zależności od osoby) Poszkodowana osoba musi zatem, jeśli to jest jeszcze możliwe, podjąć odpowiednie działania ze własnym zakresem, aby przeciwdziałać zatrzymaniu krążenia krwi w nogach (między innymi poprzez poruszanie nogami lub poluzowanie pasów udowych poprzez podparcie nóg – np. za pomocą strzemion). Jeśli to nie jest możliwe, należy bezwarunkowo zapewnić jak najszybsze uwolnienie osoby z pozycji wiszącej oraz odpowiednią pierwszą pomoc medyczną.

Ułożyć poszkodowaną osobę tak, jak to jest najbardziej wygodne dla danej osoby. Często celowym jest ułożenie osoby na płasko na podłodze. Należy uwzględnić pozostałe obrażenia.

Nie zaleca się stosowania pozycji siedzącej lub kucającej (zgodnie z instrukcją DGUV 204-011)

## 7. TRANSPORT, PRZEDCHOWYWANIE I CZYSZCZENIE

**Części uprząży przenoszące obciążenie są wykonane z poliestru, poliamidu, aluminium, Dyneema®**

### Klamry Cobra wykonane są z:

Korpus: aluminium

Nity, wkładka regulacyjna, zintegrowany pierścień w kształcie litery D: stal szlachetna

Spinki: mosiądz

Element hamujący poślizg: polimer

### Zakres temperatur pracy

+50°C do -30°C

### Warunki przechowywania i transportu

Ścisnięcie

Gryzonie

- Wentylacja
- Nadmierna wilgoć
- Promieniowanie UV
- +15°C do +25°C
- Suche i czyste otoczenie
- Przedmioty o ostrych krawędziach

... OK

... nie OK

### Konserwacja/czyszczenie

- Woda (≤ 30°C)
- Pranie w pralce
- Łagodny detergent
- Myjka ciśnieniowa
- Delikatne pranie ręczne

Zabrudzone klamry COBRA® należy myć w letniej wodzie (w razie potrzeby z dodatkiem naturalnego mydła). Dokładnie wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej, nigdy w suszarkach elektrycznych lub w pobliżu grzejników elektrycznych. W razie potrzeby stosować tylko dopuszczone, pozbawione halogenów płynne środki dezynfekcyjne stosowane w gospodarstwie domowym. Przeguby wszelkich elementów metalowych należy regularnie smarować smarem stałym, w szczególności po dokonaniu mycia (tego rodzaju smary stałe spełniają swoją funkcję smarowania również w stanie suchym nie powalając na przyczepianie się pyłu ani też brudu.)

### Suszenie

- Zawieszenie w dobrze przewietrzonym miejscu (≤ 30C)
- Bezpośrednie promienie słońca
- Działanie ciepła (np. ognia)

### Dezynfekcja

- Od czasu do czasu prac krótko w temperaturze max. 60°C
- Czas trwania (≤ 1 godzina)
- Etanol
- Alkohol izopropylowy 70%
- Spłukać po zdezynfekowaniu

### Korozyjne substancje

Trzymać z dala od korozyjnych kwasów, zasad, cieczy, oparów, gazów itp. Należy zachować ostrożność w przypadku wysięgów drzewa! Mogą one okazać się agresywne. Jeżeli sądzą Państwo, że usterka wystąpiła w wyniku kontaktu z agresywną substancją:

- Należy przekazać produkt do kwarantanny i oznaczyć go w oczywisty sposób tak, aby nie mógł zostać użyty przez pomyłkę;
- Należy przesłać do producenta jak najwięcej szczegółów odnośnie swoich wątpliwości.

3. Nie używać wyrobu ponownie, dopóki producent nie potwierdzi (w formie pisemnej), że może on zostać zwrócony do serwisu.

### OSTRZEŻENIE

Jeżeli jakiegokolwiek części uprząży zostaną narażone na działanie chemikaliów, np. środków czyszczących lub niebezpiecznej atmosfery, wówczas użytkownik musi skontaktować się z producentem celem określenia, czy część nadaje się do ciągłego użytku.

## 8. REGULARNE PRZEGLĄDY

**Bezwarunkowo konieczna** jest regularna kontrola wyposażenia: bezpieczeństwo użytkownika ka zależy od skuteczności i żywotności wyposażenia!

Wyposażenie należy kontrolować po każdym użyciu pod kątem przeta rć i nacięć. Sprawdzić czytelność oznaczeń produktu! Systemy uszkodzone lub które narażone były na upadek należy natychmiast wycofać z użytkowania. W razie najmniejszej niepewności produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. poddać kontroli przez rzeczoznawcę.

W przypadku stosowania zgodnie z normą EN 365 dla BHP, urządzenie musi być kontrolowane co najmniej co 12 miesięcy a w przypadku stosowania zgodnie z AS/NZS 1891.1 co najmniej co 6 miesięcy przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę w ściślej zgodności z wymaganiami lub producentem. Tego należy sporządzić pisemną notatkę (dokumentacja sprzętu, por. tabela poniżej).

Należy przestrzegać również krajowych uregulowań dot. yczących okresów kontroli.

#### Kontrola ta winna obejmować:

- kontrolę ogólnego stanu: wieku, kompletności, zabrudzenia, prawidłowego złożenia.
- kontrolę etykiety: czy istnieje? czy jest czytelna? Czy jest oznakowanie CE? czy jest widoczny rok produkcji?
- kontrola wszystkich pojedynczych elementów pod kątem mechanicznych uszkodzeń takich jak: przecięcia, pęknięcia, karby, przetarcia, deformacje, tworzenie się uźebrowania, zgrubień, przygniecenia.
- kontrola poszczególnych elementów pod kątem uszkodzeń termicznych lub chemicznych takich jak: stopień, stwardnień, przebarwienia.
- kontrola elementów metalowych pod kątem korozji i deformacji.
- kontrola stanu i kompletności połączeń końcowych, szwów (np. brak postrzępienia nici szycia), spłotów (np. brak rozwarstwień), węzłów.

**Również tutaj obowiązuje zasada:** w razie na-

jmniejszej niepewności produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. sprawdzić przez rzeczoznawcę.

## 9. TRWAŁOŚĆ

Teoretycznie możliwy całkowity czas użytkowania ograniczony jest do 10 lat licząc od daty produkcji. Tylko w przypadku rzadkiego użycia (1 tydzień na rok), należytego przechowywania i pielęgnacji (patrz Rozdział "Transport, przechowywanie i czyszczenie").

Faktyczna trwałość zależy wyłącznie od stanu produktu, na który wpływ ma szereg czynników (patrz niżej). Wskutek działania ekstremalnych czynników może ona ulec zmniejszeniu do pojedynczego zastosowania lub jeszcze krótszego czasu, jeśli sprzęt zostanie uszkodzony przed pierwszym użyciem (np. podczas transportu).

Zużycie mechaniczne lub inne oddziaływania takie jak np. działanie światła słonecznego znacznie redukują okres trwałości. Wypłowie lub przetarte włókna / taśmy pasów, przebarwienia i stwardnienia są pewną oznaką tego, iż produkt należy wycofać z użytkowania.

Nie można poczynić jednoznacznej ogólnie obowiązującej wypowiedzi odnośnie żywotności produktu, ponieważ zależy ona od różnych czynników, jak np. światła UV, rodzaju i częstotliwości używania, obciążenia się z nim, wpływ ów atmosferycznych takich jak lód lub śnieg, otoczenia takiego jak sól, piasek, kwas z akumulatorów itd., obciążenia termiczne (wykraczające poza normalne warunki klimatyczne), odkształcenia mechaniczne i/ lub wybożenia (wykaz niekompletny!). Okres użytkowania wynosi do 5 lat od daty produkcji.

**Generalnie obowiązuje następująca zasada:** jeśli użytkownik nie jest pewien z jakiegokolwiek powodu – w pierwszym momencie również wydawać by się mogło nieznaczącego - czy produkt jest odpowiedni, należy go wycofać z użycia, uczynić bezużytecznym lub odseparować i w sposób widoczny oznakować, aby przez nieuwagę nie mógł być użyty. Może być on dopiero wtedy użyty, gdy zostanie sprawdzony przez biegłego i dopuszczony do użytkowania.

**W razie zaistnienia wypadku produkt należy bezwarunkowo wymienić!**

## 10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Dokument jest dostępny do pobrania pod adresem [www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com). (Kategoria: declaration of conformity).



**⚠️ iPOZOR!**

**Tento produkt je pracovný polohovací pás a sedací postroj, špeciálne navrhnutý pre arboristov. Nesmie byť použitý na zachytenie pádu. Tento výrobok smú používať len osoby**, ktoré boli poučené o bezpečnom používaní a majú príslušné znalosti a schopnosti resp. výrobok sa smie používať len pod priamym dohľadom takýchto osôb! Pamätajte na potrebu bezpečnostného systému, napr. zachytávacieho systému na zabránenie pádu. Výbava má byť odovzdaná používateľovi osobne. Smie sa používať len v rámci stanovených limitovaných účelových podmienkach a len na predom určený účel. Pred použitím si prečítajte tento návod na použitie tak, aby ste mu porozumeli, a uschovajte ho spolu s kontrolným listom výrobku na prípadné prečítanie v budúcnosti. Okrem toho, skontrolujte platné národné bezpečnostné predpisy, týkajúce sa osobných ochranných prostriedkov (OOP) pre použitie arboristami ohľadom miestnych požiadaviek.

**Produkt, dodaný s týmito výrobnými informáciami**, je typovo preskúšaný a opatrený označením CE na potvrdenie konformity so Nariadenie (EÚ) 2016/425 ohľadom osobnej ochrannej výbavy. Zodpovedá európskym normám, uvedeným na etikete výrobku. Výrobok však v žiadnom prípade nezodpovedá iným normám, iba ak by to bolo výslovne uvedené. Tento produkt bol vyvinutý podľa analýzy rizík s prihliadnutím ku špeciálnym požiadavkám arboristov.

V prípade ďalšieho predaja výbavy alebo jej odovzdania inému používateľovi sa musia dozdať aj informácie výrobcu. Pokiaľ je systém prevedený do inej krajiny, je na zodpovednosti predávajúceho/ predošlého užívateľa, aby zaistil návod k použitiu v správnom jazyku pre danú krajinu a, že sú splnené požiadavky príslušných národných noriem.

Teufelberger nenesie zodpovednosť za priame, nepriame alebo náhodné následky/škody, ktoré vzniknú počas alebo po použití výrobku a boli spôsobené nesprávnym používaním, obzvlášť chybnou montážou.

**Poznámka:** Tento sedací postroj je zamýšľaný výhradne na pracovné polohovanie, NIE na zachytávanie pádu!

Pri práci v blízkosti pohybujúcich sa strojov, nebezpečných elektrických zariadení, ostrých hrán a/ alebo abrazívnych povrchov sa musí dodržiavať dostatočná bezpečnostná vzdialenosť.

**⚠️ POZOR**

Používanie týchto výrobkov môže byť nebezpečné. Naše výrobky sa smú používať len na účel, ktorý im bol určený. Obzvlášť je zakázané používať ich na zdvíhanie v zmysle smernice EÚ 2006/42/ES. Zákazník sa musí postarať o to, aby bol používateľ oboznámený so správnym používaním a potrebnými bezpečnostnými opatreniami. Nezabúdajte na to, že každý produkt pri nesprávnom používaní, skladovaní, čistení alebo preťažení môže spôsobiť škody. Preverte bezpečnostné predpisy V ašej krajiny, odporúčania z oblasti priemyslu a normy, či zodpovedajú miestnym požiadavkám. Teufelberger® a 拖飞宝® sú medzinárodne registrované značky skupiny Teufelberger.

pečných elektrických zariadení, ostrých hrán a/ alebo abrazívnych povrchov sa musí dodržiavať dostatočná bezpečnostná vzdialenosť.

Vydanie: 02/2025, čl. č.: 6801485

**1. VŠEOBECNÉ**

Pokiaľ je to možné, tento postroj by mal byť iba pre jednu osobu. Akákoľvek príslušná dokumentácia sa má vydať užívateľovi, tak aby mal k nej jednoduchý prístup. Nezahadzujte inštrukcie. Uschovajte si ich pre budúce použitie. Pri použití alebo skladovaní, chráňte postroj pred poškodením. Ak vznikne pochybnosť o bezpečnom stave postroja alebo niektorom z jeho komponentov, dajte produkt do karantény a označte ho zrejým spôsobom tak, že nemôže byť omylom použitý. Vráťte postroj k výrobcovi na posúdenie a/ alebo k oprave. Nepoužívajte výrobok znova, pokiaľ výrobca neuviedol (písomne), že výrobok môže byť vrátený do prevádzky. Na zariadení nesmú byť prevedené bez písomného súhlasu výrobcu žiadne úpravy, doplnky alebo opravy. Zariadenie nesmie byť používané za rámec svojich obmedzení alebo k inému účelu, než pre ktorý je určené. Pokiaľ je predané do inej krajiny, musí predávajúci poskytnúť návod k použitiu v príslušnom jazyku.

OOP systémy musia byť dôkladne kontrolované kompetentnou osobou v pravidelných intervaloch.

Teufelberger odporúča, aby kompetentná osoba vykonala dôkladnú inšpekciu aspoň

každých 6 mesiacov. Skontrolujte národné predpisy pre miestne požiadavky.

**ZODPOVEDNOSŤ**

Je na zodpovednosti užívateľa aby zabezpečil:

- Primeranú fyzickú a psychickú kondíciu pre použitie postroja v normálnych aj mimoriadnych situáciách.
- Že je prevedené relevantné posúdenie rizík pre práce ktoré majú byť vykonané, vrátane núdzových situácií a pri posúdení správnej prvej pomoci.
- Že všetky komponenty systému sú navzájom kompatibilné
- Dodržiavanie vnútroštátnych bezpečnostných pokynov pre práce spojené s rizikom pádu

**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

**modell: treeMOTION essential X / pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
**according to size WAIST**

**maximum allowable free-fall: 600mm**  
**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**

**ser. no.: 21/06-001712**  
**month / year of manufacture: 06/2021**  
**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF** 

### 1.1. VYSVETLENIE K ZNAČENIU NA PÁSE

Postroj pre arboristov

Model: Názov výrobku

Veľkosť: S, M, L

Materiál: materiál použitý v postroji

Kontr. číslo: Číslo na určenie šarže

Ser. č.: Rok výroby – Sériové číslo

Mesiac/Rok výroby: dve miesta pre mesiac /  
štyri miesta pre rok

Vyradíť najneskôr do: Mesiac/Rok teoreticky  
najneskôr možného vyradenia.

Skutočná životnosť môže byť oveľa  
kratšia. Viď návod na použitie!

Max. záťaž: 150 kg / 330 lbs

Maximálne prípustný voľný pád: 600mm  
Nesmie nastať možnosť voľného pádu.

Výstraha – Nesmie sa používať na zachytávacie  
účely!

„Voľný pád“ však neznamená, ak sa  
napr. užívateľ nohami pošmykne. Toto  
je limitované na 600mm.



Symbol, ktorý užívateľa upozorňuje na  
to, že si musí prečítať návod na  
použitie.

Táto výbava je určená na používanie len odbor  
znalým užívateľom.

 Výrobca







Certifikáty viď na zadnej strane:

Údaje o certifikácii a normách viď  
na zadnej strane štítku

Používajú sa európske štandardné symboly pre  
bielizeň a údržbu textilu.

Výbava zodpovedá:

EN 358: Norma pre záchytné pásy a spojovacie  
prostriedky na záchytné pásy

IN ACCORDANCE WITH:	
 0408  EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
 	

EN 813: Norma pre sedacie úväzy

CE 0408: CE označuje dodržiavanie základných  
požiadaviek Nariadenie (EÚ) 2016/425.  
Číslo označuje Kontrolný a skúšobný  
ústav (0408 pre TÜV Austria GmbH,  
Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

CSA Z259.1-05 PD: Kanadská norma pre telové  
a sedacie postroje na pracovné  
polohovanie a bezpečnostné  
zadržiavanie - skupina PD pre  
pracovné polohovanie a zostup

MH49855: UL File Number Označenie  
certifikácie podľa CSA

AS/NZS 1891.1:2020: Austrálska/novozélandská  
norma pre priemyselné zachytávacie  
systémy a prístroje - časť 1: Postroje a  
dodatočné vybavenie

BMP 695816: Licenčné číslo – udáva certifikáciu  
podľa AS/NZS

ASTM F887-23: Predpisy US-normy na  
osobnú lezeckú výbavu – popruh pre  
arboristov

ANSI Z133-2017: US-norma pre arboristiku  
Na krúžky sú pripojené ďalšie štítky.

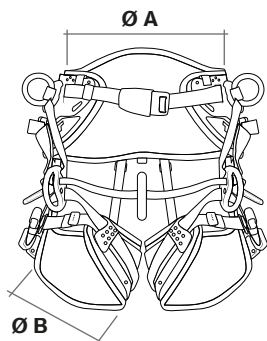
LIMITOVANÝ PÁD

LIMITOVANÝ PÁD - MUSÍ SA POUŽÍVAŤ S  
PROTILAHLÝM KRÚŽKOM

SPOJOVACÍ PROSTRIEDOK NA ZÁCHYTNÝ  
PÁS - MUSÍ SA POUŽÍVAŤ S  
PROTILAHLÝM KRÚŽKOM

## 2. POUŽITIE

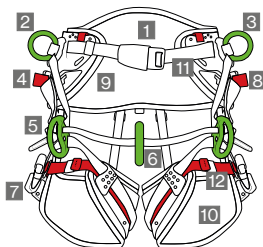
### 2.1. VEĽKOSŤ A ZAŤAŽENIE



Velkosť	Ø A	Ø B	Max. hmotnosť užívateľa (vrátane náradia a výbavy)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 cól	15 - 22 cól	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 cól	17 - 28 cól	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 cól	19 - 34 cól	330 lbs

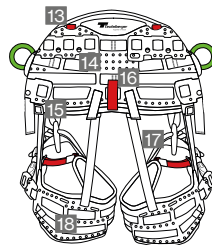
Stotožňujeme sa s argumentáciou z EN358:2018: Pri plánovanom účeli použitia treeMOTION sa zvyčajne pád nezachytáva. **Prípustnosť je 150 kg vrátane náradia a výbavy.** Toto je zohľadnené statickou skúškou s 15 kN, čo zodpovedá bezpečnostnému faktoru 10.

### 2.2. KOTVIACE BODY NA POSTROJI - treeMOTION Pro X



**ZELENÁ** = KOTVIACI BOD (OSOBNÁ OCHRANNÁ VÝBAVA)

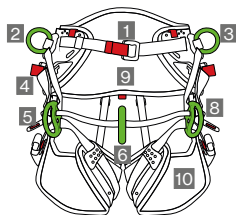
**ČERVENÁ** = NIE JE KOTVIACI BOD (OSOBNÁ OCHRANNÁ VÝBAVA)



1	ANSI Cobra® dvojito nastaviteľná spona	10	Pohodlné výstelky na nohách (na oboch stranách)
2	Vertikálny bočný krúžok na polohovanie pracovného miesta (na oboch stranách)	11	Elastický bedrový pás pre ideálne nasadenie*
3	Horizontálny priskrutkovateľný krúžok (na oboch stranách)	12	Elastický nožný pás pre ideálne nasadenie (na oboch stranách)*
4	Nastaviteľné spony (na oboch stranách)	13	Textilné pútko na pripavenie hrudného pásu (bez funkcie zabránenia pádu!)
5	Krúžok Forward D Pro na pripavenie lanového mostíka a ako záchytné očko lezeckého alebo polohovacieho systému (na oboch stranách)	14	Hlavné upínanie materiálovej karabiny (na oboch stranách)
6	Krúžok Sliding T Ring ako centrálny kotviaci bod lezeckého alebo polohovacieho systému (na oboch stranách)	15	Malé upínanie materiálovej karabiny (na oboch stranách)
7	ANSI Cobra® nastaviteľná spona (na oboch stranách)	16	Materiálová slučka na pripavenie refazovej pily
8	Nastaviteľné spojenie bedro/noha (na oboch stranách)	17	Elastický popruh spájajúci bedrá a nohy
9	Pohodlná bedrová výstelka	18	Slučky na nohy (na oboch stranách)

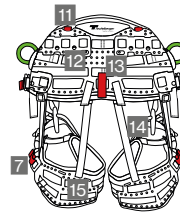
\*Ak červené elastické pásy nie sú potrebné, môžu sa odstrániť. Na tento účel opatrne rozrežte šev pásu na strane spony a potom ho môžete vytiahnuť.

## KOTVIACE BODY NA POSTROJI - treeMOTION Essential X



**ZELENÁ** = KOTVIACI BOD (OSOBNÁ OCHRANNÁ VÝBAVA)

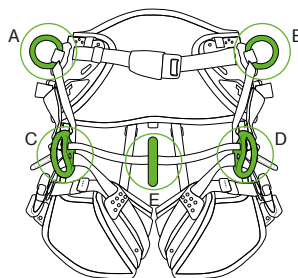
**ČERVENÁ** = NIE JE KOTVIACI BOD (OSOBNÁ OCHRANNÁ VÝBAVA)



1	Nastaviteľná spona	9	Lahká bedrová výstelka
2	Vertikálny bočný krúžok na polohovanie pracovného miesta (na oboch stranách)	10	Lahké výstelky na nohách (na oboch stranách)
3	Horizontálny priskrutkovateľný krúžok (na oboch stranách)	11	Textilné pútko na pripavenie hrudného pásu (bez funkcie zabránenia pádu!)
4	Nastaviteľné spony (na oboch stranách)	12	Hlavné upínanie materiálovej karabiny (na oboch stranách)
5	Krúžok Forward D Pro na pripavenie lanového mostíka a ako záchytné očko lezeckého alebo polohovacieho systému (na oboch stranách)	13	Materiálová slučka na pripavenie rezačovej pily
6	Krúžok Sliding T Ring ako centrálny kotviaci bod lezeckého alebo polohovacieho systému (na oboch stranách)	14	Elastický popruh spájajúci bedrá a nohy
7	Nastaviteľné spony (na oboch stranách)	15	Slučky na nohy (na oboch stranách)
8	Nastaviteľné spojenie bedro/noha (na oboch stranách)		

### Predné upevňovacie body OOP: skúšobné zaťaženie podľa EN 358 alebo respektíve EN 813

A + B = EN 358



C + D = EN 13

E = EN 813

### PREHĽAD BEDROVÝ PÁS - MOŽNOSTI PRIPEVNENIA A PRÍPUSTNÉ ZAŤAŽENIA

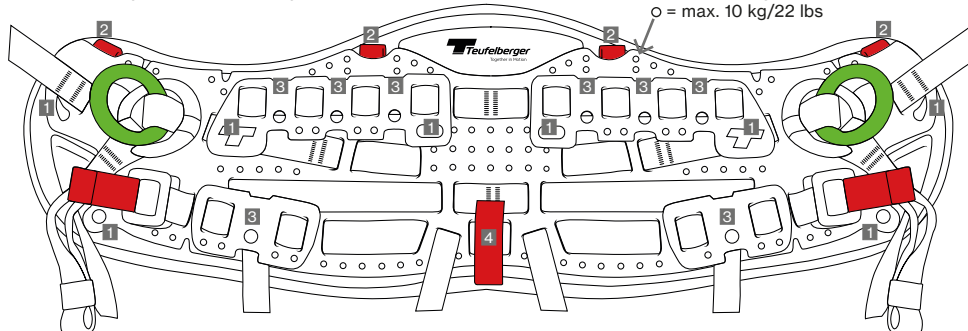
1 = max. 5 kg/11 lbs

2 = only for chest assembly (NO Fall Arrest)

3 = max. 10 kg/22 lbs

4 = max. 30 kg/66 lbs

o = max. 10 kg/22 lbs



### 2.3. AKO SI SPRÁVNE NASADÍM POSTROJ

#### treeMOTION Pro X (strana 8)

- Vstúpte do postroja medzi lanový mostík a slučky na nohy
- Zatiahnite elastický pás pomocou háčika na bedrovom páse
- Zopnite sponu Cobra® na bedrovom páse
- Zatiahnite elastický pás pomocou háčika na slučkách na nohy
- Zopnite sponu Cobra® na oboch slučkách na nohy

#### treeMOTION Essential X (strana 9)

- Vstúpte do postroja medzi lanový mostík a slučky na nohy
- Pevne zatiahnite popruh v bedrovej oblasti pomocou nastaviteľných spô
- Pevne zatiahnite popruh na slučkách na nohy pomocou nastaviteľných spô

### 2.4. FUNKCIA RÔZNYCH SPON A NASTAVENIE POSTROJA

#### ANSI COBRA® DVOJITO NASTAVITEĽNÁ SPONA (BEDROVÝ PÁS) A NASTAVITEĽNÁ SPONA (SLUČKY NA NOHY) (strana 9)

#### NASTAVITEĽNÉ SPONY (LEN treeMOTION Essential X) (strana 9)

### 2.5. KONFIGURÁCIE LANOVÝCH MOSTÍKOV

(strana 10)

Štandardnou konfiguráciou je uzlový lanový mostík, a na ňom krúžok.

Tu sú však opísané všetky prípustné konfigurácie:

- jeden mostík s jedným krúžkom
- dva nezávisle zauzlené mostíky, každý s jedným krúžkom
- dva mostíky zauzlené jeden na druhom, každý s jedným krúžkom.
- Namiesto krúžku môžete použiť aj kovanie podľa:
  - PPE treeMOTION Open Ring bk 6120316
  - EN 362 (karabína na lezenie)
  - ANSI/ASSE Z359.12 (výlučne karabíny s certifikáciou UL)

Nastavte dĺžku lanových mostíkov, ktoré nesú kotviaci bod lanových mostíkov, tým, že zabezpečíte, aby bol stopér (uzol) poriadne zauzlovaný a pevne utiahnutý

predtým, ako pôjdete 'na lano'. Schváleným uzlom je dvojitý rybársky uzol.

Lezec by mal plne vybaviť postroj pre úlohu čo má byť vykonaná, potom sa zavesíť a zaujať celú radu pracovných pozícií, aby bolo zaistené, že je postroj riadne usadený, pohodlný a vhodný pre danú úlohu. Nožné a chrbtové zadné čalúnenia sú pripevnené k postroju pomocou suchého zipsu a môžu byť odobraté na vyčistenie a vrátené naspäť na miesto.

Rozličné náhradné výstelky sa dajú pripievať rovnakým spôsobom.

## 3. SPÔSOBY POUŽITIA

**Nesmie existovať žiadna šanca na voľný pád. Pod "voľným pádom" sa nerozumie ak sa užívateľovi napr. pošmyknú nohy.**

Vyberte si pripojenie postroja ku kotviaceho bodu na úroveň, ktorá znamená najkratšiu celkovú pádovú vzdialenosť a zároveň je konzistentná so schopnosťou užívateľa vykonávať pracovné úlohy.

Každé uchytenie ku bodu na postroj, ktorý nositeľ postroja nevidí, alebo to nechajte urobiť alebo skontrolovať druhú osobu pre bezpečnosť

#### Použitie ako pracovný polohovací pás na základe EN 358

Bočné zaťaženie postroja:

Nohy by mali mať dobrú oporu (napr. státie na stípe s hrotmi). Pracovné polohovacie lanko je na úrovni pasu keď je pripojené k oboj krúžkom na státie (4).

#### Použitie postroja ako sedacieho postroja na základe normy EN 813 (strana 11):

- Zavesenie - centrálné upevnenie na lanovom mostíku (10). Zdvojený (priebežný), lanový systém s trecím nastavením spojky.
- Zavesenie - centrálné upevnenie na lanovom mostíku (10). Zostup s jedným lanom s mechanickým nastavením.
- Zavesenie - upevnenie k oboj predným D krúžkom (8). Zdvojený (priebežný), lanový systém s trecím nastavením spojky.



## 4. NÁHRADNÉ DIELY

Č. výr.:	Názov
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

Stále možno používať aj existujúce uzlové lanové mostíky zo systému TreeMOTION Evo.

### Náhradný lanový mostík

treeMOTION bol certifikovaný na použitie s rôznymi mostíkmi, ktoré nesú predný kotviaci bod lanových mostíkov (10). treeMOTION sa dá veľmi ľahko prispôbiť jednotlivým nárokom užívateľa.

Pokiaľ je zelený plášť porušený akýmkoľvek spôsobom (napr. porezaním, teplom, oterom) alebo inšpekcia jadra hmatom odhalí zmeny v priemere či vlastnostiach lana, musí byť lanový mostík ihneď vymenený príslušnou osobou alebo pod dohľadom príslušnej osoby.

Pre výmenu je nutné použiť iba náhradní diel schválený výrobcom. Pred opätovným použitím zariadenia sa uistite, že náhradní diel je správne

vymenený. Pokiaľ vám chýbajú skúsenosti, schopnosti a znalosti, ktoré sú nutné pre túto prácu, prosím, obráťte sa na poverenú osobu, alebo výrobcu. Všeobecne môže opravy vykonávať len výrobca.

Ďalšie testy sa vykonali s karabínami ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 a s výrobkom Teufelberger PPE treeMOTION Open Ring bk (č. výr. 6120316), ktorý je pripravený namiesto zeleného krúžku priamo na lanovom mostíku. Možno ich teda použiť alternatívne na jednom lanovom mostíku alebo na dvoch lanových mostíkoch súčasne.

### 4.1. MONTÁŽ GUMOVÉHO VEDENIA

**AKO MATERIÁLOVÉ SLUČKY** (strana 13)

**AKO SPOJENIE BEDRO/NOHA** (strana 13)

**VÝMENA PREDNÉHO BEDROVÉHO KÍBU**  
(strana 14)

## 5. OBMEDZENIE POUŽITIA

**treeMOTION nesmú byť použité v situáciách kde sa zachytávajú pády.** Minimalizujte povolenie lezeckého lana za všetkých okolností. **Nesmie existovať žiadna šanca na voľný pád. Pod "voľným pádom" sa nerozumie ak sa užívateľovi napr. pošmyknú nohy.** Zvážte, že je potrebné použiť zálohu, napr. zachytávací systém proti pádu! Buďte si vedomí potenciálu hojdania ako kyvadlo a kontrolujte riziko. Vyberte si pripojenie postroja ku kotviaceho bodu na úroveň, ktorá znamená najkratšiu celkovú pádovú vzdialenosť a zároveň je konzistentná so schopnosťou užívateľa vykonávať pracovné úlohy.

Nevykonávajte žiadne práce s lanami, ak by tým vzhľadom na Váš telesný/duševný stav mala byť ohrozená Vaša bezpečnosť či už pri normálnom používaní alebo v núdzových prípadoch! Modifikácie alebo doplnenia tohto produktu sú okrem výnimky vyššie opisanej výmeny náhradných dielov neprípustné, jedine ak by boli vykonané samotným výrobcom.

S výnimkou montáže náhradných dielov, ako je to uvedené vyššie, smie opravy, zmeny alebo doplnenia výrobku vykonávať len výrobca alebo osoby, resp. zariadenia, ktoré boli výrobcom písomne stanovené.

## 6. PRED POUŽITÍM SKONTROLUJTE!

Pred použitím lano prezrite, aby ste zistili, či je kompletne, aký je stav použiteľnosti a jeho správne fungovanie.

Ak bol produkt použitý pri páde, musí byť okamžite Zyradený z používania. Produkt je treba vyradiť i pri minimálnych pochybnostiach resp. smie byť opäť použitý až po písomnom súhlase odborníka, ktorý produkt prekontroloval a preskúšal.

**Je potrebné zabezpečiť, aby boli dodržané odporúčania pre použitie s inými komponentmi:**

Spojovacie prostriedky musia spĺňať napr. normy EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 alebo/a AS 1891.5 a všetky ostatné prvky osobnej ochrannej výbavy musia spĺňať harmonizované normy podľa nariadenia (EÚ) 2016/425. Kotviace body musia odolať statickému zaťaženiu 12 kN podľa EN 795:2012. Varovanie: Ak použijete strom ako kotviaci bod, strom bude vystavený rovnakému zaťaženiu. Venujte pozornosť výberu vhodného kotviaceho systému!

Kompatibilita všetkých komponentov v nosnom reťazci je mimoriadne dôležitá. Ubezpečte sa, že všetky komponenty sú kompatibilné. Uistite sa, že všetky komponenty sú správne zoradené. Ak sa toto nevykoná, zvyšuje sa riziko ťažkých alebo smrteľných zranení. Je v zodpovednosti užívateľ a, aby zhodnotil relevantné a „aktuálne“ riziko prác, ktoré sa majú vykonať, vrátane núdzových situácií.

Pred použitím musí byť pripravený plán záchranných opatrení, zohľadňujúci všetky možné údzové prípady. Pred použitím a počas užívania je potrebné zvážiť, ako vykonať záchranné opatrenia tak, aby boli bezpečné a účinné.

**TRAUMA ZO ZAVESENIA**

**Pri dlhšom používaní postroja ako sedacieho postroja sa môžu vyskytnúť nižšie popísané príznaky.** Záves/sedenie bez pohybu v postroji dlhšiu dobu môže spôsobiť obmedzenie prietoku krvi a nakoniec viesť k tzv. traume zo zavesenia (tiež známa ako syndróm závesného postroja).

**SMRTEĽNÉ NEBEZPEČENSTVO! - OKAMŽITE VOLAJTE ZÁCHRANNÉ SLUŽBY!**

Možné príznaky zahŕňajú bledú pokožku, nadmerné potenie, dýchavičnosť, poruchy videnia, závraty a nevoľnosť (Tento zoznam je neúplný, pretože príznaky sa môžu značne líšiť medzi rôznymi osobami). Osoby trpiace týmito príznakmi by preto mali, za predpokladu, že sú toho ešte schopní, prijať vhodné opatrenia za účelom zabránenia hromadeniu krvi v nohách (napr. pohyby nôh, alebo odľahčením stehenných pásov tak, že sa postavia na nožné slučky). Ak to nie je možné, je potrebné zabezpečiť

záchranu obeť zo zavesenej polohy tak rýchlo ako je to možné a prijať primerané opatrenia prvej pomoci.

Zachraňovanú osobu umiestnite tak, aby to bolo pre ňu čo najpohodnejšie. Často je užitočné umiestniť osobu do vodorovnej polohy na podlahe. Zvážte ďalšie zranenia.

Poloha v sede alebo v drepe sa už neodporúča (podľa informačného listu DGUV 204-011)

**7. TRANSPORT, SKLADOVANIE & ČISTENIE**

**Nosné časti postroja sú vyrobené z** Polyester, Polyamid, Aluminium, Dyneema®

**Pracky Cobra sú vyrobené z:**

- teleso: hliník
- nit, nastavovacia priehradka, integrovaný
- D-krúžok: oceľ
- klips: mosadz
- protikĺzavý element: polymér

**Rozsah prevádzkových teplôt**

- +50°C až -30°C

**Skladovacie a prepravné podmienky**

- Stlačenie
- Ohryzenie škodcami
- Ventilácia
- Nadmerná vlhkosť
- UV radiácia
- +15°C až +25°C
- Suché a čisté prostredie
- Ostré predmety

**Údržba/čistenie**

- Voda (≤ 30°C)
- Pranie v práčke
- Šetrný čistiaci prostriedok
- Umyvanie tlakovou vodou
- Šetrné ručné pranie

Znečistené pracky COBRA® umyte vo vlažnej vode (prípadne použite neutrálne mydlo). Dôkladne opláchnite. Sušte pri izbovej teplote, nikdy nesušte v elektrickom sušiči alebo v blízkosti elektrických prístrojov na kúrenie. Podľa potreby používajte len pripustené bezhalogénové tekuté dezinfekčné prostriedky, určené na čistenie v domácnosti. Spoje všetkých kovových dielov je potrebné pravidelne natierať suchým mazivom, a to hlavne po čistení (tieto suché

mazivá splňajú svoju mazaciu funkciu aj v suchom stave tým, že odpudzujú prach a nečistotu).

### Trocknung

- Zavesením v dobre ventilovanom priestore (≤ 30C)
- Blízky tepelný zdroj (napr. oheň)
- Priame slnko

### Dezinfekce

- príležitostne krátke pranie pri max. 60 °C
- Trvanie (≤ 1 hodinu)
- Etanol
- Izopropylalkohol 70%
- Opláchnite po dezinfekcii

### Žieravé látky

Chráňte pred žieravými kyselinami, zásadami, kvapalinami, výparmi, plynmi atď. Budte opatrní ohľadom tekutín vylučovaných zo stromov! Môžu byť prekvapivo agresívne. Pokiaľ si myslíte, že došlo ku poškodeniu v dôsledku kontaktu s agresívnou látkou:

1. Dajte produkt do karantény a označte ho zrejým spôsobom tak, že nemôže byť omylom použitý;
2. Pošlete čo najviac podrobností o svojej obave výrobcovi;
3. Nepoužívajte výrobok znovu, pokiaľ výrobca neodpovedal (pisomne), že môže byť vrátený do prevádzky.

### VAROVANIE

Ak bude akákoľvek súčasť postroja vystavená chemikáliám, napr. čistiacim prostriedkom alebo nebezpečnej atmosfére, užívateľ by sa mal pred tým poradiť s výrobcom, aby sa určilo, či je súčasť vhodná pre ďalšie použitie.

## 8. PRAVIDELNÉ KONTROLY

Pravidelná kontrola výbavy je nevyhnutne potrebná: Vaša bezpečnosť je závislá na jej účinnosti a pevnosti! Výbava musí byť prekontrolovaná po každom použití, či nemá odery alebo rezy. Prekontrolujte čitateľnosť označenia produktu! Poškodené alebo pri pádoch použité systémy sa musia okamžite vyradiť z používania. Pri minimálnej pochybnosti sa musí výrobok vyradiť resp. nechať prekontrolovať odbornikom.

Pri používaní zdravotného a bezpečnostného vybavenia v súlade s normou EN 365 musí byť zariadenie najmenej raz za 12 mesiacov a pri použití podľa AS/NZS 1891.1 aspoň raz za 6 mesiacov kontrolované vhodne kvalifikovanou alebo prísne kvalifikovanou osobou a v prípade potreby vymenené zariadenie. Tieto kontroly musia byť dokumentované (dokumentácia výbavy, viď tabuľku nižšie).

Zohľadnite aj národné predpisy ohľadom skúšobných intervalov.

### Táto kontrola musí minimálne obsahovať:

- kontrolu všeobecného stavu: vek, úplnosť vybavenia, znečistenie, správnu montáž
- kontrolu štítku: nalepený? čitateľný? CEoznačenie nalepené? rok výroby viditeľný?
- kontrolu jednotlivých častí ohľ adom mechanických poškodení ako: rezy, trhliny, ryhy, odery, deformácie, žilkovanie, zmrašťovanie, stlačené miesta
- kontrolu jednotlivých častí ohľ adom termických a chemických poškodení ako: zatavenia, stvrdnutia, sfarbenia
- kontrolu kovových častí ohľ adom korózie a deformácii
- kontrolu ohľ adom kompletnosti koncových spojení, švov, uzlov (napr. zodratá priadza), spletenia (napr. ...), uzly.

**Opäť, platí nasledovné pravidlo:** Pokiaľ existuje iba najmenšia pochybnosť, musí byť výrobok vyradený alebo podrobený testovaniu riadne kvalifikovanou osobou.

## 9. ŽIVOTNOSŤ

Teoreticky možná celková životnosť je obmedzená na 10 rokov od dátumu výroby. Len pri zriedkavom používaní (1 týždeň za rok), správnom skladovaní a ošetrovaní (pozri kapitolu "Transport, skladovanie a čistenie").

Skutočná životnosť je však závislá výlučne od stavu produktu, ktorý je ovplyvňovaný početnými faktormi (viď nižšie). Môže sa extrémnymi vplyvmi zredukovať na jedno jediné použitie alebo ešte menej, ak je výstroj poškodený ešte pred prvým použitím (napr. prepravou).

Mechanické opotrebovanie alebo iné vplyvy ako napr. účinky snečného žiarenia redukujú životnosť veľmi silno. Vyblednuté alebo odraté vlákna/popruhy, sfarbenia a stvrdnutia sú jasným znakom, že produkt musí byť stiahnutý z obehu. Všeobecne platné tvrdenie o životnosti produktu nemožno jednoznačne vysloviť, pretože životnosť je závislá od mnohých faktorov, ako napr. (neúplný zoznam!) UV-svetlo, spôsob a časť použitia, nárá - banie, poveternostné podmienky ako sneh, okolité prostredie ako soľ, piesok, batériová kyselina...

Všeobecne platí: Ak používateľ z akéhokoľvek veku - aj keď v prvom momente len nevýznamného dôvodu si nie je istý, či produkt zodpovedá požiadavkám, je treba produkt z prevádzky vyradiť a nechať ho prekontrolovať odbornikom. Produkt, ktorý vykazuje opotrebovanie, vyradte!



## ⚠️ ATENÇÃO

**Este produto é um cinto de assento e de retenção desenvolvido especialmente para arboristas. Não é adequado para conter quedas. Este produto deve ser utilizado apenas por pessoas que tenham sido instruídas na sua utilização segura** e que possuam conhecimentos e habilidades adequados ou então sob a supervisão direta de tais pessoas! O equipamento deverá ser colocado pessoalmente à disposição do usuário e pode ser utilizado exclusivamente no âmbito das condições de uso limitadas definidas e para os fins previstos.

**Antes de utilizar este equipamento, é necessário que leia e entenda estas instruções de uso**, as quais devem ser guardadas junto com a ficha de inspeção e próximo do produto, também para referência no futuro! Verifique também as disposições nacionais de segurança para equipamentos de proteção individual (EPI) destinados a arboristas quanto a requisitos locais.

O produto fornecido junto com estas instruções é homologado e certificado com a marcação CE que provam sua conformidade com o regulamento (UE) 2016/425 para equipamentos de proteção individual (EPI). Este produto foi desenvolvido com base em uma análise de riscos que considera os requisitos especiais dos profissionais da arboricultura.

Caso este sistema seja vendido ou transferido a outro usuário, as informações do fabricante também devem ser entregues. Se o sistema for utilizado em outro país, o vendedor/usuário prévio é responsável por assegurar que as informações do fabricante sejam disponibilizadas no idioma nacional do respectivo país e que as respectivas normas nacionais vigentes sejam cumpridas.

A Teufelberger não é responsável por consequências/danos diretos, indiretos ou acidentais que surjam durante ou após a utilização do produto e que resultem da utilização incorreta, em particular, da montagem errada.

**Atenção: Este cinto de assento destina-se ap-**

## ⚠️ ATENÇÃO

A utilização destes produtos pode ser perigosa. Nunca utilize nossos produtos para outras finalidades que não sejam as previstas. Em particular, nunca os utilize para trabalhos de elevação nos termos da Diretiva da União Europeia 2006/42/CE. O cliente deve assegurar que os usuários estejam familiarizados com a utilização correta e com as precauções de segurança necessárias. Tenha em mente que cada um destes produtos pode causar danos quando usado, armazenado ou limpo de forma incorreta ou exposto a cargas excessivas. Verifique as disposições de segurança nacionais, recomendações industriais e normas quanto aos requisitos locais vigentes. Teufelberger® e 拖飞宝® são marcas registradas internacionais do grupo Teufelberger.

**enas ao posicionamento de trabalho, e NÃO à contenção de quedas!**

Mantenha uma distância de segurança suficiente sempre que trabalhar perto de máquinas em movimento, riscos eléctricos, arestas vivas e/ou superfícies abrasivas.

Edição 02/2025, nº do art.: 6801485

## 1. GENERALIDADES

Este cinto é um EPI (equipamento de proteção individual) e deve ser utilizado apenas por você. Toda informação relevante deve ser encaminhada ao usuário deste produto e estar facilmente acessível. As instruções não podem ser descartadas, devendo ser guardadas para consulta posterior. Ao usar ou armazenar o cinto, proteja-o contra danificações. Caso haja dúvidas quanto à segurança deste cinto ou de seus componentes, separe o produto e marque-o como não utilizável. Envie o cinto ao fabricante para inspeção ou reparo. Só utilize o produto novamente depois que o fabricante confirmar (por escrito) a utilização segura deste produto. Alterações, adições ou reparos do equipamento só são permitidos com a autorização por escrito do fabricante.

O equipamento só pode ser utilizado na devida área de aplicação e apenas para a finalidade prevista. Em caso de revenda em outro país, o vendedor deverá anexar o manual de utilização no respectivo idioma do país. O EPI deve ser inspecionado em intervalos regulares por uma pessoa competente. A Teufelberger recomenda uma inspeção minuciosa a cada 6 meses. Verifique também as disposições de segurança nacionais para equipamentos de proteção individual (EPI).

### Responsabilidade

O usuário é responsável pelos seguintes requisitos:

- Estado psíquico e físico adequado ao uso do cinto sob condições normais e em situações de emergência.
- Capacidade de avaliar riscos inerentes ao trabalho a ser efetuado, inclusive de tomar medidas de emergência que possam envolver a aplicação correta de primeiros socorros médicos.

- Compatibilidade de todos os componentes do sistema
- Observação das diretrizes de segurança nacionais para trabalhos com risco de queda

**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

**modell: treeMOTION essential X/pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
**according to size WAIST**  
**maximum allowable free-fall: 600mm**  
**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**  
**ser. no.: 21/06-001712**  
**month / year of manufacture: 06/2021**  
**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF**



### 1.1. EXPLICAÇÃO DAS CARACTERÍSTICAS

#### PRESENTES NO CINTO

Modelo: nome do produto

Tamanho: S, M, L

Material: materiais usados no cinto

Nº de controle: número para determinar o lote

Nº série: ano de fabricação - número de série

Mês/ano da fabricação: dois dígitos para o mês/quatro dígitos para o ano


Descartar até no mais tardar: mês/ano do prazo teórico máximo possível para descarte. A vida útil real pode ser muito mais curta. Ver as instruções de uso!

Carga máx.: 150 kg / 330 lbs


Queda livre máxima permitida: 600mm  
 Não deve existir a possibilidade de uma queda livre.

Aviso - Não pode ser utilizado para contenção de quedas! "Queda livre" não significa, p. ex., o escorregamento dos pés do usuário. Isso está limitado a 600mm. Símbolo que indica ao usuário que as instruções de uso devem ser lidas

Este equipamento deve ser utilizado apenas por usuários competentes.

 Fabricante





Certificados, ver o verso

 Informações sobre certificação e normas ver o verso da etiqueta

São utilizados os símbolos do padrão europeu para lavagem e cuidados de materiais têxteis.

O equipamento cumpre:

EN 358: Norma para cintos para fixação e retenção na

IN ACCORDANCE WITH:	
 EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023
	

posição de trabalho e talabarte para cintos de retenção

EN 813: Norma para arneses de assento

CE 0408: CE certifica o cumprimento dos requisitos básicos do regulamento (UE) 2016/425. O número designa o instituto certificador (0408 para TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Viena).

CSA Z259.1-05 PD: Norma canadense para arneses de corpo inteiro e de assento para fixação e retenção na posição de trabalho - grupo PD para posicionamento e descida

MH49855: UL File Number - designação da certificação segundo CSA

AS/NZS 1891.1:2020: Norma australiana/neozelandesa para sistemas e dispositivos ant queda - Parte 1: Cintos e equipamentos adicionais

BMP 695816: número da licença - indica a certificação conforme AS/NZS

ASTM F887-23: Especificações normativas norte-americanas para equipamentos de escalada individuais - cinto para arboricultura

ANSI Z133-2017: Norma norte-americana para trabalhos de arboricultura

Etiquetas adicionais encontram-se fixadas nos anéis.

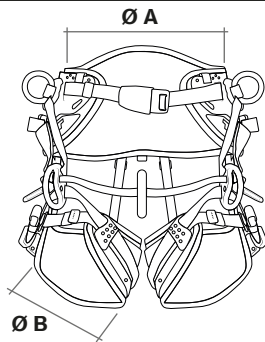
QUEDA LIMITADA

QUEDA LIMITADA - DEVE SER USADO COM ANEL OPOSTO

TALABARTE PARA CINTO DE RETENÇÃO - DEVE SER USADO COM ANEL OPOSTO

## 2. UTILIZAÇÃO

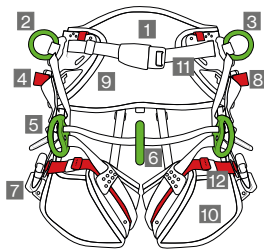
### 2.1. TAMANHOS E CARGA



Tamanho	Ø A	Ø B	Peso máx. do usuário (incluindo ferramentas e equipamento)
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 in	15 - 22 in	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 in	17 - 28 in	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 in	19 - 34 in	330 lbs

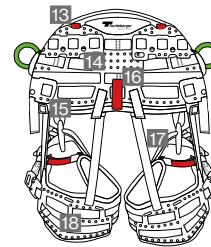
Concordamos com a argumentação contida na EN358:2018: normalmente não ocorre uma contenção de queda para a finalidade de uso prevista do treeMOTION. **Ele é aprovado para 150 kg, incluindo ferramentas e equipamento.** Isso é considerado na prova estática com 15 kN, o que corresponde a um fator de segurança igual a 10.

### 2.2. PONTOS DE AMARRAÇÃO NO CINTO - treeMOTION Pro X



**VERDE** = PONTOS DE AMARRAÇÃO DE EPI

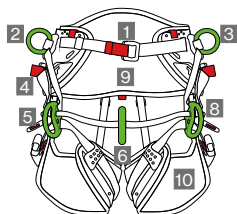
**VERMELHO** = NÃO É PONTO DE AMARRAÇÃO DE EPI



1	Fivela de duplo ajuste ANSI Cobra*	10	Perneira com acolchoamento confortável (ambos os lados)
2	Anel lateral, posicionado verticalmente, para posicionamento no local de trabalho (ambos os lados)	11	Tira de cinto elástica no quadril para o ajuste perfeito*
3	Anel com fecho de rosca, posicionado horizontalmente (ambos os lados)	12	Tira de cinto elástica na perneira para o ajuste perfeito (ambos os lados)*
4	Fivelas de ajuste (ambos os lados)	13	Alça têxtil para fixação do cinto peitoral (não tem função ant queda!)
5	Anel Forward D Pro para fixação da ponte e como olhal de retenção do sistema de posicionamento ou de escalada (ambos os lados)	14	Fixação principal para mosquetões de material (ambos os lados)
6	Anel deslizante Sliding T Ring como ponto de ancoragem central do sistema de posicionamento ou de escalada (ambos os lados)	15	Fixação menor para mosquetões de material (ambos os lados)
7	Fivela ANSI Cobra* ajustável (ambos os lados)	16	Alça de material para fixação de uma motosserra
8	Ligação quadril/perneira ajustável (ambos os lados)	17	Ligação por tira de cinto elástica entre quadris e perneiras
9	Acolchoamento confortável no quadril	18	Perneiras (ambos os lados)

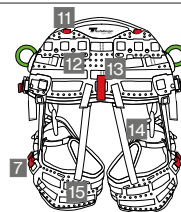
\*Se não forem necessárias, as tiras elásticas vermelhas podem ser removidas. Para tal, abrir a costura da tira cuidadosamente com um objeto cortante, no lado da fivela, e remover a tira.

## PONTOS DE AMARRAÇÃO NO CINTO - treeMOTION Essential X



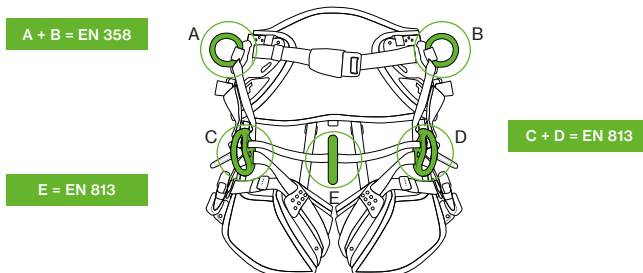
**VERDE** = PONTOS DE AMARRAÇÃO DE EPI

**VERMELHO** = NÃO É PONTO DE AMARRAÇÃO DE EPI



1	Fivela de ajuste	9	Acolchoamento leve no quadril
2	Anel lateral, posicionado verticalmente, para posicionamento no local de trabalho (ambos os lados)	10	Perneira com acolchoamento leve (ambos os lados)
3	Anel com fecho de rosca, posicionado horizontalmente (ambos os lados)	11	Alça têxtil para fixação do cinto peitoral (não tem função antiqueda!)
4	Fivelas de ajuste (ambos os lados)	12	Fixação principal para mosquetões de material (ambos os lados)
5	Anel Forward D Pro para fixação da ponte e como olhal de retenção do sistema de posicionamento ou de escalada (ambos os lados)	13	Alça de material para fixação de uma motosserra
6	Anel deslizante Sliding T Ring como ponto de ancoragem central do sistema de posicionamento ou de escalada (ambos os lados)	14	Ligação por tira de cinto elástica entre quadris e pernas
7	Fivelas de ajuste (ambos os lados)	15	Perneiras (ambos os lados)
8	Ligação quadril/perneira ajustável (ambos os lados)		

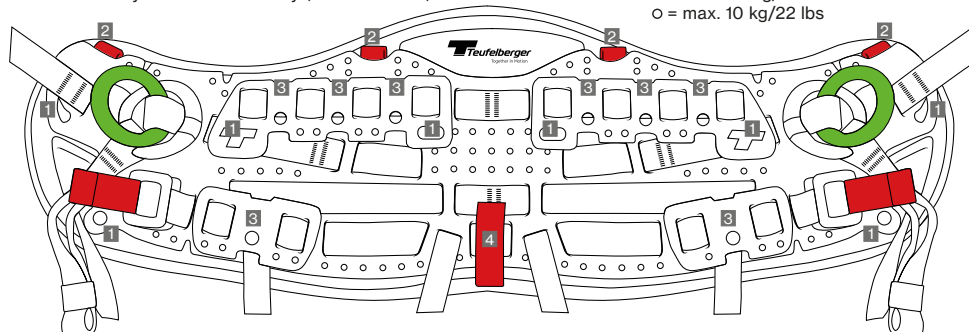
Olhais de amarração de EPI anteriores: Carga de teste aplicada conforme a EN358 ou EN 813



## VISÃO GERAL DO CINTO DE QUADRIL - FIXAÇÕES POSSÍVEIS E CARGAS PERMITIDAS

1 = max. 5 kg/11 lbs  
2 = only for chest assembly (NO Fall Arrest)

3 = max. 10 kg/22 lbs  
4 = max. 30 kg/66 lbs  
o = max. 10 kg/22 lbs





### 2.3. COMO COLOCAR O CINTO CORRETAMENTE

#### treeMOTION Pro X (página 8)

- Entre no cinto colocando as pernas entre a ponte de corda e as perneiras
- Feche a tira elástica com o gancho no cinto do quadril
- Feche a fivela Cobra® no cinto do quadril
- Feche a tira elástica com o gancho nas perneiras
- Feche a fivela Cobra® nas perneiras

#### treeMOTION Essencial X (página 9)

- Entre no cinto colocando as pernas entre a ponte de corda e as perneiras
- Puxe a tira do cinto no quadril pelas fivelas de ajuste, apertando-a
- Puxe a tira do cinto nas perneiras pelas fivelas de ajuste, apertando-a

### 2.4. FUNÇÃO DAS DIVERSAS FIVELAS E AJUSTE DO CINTO

#### FIVELA ANSI COBRA® DE DUPLO AJUSTE (CINTO DO QUADRIL) E AJUSTÁVEL (PERNEIRAS) (página 9)

#### FIVELAS DE AJUSTE (SÓ treeMOTION Essencial X) (página 9)

### 2.5. CONFIGURAÇÕES DA PONTE

(página 10)

A configuração padrão é uma ponte de corda amarrada com um nó e provida de um anel.

Porém, estão descritas aqui todas as configurações permitidas:

- uma ponte com um anel
- duas pontes amarradas com um nó, independentemente uma da outra, e cada uma provida de um anel
- duas pontes amarradas com um nó, uma sobre a outra, e cada uma provida de um anel

Em vez do anel, você também pode usar ferragens conforme:

- EPI treeMOTION Open Ring bk 6120316
- EN 362 (mosquetões para escalada)
- ANSI/ASSE Z359.12 (mosquetões certificados exclusivamente pela UL)

Para ajustar o comprimento das pontes de corda que possuem o respectivo ponto de amarração, certifique-se de que os nós stopper estão amarrados, posicionados e apertados corretamente, antes de iniciar a suspensão. O nó de travamento aprovado é o Fisherman duplo.

O usuário deve equipar o cinto com todos os equipamentos necessários ao trabalho e em seguida se prender ao cinto. O ajuste ideal do cinto deve ser verificado de novo e adaptado perfeitamente ao trabalho.

Os acolchoamentos da perna e das costas estão presos ao cinto através de fechos de velcro, podendo ser removidos para limpeza e depois recolocados.

Os diferentes acolchoamentos de reposição podem ser colocados de modo idêntico.

## 3. TIPOS DE APLICAÇÃO

**Não deve haver a possibilidade de quedas. Uma queda significa, neste contexto, a queda livre; uma caída significa, por exemplo, um escorregamento dos pés.**

A altura da conexão do cinto com um ponto de amarração deve ser escolhida de forma a se obter a menor altura de queda total possível que ainda permita ao usuário executar os trabalhos necessários.

Ao estabelecer uma conexão com um ponto no cinto que não esteja visível ao portador do cinto, a conexão deve ser estabelecida antes da colocação do cinto ou, por segurança, ser feita ou verificada por uma outra pessoa.

#### Utilização como cinto de retenção nos termos da EN 358

Carga transversal do cinto. Os pés estão firmemente apoiados (p. ex., com travas no tronco). O talabarde deve estar à altura da cintura, se estiver ligado nos anéis (4) do cinto. (fig. 9 / página 10)

#### Utilização como cinto de assento nos termos da EN 813 (página 11)

- Sentado – no ponto de suspensão central da ponte de corda (10). Técnica de corda dupla com corda móvel e nó blocante.
- Sentado – no ponto de suspensão central da ponte de corda (10). Partida em corda única com dispositivo mecânico de descida.
- Sentado – conexão com ambos os anéis D anteriores (8). Técnica de corda dupla com corda móvel e nó blocante.

## 4. PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Nº de artigo	Nome
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

As pontes de corda amarradas com nó do treeMOTION Evo disponíveis também podem ser utilizadas.

### PONTE DE CORDA

O treeMOTION foi certificado para utilização com pontes diferentes que suportam o ponto de amarração (10) anterior da ponte de corda. O treeMOTION pode ser adaptado com facilidade às necessidades particulares do utilizador.

Se a manga de proteção da ponte de corda apresentar alguma ruptura (p. ex., devido a cortes, calor ou fricção) ou se forem constatadas alterações do diâmetro ou das características da corda através de

uma inspeção tátil do núcleo, a ponte deve ser substituída imediatamente por uma pessoa competente ou sob sua supervisão.

Para a substituição só podem ser utilizadas as peças de reposição aprovadas pelo fabricante. As instruções anexas à(s) peça(s) de reposição devem ser seguidas minuciosamente. Antes de usar novamente o equipamento, é imprescindível verificar se a peça de reposição foi substituída corretamente. Caso você não possua a experiência, habilidades ou os conhecimentos necessários para tal, dirija-se a uma pessoa competente ou ao fabricante. Reparos, em geral, só podem ser efetuados pelo fabricante.

Testes adicionais foram realizados com mosquetões ANSI/ASSE Z359.12, EN 362 e o EPI treeMOTION Open Ring bk (nº de artigo 6120316) da Teufelberger, que está instalado diretamente na ponte de corda, em vez do anel verde. Dessa forma, eles podem ser utilizados, como alternativa, em uma ponte de corda única ou em duas pontes simultaneamente.

### 4.1. MONTAGEM DA CORDA DE BORRACHA

**COMO ALÇA DE MATERIAL** (página 13)

**COMO CONEXÃO QUADRIL/PERNAS** (página 13)

**SUBSTITUIÇÃO FRONTAL DA ANCA** (página 14)

## 5. LIMITAÇÕES DE USO

**O treeMOTION não deve ser utilizado como cinto ant queda!** A corda de segurança deve estar esticada em todas as posições. **Não deve haver a possibilidade de quedas. Uma queda significa, neste contexto, a queda livre; uma caída significa, por exemplo, um escorregamento dos pés.** Considere a necessidade de utilizar um backup, p. ex., um sistema de segurança ant queda!

Considere a possibilidade de movimentos pendulares e calcule também um eventual risco. A altura da conexão do cinto com um ponto de amarração deve ser escolhida de forma a se obter a menor altura de queda total possível que ainda permita ao usuário executar os trabalhos necessários.

Nunca realize trabalhos com este produto, caso seu estado mental e físico possa comprometer sua segurança durante a utilização normal ou em caso de

emergência! Alterações ou complementações de qualquer tipo não são permitidas (exceto a montagem de peças de reposição como acima descrito) e só podem ser executadas pelo fabricante.

Com exceção da montagem de peças de reposição como acima descrito, os reparos, alterações ou complementações do produto só podem ser executados pelo fabricante do equipamento ou por pessoas ou firmas autorizadas por escrito por ele.

## 6. OBSERVAR ANTES DE UTILIZAR!

Antes do uso o produto deve ser submetido a uma **inspeção visual** para assegurar que esteja completo, apto ao uso e funcionando corretamente. Se o produto foi submetido a uma queda, sua utilização deve ser descontinuada imediatamente. Mesmo em caso da menor sombra de dúvida, o produto tem de ser descartado ou então só pode ser utilizado de novo após a autorização por escrito de uma pessoa competente que o tenha verificado.

**É preciso assegurar que sejam cumpridas as recomendações para a utilização com outros componentes:** os elementos de amarração devem cumprir, por exemplo, EN 354, EN 358, ANSI/ASSP Z359.3, ANSI Z133 ou/e AS 1891.5, e qualquer outro EPI deve cumprir as normas harmonizadas ao abrigo do Regulamento (UE) 2016/425. Os pontos de amarração devem suportar uma carga estática de 12 kN conforme o requisito da EN795:2012. **ATENÇÃO:** ao amarrar a uma árvore, as mesmas forças podem ser iniciadas. Atente para esse fato ao escolher o tipo de amarração!

Certifique-se de que todos os componentes são compatíveis. Certifique-se de que todos os componentes estão dispostos corretamente. Se isso não for observado, há um risco maior de ferimentos graves ou fatais.

O usuário é responsável por uma avaliação relevante e “atual” dos riscos, incluindo os casos de emergência, para os trabalhos a serem executados.

Antes da utilização tem de estar disponível um plano com medidas de salvamento que considerem todas as emergências possíveis. Antes e durante a utilização, é necessário pensar como as medidas de salvamento podem ser realizadas de maneira segura e eficaz.

## TRAUMA POR SUSPENSÃO

**Durante o uso prolongado do cinto como cinto de assento, podem surgir os sintomas descritos a seguir:** Ficar em suspensão por muito tempo e imóvel no cinto (p. ex., em caso de perda da consciência), pode prejudicar a circulação sanguínea e causar o chamado “trauma por suspensão” – **ATENÇÃO PERIGO DE MORTE – fazer imediatamente uma CHAMADA DE EMERGÊNCIA!**

Alguns sintomas possíveis, nesse caso, são palidez, transpiração, respiração ofegante, distúrbios visuais, tonturas, náusea. (Lista incompleta, os sintomas podem variar muito de pessoa para pessoa). Por essa razão, a pessoa afetada deve, se possível, tomar medidas adequadas para aliviar o congestionamento sanguíneo nas pernas (movimentando as pernas ou apoiando-as, p. ex., em alças de pé para aliviar as pernas). Se isso não for possível, é imprescindível assegurar **o resgate o mais rápido possível** da pessoa em posição suspensa e aplicar os primeiros socorros médicos adequados.

Coloque a pessoa resgatada em uma posição que seja a mais confortável para ela. Em geral, é apropriado colocar a pessoa em uma posição plana no chão. Tenha atenção para outros ferimentos.

A posição sentada ou agachada não é mais recomendada (segundo o Folheto Informativo DGUV 204-011)

## 7. TRANSPORTE, ARMAZENAMENTO E LIMPEZA

**As peças de suporte são fabricadas em:**

poliéster, poliamida, alumínio, Dyneema®

**As fivelas Cobra são fabricadas em:**

corpo: alumínio, rebite, barra de ajuste, anel D integrado: aço inoxidável  
clips: latão  
peça antideslizante: polímero

**Faixa de temperatura**

+50°C a -30°C

**Condições de armazenamento e transporte**

- Animais nocivos
- Compactação
- Ventilação

<input checked="" type="checkbox"/> ... OK
<input checked="" type="checkbox"/> ... não OK

- Umidade
- Radiação UV
- +15°C a +25°C
- Ambiente seco e limpo
- Objetos pontiagudos

**Manutenção/Limpeza**

- Água ( $\leq 30^\circ\text{C}$ )
- Máquina de lavar roupa
- Detergente suave
- Lavadora de alta pressão
- Lavagem suave à mão

Lavar as fivelas COBRA® sujas em água morna (eventualmente com sabão neutro). Enxaguar completamente. Secar em temperatura ambiente, nunca na secadora elétrica ou próximo a aquecedores elétricos. Se necessário, utilizar apenas desinfetantes domésticos líquidos e isentos de halogênios. As articulações de todas as peças de metal devem ser lubrificadas periodicamente com um lubrificante seco, principalmente após a limpeza (tais lubrificantes também exercem sua função no estado seco, o que evita a aderência de poeira e sujeira).

**Secagem**

- Depender em local bem ventilado ( $\leq 30^\circ\text{C}$ )
- Radiação solar direta
- Calor (p. ex., fogo)

**Desinfecção**

- Lavagem curta e não muito frequente a no máx.  $60^\circ\text{C}$
- Duração ( $\leq 1$  hora)
- Etanol
- Enxaguar após a desinfecção
- Álcool isopropílico 70%

**Substâncias agressivas**

Mantenha o cinto longe de ácidos, substâncias alcalinas, líquidos, vapores, gases, etc. agressivos. Cuidado com as secreções das árvores! Também podem ser agressivas de forma inesperada. Se o produto entrar em contato com tais substâncias, observe o seguinte:

1. Não utilize o produto e marque-o de forma adequada para evitar que seja utilizado por engano.
2. Envie informações suficientes ao fabricante.
3. Não utilize o produto, enquanto não receber informações (por escrito) do fabricante sobre a utilização posterior do produto

**AVISO!**

Caso alguma peça do cinto entrar em contato com produtos químicos, como produtos de limpeza ou atmosferas perigosas, por exemplo, recomendamos que o usuário, antes de qualquer utilização, consulte o fabricante para esclarecer se a peça é adequada para o uso permanente.

**8. VERIFICAÇÃO PERIÓDICA**

**A verificação periódica do equipamento é absolutamente necessária:** sua segurança depende da eficácia e durabilidade do equipamento!

Depois de cada utilização, o equipamento deve ser verificado quanto a abrasão e cortes. Verifique a legibilidade da identificação do produto! Sistemas danificados ou que já sofreram queda devem ter seu uso descontinuado imediatamente. Mesmo em caso da menor sombra de dúvida, o produto tem de ser descartado ou verificado por uma pessoa competente.

Além disso, o equipamento deve ser inspecionado no mínimo a cada 12 meses, se utilizado para a segurança do trabalho conforme a EN 365, e no mínimo a cada 6 meses, se utilizado conforme a AS/NZS 1891.1, por uma pessoa competente com o cumprimento minucioso das instruções ou pelo próprio fabricante e, caso necessário, ser substituído. É obrigatório documentar a execução desta inspeção (documentação do equipamento, cf. tabela).

**Esta inspeção deve conter o seguinte:**

- Verificação do estado geral: idade, integridade, sujidade, configuração correta.
- Verificação das etiquetas: existentes? legíveis? marca CE existente? ano de fabrico visível?
- Verificação de todas as peças individuais quanto a danos mecânicos, como: cortes, fissuras, entalhes, abrasões, deformações, formação de nervuras, dobras, esmagamentos.
- Verificação de todas as peças individuais quanto a danos térmicos ou químicos, como: aglutinações, endurecimentos, descolorações.
- Verificação das peças metálicas quanto à corrosão e deformação.
- Verificação do estado e da integridade das conexões terminais, costuras (p. ex., nenhuma abrasão do fio de costura), emendas (p. ex., sem separação), nós.

**Também se aplica aqui:** Mesmo em caso da menor sombra de dúvida, o produto tem de ser descartado ou verificado por uma pessoa competente.

## 9. VIDA ÚTIL

A vida útil teórica possível está limitada a 10 anos a partir da data de fabricação. Somente em caso de uso infrequente (1 semana por ano), armazenamento e conservação corretos (ver o capítulo “Transporte, armazenamento e limpeza”).

A vida útil real depende exclusivamente do estado do produto, o qual é influenciado por vários fatores (vide embaixo). Ela pode ser reduzida a uma única utilização devido a influências extremas, ou até a menos que isso, caso o equipamento sofra danos antes da primeira utilização (por ex., no transporte). Desgaste mecânico ou outras influências, como o efeito da luz do sol, reduzem a vida útil drasticamente. Fibras/tiras do cinto desbotadas ou desgastadas, descolorações e endurecimentos constituem um sinal seguro de que o produto deve ser descartado.

Não é possível fazer uma declaração geral sobre a vida útil do produto, visto que ela depende de diversos fatores como luz ultravioleta, tipo e frequência do uso, manuseio, influência meteorológica, como gelo ou neve, ambiente, como sal, areia, ácido de bateria, etc., calor (além das condições climáticas normais), deformação e/ou abaulamento mecânicos (lista incompleta!).

**De modo geral, aplica-se:** Se o usuário, por qualquer razão que possa aparecer insignificante num primeiro momento, não tiver certeza de que o produto cumpre os requisitos, é necessário descartá-lo, inutilizá-lo ou isolá-lo e marcá-lo de forma visível para evitar que seja utilizado por engano. Ele só pode ser utilizado novamente depois de verificado e liberado por escrito por uma pessoa competente.

**Depois de uma queda, é absolutamente necessário substituir o produto!**

## 10. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O documento está disponível na área de Download em [www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com).

(Categoria: Declaração de conformidade).

**Registro das verificações periódicas:**

Fabricante: Teufelberger Fiber Rope GmbH, Vogel- weiderstraße 50, A-4600 Wels	Modelo:	Revendedor:	
Número de controle:	Número de série:	Nome do usuário:	
Data de fabricação:	Data de compra:	Data da primeira utilização:	Fim da vida útil:
Componentes compatíveis para sistemas de trabalho em altura baseados em cintos:			
Observações:			

**Ficha de registro - treeMOTION**

Data	Tipo da inspeção *(v,w,g,a)	Resultado e medidas (danos, reparos, etc.)	aceito, descartado ou corrigido?	Data da próxima inspeção	Nome e assinatura da pessoa compe- tente

\*Tipo da inspeção: v = inspeção antes da utilização, w = inspeção semanal, g = inspeção geral, a = condições extraordinárias

**△ 注意**

この製品は、林業に携わる方々のために開発されたポジショニング ベルトおよびシットハーネスです。落下防止には、適していません。この製品は、製品の安全な使用に関するトレーニングを受けており、適切な知識および能力を有している人物のみ、使用することができます。あるいは、このような人物の監督のもとでのみ、使用可能です。装備はユーザーが利用できるよう直接提供してください。本製品は規定され、制限された使用条件の範囲内で意図されている目的のみにご使用ください。

使用前にこの取扱説明書を必ず読み理解してください。また、後に参考とするためにも、この取扱説明書を検査証明書とともに保管してください！林業用 PPE 装備に関わる使用国の安全規則を、地元の要件と合わせご確認ください。

セキュリティシステム（例：落下防止システム）の必要性に注意してください。

この取扱説明書と共に納品された製品は、林業への使用の適性が証明されています。また、個人保護装備（PPE）の規則（EU）2016/425 との適合性を証明するため、CE 認証を受けています。この製品は、林業の特殊なニーズに配慮したリスク分析に基づいて、開発されています。

本システムが他のユーザーに販売または譲渡される場合は、メーカー情報とともに譲渡されなければなりません。システムを他の国で使用する場合は、購入者/使用者の責任において、使用する国の言語でメーカー情報が用意されており、その国で有効な規格に準拠していることを必ず確認してください。

TEUFELBERGER は、製品の使用中および使用後に発生した直接的、間接的、偶発的結果/損傷および不適切な使用、特に間違った取付けによる結果/損傷に関しては、責任を負いません。

注意：このシットハーネスは、作業におけるポジショニングを目的に考案されています。落下防止には、適していません。

動いている機械、電気的な危険源、鋭利な縁、または/および研磨面の近くで作業を行う際には、十分な

**△ 注意**

製品の使用には、危険が伴う可能性があります。当社の製品は用途に適した方法でのみ使用することができます。指令(EU) 2006/42/ECの規定に従い吊り上げ使用は禁止されています。使用者が適切な使用および必要な安全規約に習熟できるように、お客様自身が責任を持って対応してください。誤った使用方法、保管方法、洗浄方法は、製品を破損する原因となることに留意してください。各国の安全規則、産業推奨事項、規格を、現地で適用されている要件に照らし合わせて、確認してください。Teufelberger®（トゥーフエルベルガー）および拖飞宝®は国際登録されている当社Teufelbergerの商標です。

安全距離を保つ必要があります。

2024年11月号、記事番号：6801485

## 1. 一般情報

このベルトは、PPE（個人保護装備）です。個人的にのみ使用することが、許可されています。関連情報は、ユーザーに手渡し、常にユーザーが簡単に利用できる場所に保管してください。説明書は廃棄せず、後に使用できるように、保管してください。ベルトを使用している際、および保管している際、ベルトが損傷しないように保護してください。このベルトもしくはコンポーネントの安全性に疑いがある場合は、製品を分離し、「使用不可」と表記してください。このようなベルトは、点検および修理のために、メーカーに郵送してください。メーカーが（書面で）この製品の安全な使用を確定した場合のみ、再び使用を開始してください。装備の変更、追加加工、修理は、メーカーの書面による同意を得た場合のみ、許可されます

装備は、既定の使用領域および使用目的に従ってのみ、使用することができます。他の国へ販売する場合、販売者は、その国の言語の取扱説明書を準備する必要があります。PPE 装備は、適切な能力を有する個人が、定期的に点検する必要があります。Teufelberger は、6 ヶ月ごとの点検を推奨しています。PPE に関する安全規則も、確認してください。

### 責任事項

使用者は、次のような条件に対する責任を有しています。

- 通常の状態および非常事態においてベルトを適切に使用することができる身体的および精神的状態
  - 適切な救命措置が必要な緊急時の対応を含む実施する作業に対するリスクの適切な推察
  - システムの全コンポーネントの互換性
- 落下する危険のある作業に関する安全規則への注意

### 1.1. ベルトの表記に関する説明

モデル： 製品名

サイズ： S、M、L

マテリアル： ベルトに使用されている素材

点検番号： チャージ規定番号

シリアル番号： 製造年—シリアル番号

**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**

**modell: treeMOTION essential X/pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
**according to size WAIST**  
**maximum allowable free-fall: 600mm**  
**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**  
**ser. no.: 21/06-001712**  
**month / year of manufacture: 06/2021**  
**must be discarded at the latest by: 06/2031**



**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF**

IN ACCORDANCE WITH:

**CE 0408 UK CA**  
 EN 813:2024  
 EN 358:2018



saddle in accordance with  
 CSA Z259.1-05 (R08)  
 arborist saddle in  
 accordance with ASTM  
 F887-2023  
 standard specifications for  
 personal climbing  
 equipment

**Australian / New Zealand Standards**  
 BMP 695816  
 AS/NZS 1891.1:2020

ANSI Z133-2017  
 CSA Z259.1-05 (R08) PD  
 ASTM F887-2023



製造年月: 月は 2 桁、年は 4 桁  
 使用期限: 最も長い使用許可期間の年月  
 実際の耐用年数は、大幅に短い可能性があります。  
 取扱説明書を参照してください!  
 最大荷重: 150 kg / 330 lbs  
 最大落下高さ: 600mm

落下の可能性がないようにしてください。  
 警告 落下を受け止めるためには、使用しないでください。  
 例えは使用者が足を滑らせるなどの事項は、「落下」には含まれません。  
 これは、600mm に制限されています。



このシンボルは、使用者が取扱説明書を読んでいる必要があることを、意味しています。

この装備は、林業を専門とする使用者のみ、使用することができま

製造者  
 証明書 裏面参照

証明書および規格に関する事項 ラベルの裏面参照  
 洗浄および手入れについては欧州標準の記号が使用されています。

装備は次の規格に準拠しています:

EN 358: ポジショニング ベルトおよびポジショニング  
 ベルト用接続部品の規格

EN 813: シットハーネスの規格

CE 0408: CE により、規則 (EU) 2016/425 の基本事項に準拠していることを証明します。番号は、審査機関 (0408: TÜV Austria GmbH、Deutschstraße 10, A-1230 ウィーン) を表記するものです。

CSA Z259.1-05 PD: 作業のポジショニングおよびサポート用ボディベルトおよびシットハーネス、作業のポジショニングおよび降下のグループ PD 用規格 (カナダ)

MI49855: CSA 準拠認証の UL ファイル番号表記

AS/NZS 1891.1:2020: 産業用落下防止システムおよび装置 パート 1 用オーストラリア/ニュージーランド規格: ベルトおよび追加装備

BMP 695816: AS/NZS 準拠認証ライセンス番号  
 ASTM F887-23: クライミング装備林業用ベルト タイプ A  
 用 US 規格テンプレート

ANSI Z133-2017: 林業用 US 規格追加ラベルは、リングに固定されています。

使用制限高さ

使用制限高さ 一反対側のリングを使用する必要があります

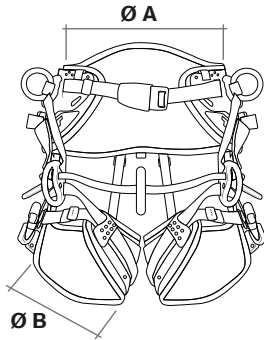
ポジショニング ベルト用接続部品

反対側のリングを使用する必要があります



## 2. 使用上の注意

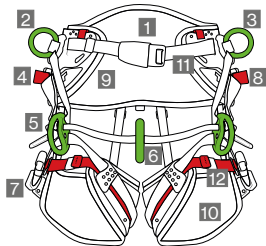
### 2.1. 寸法および負荷



寸法	Ø A	Ø B	使用者の最大 体重（ツール および装備を 含む）
S	69 - 86 cm	38 - 57 cm	150 kg
	27 - 33 インチ	15 - 22 インチ	330 lbs
M	80 - 105 cm	42 - 72 cm	150 kg
	31 - 41 インチ	17 - 28 インチ	330 lbs
L	92 - 129 cm	48 - 87 cm	150 kg
	36 - 50 インチ	19 - 34 インチ	330 lbs

EN358:2018 の論理に準拠しています； treeMOTION の使用目的には、落下の防止は含まれていません。最大許容体重は、ツールおよび装備を含んで、150 kg です。10 の安全要因を反映する 15 kN の静的点検により配慮します。

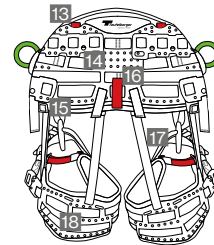
### 2.2. ベルトのエンドストップ - treeMOTION Pro X



緑 = PPE エンドストップ

赤 = PPE エンドストップ

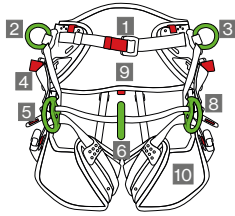
なし



1	ANSI Cobra® ダブル調整可能バックル	10	快適なレッグパッド（両サイド）
2	作業場所ポジショニング用スタンド サイドリング（両サイド）	11	最適な調整のための伸縮性ウエストベルト*
3	ボルト開口部装備ダウンリング（両サイド）	12	完璧な調整のための伸縮性レッグベルト（両サイド）*
4	調整バックル（両サイド）	13	バストベルト固定用布製ループ（落下防止機能なし！）
5	クライミングもしくはポジショニング システムのブリッジおよびアイレットを固定するため D Pro を転送（両サイド）	14	マテリアル カラビナ用メインロック（両サイド）
6	クライミングおよびポジショニング システムの中央アンカーポイントとしてのスライディング T リング（両サイド）	15	マテリアル カラビナ用小ロック（両サイド）
7	ANSI Cobra® 調整可能バックル（両サイド）	16	チェーンソーロック用マテリアルループ
8	調整可能ウエスト/レッグ接続（両サイド）	17	ウエストおよびレッグ間伸縮性ベルト接続
9	快適なウエストパッド（両サイド）	18	レッグループ（両サイド）

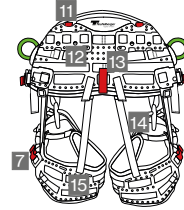
\*赤い伸縮性バンドが必要な場合は、取外すことができます。取外す場合は、バックル側のバンドの縫い目を注意深く切り、バンドをとり外してください。

ベルトのエンドストップ - treeMOTION Essential X



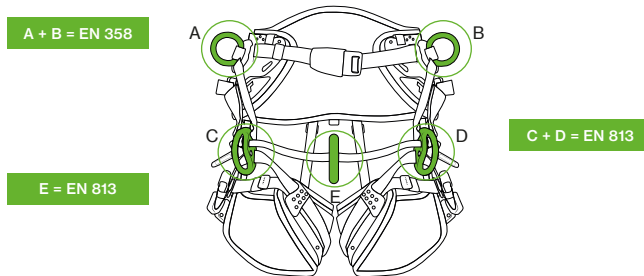
緑 = PPE エンドストップ

赤 = PPE エンドストップ  
なし



1	調整可能バックル	9	軽量ウエストパッド
2	作業場所ポジショニング用スタンド サイドリング (両サイド)	10	軽量レッグパッド (両サイド)
3	ボルト開口部装備ダウンリング (両サイド)	11	バストベルト固定用布製ループ (落下防止機能なし！)
4	調整バックル (両サイド)	12	マテリアルカラビナ用メインロック (両サイド)
5	クライミングもしくはポジショニングシステムのブリッジおよびアイレットを固定するため D Pro を転送 (両サイド)	13	チェーンソーロック用マテリアルループ
6	クライミングおよびポジショニングシステムの中央アンカーポイントとしての T リング (両サイド)	14	ウエストおよびレッグ間伸縮性ベルト接続
7	調整バックル (両サイド)	15	レッグループ (両サイド)
8	調整可能ウエスト/レッグ接続 (両サイド)		

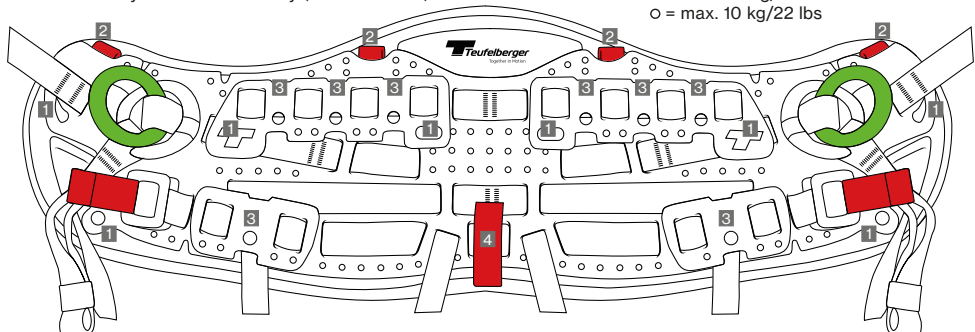
前部 PPE エンドストップ アイレット: EN358 もしくは EN 813 に準拠して点検荷重装備



ウエストベルト概要 - 可能な固定装備および許容荷重

1 = max. 5 kg/11 lbs  
2 = only for chest assembly (NO Fall Arrest)

3 = max. 10 kg/22 lbs  
4 = max. 30 kg/66 lbs  
○ = max. 10 kg/22 lbs



### 2.3. 適切なベルトの装着方法

treeMOTION Pro X (8ページ)

- ロープブリッジとレッグループ間のループ内に入ります
- ウエストベルトのバックルで伸縮バンドを固定します
- Cobra® ウエストベルト バックルを締めます
- レッグループのバックルで伸縮バンドを固定します
- 両レッグループの Cobra® バックルを固定します

treeMOTION Essential X (9ページ)

- ロープブリッジとレッグループ間のループ内に入ります
- 調整可能バックルでウエストのベルトをきつく締めます
- 調整可能バックルでレッグループののベルトをきつく締めます

### 2.4. 様々なバックルの機能およびベルトの調整

ANSI COBRA® バックル ダブル調整 (ウエストベルト) および調整可能 (レッグループ) (9ページ)  
調整バックル (treeMOTION Essential X のみ (9ページ))

### 2.5. ロープブリッジの構成

(10ページ)

標準設定は、リングを上 に 装備した結び目のあるロープブリッジです。

全ての許容された設定が記載されています:

- リング装備ブリッジ
  - 各リングに 2 個ずつ結び目があるブリッジ
  - 各リングに上下 2 個ずつ結び目があるブリッジ
  - リングの代わりに金具:
  - PSA treeMOTION Open Ring bk 6120316
  - EN 362 (クライミング用カラビナ)
  - ANSI/ASSE Z359.12 (UL 認証カラビナ)
- を使用することができます。

ロープブリッジ エンドストップを装備したロープブリッジの長さを調整します。その際、ストッパーノットが適切に結ばれ、装備され、ロープにしっかりと固定されていることを確認してください。公認ストッパーノット はダブル フィッシャーマン。

ベルトの使用者は、ベルトと必要な装備を装着してから、ベルトを装着してください。ベルトを適切に調整するため、再度点検を行い、作業にあったポジションへと調節してください。

レッグおよびバックパッドは、ベルトと共に、バックルおよびファスナーで固定します。洗浄の際は、取外し、再び装備することが可能です。

様々なスベアパッドを、同様に取り付けることができます。

## 3. 使用方法

落下防止用装備として使用することはできません。落下とは、急激な落下を意味します。転落は、例えば、足を滑らせる等です。

必要な作業を継続することができる最小落下高さになる、ベルトの接続高さを、エンドストップで選択します。

ベルトキャリアが見えないベルトのポイントと接続する際、ベルトを装着する前に、接続を実施する場合、この接続をベルト装着前に実施します。あるいは、安全を考え、他の人に接続してもらい、チェックしてもらいます。

### EN 358 準拠ポジショニングベルトの使用

ベルトの横荷重。しっかりと足が地についています (例: スパイク付きシステム)。ベルトのリング (4) を接続したら、接続部品をウエストの高さに設置します。

### EN 813 準拠シート ハーネスの使用 (11ページ)

ロープブリッジのシーティング中央懸架点 (10)。可動型ロープとクランプノット装備ダブルロープ テクニック。

ロープブリッジのシーティング中央懸架点 (10)。機械的ディセンドャーでのシングルロープの降下。

両前部 D リング (8) のシーティング接続。可動型ロープとクランプノットテクニック装備ダブルロープ テクニック。

## 4. シングルロープ

記事番号	名称
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip-legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

既存のノットロープブリッジ treeMOTION evo も使用可能

### ロープブリッジ:

treeMOTION は、フロント ロープブリッジ エンドストップ (10) を装備した様々なブリッジを使用することを目的としています。treeMOTION は、ユーザーのニーズに合わせて、簡単に調整することができます

ロープブリッジのスリーブが何らかの理由で (例: 切断、熱、摩耗) 裂けたり、コアの点検で直径やロープ特性の変化が特定された場合は、直ちに、ロープブリッジの交換を専門業者に依頼してください。あるいは、専門業者の監督のもと、ロープブリッジを交換してください。

交換の際は、メーカーが認可したスペアパーツのみを

使用してください。その際、スペアパーツに添えられた説明書に、正確に従ってください。装備を新たに使用する前に、スペアパーツが適切に装備されているか、確認してください。必要な経験、能力、知識を有していない場合は、専門の業者もしくはメーカーにお問い合わせください。修理は、必ずメーカーに依頼してください。

緑色のリングの代わりに直接ロープブリッジに装備されている ANSI/ASSE Z359.12、EN 362 カラヒナおよび Teufelberger PSA treeMOTION Open Ring bk (製品番号 6120316) で、追加テストが実施されます。これは、オプションとして、シングルロープブリッジもしくは 2 個のロープブリッジに、同時に使用することができます。

### 4.1. ゴム製ロープの取付け

マテリアルループとして (13ページ)

ウエスト / レック接続として (13ページ)

股関節前面置換術 (14ページ)

## 5. 使用制限

treeMOTION は、落下防止用安全ベルトとして使用することはできません。安全ロープを、全てのポジションに張ってください。落下防止用装備として使用することはできません。落下とは、急激な落下を意味します。転落は、例えば、足を滑らせる等です。バックアップ装備 (例: 落下防止安全システム) の利用の必要性を、考慮してください! 振り子のように揺れる可能性があることを考え、これに伴うリスクにも注意してください。必要な作業を継続することができる最小落下高さになる、ベルトの接続高さを、エンドストップで選択します。通常の使用や非常事態での安全性を保持することができない身体的あるいは精神的状態の場合は、この製品を使って作業をしないでください! 製品への変更や追加加工は禁止されています (上記のスペアパーツの取付けを除く)。製品への変更は追加加工は、メーカーのみが実施することができます。上記のスペアパーツの取付けを例外として、製品の修理、変更、追加加工は、装備を製造したメーカーのみが実施できるものとします。あるいは、書面により修理、変更、追加加工の許可を得た人物もしくは装置のみが、実施することができます。

## 6. 使用前の注意!

完全性、使用可能な状態、適切な機能を確保するため、製品を使用する前に、目視点検してください。

落下時に製品が使用された場合は、その製品の使用を停止してください。たとえ僅かでも疑義があれば製品使用を中止してください。専門家が試験後に書面で許可した場合のみ再び使用することができます

他のコンポーネントとの使用に関する推奨事項が遵守されていることを確認する必要があります。例えば、連結具はEN 354、EN 358、ANSI/ASSP Z359.3、ANSI Z133、または/およびAS 1891.5に適合している必要があります。その他のすべての個人用保護具（PPE）は、規則（EU）2016/425の枠組み内で調和された基準を満たしていなければいけません。の規格に準拠している必要があります。エンドストップは、EN795:2012の要件に準拠し、12 kN の静的負荷を保持する必要があります。注意：木への取付けの際、均等な負荷をかけるようにしてください。取付け方法を選択する際、このことを考慮してください。

全てのコンポーネントが互換性を有していることを、確認してください。全てのコンポーネントが正しく並べられていることを、確認してください。これらに従わなかった場合、重傷や死亡事故の危険が高まります。

実施する作業（非常事態を含む）の「最新」の関連リスク評価を、使用者の責任で入手してください。

考え得る非常事態を考慮した救助措置計画を、使用前に必ず用意してください。使用前および使用中いかに救助措置を安全で効果的に実施できるかについて熟慮しなければなりません。

#### サスペンショントラウマ:

シートハーネスとしてベルトを長時間使用すると、下記のような症状が現れる可能性があります。

ベルトを装着したまま長時間動かなかった場合（例：失神）、血液の循環が妨げられ、その結果「サスペンショントラウマ」が発生します。命にかかわる危険があります。直ちに救急車を呼んでください！サスペンショントラウマの症状には、蒼白、発汗、呼吸が速くなる、視界の異常、めまい、吐き気等があります。（上記の症状は一部であり、個人により症状は異なります。）症状が出ている人物は、可能な場合は、脚部分の血流の滞りを解消するため、適切な措置を行ってください（例：脚を動かす、足を支えてレッグループの負荷を低減する、ステップループ）。自分で措置を実施することができない人物の場合、懸架されたポジションからできるだけ速く救助し、適切な救命措置を行ってください。

救助した人物を、楽な姿勢に設置します。平面な床や地面に寝かせることが、多くの場合有効です。怪我がないか、確認してください。

座ったり、かがんだりする姿勢は、お勧めしません（DGUV リーフレット 204-011）

## 7. 運搬、保管 & 洗浄

キャリアパーツの構成要素：ポリエステル、ポリアミド、アルミニウム、ダイニマー®

Cobra バックルの構成要素:

ボディ部分：アルミニウム、リベット、調整ベグ、

内蔵型 D リング：ステンレススチール

クリップ：真鍮

耐摩耗パーツ：ポリマー

温度範囲

+50° C ~ -30° C

保管および運搬要件

折畳み

害虫

換気

湿度

紫外線

+15° C ~ +25° C

乾燥した清潔な環境

鋭利な角のある物体

メンテナンス/洗浄

水（≤ 30° C）

洗濯機

中性洗剤

高圧洗浄機

手洗い

汚れた COBRA® バックルは、ぬるま湯（必要に応じて中性洗剤を使用）で洗浄します。しっかりとすすいでください。室温で乾かしてください。乾燥機やヒーターは、使用しないでください。認可されたハロゲンフリー液状消毒剤を、必要に応じて使用してください。全てのメタル部品のジョイント部分は、定期的に乾式潤滑剤で潤滑してください。特に、洗浄後は、潤滑を施してください（乾式潤滑剤は乾燥した状態で潤滑するため、ホコリや汚れが固着しません）。

乾燥

換気した室内に懸架（≤ 30° C）

熱（例：直火）

直射日光

殺菌

短時間洗浄（最高温度 60° C）

- 所要時間 (≦ 1 時間)
- エタノール
- 殺菌後のすすぎ
- イソプロピル アルコール 70%

刺激の強い物質

酸性の物質、アルカリ液、液体、スチーム、ガス等に、ベルトを近づけないでください。樹液に注意してください！予想以上に刺激が強い可能性があります。製品がこのような物質に接触した場合は、次のことに注意してください：

1. 製品を使用不可にし、間違えて使用しないように、マークしてください。
2. メーカーに十分な情報を送信します。
3. メーカーから書面による使用継続の許可が届くまで、製品は使用しないでください。

### 警告！

ベルトの一部が化学物質（例：洗剤、危険なガス）と接触した場合、そのベルトを再び使用する前に、ベルトの部品を継続して使用できるかどうかを、メーカーに問い合わせてください。

## 8. 定期点検

装備は必ず定期的点検してください；ご自身の安全は、装備の確実な機能と耐久性に依存しています！

毎回使用後に必ず装備の擦れや切り傷を点検するようお勧めします。製品表記を読み取ることができるかどうか、確認してください！損傷したり落下による負荷を受けたシステムは、直ちに使用を中止してください。僅かでも安全を欠く場合には、製品の使用を中止するか専門家に検査を依頼してください

さらに、EN 365 に準拠した作業の安全性を確保した状況での使用では 12 ヶ月ごとに、AS/NZS 1891.1 に準拠した使用では 6 ヶ月ごとに、専門の業者による取扱説明書に注意した装備点検を依頼するか、メーカーに装備点検を依頼し、必要に応じて交換してください。この点検は、必ず記録（装備記録、表）してください。

当検査の必須内容：

- 全般的状態チェック：年数、完全性、汚れ、適切な組立て
- ラベルの確認：ラベルがある。読みやすい状態である。CE 表記はありますか？製造年  
明確に読み取れますか？
- 全ての部品を、  
損傷がないかチェックしてください（切り傷、裂け目、毛羽立ち、

摩耗、変形、

波状の変形、よじれ、つぶれ）。

- 熱や化学反応による損傷がないか、全部品を点検してください（溶解、硬化、変色）。
- 腐食や変形がないか、金属部品を点検してください。

接続部、縫製（例：糸の摩耗がないか）、継目（例：ずれがないか）、結び目の状態および完全性を確認します。

この際にも適用される項目：僅かでも安全を欠く場合には、製品の使用を中止するか専門家に検査を依頼してください。

## 9. 耐久性

論理上の耐用年数（可能性）は、製造日から 10 年に制限されています。この耐用年数は、少ない使用頻度で（年間 1 週間）、適切な保管およびメンテナンス（章「運搬、保管、洗浄」参照）を実施した場合を想定しています。

ただし、実際の使用寿命は製品の状態により異なり、これは多くの要因（下記参照）により影響を受けません。極度の負荷があれば、ただ一回の使用でも使用期間が短縮し、また装備品が初回使用前（輸送等により）すでに損傷していた場合はさらに短くなります。機械的摩耗やその他太陽光線の影響等の影響があれば、使用寿命は著しく短縮されます。色あせたり擦れた繊維/ベルトバンド、変色や硬化は、製品を流通から回収すべき確実な兆候です。

製品の耐用年数に関する一般的なステートメントを明示することは、不可能です。紫外線、使用の方法および頻度、取扱い、天候の影響（例：凍結や雪）、塩、砂、バッテリー液等との接触、熱による負荷（通常の天候要件以上）、機械的変形、へこみ（不完全なリスト！）等、様々な要因が耐用年数に影響するためです。

一般原則：何らかの理由で、製品が適切な状態ではないと感じた場合は、祖の製品の使用を中止し、間違えて使用してしまわないように、使用不可と表記します。専門業者が点検し、書面により利用を許可した場合のみ、再び使用することができます。

落下後は、製品を必ず交換しなければなりません！

## 10. 適合宣言書

この文書は、次のリンクのダウンロード エリアで入手することができます（[www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com)）。

（カテゴリ：適合宣言書）。

定期点検の記録:

メーカー: Teufelberger Fiber Rope GmbH, Vogelwei- derstraße 50, A-4600 Wels	モデル:	ディーラー:	
点検番号:	シリアル番号:	使用者の名前:	
製造日:	購入日:	初回使用日:	耐用年数:
ベルトを基盤とした高所作業システムの互換性コンポーネント:			
コメント:			

記録シート - treeMOTION

日付	点検の種類 * (v、w、 g、a)	結果および措置 (損 傷、修理等)	承認、削除もし くは改善?	次の点検日	専門業者の名前およ び署名

\*点検の種類: v = 使用前点検、w = 毎週の点検、g = 基本点検、a = 緊急事態

## ⚠ 注意

该产品是专为树木护理研发的一种工作定位安全带和坐式安全带。它不适用于防坠落。该产品只能由接受过安全使用指导，并具有相应知识和技能的人员使用，或在这类人的直接监管下使用！装备应供用户本人使用。它只能在规定的限制使用条件下用于预期使用目的。

请注意防坠落系统等安全系统的必要性。使用前应阅读和理解该使用说明书，并将使用说明书与检查表一起存放在产品旁，以备今后查阅！此外，还要查看国家安全法规对树木护理者个人防护装备(PPE)的当地要求。

与该使用说明书一起提供的产品已经过设计样本检验和CE认证，证明其符合欧盟个人防护装备(PPE)法规(EU) 2016/425。该产品是在考虑树木护理者特殊需求的风险分析基础上研发的。

将系统出售或转交给另一用户时必须同时提供制造商信息。如果系统要在另一国家或地区使用，出售者/前用户有责任确保以所涉及国家或地区语言提供制造商的信息，并满足当地适用的国家标准。

对产品使用过程中或使用后发生的直接、间接或意外后果/损失，TEUFELBERGER(拖飞宝)不承担责任，对使用不当，尤其是通过不正确组装造成的后果/损失，TEUFELBERGER(拖飞宝)也不负责。

注意：该坐式安全带只是为工作定位设计的，但不用于防坠落！

在运动的机器、电气危险源、尖锐边缘和/或磨损表面附近工作时，必须保持足够的安全距离。

版本：2024年11月版，产品编号：6801485

## 1. 综述

该安全带是PPE(个人防护装备)，只允许由您本人使用。与其相关的任何信息都必须转交给该产品的使用者，并应易于获取。说明书不能遗弃，要妥善保存供将来使用。使用和存储安全带时，要防止安全带受损。如果对该安全带或其部件的安全性有疑问，请分离产品并将其标记为不可使用。将安全带交给制造商进行检查或修理。只有在制造商(书面)确认该产品可安全使用后，才能重新使用产品。只有在得到制造商书面同意后，才允许对装备进行更改、添加或修理。

## ⚠ 注意

产品的使用可能会有危险。我们的产品只允许用于产品规定的用途，尤其不允许用于欧盟指令2006/42/EC意义上的提升目的。客户必须确保，用户熟知正确的应用和必要的安全预防措施。请记住，如果错误使用、存储、清洁或过载，各产品都可能造成损失。请检查适当地要求的国家法规、行业建议和标准。Teufelberger®和拖飞宝®是拖飞宝集团(Teufelberger Group)的国际注册商标。

该装备只能在其应用范围内使用，并只能用于预期目的。如果转售到另一国家或地区，出售方应附上一份相应国家或地区语言的使用说明书。PPE(个人防护装备)必须由一合格人员定期进行检查。Teufelberger(拖飞宝)建议每6个月进行一次全面检查。还须检查PPE(个人防护装备)的国家安全规定。

## 责任

用户对以下前提条件负责：

- 具有在正常情况和紧急情况下使用安全带的相应身体和精神状况。
- 对要进行的作业有相应的风险评估，包括应急程序，其中，必须考虑到正确实施医疗急救的可能性。
- 系统所有组件的兼容性

请遵循坠落风险情况下开展作业的国家安全准则。

### 1.1. 安全带上标记的解释

模式：产品名称

规格：小型、中型、大型

材料：安全带所用材料

检查编号：规定批次的编号

序号：生产年份-序号

生产月份/年份：月份为两位数/年份为四位数

最迟弃置日期：理论上弃置最迟时间的月份/年份。

实际寿命可能要短得多。

参见使用说明书！

最大负载：150公斤/330磅

最大允许的自由坠落：600毫米

不允许有自由坠落的可能性。

警告—不允许用于防坠落目的！然而，“自由坠落”并不意味着例如使用者失足滑落。

这被限制在600毫米以内。

该符号提醒用户必须阅读使用说明书。

该装备只能由专业用户使用。



 制造商

认证证书见背面：认证和标准说明

参见标签背面

使用纺织品洗涤和护理的欧洲标准符号。

装备符合：

EN 358：工作定位安全带及其连接装置的标准

EN 813：坐式安全带的标准

CE 0408：CE证明符合欧盟个人防护装备法规(EU)

2016/425的基本要求。编号表示检测机构(0408表示TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien • 奥地利)

CSA Z259.1-05 PD：加拿大标准，用于工作定位和限制保护用身体安全带和坐式安全带—PD组用于工作定位和下降



**ARBORIST'S SADDLE SIZE: S / M / L**




**modell: treeMOTION essential X/pro X**  
**MAX. LOAD: 150 kg**  
**according to size WAIST**



**maximum allowable free-fall: 600mm**  
**material: PA/PES/DYNEEMA®/ALU**  
**ser. no.: 21/06-001712**  
**month / year of manufacture: 06/2021**  
**must be discarded at the latest by: 06/2031**

**Only competent users should use this equipment!**  
**Warning - Not to be used for fall arrest!**

**CERTIFICATES SEE OVERLEAF** 

IN ACCORDANCE WITH:

 EN 813:2024 EN 358:2018	 saddle in accordance with CSA Z259.1-05 (R08) arborist saddle in accordance with ASTM F887-2023 standard specifications for personal climbing equipment
 Australian / New Zealand Standards BMP 695816 AS/NZS 1891.1:2020	ANSI Z133-2017 CSA Z259.1-05 (R08) PD ASTM F887-2023

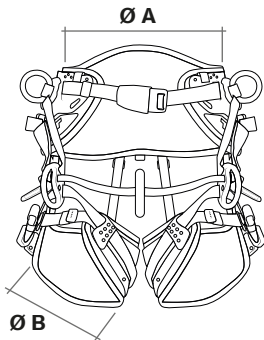
MH49855: UL文件编号—根据CSA认证的名称  
 AS/NZS 1891.1:2020: 澳大利亚/新西兰工业防坠落系统和装置标准—第1部分: 安全带和附加装备  
 BMP 695816: 许可证号—说明根据AS/NZS的标准认证  
 ASTM F887-23: 用于个人攀登装备的美国标准规范—树木护理安全带A型  
 ANSI Z133-2017: 树木护理工作美国标准  
 附加标签固定在环上

**防坠落**

防坠落—必须与对面的环一起使用  
 工作定位安全带的连接装置—必须与对面的环一起使用

## 2. 使用说明

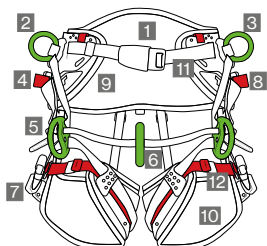
### 2.1. 规格和负载



规格	Ø A	Ø B	最大用户重量 (包括工具和 装备)
S	69 - 86 厘米 27 - 33 英寸	38 - 57 厘米 15 - 22 英寸	150 公斤 330 磅
M	80 - 105 厘米 31 - 41 英寸	42 - 72 厘米 17 - 28 英寸	150 公斤 330 磅
L	92 - 129 厘米 36 - 50 英寸	48 - 87 厘米 19 - 34 英寸	150 公斤 330 磅

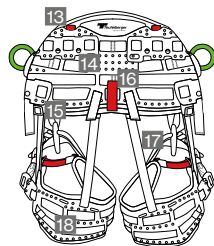
我们遵循源于EN358:2018的论点: 在treeMOTION攀树安全带的预期使用目的中, 通常没有防坠落功能。它允许承受150公斤负载, 包括工具和装备。这通过相当于安全系数为10的15千牛的静态检测加以考虑。

## 2.2. 安全带上的锚点 - treeMOTION Pro X



绿色 = PPE(个人防护装备)  
锚点

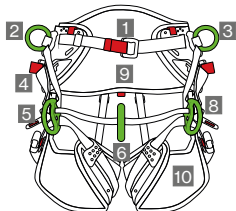
红色 = 无PPE(个人防护装备)  
锚点



1	ANSI Cobra®搭扣, 可双重调节	10	舒适的腿部软垫(两侧)
2	用于工作位置定位的立式侧环(两侧)	11	弹性臀部安全织带, 用于完美调整适配*
3	可旋转的卧式环(两侧)	12	弹性腿部安全织带, 用于完美调整适配(两侧)*
4	调节搭扣(两侧)	13	用于固定胸部安全带的纺织搭环(无防坠落功能!)
5	用于固定桥和用作攀登或定位系统的固定小环圈Forward D Pro(两侧)	14	用于材料安全钩的主固定装置(两侧)
6	Sliding T Ring(滑动T型环), 用作攀登或定位系统的中央锚点(两侧)	15	用于材料安全钩的小固定装置(两侧)
7	ANSI Cobra®可调搭扣(两侧)	16	用于固定一链锯的材料搭环
8	可调臀部/腿部连接装置(两侧)	17	臀部和腿部之间的弹性安全织带连接装置
9	舒适的臀部软垫	18	腿部搭环(两侧)

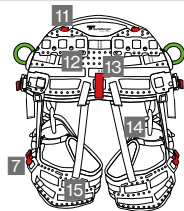
\* 如果不需要红色松紧带, 可将其去除。为此, 将搭扣面的带缝小心剪开, 然后可拉出带子。

## 安全带上的锚点 - treeMOTION Essential X



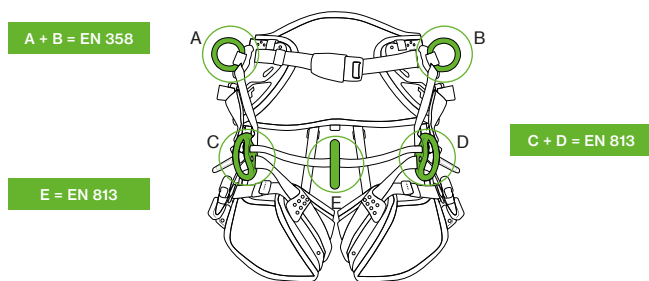
绿色 = PPE(个人防护装备)  
锚点

红色 = 无PPE(个人防护装备)  
锚点

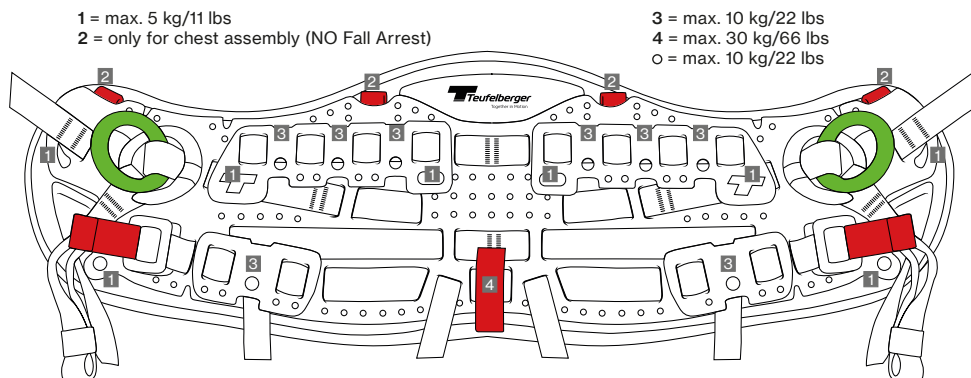


1	调节搭扣	9	轻型臀部软垫
2	用于工作位置定位的立式侧环(两侧)	10	轻型腿部软垫(两侧)
3	可旋转的卧式环(两侧)	11	用于固定胸部安全带的纺织搭环(无防坠落功能!)
4	调节搭扣(两侧)	12	用于材料安全钩的主固定装置(两侧)
5	用于固定桥和用作攀登或定位系统的固定吊环Forward D Pro(两侧)	13	用于固定一链锯的材料搭环
6	Sliding T Ring(滑动T型环), 用作攀登或定位系统的中央锚点(两侧)	14	臀部和腿部间弹性安全织带连接装置
7	调节搭扣(两侧)	15	腿部搭环(两侧)
8	可调臀部/腿部连接装置(两侧)		

前面的PPE(个人防护装备)止动小环圈：根据EN 358或EN 813标准施加检测负载



臀部安全带概述—固定可能性和允许的负载



### 2.3. 如何正确设置安全带

treeMOTION Pro X(专业型攀树安全带) (第8页)

- 跨入搭接索桥和腿部搭环之间的安全带
- 用臀部安全带上的钩收紧松紧带
- 闭合臀部安全带上的Cobra®搭扣
- 用腿部搭环上的钩收紧松紧带
- 闭合两个腿部搭环上的Cobra®搭扣

treeMOTION Essential X(基本型攀树安全带) (第9页)

- 跨入搭接索桥和腿部搭环之间的安全带
- 通过调节搭扣收紧臀部上的安全织带
- 通过调节搭扣收紧腿部搭环上的安全织带

### 2.4. 不同搭扣的功能和安全带的调整

可双重调节(臀部安全带)和可调节(腿部搭扣)的ANSI

COBRA®搭扣 (第9页)

调节搭扣(仅适用于treeMOTION Essential X(基本型攀树安全带))。(第9页)

### 2.5. 搭接索桥配置

(第10页)

标准配置是一带结搭接索桥，上面有一环  
这里描述的是所有允许的配置：

- 带一环的一桥
  - 两个彼此独立的带结搭接索桥，各带一环
  - 两个上下带结搭接索桥，各带一环
- 符合以下标准的配件也可替代圆环：
- PPE treeMOTION开放环bk 6120316
  - EN 362(登攀用安全钩)
  - ANSI/ASSE Z359.12 (安全钩仅通过UL认证)加以使用。

调整支承接索桥锚点的搭接索桥长度，确保在开始作业前正确完成、实施和拧紧止动结。

使用者应将作业任务所需的所有装备配置准备就绪，然后挂入安全带。在此，应再次检查安全带的最佳调整，将其调整到与任务最佳适配状态。

腿部软垫和背部软垫用钩子搭扣和尼龙搭扣与安全带固定，它们可拆卸清洁和重装。

不同备用软垫可以同样方式装置。

### 3. 使用类型

不许有坠落可能。坠落是指自由坠落，跌落是指例如失足滑落。

安全带与一锚点的连接高度选择方式是，只留有允许使用者进行所需作业的最小下降总高度。

与安全带上一佩戴者看不到点的连接必须在佩戴安全带前进行，或为安全起见，由一第二人进行连接或检查。

根据EN 358标准，用作工作定位安全带

安全带的横向负载。具有稳固的立足点(例如：树干上带有防滑钉)。与安全带上的环(4)连接时，连接装置必须处于腰部高度。核准的止水结是雙漁夫结。

根据EN 813标准，用作坐式安全带 (第11页)

坐式—在搭接索桥(10)的中央悬挂点。双缆索技术，带有活动缆索和夹持结。

坐式—在搭接索桥(10)的中央悬挂点。使用机械式下降装置在单一缆索上滑降。

坐式—在两个前面的D型环(8)上连接。双缆索技术，带有移动缆索和夹持结技术。

### 4. 备件

产品编号	名称
7350322	PSA treeMOTION Pro Leg loop left S KSS
7350323	PSA treeMOTION Pro Leg loop left M KSS
7350324	PSA treeMOTION Pro Leg loop left L KSS
7350325	PSA treeMOTION Pro leg loop right S KSS
7350326	PSA treeMOTION Pro leg loop right M KSS
7350327	PSA treeMOTION Pro leg loop right L KSS
7350328	PSA tM Essential leg loop left S KSS
7350329	PSA tM Essential leg loop left M KSS
7350330	PSA tM Essential leg loop left L KSS
7350331	PSA tM Essential leg loop right S KSS
7350332	PSA tM Essential leg loop right M KSS
7350333	PSA tM Essential leg loop right L KSS
7350334	PSA tM hip/leg connection Kit KSS
7350337	PSA tM bridge knotted bg short KSS
7350338	PSA tM bridge knotted bg medium KSS
7350339	PSA tM bridge knotted bg large KSS
7350340	PSA tM bridge knotted dg short KSS
7350341	PSA tM bridge knotted dg medium KSS
7350342	PSA tM bridge knotted dg large KSS
7350343	PSA tM Back Padding Pro Set S KSS
7350344	PSA tM Back Padding Pro Set M KSS
7350345	PSA tM Back Padding Pro Set L KSS
7350346	PSA tM Back Padding Set Essential S KSS
7350347	PSA tM Back Padding Set Essential M KSS
7350348	PSA tM Back Padding Set Essential L KSS
7350366	PSA tM Pro Leg Padding Set S SSS
7350367	PSA tM Pro Leg Padding Set M SSS
7350368	PSA tM Pro Leg Padding Set L SSS
7350369	PSA tM Essential Leg Padding Set S SSS
7350370	PSA tM Essential Leg Padding Set M SSS
7350371	PSA tM Essential Leg Padding Set L SSS
7350349	PSA tM Elastic web set leg/back KSS
7350350	PSA tM Elastic web set hip+legs KSS
6120316	PSA ANSI Openable Ring 40 mm bk as SSS
6120315	PSA ANSI Ring 40 mm gn SSS
7333213	Elastic cord Set (use for Gear Loops or Leg/Back connection)

也可使用现有treeMOTION evo攀树安全带结搭接索桥。

#### 搭接索桥:

为支承前面搭接索桥锚点(10)，treeMOTION已通过使用不同桥的认证。treeMOTION可方便地调整适应用户的各相应要求。

如果搭接索桥护套(例如切割、受热或磨损等)有某种撕裂，或在对缆索芯的触觉检查时确定直径或缆索特性变化，必须立即由合格人员或在合格人员的监管下更换搭接索桥

只能用制造商认可的备件进行更换。在此，必须严格遵循随附备件说明的要求。在重新使用装备前，务必检查备件是否已正确更换。如果您缺少这方面的必要经验、技能和知识，请联系一合格人员或制造商。只

能由制造商进行修理。

另外还对ANSI/ASSE Z359.12、EN 362安全钩和Teufelberger(拖飞宝)的PPE treeMOTION开放环bk(产品编号: 6120316)进行了测试, 所述产品取代绿色环直接置于搭接索桥上。这些可作为替代选择, 用于单一搭接索桥上或同时用在两个搭接索桥上。

#### 4.1. 橡胶绳的安装

用作材料搭环 (第13页)

用作臀部/腿部的连接装置 (第13页)

髖關節前置換術 (第14页)

## 5. 使用限制

treeMOTION攀树安全带不允许用作防坠落安全带! 安全缆索在所有位置都应绷紧。不许有坠落可能。坠落是指自由坠落, 跌落是指例如失足滑落。考虑是否有必要使用备用装置, 例如一防坠落系统!

考虑摆动的可能性, 并同时估计可能的风险。安全带与一锚点的连接高度选择方式是, 只留有允许使用者进行所需作业的最小下降总高度。

如果您的身体或精神状况可能影响您正常或紧急情况下的使用安全, 请不要用该产品实施任何作业! 不允许进行任何更改或补充(安装如上所述的备件除外), 更改或补充只能由制造商进行。

除安装上述备件外, 对产品的修理、更改或补充只能由装备制造或由装备制造书面授权的人员或机构实施。

## 6. 使用前注意!

使用前, 请对产品进行一目检测查, 以确保其完整性、可使用且功能正常。如果由于一跌落造成产品受力, 则必须立即停止产品的使用。即使有极小的疑问也应不再使用此产品, 或只有在经专业人员检验, 并书面同意后, 才能重新使用。

必须严格遵循与其他部件一起使用的建议: 连接装置必须符合例如EN 354、EN 358、ANSI/ASSP Z359.3、ANSI Z133或/和AS 1891.5等标准, 任何其他个人防护装备(PPE)必须符合欧盟条例(EU)2016/425范围内的协调标准。根据EN795:2012的要求, 锚点必须能承受12千牛的静态负载。注意: 固定在树上时, 会受到相同的力。选择锚定方式时要考虑到这一点!

确保所有组件都是兼容的。确保所有组件都正确设置。如果违反规定, 会增加造成严重伤害或致命伤害

事故的风险。

用户有责任确保为要进行的工作提供包括紧急情况在内的相关“最新”风险评估。

使用前必须已有一份考虑了所有可想象紧急情况的救生措施计划。使用前和使用过程中必须对如何安全有效实施救生措施加以考虑。

#### 悬挂创伤:

长时间将安全带作为坐式安全带使用, 会引起下面所述症状:

(例如在无意识情况下)长时间不动挂在安全带上会导致血液循环受限, 从而发生所谓的“悬挂创伤”——当心生命危险——立即呼叫紧急救援!

这方面可能的症状包括面色苍白、出汗、呼吸急促、视觉障碍、头晕、恶心。(清单不完整, 症状可能因人而异)。因此, 如有可能, 相关人员应采取适当措施, (例如通过腿部运动或例如将腿踩在踩踏搭环中减压腿部)防止腿部血液淤积。如果无法做到这点, 务必尽可能快地实施急救, 将相关人员从悬空位置救出, 并进行相应的医疗急救。

以所涉及人员最舒适的方式对被救者进行定位。将人平放在地上通常是有益的。请对其他损伤加以考虑。

不再建议采用坐姿或蹲姿(根据德国法定事故保险机构DGUV说明书204-011要求)。

## 7. 运输、储存和清洁

承重部件由以下材料制成:

聚酯、聚酰胺、铝、Dyneema®

Cobra搭扣由下列部分构成:

搭扣本身: 铝、铆钉、调节器、

集成D型环: 不锈钢

夹子: 黄铜

防滑部件: 聚合物

温度范围

+50° C到-30° C

存储和运输条件

挤压

害虫

通风

湿度

<input checked="" type="checkbox"/>	... 可
<input checked="" type="checkbox"/>	... 不可

- 紫外线辐射
- +15° C到+25° C
- 干燥和清洁环境
- 尖锐边缘物体
- 保养/清洁
- 水 (≤ 30° C)
- 洗衣机
- 柔和洗涤剂
- 高压清洗装置
- 温和手洗

用温水洗涤脏污的COBRA®搭扣(必要时使用中性肥皂)。全面冲洗。在室温下干燥,切勿在一电热干燥机中或在电暖器附近干燥。根据需要,只能使用允许的无卤素液体家用消毒剂。所有金属部件的铰接处必须定期用干性润滑剂补充润滑,尤其是在清洁后(这类干性润滑剂即使在干燥状态也会发挥其润滑功能,从而灰尘或污垢无法粘附在上面)。

干燥

- 挂在通风良好的空间(≤ 30° C)
- 阳光直射
- 加热(例如:用火)

消毒

- 偶尔在最高60° C下短时间洗涤
- 持续时间(≤1小时)
- 乙醇
- 消毒后冲洗
- 70%的异丙醇

侵蚀性物质

使安全带远离侵蚀性酸、碱、液体、蒸汽、气体等。小心树木分泌物!这些物质可能造成意外侵蚀。如果产品接触了这类物质,请遵守以下规定:

1. 停止产品使用,并做相应标记,以免相关产品被意外使用。
2. 向制造商发送充分的信息。
3. 在获得制造商进一步使用该产品的(书面)通知前,不要使用相关产品。

**警告!**

如果安全带任何部分与例如清洁剂或危险气体等化学品接触,用户应在使用前向制造商查询,以确定相关部分是否适合持续使用。

## 8. 定期检查

务必定期检查装备:您的安全取决于装备的有效性和

耐久性!

每次使用后应检查装备的磨损和切口。检查产品标记的清晰可辨性!受损或有跌落负载的系统应立即停止使用。存在丝毫的不安全性时必须停止使用产品,或由一专业人员进行检查。

此外,根据EN 365,装备在劳动安全中使用,必须至少每12个月由一专业人员在严格遵守使用说明书要求情况下或由制造商本身检查一次,必要时予以更换,在根据AS/NZS 1891.1使用时,装备必须至少每6个月由一专业人员在严格遵守使用说明书要求情况下或由制造商本身检查一次,必要时予以更换。此项检查须做记录(装备文献资料参见表格)。

该项检查的内容必须包括:

- 检查一般状态:产品年龄、完整性、脏污情况、正确组装。
- 检查标签:是否有?是否清晰可读?是否有CE标记制造年份明显吗?
- 对所有单一部件进行下列机械损伤的检查:切口、裂纹、缺口、磨损、变形、构成棱纹、缠绕、挤压。
- 对所有单一部件进行下列热损伤或化学损伤检查:熔化、硬化、变色。
- 检查金属部件的锈蚀和变形情况。

检查端部连接装置、接缝(如缝线无磨损)、捻接(如无滑开)、结的状况和完整性。

这里同样适用:存在丝毫的不安全性时必须停止使用产品,或由一专业人员进行检查。

## 9. 使用寿命

理论上可能的总体使用寿命只限于制造日期起的10年内。只有在很少使用(每年1周)情况下,正确的存储和护理(参见章节“运输、存储和清洁”)。

实际使用寿命只取决于受许多因素(见下)影响的产品状况。如果装备在首次使用前(例如运输时)受损,它可能由于严重影响缩短到只能使用唯一一次或更少。机械磨损或例如日光作用等其他影响会严重缩短产品使用寿命。褪色或磨损的纤维/织带、变色和硬化都是必须停止使用产品的明显征兆。

不可明确对产品使用寿命做出普遍有效的陈述,因为它取决于例如紫外线、使用方式和频率、处理方式、冰或雪等气候影响、盐、砂、电池酸等环境条件、(超出正常气候条件的)热负荷、机械变形和/或凹痕(不完整的清单!)等各种因素。

常规适用:如果由于任何原因(无论起初多么微不足道),用户不能确定产品是否符合要求,必须将其停

用，使其无法使用，或将其隔离，并作出明显标记，使相关产品不会被意外使用。只有经一专业人员检查并书面批准后，才允许重新使用。

一次跌落后务必更换产品！

## 10. 合规性声明

该文件资料可在网址www.Teufelberger.com的下载区获取。（类别：合规性声明）。

定期检查记录：

制造商：Teufelberger Fiber Rope GmbH(拖飞 宝纤维绳有限公司)， Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels·奥 地利	模式：	经销商：	
检查编号：	序号：	用户名称：	
制造日期：	购买日期：	首次使用日期：	使用寿命终结：
基于安全带的高空作业系统兼容部件：			
评论：			

treeMOTION攀树安全带记录表

日期	检查类型 *(v, w, g, a)	结果和措施(受损、 修理等)	接受、拒绝或改 进？	下次检查日期	专业人员的姓名和 签名

\*检查类型：v = 使用前检查，w = 每周检查，g = 全面检查，a = 异常情况



Download  
Treecare Catalogue



**Teufelberger Fiber Rope GmbH**

Vogelweiderstraße 50  
4600 Wels, Austria  
T: +43 7242 413-0  
fiberrope@Teufelberger.com

[www.Teufelberger.com](http://www.Teufelberger.com)